

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse  
**www.moniteur.be**

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 192

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden  
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

VENDREDI 23 MAI 2003

VRIJDAG 23 MEI 2003

*Le Moniteur belge du 22 mai 2003 comporte deux éditions, qui portent les numéros 190 et 191.*

*Het Belgisch Staatsblad van 22 mei 2003 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 190 en 191.*

## SOMMAIRE

## INHOUD

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice*

10 AVRIL 2003. — Loi modifiant l'article 36 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, p. 28470.

#### *Service public fédéral Intérieur*

22 AVRIL 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Constant Vanden Stock en matière de sécurité lors des matches de football, p. 28470.

8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade « De Leunen » en matière de sécurité lors des matches de football, p. 28472.

8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Freethiel en matière de sécurité lors des matches de football, p. 28472.

8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Lorze en matière de sécurité lors des matches de football, p. 28473.

8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Maasland en matière de sécurité lors des matches de football, p. 28474.

8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Forestier en matière de sécurité lors des matches de football, p. 28475.

22 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel fixant la procédure de traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, p. 28475.

### Wetten, decreten, ordonnances et verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie*

10 APRIL 2003. — Wet tot wijziging van artikel 36 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bl. 28470.

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

22 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimetre van het Constant Vanden Stockstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 28470.

8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimetre van het stadion « De Leunen » inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 28472.

8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimetre van het Freethielstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 28472.

8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimetre van het Lorzestadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 28473.

8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimetre van het Maaslandstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 28474.

8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimetre van het Forestierstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 28475.

22 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot bepaling van de administratieve behandelingsprocedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bl. 28475.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

14 MAI 2003. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles une intervention peut être accordée pour les prestations définies à l'article 34, 13°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 28481.

15 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les prestations de logopédie, l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, p. 28484.

15 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les prestations de logopédie, l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 28494.

28 AVRIL 2003. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 28503.

*Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale*

15 MAI 2003. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 10 fois maximum 12.500 EUR à différents centres publics d'aide sociale qui participent au projet pilote « Plan Clusters pour petits C.P.A.S. », p. 28529.

*Ministère de la Défense*

18 MARS 2003. — Arrêté royal relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier. Erratum, p. 28531.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

3 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail et adaptant les articles 124 et 128bis du Règlement général pour la protection du travail, p. 28532.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*  
Ordres nationaux. Nominations. Promotions, p. 28536.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

9 MAI 2003. — Arrêté ministériel nommant les président et membres de la commission d'examen de matelot pour la navigation intérieure, p. 28538.

*Service public fédéral Finances*

Administration des douanes et accises. Nominations, promotions et mutations, p. 28539. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Secteur de l'enregistrement et des domaines. Nominations, p. 28540. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Secteur de l'enregistrement et des domaines. Mutations, p. 28541.

*Ministère de la Défense*

3 AVRIL 2003. — Arrêté royal nommant les membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk, p. 28541.

Comité de gestion de l'Office central d'action sociale et culturelle. Nomination, p. 28542.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

14 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waarin een tegemoetkoming kan worden toegekend voor de verstrekkingen omschreven in artikel 34, 13°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 28481.

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de logopedische verstrekkingen betreft, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, bl. 28484.

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de logopedische verstrekkingen betreft, van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 28494.

28 APRIL 2003. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 28503.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie*

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 10 maal maximum 12.500 EUR aan verscheidene openbare centra voor maatschappelijk welzijn die participeren in het pilootproject « Clusterplan voor kleine O.C.M.W.'s », bl. 28529.

*Ministerie van Landsverdediging*

18 MAART 2003. — Koninklijk besluit houdende bezoldingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier. Erratum, bl. 28531.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

3 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van de jongeren op het werk en tot aanpassing van de artikelen 124 en 128bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, bl. 28532.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*  
Nationale Orden. Benoemingen. Bevorderingen, bl. 28536.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

9 MEI 2003. — Ministerieel besluit houdende de benoeming van de voorzitter en leden van de examencommissie van matroos voor de binnenvaart, bl. 28538.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie der douane en accijnzen. Benoemingen, bevorderingen en mutaties, bl. 28539. — Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen. Sector der registratie en domeinen. Benoemingen, bl. 28540. — Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen. Sector der registratie en domeinen. Mutaties, bl. 28541.

*Ministerie van Landsverdediging*

3 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk, bl. 28541.

Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie. Benoeming, bl. 28542.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

26 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française, p. 28544.

**Avis officiels***Service public fédéral Finances*

Situation globale des établissements de crédit au 30 novembre 2002, p. 28546.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 28548.

*Service public fédéral Intérieur*

20 DECEMBRE 2002. — Circulaire relative aux tâches exercées par les autorités provinciales pour le Service public fédéral Intérieur, p. 28548.

Rapport d'activités du Collège des Gouverneurs de province du 1<sup>er</sup> septembre 2001 au 31 août 2002, p. 28561.

*Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice*

13 MAI 2003. — Circulaire GPI 38 relative au caractère bi-annuel des Plans zonaux de Sécurité, p. 28565.

*Service public fédéral Finances*

10 FEVRIER 2003. — Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction du Service public fédéral Finances, p. 28566.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

24 JUIN 2002. — Déclaration conjointe des Ministres de la Santé publique et des Affaires sociales sur la politique future en matière de soins de santé mentale, p. 28567.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 28567 à 28572.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Verlenging erkenning als instelling voor schuldbemiddeling, bl. 28542.  
Teams voor thuisverpleging. Verlengingen van erkenning, bl. 28543.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap***Officiële berichten***Federale Overheidsdienst Financiën*

Algemene staat der kredietinstellingen per 30 november 2002, bl. 28546.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 28548.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

20 DECEMBER 2002. — Omzendbrief betreffende de taken die de provinciale overheden voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken uitoefenen, bl. 28548.

Verslag van de activiteiten van het College van provinciegouverneurs van 1 september 2001 tot en met 31 augustus 2002, bl. 28563.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

20. DEZEMBER 2002 — Rundschreiben über Aufgaben, die die provinziellen Behörden für den Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres ausüben, S. 28556.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie*

13 MEI 2003. — Omzendbrief GPI 38 betreffende het tweejaarlijkse karakter van de Zonale Veiligheidsplannen, bl. 28565.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

10 FEBRUARI 2003. — Huishoudelijk reglement van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën, bl. 28566.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

24 JUNI 2002. — Gemeenschappelijke verklaring van de Ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken inzake het toekomstig beleid voor de geestelijke gezondheidszorg, bl. 28567.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 28567 tot bl. 28572.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 2049 [2003/00461]

**10 AVRIL 2003. — Loi modifiant l'article 36 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** A l'article 36 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, le mot « annuel » est remplacé par le mot « biennal ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 2002-2003 :*

Chambre des Représentants :

*Documents parlementaires.* — Proposition de loi de MM. Tant et Vandenhove, n° 50-2236/1. — Rapport, n° 50-2236/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 50-2236/3.

*Compte rendu intégral :* 27 février 2003.

Sénat :

*Document parlementaire.* — Projet non évoqué par le Sénat, n° 2-1515/1.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 2049 [2003/00461]

**10 APRIL 2003. — Wet tot wijziging van artikel 36 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 36 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt het woord « jaarlijks » vervangen door het woord « tweejaarlijks ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 2002-2003 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Parlementaire stukken.* — Wetsvoorstel van de heren Tant en Vandenhove, nr. 50-2236/1. — Verslag, nr. 50-2236/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 50-2236/3.

*Integraal verslag :* 27 februari 2003.

Senaat :

*Parlementair stuk.* — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 2-1515/1.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2050 [C - 2003/00367]

**22 AVRIL 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Constant Vanden Stock en matière de sécurité lors des matches de football**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2050 [C - 2003/00367]

**22 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het Constant Vanden Stockstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimeter », de perimeter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.



**Art. 2.** Pour le stade Constand Vanden Stock, sis à l'avenue Theo Verbeeck 2, à 1070 Anderlecht, le périmètre est délimité par : le croisement formé par la rue Vlaesendael, l'avenue d'Itterbeek et l'avenue Docteur R. Lambrechts jusqu'au croisement avec la chaussée de Ninove, la chaussée de Ninove (en direction de Molenbeek-Saint-Jean) jusqu'au croisement avec la rue de Berchem, la rue de Berchem jusqu'au croisement avec la rue Kasterlinden, la rue Kasterlinden (en direction de Berchem STE.Agathe) jusqu'au croisement avec la rue du Hoogbosch, la rue du Hoogbosch jusqu'au croisement avec la rue Korenbeek, la rue Korenbeek jusqu'au croisement avec la rue Potaerdegat et la rue des Beguines, la rue des Beguines (en direction du boulevard L. Mettewie) jusqu'à la jonction avec la place E. Leroy, la place E. Leroy et la jonction avec la rue de Koninck, la rue de Koninck jusqu'à la jonction avec la place Mennekens, la place Mennekens et la jonction avec l'avenue Brigade Piron, l'avenue Brigade Piron jusqu'au croisement avec le boulevard Ed. Machtens, le boulevard Ed. Machtens jusqu'au croisement avec la rue Dubois Thorn (en ce compris la station de métro « gare de l'ouest »), jusqu'au croisement avec la chaussée de Ninove, la chaussée de Ninove (en direction de Bruxelles) jusqu'au croisement avec la rue A. Vandenpeereboom, la rue A. Vandenpeereboom jusqu'au croisement avec la rue de Lessines, la rue de Lessines jusqu'au croisement avec la rue des Quatre Vents, la rue des Quatre Vents (en direction de la Chaussée de Ninove) jusqu'au croisement avec la chaussée de Ninove, la chaussée de Ninove (en direction de Bruxelles) jusque la jonction avec la place de la Duchesse de Brabant, la place de la Duchesse de Brabant et le croisement avec la rue de Manchester, la rue de Manchester qui devient la rue de Liverpool jusqu'au croisement avec la chaussée de Mons, la chaussée de Mons (en direction d'Anderlecht) jusqu'au croisement avec la rue Gheude, la rue Gheude jusqu'à la jonction avec le square Pequeur, le square Pequeur et le croisement avec la rue Limnander, la rue Limnander jusqu'à la jonction avec la place Bara, la place Bara et le croisement avec la rue Spaak, la rue Spaak, la Tour du Midi et la gare du Midi et la jonction de la gare du Midi et de l'avenue Fonsny, l'avenue Fonsny à partir du croisement avec la rue de Hollande (en direction de Forest) et qui devient l'avenue Van Volxem jusqu'au croisement avec l'avenue Wielemans Ceuppens, l'avenue Wielemans Ceuppens (en direction de l'avenue du Pont de Luttre) jusqu'au croisement avec l'avenue du Pont de Luttre, l'avenue Pont de Luttre jusqu'au croisement avec la rue de Charroi, la rue de Charroi qui devient le boulevard Paepsem jusqu'au croisement avec le boulevard Industriel, le boulevard Industriel jusqu'au croisement avec la rue de la Bienvenue, la rue de la Bienvenue jusqu'au croisement avec le boulevard Internationale, le boulevard Internationale (en direction de la bretelle d'accès du ring Bruxelles l'Ouest n° 17) jusqu'à la jonction avec la bretelle d'accès du ring Bruxelles l'Ouest n° 17, le ring Bruxelles l'Ouest n° 17 (en direction du boulevard J. Leemans) jusqu'à la bretelle d'accès et de sortie du ring n° 16 et la jonction avec le boulevard J. Leemans et la chaussée de Mons, le boulevard J. Leemans jusqu'au croisement avec la route de Lennik et qui devient la drève Olympique, la drève Olympique jusqu'au croisement avec le boulevard Henri-Simonet, le boulevard Henri-Simonet (en direction de Sint-Peeters Leeuw) jusqu'au croisement avec la rue Scholle, la rue Scholle jusqu'au croisement avec la rue des Poulets, la rue des Poulets jusqu'au croisement avec la rue du Chaudron, la rue du Chaudron jusqu'au croisement avec la rue de Neerpede, la rue de Neerpede jusqu'au croisement avec la rue des Pommiers qui devient la rue de la Délivrance jusqu'au croisement avec la rue de Vlaesendael, la rue de Vlaesendael jusqu'au croisement avec l'avenue d'Itterbeek.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

**Art. 2.** Voor het Constant Vanden Stockstadion, gelegen in de Theo Verbeecklaan 2, te 1070 Anderlecht, wordt de perimeter afgebakend door : het kruispunt van de Vlaesendaelstraat met de Itterbeeksebaan, de Dr. R. Lambrechtslaan tot en met het kruispunt met de Ninoofsesteenweg, de Ninoofsesteenweg (richting Sint-Jans-Molenbeek) tot en met het kruispunt met de Berchemstraat, de Berchemstraat tot en met het kruispunt met de Kasterlindenstraat, de Kasterlindenstraat (richting Sint-Agatha-Berchem) tot en met het kruispunt met de Hogenbosstraat, de Hogenbosstraat tot en met het kruispunt met de Korenbeekstraat, de Korenbeekstraat tot en met het kruispunt met de Potaerdegatstraat en de Begijnenstraat, de Begijnenstraat (richting L. Mettewielaan) tot en met het aansluitingspunt met de E. Leroyplaats, de E. Leroyplaats en het aansluitingspunt met de De Koninckstraat, de De Koninckstraat tot en met het aansluitingspunt met de Mennekensplaats, de Mennekensplaats en het aansluitingspunt met de Brigade Pironlaan, de Brigade Pironlaan tot en met het kruispunt met de Ed. Machtenslaan, de Ed. Machtenslaan tot en met het kruispunt met de Dubois-Thornlaan (met inbegrip van het metrostation « West »), tot en met het kruispunt met de Ninoofsesteenweg, de Ninoofsesteenweg (richting Brussel) tot en met het kruispunt met de A. Vandenpeereboomstraat, de A. Vandenpeereboomstraat tot en met het kruispunt met de Lessenstraat, de Lessenstraat tot en met het kruispunt met de Vier Windenstraat, de Vier Windenstraat (richting Ninoofsesteenweg) tot en met het kruispunt met de Ninoofsesteenweg, de Ninoofsesteenweg (richting Brussel) tot en met het aansluitingspunt met het Hertogin van Brabantplein, het Hertogin Van Brabantplein en het kruispunt met de Manchesterstraat, de Manchesterstraat overgaand in de Liverpoolstraat tot en met het kruispunt met de Bergensesteenweg, de Bergensesteenweg (richting Anderlecht) tot en met het kruispunt met de Gheudestraat, de Gheudestraat tot en met het aansluitingspunt met het R. Pequeurplein, het R. Pequeurplein en het kruispunt met de Limnanderstraat, de Limnanderstraat tot en met het aansluitingspunt met het Baraplein, het Baraplein en het kruispunt met de Spaakstraat, de Spaakstraat, de Zuidertoren en het Zuidstation en de aansluiting van het Zuidstation op de Fonsnylaan, de Fonsnylaan vanaf het kruispunt met de Hollandstraat (richting Vorst) en overgaand in de Van Volxemlaan tot en met het kruispunt met de Wielemans Ceuppenslaan, de Wielemans Ceuppenslaan (richting Luttrebruglaan), tot en met het kruispunt met de Luttrebruglaan, de Luttrebruglaan tot en met het kruispunt met de Gerijstraat, de Gerijstraat overgaand in de Paepsem laan tot en met het kruispunt met de Industrielaan, de Industrielaan tot en met het kruispunt met de Verwelkomingslaan, de Verwelkomingslaan tot en met het kruispunt met de Internationalelaan, de Internationalelaan (richting oprijt ring Brussel West nr. 17) tot en met de aansluiting op de ring Brussel west nr. 17, de ring Brussel West nr. 17 (richting J. Leemanslaan) tot en met de af- en oprijt van de ring nr. 16 en de aansluitingspunten met de J. Leemanslaan en de Bergensesteenweg, de J. Leemanslaan tot en met het kruispunt met de Lenniksebaan en overgaand in de Olympische dreef, de Olympische dreef tot en met het kruispunt met de Henri Simonetlaan, de Henri Simonetlaan (richting Sint-Pieters-Leeuw) tot en met het kruispunt met de Schollestraat, de Schollestraat tot en met het kruispunt met de Kiekensstraat, de Kiekensstraat tot en met het kruispunt met de Ketelstraat, de Ketelstraat tot en met het kruispunt met de Neerpedestraat, de Neerpedestraat tot en met het kruispunt met de Appelboomstraat en overgaand in de Verlossingsstraat tot en met het kruispunt met de Vlaesendaelstraat, de Vlaesendaelstraat tot en met het kruispunt met de Itterbeeksebaan.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimeter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimeter.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2051

[C - 2003/00437]

**8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade « De Leunen » en matière de sécurité lors des matches de football**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

**Art. 2.** Pour le stade « De Leunen », sis à la Rauwelkoven 43, à 2440 Geel, le périmètre est délimité par : la Fehrenbachstraat à partir du croisement avec la Waterstraat jusqu'au croisement avec la Gasthuisstraat, la Gasthuisstraat pour aboutir à Logen et ensuite à la Retieseweg jusqu'au croisement avec la Katersberg, la Katersberg jusqu'au croisement avec la Dr. Van de Perrestraat, la Dr. Van de Perrestraat (direction Turnhoutseweg) jusqu'au Ring Ouest, le Ring Ouest en poursuivant jusqu'au croisement avec Gooreind, Gooreind (direction canal de jonction Mass-Schelde) jusqu'au croisement avec Gooreiondseleunen, Gooreiondseleunen jusqu'au croisement avec la Ganzenstraat, la Ganzenstraat (direction Rauwelkoven) jusqu'au croisement avec la Rauwelkoven, la Rauwelkoven (direction Reiten) jusqu'au croisement avec Reiten, Reiten (direction Larum) pour aboutir à Larum, Larum jusqu'à la jonction avec la Larumseweg, la Larumseweg (direction Elsum) jusqu'au croisement avec le Ring Ouest, le Ring Ouest (direction Antwerpseweg) jusqu'au croisement avec l'Antwerpseweg et Pas, Pas jusqu'au croisement avec la Waterstraat, la Waterstraat jusqu'au croisement avec la Fehrenbachstraat.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2051

[C - 2003/00437]

**8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het stadion « De Leunen » inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimeter », de perimeter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

**Art. 2.** Voor het stadion « De Leunen », gelegen in de Rauwelkoven 43, te 2440 Geel, wordt de perimeter afgebakend door : de Fehrenbachstraat vanaf het kruispunt met de Waterstraat tot en met het kruispunt met de Gasthuisstraat, de Gasthuisstraat overgaand in Logen en vervolgens in de Retieseweg tot en met het kruispunt met Katersberg, Katersberg tot en met het kruispunt met de Dr. Van de Perrestraat, de Dr. Van de Perrestraat (richting Turnhoutseweg) tot en met de Westelijke Ring, de Westelijke Ring volgend tot en met het kruispunt met Gooreind, Gooreind (richting verbindingskanaal Maas-Schelde) tot en met het kruispunt met Gooreiondseleunen, Gooreiondseleunen tot en met het kruispunt met de Ganzenstraat, de Ganzenstraat (richting Rauwelkoven) tot en met het kruispunt met Rauwelkoven, Rauwelkoven (richting Reiten) tot en met het kruispunt met Reiten, Reiten (richting Larum) overgaand in Larum, Larum tot en met de aansluiting met de Larumseweg, de Larumseweg (richting Elsum) tot en met het kruispunt met de Westelijke Ring, de Westelijke Ring (richting Antwerpseweg) tot en met het kruispunt met de Antwerpseweg en Pas, Pas tot en met het kruispunt met de Waterstraat, de Waterstraat tot en met het kruispunt met de Fehrenbachstraat.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimeter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimeter.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 8 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2052

[C - 2003/00436]

**8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Freethiel en matière de sécurité lors des matches de football**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

**Art. 2.** Pour le stade Freethiel, sis à la Klapperstraat 151B, à 9120 Beveren-Waas, le périmètre est délimité par : le croisement de la Provinciale Baan avec la Voie rapide N49/E34/A11, la Voie rapide N49/E34/A11 (y compris les entrées et sorties) (direction limite

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2052

[C - 2003/00436]

**8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het Freethielstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimeter », de perimeter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

**Art. 2.** Voor het Freethielstadion, gelegen in de Klapperstraat 151B, te 9120 Beveren-Waas, wordt de perimeter afgebakend door : het kruispunt van de Provinciale Baan met de Expressweg N49/E34/A11, de Expressweg N49/E34/A11 (inclusief de op- en afritten) (richting

communale avec Zwijndrecht) jusqu'au croisement avec la Kloetstraat, la Kloetstraat jusqu'au croisement avec la Trepelandstraat, la Trepelandstraat (direction Zwijndrecht) jusqu'à la jonction avec les limites communale et provinciale 9120 Beveren (Flandre orientale) - 2070 Zwijndrecht (Anvers), les limites communale et provinciale 9120 Beveren (Flandre orientale) - 2070 Zwijndrecht (Anvers) en poursuivant (direction Kruibeke) jusqu'à la jonction avec la Nieuwlandstraat, la Nieuwlandstraat jusqu'au croisement avec la Schaarbeekstraat, la Schaarbeekstraat (direction Heirbaan) jusqu'au croisement avec la Biestraat, la Biestraat (direction Kruibeke) jusqu'au croisement avec la E17, la E17 (direction Gand) jusqu'à la jonction avec la Perstraat, la Perstraat (direction Haasdonk) jusqu'au croisement avec la W. Van Doornyckstraat, la W. Van Doornyckstraat (direction Tamise) et ensuite la Bankstraat jusqu'au croisement avec la Tassijnslaan, la Tassijnslaan jusqu'au croisement avec la Jagersdreef, la Jagersdreef jusqu'au croisement avec la Grote Baan, la Grote Baan (direction Beveren) en poursuivant jusqu'à la jonction avec la limite communale avec Saint-Nicolas, la limite communale avec Saint-Nicolas (direction Boerenstraat) en poursuivant jusqu'à la jonction avec la Boerenstraat, la Boerenstraat jusqu'au croisement avec la Veldhoekdam, la Veldhoekdam jusqu'au croisement avec la Brandstraat, la Brandstraat (direction Saint-Nicolas) jusqu'au croisement avec la Kriekelaarstraat, la Kriekelaarstraat jusqu'au croisement avec la Kerkstraat, la Kerkstraat (direction Provinciale Baan N451) pour passer à la Nieuwebaan et ensuite la Provinciale Baan jusqu'au croisement avec la Voie rapide N49/E34/A11.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

gemeentegrens met Zwijndrecht) tot en met het kruispunt met de Kloetstraat, de Kloetstraat tot en met het kruispunt met de Trepelandstraat, de Trepelandstraat (richting Zwijndrecht) tot en met het aansluitingspunt met de gemeente- en provinciegrens 9120 Beveren (Oost-Vlaanderen) - 2070 Zwijndrecht (Antwerpen), de gemeente- en provinciegrens 9120 Beveren (Oost-Vlaanderen) - 2070 Zwijndrecht (Antwerpen) volgend (richting Kruibeke) tot en met het aansluitingspunt met de Nieuwlandstraat, de Nieuwlandstraat tot en met het kruispunt met de Schaarbeekstraat, de Schaarbeekstraat (richting Heirbaan) tot en met het kruispunt met de Biestraat, de Biestraat (richting Kruibeke) tot en met het kruispunt met de E17, de E17 (richting Gent) tot en met het aansluitingspunt met de Perstraat, de Perstraat (richting Haasdonk) tot en met het kruispunt met de W. Van Doornyckstraat, de W. Van Doornyckstraat (richting Temse) overgaand in de Bankstraat tot en met het kruispunt met de Tassijnslaan, de Tassijnslaan tot en met het kruispunt met de Jagersdreef, de Jagersdreef tot en met het kruispunt met de Grote Baan, de Grote Baan (richting Beveren) volgend tot en met het aansluitingspunt met de gemeentegrens met Sint-Niklaas, de gemeentegrens met Sint-Niklaas (richting Boerenstraat) volgend tot en met het aansluitingspunt met de Boerenstraat, de Boerenstraat tot en met het kruispunt met de Veldhoekdam, de Veldhoekdam tot en met het kruispunt met de Brandstraat, de Brandstraat (richting Sint-Niklaas) tot en met het kruispunt met de Kriekelaarstraat, de Kriekelaarstraat tot en met het kruispunt met de Kerkstraat, de Kerkstraat (richting Provinciale Baan N451) overgaand in de Nieuwebaan en vervolgens in de Provinciale Baan tot en met het kruispunt met de Expressweg N49/E34/A11.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimenter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimenter.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 8 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2053

[C - 2003/00435]

**8 MAI 2003.** — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Lorze en matière de sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

**Art. 2.** Pour le stade Lorze, sis à la Lorzestraat, à 2480 Dessel, le périmètre est délimité par : l'Elleboogstraat à partir du croisement avec la Mulsebaan jusqu'au croisement avec la Kolkstraat, la Kolkstraat (direction Oude Markt) à partir du croisement avec la Lukasstraat pour passer à la Oude Markt, la Oude Markt et ensuite la Zandvliet jusqu'à la jonction avec le canal de dérivation d'Arendonk, le canal de dérivation d'Arendonk (direction Taaihoek) en poursuivant jusqu'à la jonction avec le Taaihoek, le Taaihoek (direction Heegstraat) et ensuite le Konijnenberg jusqu'au croisement avec la Heegstraat, la Heegstraat (direction Pastorijstraat) jusqu'au croisement avec la Pastorijstraat, la Pastorijstraat jusqu'au croisement avec la Hofstraat, la Hofstraat pour passer à la Hamerplein et ensuite au Kwademeer jusqu'au croisement avec la Broekstraat, la Broekstraat jusqu'au croisement avec la Hannekestraat, la Hannekestraat jusqu'au croisement avec la Mulsebaan, la Mulsebaan (direction Donk) jusqu'au croisement avec l'Elleboogstraat.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2053

[C - 2003/00435]

**8 MEI 2003.** — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Lorzestadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimenter », de perimenter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

**Art. 2.** Voor het Lorzestadion, gelegen in de Lorzestraat, te 2480 Dessel, wordt de perimenter afgebakend door : de Elleboogstraat vanaf het kruispunt met de Mulsebaan tot en met het kruispunt met de Kolkstraat, de Kolkstraat (richting Oude Markt) vanaf het kruispunt met de Lukasstraat overgaand in de Oude Markt, de Oude Markt overgaand in Zandvliet tot en met het aansluitingspunt met het afwateringskanaal van Arendonk, het afwateringskanaal van Arendonk volgend (richting Taaihoek) tot en met het aansluitingspunt met Taaihoek, Taaihoek (richting Heegstraat) overgaand in Konijnenberg tot en met het kruispunt met de Heegstraat, de Heegstraat (richting Pastorijstraat) tot en met het kruispunt met de Pastorijstraat, de Pastorijstraat tot en met het kruispunt met de Hofstraat, de Hofstraat overgaand in het Hamerplein en vervolgens in Kwademeer tot en met het kruispunt met de Broekstraat, de Broekstraat tot en met het kruispunt met de Hannekestraat, de Hannekestraat tot en met het kruispunt met de Mulsebaan, de Mulsebaan (richting Donk) tot en met het kruispunt met de Elleboogstraat.



Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimenter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimenter.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 8 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2054

[C - 2003/00446]

#### 8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Maasland en matière de sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

**Art. 2.** Pour le stade Maasland, sis à la Koolmijn Limburg, Maaslaan, à 3630 Maasmechelen, le périmètre est délimité par : le croisement de la Oude Baan et la jonction avec le viaduc de la E314, la E314 en poursuivant (direction Zuid-Willemsvaart), jusqu'à la rive est de la Zuid-Willemsvaart, la rive est de la Zuid-Willemsvaart en poursuivant (direction Nord) jusqu'à la jonction avec la Boslaan, la Boslaan (direction sortie 32 de la E314) jusqu'au croisement avec la Teutelbergstraat, la Teutelbergstraat jusqu'au croisement avec la Meerkensstraat, la Meerkensstraat jusqu'au croisement avec la Bekaertlaan, la Bekaertlaan jusqu'au croisement avec la Siemenslaan, la Siemenslaan jusqu'au croisement avec le Vierveld et la Hoeveweg, la Hoeveweg jusqu'à la jonction avec la limite ouest de la parcelle où se trouvent la Kunstacademie et le centre commercial « Value RETAIL », la limite ouest de la parcelle où se trouvent la Kunstacademie et le centre commercial « Value RETAIL » en poursuivant (direction Sud) jusqu'à la jonction avec la Zetellaan, la Zetellaan (direction Paul Lambertlaan) qui devient la Paul Lambertlaan jusqu'au croisement avec la Marie-Joséestraat, la Marie-Joséestraat jusqu'au croisement avec la Kastanjelaan, la Kastanjelaan qui devient la Spoorwegstraat à partir du croisement avec la L. Mercierlaan jusqu'au croisement avec la Lindenlaan, la Lindenlaan jusqu'au croisement avec la Dennenlaan, la Dennenlaan jusqu'au croisement avec la O.-L.Vrouwestraat, la O.-L.Vrouwestraat jusqu'au croisement avec la Valkenierstraat, la Valkenierstraat jusqu'au croisement avec la Oude Baan, la Oude Baan en poursuivant jusqu'à la jonction avec le viaduc de la E314.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2054

[C - 2003/00446]

#### 8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Maaslandstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimenter », de perimenter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

**Art. 2.** Voor het Maaslandstadion, gelegen aan de Koolmijn Limburg, Maaslaan, te 3630 Maasmechelen, wordt de perimenter afgebakend door : het kruispunt van de Oude Baan en de aansluiting met de brug met de E314, de E314 volgend (richting Zuid-Willemsvaart) tot en met de oostelijke oever van de Zuid-Willemsvaart, de oostelijke oever van de Zuid-Willemsvaart volgend (richting Noord) tot en met het aansluitingspunt met de Boslaan, de Boslaan (richting afrit 32 van de E314) tot en met het kruispunt met de Teutelbergstraat, de Teutelbergstraat tot en met het kruispunt met de Meerkensstraat, de Meerkensstraat tot en met het kruispunt met de Bekaertlaan, de Bekaertlaan tot en met het kruispunt met de Siemenslaan, de Siemenslaan tot en met het kruispunt met de Vierveld en de Hoeveweg, de Hoeveweg tot en met het aansluitingspunt met de westelijke grens van het perceel waarop de Kunstacademie en het winkelcentrum « Value RETAIL » gevestigd zijn, de westelijke grens van het perceel waarop de Kunstacademie en het winkelcentrum « Value RETAIL » gevestigd zijn volgend (richting zuid) tot en met de aansluiting met de Zetellaan, de Zetellaan (richting Paul Lambertlaan) overgaand in de Paul Lambertlaan tot en met het kruispunt met de Marie-Joséestraat, de Marie-Joséestraat tot en met het kruispunt met de Kastanjelaan, de Kastanjelaan overgaand in de Spoorwegstraat vanaf het kruispunt met de L. Mercierlaan tot en met het kruispunt met de Lindenlaan, de Lindenlaan tot en met het kruispunt met de Dennenlaan, de Dennenlaan tot en met het kruispunt met de O.-L.Vrouwestraat, de O.-L.Vrouwestraat tot en met het kruispunt met de Valkenierstraat, de Valkenierstraat tot en met het kruispunt met de Oude Baan, de Oude Baan volgend tot en met de aansluiting op de brug met de E314.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimenter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimenter.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 8 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE



## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2055

[C - 2003/00438]

**8 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Forestier en matière de sécurité lors des matches de football**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

**Art. 2.** Pour le stade Forestier, sis à la Stasegemsesteenweg 23, à 8530 Harelbeke, le périmètre est délimité par : la N36 (direction Stationsstraat) à partir du croisement avec la Kortrijkse Heerweg jusqu'au croisement avec la Gaversstraat, la Gaversstraat en tournant à droite (direction Meersstraat) jusqu'au croisement avec la Meersstraat, la Meersstraat jusqu'au croisement avec la Gaversstraat, la Gaversstraat (direction Eikenstraat) jusqu'au croisement avec la Eikenstraat, la Eikenstraat (direction Stasegemsesteenweg) jusqu'au croisement avec la Stasegemsesteenweg, la Stasegemsesteenweg (direction Stasegemsestraat) jusqu'au croisement avec la Collegelaan, la Collegelaan en tournant à droite à partir du croisement avec la Platanenlaan jusqu'au croisement avec l'Acacialaan, l'Acacialaan (direction Berkenlaan) jusqu'au croisement avec la Berkenlaan, la Berkenlaan (direction Gulden-Sporenstraat) jusqu'au croisement avec la Gulden-Sporenstraat, la Gulden-Sporenstraat (direction Heerbaan) qui devient la Heerbaan à partir du croisement avec la Stasegemsestraat et la Stasegemsesteenweg, la Heerbaan pour passer à la Kortrijkse Heerweg à partir du croisement avec la Theo Nuyttenslaan, la Kortrijkse Heerweg jusqu'au croisement avec la N36.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2055

[C - 2003/00438]

**8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het Forestierstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimeter », de perimeter zoals bedoeld in artikel 2, 9° van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

**Art. 2.** Voor het Forestierstadion, gelegen in de Stasegemsesteenweg 23, te 8530 Harelbeke, wordt de perimeter afgebakend door : de N36 (richting Stationsstraat) van het kruispunt met de Kortrijkse Heerweg tot en met het kruispunt met de Gaversstraat, de Gaversstraat rechtsaf draaiend (richting Meersstraat) tot en met het kruispunt met de Meersstraat, de Meersstraat tot en met het kruispunt met de Gaversstraat, de Gaversstraat (richting Eikenstraat) tot en met het kruispunt met de Eikenstraat, de Eikenstraat (richting Stasegemsesteenweg) tot en met het kruispunt met de Stasegemsesteenweg, de Stasegemsesteenweg (richting Stasegemsestraat) tot en met het kruispunt met de Collegelaan, de Collegelaan rechts meedraaiend vanaf het kruispunt met de Platanenlaan tot en met het kruispunt met de Acacialaan, de Acacialaan (richting Berkenlaan) tot en met het kruispunt met de Berkenlaan, de Berkenlaan (richting Gulden-Sporenstraat) tot en met het kruispunt met de Gulden-Sporenstraat, de Gulden-Sporenstraat (richting Heerbaan) overgaand in de Heerbaan vanaf het kruispunt met de Stasegemsestraat en de Stasegemsesteenweg, de Heerbaan overgaand in de Kortrijkse Heerweg vanaf het kruispunt met de Theo Nuyttenslaan, de Kortrijkse Heerweg tot en met het kruispunt met de N36.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimeter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimeter.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 8 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2056

[S - C - 2003/00366]

**22 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel fixant la procédure de traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux**

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux et notamment les articles 4, 69 à 83, 87, 89, 97 et 98;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 2000 concernant le commissaire général et les directions générales de la police fédérale;

Vu l'arrêté ministériel du 29 septembre 2000 fixant la procédure de traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2056

[S - C - 2003/00366]

**22 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot bepaling van de administratieve behandelingsprocedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op de artikelen 4, 69 tot 83, 87, 89, 97 en 98;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 2000 met betrekking tot de commissaris-generaal en de algemene directies van de federale politie;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 september 2000 tot bepaling van de administratieve behandelingsprocedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

Considérant que, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 29 septembre 2000 fixant la procédure de traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, le Secrétariat administratif et technique a été institué;

Que, durant la même période, la Police générale du Royaume (PGR) a été scindée en deux Directions générales autonomes, la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention et la Direction générale Centre de Crise, lesquelles se sont vues attribuer pour partie les activités jusqu'alors exercées par la seule PGR;

Considérant que la répartition des tâches dérivant du traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structure à deux niveaux ne peut faire l'économie des modifications intervenues dans les instances gérant les matières policières au sein du département de l'Intérieur;

Que les fondements de l'arrêté ministériel précité du 29 septembre 2000 demeurent d'actualité, moyennant les adaptations induites par les nouvelles structures et certains aménagements mineurs dont l'expérience a démontré toute l'opportunité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° La loi : la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

2° L'arrêté royal : l'arrêté royal du 3 septembre 2000 concernant le Commissaire général et les Directions générales de la Police fédérale;

3° Le SAT : le secrétariat administratif et technique relatif à la police intégrée institué par l'arrêté royal du 15 janvier 2001 établissant au département de l'Intérieur un secrétariat administratif et technique, dénommé ci-après SAT;

4° La DGPSP : Direction générale Politique de sécurité et de prévention;

5° La DGCC : Direction générale Centre de Crise.

**Art. 2.** Les principes présidant à la répartition des compétences entre la Police fédérale, la DGPSP, la DGCC et le SAT pour ce qui est des missions à caractère non opérationnel sont les suivants :

1° La Police fédérale prépare les décisions du Ministre de l'Intérieur et lui soumet des propositions dans le cadre des missions et compétences qui lui sont attribuées par l'arrêté royal :

- Gestion interne de la Police fédérale, en ce compris le personnel, le budget, la logistique, l'informatique, la documentation;
- Techniques et stratégies policières;
- Recrutement, sélection, carrière du personnel;
- Formation du personnel;
- Relations syndicales;
- Relations internationales au niveau policier.

2° La DGPSP prépare les décisions du Ministre de l'Intérieur et lui soumet des propositions dans les matières qui relèvent de la stratégie globale et des priorités du Ministre qui a l'Intérieur dans ses compétences, à l'exception des matières gérées par la DGCC :

- Fonctionnement général des institutions et des structures;
- Ruptures potentielles d'équilibre entre les aspects fédéraux et locaux dans le domaine de la sécurité, dans le domaine de l'organisation, du fonctionnement, de l'investissement en moyens des polices;
- Synergies avec le secteur privé de la sécurité;
- Relations générales ou administratives entre le Ministre de l'Intérieur et les autres autorités (étrangères, fédérales, régionales ou locales);
- Représentation du Ministre au sein des organes créés en application de la loi et au sein des forums de coopération internationale en matière de politique policière;
- Relations avec le Parlement pour les problèmes relevant de ses attributions;
- Arbitrages ministériels de contentieux.

Overwegende dat, sedert de inwerkingtreding van het ministerieel besluit van 29 september 2000 tot bepaling van de administratieve behandelingsprocedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, het Administratief- Technisch Secretariaat werd opgericht;

Dat, tijdens dezelfde periode, de Algemene Rijkspolitie (ARP) werd opgesplitst in twee van elkaar onafhankelijke Algemene Directies, de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid en de Algemene Directie Crisiscentrum, die zich een gedeelte van de opdrachten hebben zien toevertrouwd worden die voorheen door de ene ARP werden uitgevoerd;

Overwegende dat de taakverdeling ingevolge de administratieve behandeling van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus geen wijzigingen overbodig maakt binnen de instanties die de politionele aangelegenheden beheren binnen het departement Binnenlandse Zaken;

Dat de redenen die aanleiding gaven tot het voormelde ministerieel besluit van 29 september 2000 nog steeds actueel zijn, mits er wijzigingen worden aangebracht, vereist door de nieuwe structuren, en bepaalde aanpassingen worden doorgevoerd waarvan de ervaring heeft aangetoond dat ze nodig zijn,

Besluit :

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° De wet : de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

2° Het koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 3 september 2000 met betrekking tot de commissaris-generaal en de algemene directies van de federale politie;

3° Het ATS : het administratief-technisch secretariaat betreffende de geïntegreerde politie, ingesteld bij het koninklijk besluit van 15 januari 2001 tot instelling bij het departement van Binnenlandse Zaken van een Administratief-Technisch Secretariaat, hierna SAT genoemd;

4° De ADVPB : de Algemene directie Veiligheids en Preventiebeleid;

5° De ADCC : de Algemene Directie Crisiscentrum.

**Art. 2.** De beginselen die ten grondslag liggen aan de verdeling van de bevoegdheden tussen de federale politie, de ADVPB, de ADCC en het SAT voor wat betreft de opdrachten van niet-operationele aard, zijn de volgende :

1° De federale politie bereidt de beslissingen voor van de Minister van Binnenlandse Zaken en legt hem voorstellen voor in het kader van de opdrachten en bevoegdheden die hem door het koninklijk besluit werden toegekend :

- Intern beheer van de federale politie, met inbegrip van het personeel, de begroting, de logistiek, de informatica, de documentatie;
- Politietechnieken en -strategieën;
- Aanwerving, selectie, loopbaan van het personeel;
- Vakbondsbetrekkingen;
- Opleiding van het personeel;
- Internationale betrekkingen op politieniveau.

2° De ADVPB bereidt de beslissingen voor van de Minister van Binnenlandse Zaken en legt hem voorstellen voor inzake aangelegenheden die onder de globale strategie vallen en onder de prioriteiten van de bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken, met uitzondering van de aangelegenheden beheerd door de ADCC :

- Algemene werking van de instellingen en de structuren;
- Mogelijke verstoringen van het evenwicht tussen de federale en lokale aspecten op het gebied van de veiligheid, de organisatie, de werking, de investering in politiemiddelen;
- Samenwerkingsverbanden met de privébeveiligingssector;
- Algemene of administratieve betrekkingen tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de andere overheden (buitenlandse, federale, regionale of lokale);
- Vertegenwoordiging van de Minister binnen de organen die in toepassing van de wet werden opgericht en binnen de forums voor internationale samenwerking inzake politiebeleid;
- Betrekkingen met het Parlement voor de problemen die onder hun bevoegdheden vallen;
- Ministeriële geschillenarbitrages.

3° La DGCC prépare les décisions du Ministre de l'Intérieur et lui soumet des propositions dans le cadre des missions relatives à l'organisation des événements et la gestion des crises en général et concernant la planification, la coordination et le suivi de la sécurité à l'occasion d'événements qui nécessitent une préparation et une coordination entre différents services.

Dans ce cadre, la DGCC est, entre autres, chargée de :

- La planification d'urgence;
- La protection particulière de personnes et de biens mobiliers ou immobiliers;
- Les relations avec les services de renseignements et de sécurité;
- Les missions attribuées au Centre gouvernemental de Coordination et de Crise.

4° Ladite répartition vaut également pour ce qui est de la proposition finale à faire au Ministre dans les matières dans lesquelles un des trois services a fait usage de son droit d'initiative.

5° Chaque service veille à ce que les propositions faites au Ministre aient été préalablement concertées là où la nécessité s'en fait sentir, notamment pour des raisons d'expertise ou d'unité de jurisprudence.

6° Le SAT veille à la réalisation des concertations prévues entre les services et à l'application correcte du présent arrêté.

**Art. 3.** Conformément aux principes visés à l'article 2, la police fédérale prépare les décisions du Ministre de l'Intérieur et lui adresse les propositions dans les domaines suivants :

1° Les matières ayant trait à la Police intégrée visées aux articles 2, alinéa 4, 3, 4 et 5 de l'arrêté royal;

2° Les missions visées à l'article 8 de l'arrêté royal;

3° Les missions visées à l'article 10 de l'arrêté royal sauf pour les matières visées à l'article 5, 3°, 1, du présent arrêté;

4° Les missions visées à l'article 11 de l'arrêté royal;

5° Les missions visées à l'article 12 de l'arrêté royal;

6° Les arrêtés pris en application des articles 44/2, 44/4 et 44/9 nouveaux de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, et relatifs au traitement et à la durée de conservation de l'information et au statut du personnel gérant la banque de données;

7° Les arrêtés concernant les effectifs, les uniformes, insignes, cartes de légitimation, moyens d'identification, normes d'équipement et d'armement;

8° L'arrêté sur la désignation des officiers qui peuvent requérir l'assistance de la Force armée;

9° L'exécution des missions propres à la Police fédérale;

10° Les programmes d'approche intégrée visés à l'article 95 de la loi.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Conformément aux principes visés à l'article 2, la Police fédérale adresse à la DGSPS une copie des propositions adressées au Ministre de l'Intérieur dans les domaines suivants :

1° Le plan national de sécurité, visé à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal;

2° Les statistiques, conclusions, propositions, évaluations visées à l'article 5 de l'arrêté royal;

3° Les programmes d'approche intégrée prévus par l'article 95 de la loi qui concernent des matières qui sont traitées par la DGSPS;

4° L'application de l'article 8, 5° de l'arrêté royal en matière de méthodes ou techniques de police administrative si celles-ci sont susceptibles d'une répercussion au niveau des droits fondamentaux ou concernent des matières qui sont traitées par la DGSPS;

5° Les contrats de gestion des organismes de formation établis en application de l'article 11, 3° de l'arrêté royal;

6° Les modifications aux statuts du personnel, visées à l'article 11, 7°, de l'arrêté royal, lorsque ces modifications visent au moins la police locale. Ce sera, entre autres le cas, pour les dispositions prises en application des articles 47 à 51, 53 et 96 de la loi;

3° De ADCC bereidt de beslissingen voor van de Minister van Binnenlandse zaken en legt hem voorstellen voor in het kader van zijn verantwoordelijkheden m.b.t. het beheer van evenementen en crisisbeheersing in het algemeen en m.b.t. de planning, de coördinatie en de opvolging van de veiligheid bij gebeurtenissen die een voorbereiding en coördinatie vereisen tussen verschillende diensten.

In dat kader, is de ADCC o.m. bevoegd voor :

- De noodplanning;
- De bijzondere bescherming van personen en van roerende en onroerende goederen;
- De relaties met de inlichtingen- en veiligheidsdiensten;
- De opdrachten toegewezen aan het Coördinatie Crisiscentrum van de Regering.

4° Bovengenoemde verdeling geldt eveneens voor wat betreft het eindvoorstel dat aan de Minister wordt gedaan inzake de aangelegenheden waarbij één van de drie diensten gebruik heeft gemaakt van zijn initiatiefrecht.

5° Elke dienst waakt erover dat, indien nodig, de aan de Minister gedane voorstellen op voorhand worden besproken, meer bepaald om redenen van deskundigheid of omwille van de eenvormige toepassing van het recht.

6° Het SAT waakt over de uitvoering van het overleg dat tussen de diensten voorzien is en over de juiste toepassing van onderhavig besluit.

**Art. 3.** Overeenkomstig de beginselen bedoeld in het artikel 2, bereidt de federale politie de beslissingen voor van de Minister van Binnenlandse Zaken en richt tot hem de voorstellen voor de volgende gebieden

1° De materies die de geïntegreerde politie aanbelangen bedoeld in de artikelen 2, 4de lid, 3, 4 en 5 van het koninklijk besluit;

2° De opdrachten bedoeld in het artikel 8 van het koninklijk besluit;

3° De opdrachten bedoeld in het artikel 10 van het koninklijk besluit uitgezonderd de aangelegenheden bedoeld in het artikel 5, 3°, 1, van dit besluit;

4° De opdrachten bedoeld in het artikel 11 van het koninklijk besluit;

5° De opdrachten bedoeld in het artikel 12 van het koninklijk besluit;

6° De besluiten in toepassing van de nieuwe artikelen 44/2, 44/4 en 44/9 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, en met betrekking tot de verwerking, tot de bewaartermijn van de informatie en tot het statuut van het personeel dat de gegevensbank beheert;

7° De besluiten met betrekking tot het effectief, de uniformen, kentekens, legitimatiekaarten, middelen van identificatie, uitrustings- en bewapeningsnormen;

8° Het besluit over de aanwijzing van de officieren die de hulp kunnen verzoeken van de krijgsmacht;

9° De uitvoering van opdrachten eigen aan de federale politie;

10° De programma's van geïntegreerde aanpak bedoeld in het artikel 95 van de wet.

**Art. 4.** § 1. Overeenkomstig de beginselen bedoeld in het artikel 2, richt de federale politie een afschrift aan de ADVPB met daarin de voorstellen die aan de Minister van Binnenlandse Zaken werden gericht voor de volgende gebieden

1° Het nationaal veiligheidsplan bedoeld in het artikel 2, eerste lid van het koninklijk besluit;

2° De statistieken, conclusies, voorstellen, evaluaties bedoeld in het artikel 5 van het koninklijk besluit;

3° De programma's van geïntegreerde aanpak bedoeld in artikel 95 van de wet die aangelegenheden betreffen die worden beheerd door de ADVPB;

4° De toepassing van artikel 8, 5° van het koninklijk besluit betreffende methoden en technieken inzake bestuurlijke politie als deze een weerslag kunnen hebben op de fundamentele rechten of aangelegenheden betreffen die worden beheerd door de ADVPB;

5° De beheerscontracten van de vormingsorganismen die werden ingesteld met toepassing van het artikel 11, 3° van het koninklijk besluit;

6° De wijzigingen aan de statuten van het personeel, bedoeld in het artikel 11, 7°, van het koninklijk besluit, wanneer deze wijzigingen ten minste de lokale politie beogen. Dat zal onder andere het geval zijn voor de beschikkingen die worden genomen met toepassing van de artikelen 47 tot 51, 53 en 96 van de wet;



7° Les modifications aux dispositions statutaires visées aux articles 107 et 149 de la loi;

8° Les dispositions prises en application de l'article 98 de la loi et plus généralement l'ensemble des textes touchant aux principes de l'organisation, du fonctionnement et de l'administration générale de la police fédérale.

§ 2. Les propositions visées au § 1, 1° et 7° sont soumises pour avis à la DGPSP. L'avis est formulé dans les 10 jours ouvrables à compter de la réception de la demande d'avis.

Les propositions visées au § 1, 6° et 8° sont communiquées à temps à la DGPSP aux fins de lui permettre, si elle l'estime opportun, de communiquer un avis. Lorsqu'un avis est émis, il intervient dans les 10 jours ouvrables à compter de la réception de la demande d'avis.

Pour les propositions visées au § 1, 6° et 7°, les formalités définies aux alinéas précédents doivent être accomplies préalablement à la concertation avec les organisations syndicales représentatives.

Les avis prévus par le premier et le deuxième alinéa sont communiqués simultanément au Ministre de l'Intérieur et à la police fédérale.

§ 3. Conformément aux principes visés à l'article 2, la Police fédérale adresse à la DGCC une copie des propositions adressées au Ministre de l'Intérieur dans les domaines suivants :

1° Le plan national de sécurité, visé à l'article 2, alinéa ter de l'arrêté royal;

2° Les statistiques, conclusions, propositions, évaluations visées à l'article 5 de l'arrêté royal;

3° L'exécution de l'article 44/1 à y compris 44/11 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

4° Les programmes d'approche intégrée prévus par l'article 95 de la loi qui concernent des matières qui sont traitées par la DGCC;

5° L'application de l'article 8, 5° de l'arrêté royal relatif aux techniques et méthodes de police administrative;

6° Les mesures prises en application de l'article 98 de la loi pour autant que celles-ci puissent avoir une influence sur l'exercice de la police administrative.

§ 4. La police fédérale consulte le Ministre de la justice via le service désigné à cette fin, dans les dossiers visés au § 1<sup>er</sup>, 8° lorsque cet avis est légalement requis.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup> Conformément aux principes visés à l'article 2, la DGPSP prépare les décisions du Ministre de l'Intérieur et lui adresse les propositions dans les domaines suivants :

1° Réactions aux avis formulés par la concertation provinciale en application de l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police pour ce qui relève de la police administrative,

2° Tutelle exercée par le Ministre de l'Intérieur en application des articles 79 à 83, 87 et 89 de la loi;

3° Textes réglementaires pris en application des dispositions suivantes :

a) Art. 7 de la loi concernant le fonctionnement du Conseil fédéral de police;

b) Art. 8 de la loi concernant le fonctionnement, la composition, la désignation des membres du Conseil consultatif des Bourgmestres;

c) Art. 16 de la loi concernant l'élection du Conseil de Police;

d) Art. 24 de la loi sur (octroi de voix aux membres du Collège de Police);

e) Art. 31 et 32 de la loi concernant le comptable spécial;

f) Art. 39 à 41 de la loi concernant les normes minimales, les dotations et la subvention fédérale;

g) Art. 71 et 77 de la loi concernant les données nécessaires à l'établissement du budget et des comptes de la police locale;

h) Art. 90 et 115 de la loi concernant la perception d'une rétribution pour l'exercice de missions de police administrative;

i) Art. 143 de la loi concernant l'organisation, le fonctionnement et la gestion de l'inspection générale

7° De wijzigingen aan de statutaire beschikkingen bedoeld in de artikelen 107 en 149 van de wet;

8° De maatregelen genomen in uitvoering van artikel 98 van de wet en meer in het algemeen het geheel van teksten betreffende de organisatie, de werking en het algemeen beheer van de federale politie.

§ 2. De voorstellen bedoeld in § 1, 1° en 7° worden onderworpen aan het advies van de ADVPB. De adviesverstrekking gebeurt binnen de 10 werkdagen na de ontvangst van de adviesaanvraag.

De voorstellen bedoeld in § 1, 6° en 8° worden tijdig toegezonden aan de ADVPB, teneinde haar toe te laten om, indien ze dit nuttig acht, een advies te verstrekken. Ingeval van adviesverstrekking gebeurt dit binnen de 10 werkdagen na de ontvangst van de adviesaanvraag.

Inzake de voorstellen bedoeld in § 1, 6° en 7° dienen de formaliteiten bedoeld in de vorige leden, vervuld voorafgaandelijk aan het overleg met de representatieve syndicale organisaties.

De adviezen bedoeld in het eerste en tweede lid worden toegezonden tegelijkertijd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de federale politie.

§ 3. Overeenkomstig de beginselen bedoeld in het artikel 2, richt de federale politie een afschrift aan de ADCC met daarin de voorstellen die aan de Minister van Binnenlandse Zaken werden gericht voor de volgende gebieden

1° Het nationaal veiligheidsplan bedoeld in het artikel 2, eerste lid van het koninklijk besluit;

2° De statistieken, conclusies, voorstellen, evaluaties bedoeld in het artikel 5 van het koninklijk besluit;

3° De uitvoering van de artikelen 44/1 tot en met 44/11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

4° De programma's van geïntegreerde aanpak bedoeld in artikel 95 van de wet die aangelegenheden betreffen die worden beheerd door de ADCC;

5° De toepassing van het artikel 8, 5° van het koninklijk besluit inzake methoden en technieken inzake bestuurlijke politie;

6° De maatregelen genomen in uitvoering van artikel 98 van de wet voor zover deze een invloed kunnen hebben op de uitoefening van de bestuurlijke politie.

§ 4. De federale politie vraagt het advies van de Minister van Justitie via de daartoe bevoegde dienst, met betrekking tot de dossiers bedoeld in § 1, 8° als dit advies wettelijk vereist is.

**Art. 5.** § 1. Overeenkomstig de beginselen bedoeld in het artikel 2, bereidt de ADVPB de beslissingen voor van de Minister van Binnenlandse Zaken en richt het tot hem de voorstellen voor de volgende gebieden :

1° Reacties op de door het provinciaal overleg geformuleerde adviezen met toepassing van het artikel 9, eerste lid van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt voor wat onder de bevoegdheid valt van de bestuurlijke politie;

2° Het door de Minister van Binnenlandse Zaken uitgevoerde toezicht met toepassing van de artikelen 79 tot 83, 87 en 89 van de wet;

3° Reglementaire teksten in toepassing van de volgende beschikkingen :

a) Art. 7 van de wet, met betrekking tot de werking van de federale politieraad;

b) Art. 8 van de wet, met betrekking tot de werking, de samenstelling, de aanwijzing van de leden van de Adviesraad van Burgemeesters;

c) Art. 16 van de wet, met betrekking tot de verkiezing van de Politieraad;

d) Art. 24 van de wet, over de toekenning van stemmen aan de leden van het Politiecollege;

e) Art. 31 en 32 van de wet, met betrekking tot de bijzondere rekenplichtige;

f) Art. 39 tot 41 van de wet, met betrekking tot de minimale normen, de dotaties en de federale toelage;

g) Art. 71 en 77 van de wet, met betrekking tot de nodige gegevens voor de vaststelling van het budget en van de rekeningen van de lokale politie;

h) Art. 90 en 115 van de wet, met betrekking tot de inning van een vergoeding voor opdrachten van bestuurlijke politie;

i) Art. 143 van de wet, met betrekking tot de organisatie, de werking en het beheer van de algemene inspectie;



j) Art. 144 dernier alinéa de la loi concernant l'octroi de compétences supplémentaires à l'inspection générale;

k) Art. 149 de la loi concernant le cadre et le personnel de l'inspection générale, ainsi que les conditions d'accès à l'emploi d'inspecteur général;

l) Art. 44/7 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police sur la création, la gestion et le fonctionnement de l'organe de contrôle sur la gestion de la banque de données nationale.

4° Après recueil des présentations et avis, propositions de désignation, de nomination et de démission, de fin de mandat ou de réaffectation

a) des membres du Conseil fédéral de Police;

b) des membres du Conseil consultatif des Bourgmestres;

c) de l'inspecteur général;

d) du commissaire général, des directeurs généraux, des directeurs de la police fédérale et des directeurs coordonnateurs administratifs et judiciaires;

e) des chefs de corps et des officiers supérieurs de la police locale;

5° Arrêtés de détachement des fonctionnaires de police visés au point 4°;

6° Décisions disciplinaires à prendre par le Ministre de l'Intérieur à l'égard des membres de la police locale, de la police fédérale et de l'inspection générale;

7° Analyse des avis du Conseil fédéral de Police;

8° Directives générales concernant l'exercice des missions de police administrative (articles 97 et 99 de la loi) dans les matières traitées par la DGPSP;

9° Directives prises en application des art. 61 et 62 de la loi concernant les missions de police à caractère fédéral à exercer par les polices locales pour les matières relevant de la compétence du Ministre de l'Intérieur, à l'exclusion des matières traitées par la DGCC;

10° Décisions de contentieux à prendre dans les dossiers de responsabilité impliquant des tiers dans lesquels la police fédérale ou les membres de son personnel sont concernés soit en qualité de responsable, soit en qualité de partie préjudiciée, en ce compris pour l'attribution de l'assistance en justice aux membres du personnel de ce service;

11° Approbation du plan national et des plans zonaux de sécurité en application des articles 4 et 37 de la loi;

12° Décisions de contentieux à prendre sur base de l'article 66 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

13° Décisions de contentieux à prendre sur base de l'article 100 de la loi;

14° Contentieux relatifs aux dossiers traités dans le cadre du présent article;

15° Demandes d'intervention de l'inspection générale émanant du Ministre de l'Intérieur (article 145 de la loi);

16° Analyse des rapports d'inspection adressés au Ministre de l'Intérieur (article 148 de la loi);

17° Avis à remettre par le Ministre de l'Intérieur dans le cadre de la désignation des membres de l'organe de contrôle visé à l'article 44/7 inséré dans la loi sur la fonction de police par l'article 191 de la loi;

18° Contrôle interne de la police locale.

§ 2. La DGPSP consulte le Ministre de la justice via le service désigné à cette fin, dans les dossiers visés au § 1<sup>er</sup>, 3° a, f, i, j, k, l, 4°, c, d, 12° et 13° du présent article, là où cet avis est légalement requis.

§ 3. La DGPSP consulte le Procureur général ou le Procureur du Roi concerné dans les dossiers visés au § 1<sup>er</sup>, 4°, c, d et e du présent article là où cet avis est légalement requis.

§ 4. Les propositions visées au § 1<sup>er</sup>, 8°, 9°, 10° relatives à la police fédérale sont préalablement concertées avec cette dernière.

§ 5. Les propositions visées au § 1<sup>er</sup>, 3°, i, j et k et relatives à l'inspection générale sont préalablement concertées avec cette dernière.

j) Art. 144, laatste lid, van de wet, met betrekking tot de toekenning van bijkomende bevoegdheden aan de algemene inspectie;

k) Art. 149 van de wet, met betrekking tot het kader en het personeel van de algemene inspectie, alsook de toegang tot het ambt van de inspecteur-generaal;

l) Art. 44/7 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt met betrekking tot de oprichting, het beheer en de werking van het controleorgaan inzake het beheer van de nationale gegevensbank

4° Na verzameling van voorleggingen en adviezen, aanwijzings-, benoemings- en uittredingsvoorstellen, voorstellen bij het aflopen van het mandaat of bij heraanstelling :

a) van de leden van de Federale Politieraad;

b) van de leden van de Adviesraad van Burgemeesters;

c) van de inspecteur-generaal;

d) van de commissaris-generaal, van de algemene directeurs, de directeurs van de federale politie en de bestuurlijke en gerechtelijke directeurscoördinatoren;

e) van de korpschefs en de hoofdofficiers van de lokale politie.

5° Detacheringsbesluiten van de politieambtenaren bedoeld in het punt 4°;

6° Tuchtrechtelijke beslissingen te nemen door de Minister van Binnenlandse zaken ten opzichte van de leden van de lokale politie, van de federale politie en van de algemene inspectie;

7° Analyse van de adviezen van de Federale Politieraad;

8° Algemene richtlijnen met betrekking tot de uitoefening van de opdrachten van bestuurlijke politie (artikelen 97 en 99 van de wet) in de door de ADVPB beheerd aangelegenheden;

9° Richtlijnen met toepassing van de artikelen 61 en 62 met betrekking tot de politieopdrachten van federale aard uit te voeren door de lokale politiediensten voor aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken behoren, met uitzondering van de aangelegenheden beheerd door de ADCC;

10° Geschilbeslissingen te nemen in aansprakelijkheidsdossiers ten aanzien van derden waarin de federale politie of personeelsleden hiervan betrokken zijn, hetzij als aansprakelijke, hetzij als benadeelde, met in begrip van de toekenning van rechtsbijstand aan de personeelsleden van deze dienst;

11° Goedkeuring van het nationaal veiligheidsplan en van de zonale veiligheidsplannen met toepassing van de artikelen 4 en 37 van de wet;

12° Geschilbeslissingen te nemen op basis van artikel 66 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie.

13° Geschilbeslissingen te nemen op basis van het artikel 100 van de wet;

14° Geschillen met betrekking tot dossiers die in het kader van dit artikel worden behandeld;

15° Verzoeken tot tussenkomst van de algemene inspectie uitgaande van de Minister van Binnenlandse Zaken (artikel 145 van de wet);

16° Analyse van de aan de Minister van Binnenlandse Zaken gerichte inspectieverslagen (artikel 148 van de wet);

17° Adviezen te geven door de Minister van Binnenlandse Zaken in het kader van de aanwijzing van de leden van het controleorgaan bedoeld in het artikel 44/7 dat werd ingevoegd in de wet op het politieambt door het artikel 191 van de wet;

18° Het Intern Toezicht bij de lokale politie.

§ 2. De ADVPB vraagt het advies van de Minister van Justitie via de daartoe bevoegde dienst, met betrekking tot de dossiers bedoeld in § 1, 3° a, f, i, j, k, l, 4°, c, d, 12° en 13° van dit artikel, daar waar dit advies wettelijk vereist is.

§ 3. De ADVPB vraagt het advies van de Procureur-generaal of de Procureur des Konings die betrokken is bij de dossiers bedoeld in § 1, 4°, c, d en e van dit artikel, daar waar dit advies wettelijk vereist is.

§ 4. De voorstellen bedoeld in § 1, 8°, 9°, 10° en met betrekking tot de federale politie worden op voorhand met deze laatste besproken.

§ 5. De voorstellen bedoeld in § 1, 3°, i, j en k en met betrekking tot de algemene inspectie worden op voorhand met deze laatste besproken.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Conformément aux principes visés à l'article 2, la DGCC prépare les décisions du Ministre de l'Intérieur et lui adresse les propositions dans les domaines suivants :

1° Directives générales concernant l'exercice des missions de police administrative (articles 97 et 99 de la loi);

2° Directives générales sur les informations à fournir aux autorités de police administrative en matière de sécurité et de police administrative moyennant avis de la DGPSP pour les matières qui relèvent de sa compétence;

3° Directives en application des articles 61 et 62 relatives aux missions de police de nature fédérale exécutées par les services de police locaux pour les matières qui relèvent de la compétence du Ministre de l'Intérieur et pour autant que celles-ci soient gérées par la DGCC;

4° Directives en application des articles 63 et 64 relatives aux réquisitions de la police locale.

Lorsque ces propositions concernent la police fédérale, elles sont préalablement concertées avec cette dernière.

§ 2. Conformément aux directives du Ministre de l'Intérieur, la DGCC assure le suivi de la coordination du maintien de l'ordre dès qu'une intervention du niveau fédéral s'impose, en ce compris la désignation du niveau de coordination opérationnelle.

Dans ce cadre, elle informe en permanence le Ministre de l'Intérieur de l'évolution de la situation.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des compétences qui lui sont accordées en application de l'article 2, le SAT prépare les décisions du Ministre de l'Intérieur et lui adresse les propositions dans les domaines suivants :

1° Constitution des zones de police en application de l'article 9 de la loi;

2° Ordre de continuer ou de reprendre le travail conformément à l'article 126 de la loi;

3° Décisions de réquisition de la police locale en application des articles 63 et 64 de la loi et des directives en vigueur;

4° Demandes d'appui aux forces armées dans le cadre de l'exécution du protocole du 31 janvier 2003 entre les Ministres de l'Intérieur et de la Défense relatif à l'appui de la Défense aux opérations du service de police intégré;

2. Le SAT consulte le Ministre de la Justice via le service désigné à cette fin pour les dossiers visés au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°.

3. Les propositions visées au § 1, 1° sont communiquées à temps à la DGPSP aux fins de lui permettre, si elle l'estime opportun, de communiquer un avis. Lorsqu'un avis est émis, il intervient dans les 10 jours ouvrables à compter de la réception de la demande d'avis.

Les formalités prévues à l'alinéa premier doivent être accomplies préalablement aux demandes d'avis aux organes d'avis légalement prévues.

L'avis prévu par le premier alinéa est communiqué simultanément au Ministre de l'Intérieur et au SAT.

§ 4. Les propositions visées au § 1<sup>er</sup>, 2° relatives à la police fédérale sont préalablement concertées avec celle-ci.

§ 5. Les propositions visées au § 1<sup>er</sup>, 3° et 4° sont portées à la connaissance de la DGCC.

**Art. 8.** L'arrêté ministériel du 29 septembre 2000 fixant la procédure de traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux est abrogé.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2003.

A. DUQUESNE

**Art. 6. § 1.** Overeenkomstig de beginselen bedoeld in het artikel 2, bereidt de ADCC de beslissingen voor van de Minister van Binnenlandse Zaken en richt het tot hem de voorstellen voor de volgende gebieden :

1° Algemene richtlijnen met betrekking tot de uitoefening van de opdrachten van bestuurlijke politie (artikelen 97 en 99 van de wet);

2° Algemene richtlijnen met betrekking tot de te verstrekken inlichtingen aan de bestuurlijke politieoverheden inzake veiligheid en bestuurlijke politie op advies van de ADVPB voor de aangelegenheden die tot haar bevoegdheden behoren;

3° Richtlijnen met toepassingen van de artikelen 61 en 62 met betrekking tot de politieopdrachten van federale aard uit te voeren door de lokale politiediensten voor aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken behoren en voorzover deze worden beheerd door de ADCC;

4° Richtlijnen met toepassingen van de artikelen 63 en 64 met betrekking tot de vorderingen van de lokale politie.

Wanneer deze voorstellen betrekking hebben op de federale politie worden deze op voorhand met deze laatste besproken.

§ 2. Overeenkomstig de richtlijnen van de Minister van Binnenlandse Zaken, staat de ADCC borg voor de opvolging van de coordinatie van de ordehandhaving zodra een interventie op federaal niveau onvermijdelijk wordt, met inbegrip van de aanwijzing van het operationele coördinatie-niveau.

In dat kader stelt de ADCC de Minister van Binnenlandse Zaken voortdurend in kennis van de evolutie van de situatie.

**Art. 7. § 1.** Onverminderd de bevoegdheden die eraan zijn toegekend in toepassing van artikel 2, bereidt het SAT de beslissingen van de minister van Binnenlandse Zaken voor en doet ze hem voorstellen voor de volgende gebieden

1° Instelling van de politiezones in toepassing van artikel 9 van de wet;

2° Bevel het werk voort te zetten of te hervatten, overeenkomstig artikel 126 van de wet;

3° Beslissingen tot vordering van de lokale politie met toepassing van de artikelen 63 en 64 van de wet en de vigerende richtlijnen;

4° Vragen tot steun aan de krijgsmacht in het kader van de uitvoering van het protocol van 31 januari 2003 tussen de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie betreffende de steun van Defensie aan de operaties van de geïntegreerde politiedienst.

§ 2. Het SAT vraagt het advies van de Minister van Justitie via de daartoe bevoegd dienst, met betrekking tot de dossiers bedoeld in § 1, 1° en 2°

§ 3. De voorstellen bedoeld in § 1, 1° worden tijdig toegezonden aan de ADVPB, teneinde hem toe te laten om, indien ze dit nuttig acht, een advies te verstrekken. Ingeval van adviesverstrekking gebeurt dit binnen de 10 werkdagen na ontvangst van de adviesaanvraag.

De formaliteiten bedoeld in het eerste lid, worden vervuld voorafgaandelijk aan de adviesaanvragen aan de wettelijke verplichte adviesorganen.

Het advies bedoeld in het eerste lid wordt toegezonden tegelijkertijd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan het SAT.

4. De voorstellen bedoeld in § 1, 2° met betrekking tot de federale politie worden op voorhand met deze laatste besproken.

§ 5. De voorstellen bedoeld in § 1, 3° en 4° worden ter kennis gebracht van de ADCC.

**Art. 8.** Het ministerieel besluit van 29 september 2000 tot bepaling van de administratieve behandelings-procedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt opgeheven.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2003.

A. DUQUESNE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2003 — 2057

[C — 2003/22321]

**14 MAI 2003. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles une intervention peut être accordée pour les prestations définies à l'article 34, 13°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 34, 13°, remplacé par la loi du 10 août 2001;

Vu la proposition du Comité de l'assurance soins de santé, formulée le 10 février 2003;

Vu l'avis de la Commission de Contrôle budgétaire, donné le 12 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 avril 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal fixant les normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile est daté du 8 juillet 2002, qu'il est donc nécessaire de fixer dans les plus courts délais les conditions dans lesquelles une intervention peut être accordée vu le fait que les Communautés ont déjà commencé à agréer des services intégrés de soins à domicile et qu'un renforcement du rôle des soins de santé de première ligne est indispensable. Il est important de concrétiser le plus rapidement possible les interventions qui sont prévues dans ce cadre;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° "la loi" : la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° "service intégré de soins à domicile" : l'institution de soins de santé agréée conformément à l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile, inscrite à l'INAMI;

3° "centre de coordination" : le centre de coordination agréé conformément au décret de la Commission communautaire française de la région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 organisant l'agrément et le subventionnement des centres de coordination de soins et services à domicile et des services de soins palliatifs et continués;

4° "plan de soins" : un document comportant les éléments suivants :

- les soins programmés du patient,
- le bilan fonctionnel des activités de la vie quotidienne et des activités instrumentales de la vie quotidienne,
- le bilan du réseau de soins formel et informel,
- le bilan de l'environnement et de son adaptation éventuelle,
- la répartition des tâches entre dispensateurs de soins et dispensateurs d'aide.

5° "dispensateurs de soins" : les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, les licenciés en science dentaire et les dentistes, les pharmaciens, les accoucheuses, légalement habilités à exercer leur art; les kinésithérapeutes, les praticiens de l'art infirmier, les auxiliaires paramédicaux et les services intégrés de soins à domicile comme décrit à l'article 2 de la loi;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2003 — 2057

[C — 2003/22321]

**14 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waarin een tegemoetkoming kan worden toegekend voor de verstrekkingen omschreven in artikel 34, 13°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 34, 13°, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het voorstel van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 10 februari 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 12 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 april 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit tot vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor thuisverzorging dateert van 8 juli 2002, dat de noodzaak bestaat om zo snel mogelijk de voorwaarden voor de tegemoetkoming vast te leggen gelet op het feit dat de Gemeenschappen reeds overgegaan zijn tot het erkennen van de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging, en dat een herwaardering en een versterking van de rol van de eerstelijnszorg noodzakelijk is en dat het belangrijk is om de tegemoetkomingen, die in dat verband voorzien zijn, zo spoedig mogelijk te concretiseren;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan :

1° onder "de wet" : de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° onder "geïntegreerde dienst voor thuisverzorging" : de gezondheidszorgvoorziening erkend overeenkomstig het koninklijk besluit van 8 juli 2002 tot vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor thuisverzorging, ingeschreven bij het RIZIV;

3° onder "coördinatiecentrum" : het coördinatie-centrum erkend overeenkomstig het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 maart 1999 houdende de erkenning en de subsidiëring van centra die instaan voor de coördinatie van de zorgverstrekking en de diensten voor thuisverpleging en de diensten voor palliatieve verzorging en nazorg;

4° onder "zorgplan" : een document dat de volgende elementen omvat :

- de geplande zorg van de patiënt,
- het functioneel bilan van de activiteiten van het dagelijks leven en van de instrumentele activiteiten van het dagelijks leven,
- het bilan van het formele en informele verzorgingsnetwerk,
- het bilan van de omgeving en de eventuele aanpassing van die omgeving,
- de taakafspraken tussen zorg- en hulpverleners.

5° onder « zorgverleners » : de doctors in de genees-, heel- en verloskunde, de artsen, de licentiaten in de tandheelkunde en de tandartsen, de apothekers, de vroedvrouwen, die wettelijk gemachtigd zijn om hun kunst uit te oefenen; de kinesitherapeuten, de verpleegkundigen, de paramedische medewerkers en de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging zoals bepaald in artikel 2 van de wet;



6° "dispensateurs d'aide" : les psychologues, les psychothérapeutes, les ergothérapeutes, les assistants sociaux ou les experts d'un service d'aide familiale ou les experts d'un service de prêt, représentés dans un service intégré de soins à domicile ou ayant conclu une convention avec lui.

**Art. 2.** Une intervention forfaitaire de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est octroyée pour les prestations définies à l'article 34, 13°, de la loi et qui satisfont aux conditions suivantes :

**A. Concertation multidisciplinaire :**

1° la concertation multidisciplinaire concrétise dans le cadre des soins à domicile l'évaluation de l'autonomie du patient, l'élaboration et le suivi d'un plan de soins et la répartition des tâches entre dispensateurs de soins et dispensateurs d'aide.

2° L'initiative pour la concertation multidisciplinaire dans le cadre du service intégré de soins à domicile peut être prise par chaque intéressé. Le service intégré de soins à domicile organise et valide la concertation. Les participants, à l'exception des dispensateurs de soins imposés, sont choisis en concertation avec le service intégré de soins à domicile.

3° Le patient marque son accord sur l'évaluation et sur les participants intervenant dans la concertation. Le patient ou son représentant a le droit d'être présent à la concertation.

4° L'évaluation est réalisée sur la base d'un instrument d'évaluation choisi par le service intégré de soins à domicile qui permet de déterminer les possibilités pour la personne de maintenir son autonomie et le besoin de soutien pertinent à cet effet, tant en ce qui concerne les soins formels que les aidants informels. En attendant la fixation de l'instrument d'évaluation par le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, le service intégré de soins à domicile choisit l'instrument d'évaluation provenant de la liste des instruments d'évaluation établie par le Comité de l'assurance soins de santé.

5° Trois dispensateurs de soins au moins participent à la concertation.

Sont tenus d'être présents :

- le médecin généraliste;
- le praticien de l'art infirmier si le patient est soigné dans le cadre d'un forfait infirmier A, B ou C;
- le patient ou une personne de son entourage qu'il a désignée sauf si le patient déclare que sa présence ou celle de la personne désignée n'est pas nécessaire.

**B. Enregistrement :**

Le service intégré de soins à domicile assure le soutien pratique de l'évaluation et de la concertation et enregistre les activités définies à l'article 9 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile.

**Art. 3.** Dans le cadre de chaque concertation multidisciplinaire décrite dans l'article précédent, les documents suivants sont transmis au service intégré de soins à domicile :

1° une copie du rapport d'évaluation mentionnant les noms du patient et du dispensateur de soins ou d'aide concerné, signé par ce dispensateur de soins ou d'aide;

2° le plan de soins au moyen d'un formulaire type fixé par le Comité de l'assurance soins de santé institué auprès de l'INAMI. Les différents participants sont mentionnés sur ce formulaire. Les participants signent ce document.

3° une déclaration du médecin généraliste certifiant que le patient a déjà satisfait pendant au moins 45 jours civils aux critères pour le forfait A, B ou C, comme il est stipulé à la rubrique II de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°, de la nomenclature des prestations de santé, à l'aide d'une échelle d'évaluation définie à l'article 8, § 5, 1°, de la nomenclature des prestations de santé.

Cette déclaration peut être remplacée par une copie de l'échelle d'évaluation justifiant la demande d'honoraires forfaitaires par journée de soins, adressée au médecin-conseil si le patient est soigné dans le cadre d'un forfait A, B ou C. Dans ce cas, la date de la première prestation dans le cadre de ce forfait A, B ou C compte pour déterminer si la période des 45 jours civils a été atteinte.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. L'intervention forfaitaire pour la concertation multidisciplinaire peut être portée en compte au maximum 1 fois par patient et par an. Le forfait rémunère la participation des dispensateurs de soins à la concertation et peut être attesté par un maximum de 4 dispensateurs de soins.

6° onder «hulpverleners» : psychologen, psychotherapeuten, ergotherapeuten, maatschappelijk werkers of deskundigen van een dienst voor gezinszorg of deskundigen van een uitleendienst, vertegenwoordigd in of een overeenkomst hebbende met een geïntegreerde dienst voor thuisverzorging.

**Art. 2.** Een forfaitaire tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wordt toegekend voor de verstrekkingen omschreven in artikel 34, 13°, van de wet en die voldoen aan de volgende voorwaarden :

**A. Multidisciplinair overleg :**

1° het multidisciplinair overleg concretiseert in het kader van de thuisverzorging de evaluatie van de zelfredzaamheid van de patiënt, de uitwerking en de opvolging van een zorgplan en de taakafspraken tussen zorg- en hulpverleners.

2° Het initiatief voor het multidisciplinair overleg in het kader van de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging kan door elke betrokkene worden genomen. De geïntegreerde dienst voor thuisverzorging organiseert en valideert het overleg. De deelnemers, behalve de verplichte zorgverleners, worden in samenspraak met de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging vastgelegd.

3° De patiënt stemt in met de evaluatie en met de betrokken deelnemers aan het overleg. De patiënt of zijn vertegenwoordiger heeft het recht bij het overleg aanwezig te zijn.

4° De evaluatie gebeurt op grond van een evaluatie-instrument dat toelaat na te gaan welke mogelijkheden de persoon heeft om zijn zelfredzaamheid te behouden en welke relevante zorgbehoefte daartoe bestaat, zowel wat de formele verzorging als de informele helpers betreft. In afwachting dat de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft een evaluatie-instrument vastlegt, kiest de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging de evaluatie-schaal uit de lijst van evaluatie-instrumenten vastgelegd door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

5° Ten minste drie zorgverleners nemen deel aan het overleg.

Moeten aanwezig zijn :

- de huisarts;
- de verpleegkundige, indien de patiënt verzorgd wordt in een A, B of C verpleegkundig forfait;
- de patiënt of een door hem aangeduide mantelzorger behalve indien de patiënt verklaart dat zijn aanwezigheid of die van zijn mantelzorger niet vereist is.

**B. Registratie :**

De geïntegreerde dienst voor thuisverzorging staat in voor de praktische ondersteuning van de evaluatie en het overleg en registreert de activiteiten, omschreven in artikel 9 van het koninklijk besluit van 8 juli 2002 tot vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor thuisverzorging.

**Art. 3.** In het kader van elk in vorig artikel beschreven multidisciplinair overleg worden de volgende documenten aan de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging bezorgd :

1° een kopie van het evaluatieverslag met de naam van de patiënt en de betrokken zorg- of hulpverlener, ondertekend door die zorg- of hulpverlener;

2° het zorgplan aan de hand van een modelformulier, vastgelegd door het Comité van de verzekering van geneeskundige verzorging bij het RIZIV. Op dit formulier worden de verschillende deelnemers vermeld. De deelnemers ondertekenen dit document.

3° een verklaring van de huisarts dat de patiënt reeds gedurende ten minste 45 kalenderdagen voldoet aan de criteria om een A, B, of C-forfait, zoals bepaald in rubriek II, van artikel 8, § 1, 1°, 2° en 3°, van de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen, aan de hand van een evaluatieschaal zoals omschreven in artikel 8, § 5, 1° van de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen.

Deze verklaring kan worden vervangen door een kopie van de evaluatieschaal tot staving van de aanvraag tot forfaitair honorarium per verzorgingsdag, opgestuurd naar de adviserend geneesheer indien de patiënt verzorgd wordt in een A, B, C-forfait. In dit geval telt de datum van de eerste verstrekking in het kader van dat A, B of C-forfait om te bepalen of de periode van 45 kalenderdagen is bereikt.

**Art. 4.** § 1. De forfaitaire tegemoetkoming voor het multidisciplinair overleg mag per patiënt maximaal 1 keer per jaar worden aangerekend. Het forfait vergoedt de deelname van de zorgverleners aan het overleg en mag door maximum 4 zorgverleners worden aangerekend.



Le service intégré de soins à domicile peut porter en compte une intervention forfaitaire si un dispensateur de soins ou d'aide a effectivement collaboré dans le cadre de la concertation au nom du service intégré de soins à domicile. Ce dispensateur de soins ou d'aide doit être représenté dans un service intégré de soins à domicile agréé ou avoir conclu une convention avec lui et avoir effectivement collaboré à un aspect des soins à l'égard du patient, à l'exclusion des aspects administratifs et de coordination ou de la rédaction du plan de soins.

L'intervention forfaitaire pour la concertation multidisciplinaire ne peut être facturée qu'après que le patient a satisfait pendant un minimum de 45 jours civils aux critères pour un forfait A, B ou C dans le cadre des soins infirmiers à domicile et que la démonstration en a été faite de la façon décrite à l'article 3, 3°.

L'intervention forfaitaire pour la concertation multidisciplinaire est facturée intégralement chaque mois par le service intégré de soins à domicile qui assure le traitement administratif. L'organisme assureur paie l'intervention directement aux dispensateurs de soins concernés.

L'intervention forfaitaire pour la concertation multidisciplinaire est uniquement payée pour les patients pour lesquels une concertation multidisciplinaire, telle qu'elle est visée ci-dessus, a eu lieu et dont les documents décrits à l'article 3 ont été transmis au service intégré de soins à domicile. L'intervention peut être portée en compte au maximum 1 fois par patient et par an.

§ 2. Une intervention forfaitaire pour l'enregistrement est portée en compte par le service intégré des soins à domicile au maximum une fois par an et par patient si une concertation multidisciplinaire, telle qu'elle est visée ci-dessus, a eu lieu et dont les documents décrits à l'article 3 ont été transmis au service intégré de soins à domicile.

§ 3. En ce qui concerne le service intégré de soins à domicile agréé par la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, la facturation des interventions forfaitaires définies à l'article 2 est effectuée par :

— les centres de coordination au moyen du numéro d'inscription du service intégré de soins à domicile y attaché, pour tous les patients qui adhèrent à un centre de coordination;

— le service intégré des soins à domicile, pour les patients qui n'adhèrent pas à un centre de coordination.

§ 4. Les modalités de la facturation sont fixées par le Comité de l'assurance soins de santé.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. L'intervention pour la participation à la concertation multidisciplinaire s'élève à 40 € par dispensateur de soins si la concertation a lieu au domicile du patient.

§ 2. L'intervention pour la participation à la concertation multidisciplinaire s'élève à 30 € par dispensateur de soins si la concertation n'a pas lieu au domicile du patient.

§ 3. L'intervention pour l'enregistrement s'élève à 12,50 €.

§ 4. Les interventions définies aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 couvrent la participation à la concertation, y compris le déplacement.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2003.

**Art. 7.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

De geïntegreerde dienst voor thuisverzorging mag een forfaitaire tegemoetkoming aanrekenen indien een zorg- of hulpverlener in hoofde van de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging daadwerkelijk heeft meegewerkt in het raam van het overleg. Deze zorg- of hulpverlener moet vertegenwoordigd zijn in of een overeenkomst hebben met een erkende geïntegreerde dienst voor thuisverzorging en daadwerkelijk hebben meegewerkt aan een aspect van de zorg ten aanzien van de patiënt, met uitsluiting van administratieve en coördinerende aspecten of van het notuleren van het zorgplan.

De forfaitaire tegemoetkoming voor het multidisciplinair overleg mag enkel worden aangerekend nadat de patiënt gedurende ten minste 45 kalenderdagen heeft voldaan aan de criteria voor een A, B of C-forfait in de thuisverpleging, aangetoond op de wijze beschreven in artikel 3, 3°.

De forfaitaire tegemoetkoming voor het multidisciplinair overleg wordt maandelijks gezamenlijk gefactureerd door de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging die instaat voor de administratieve afhandeling. De verzekeringsinstelling betaalt de tegemoetkoming rechtstreeks aan de betrokken zorgverleners.

De forfaitaire tegemoetkoming voor het multidisciplinair overleg wordt enkel uitbetaald voor patiënten waarvoor een bovenvermeld multidisciplinair overleg is gebeurd en de documenten beschreven in artikel 3 doorgestuurd zijn naar de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging. De tegemoetkoming kan per patiënt maximaal 1 keer per jaar worden aangerekend.

§ 2. Een forfaitaire tegemoetkoming voor de registratie wordt door de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging maximaal een keer per jaar per patiënt aangerekend indien een bovenvermeld multidisciplinair overleg is gebeurd en de documenten beschreven in artikel 3 doorgestuurd zijn naar de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging.

§ 3. Wat de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging erkend door de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt de facturatie van de forfaitaire tegemoetkomingen omschreven in artikel 2 verricht door :

— de coördinatiecentra, via het inschrijvingsnummer van de verbonden geïntegreerde dienst van thuisverzorging voor alle patiënten die zich bekennen tot de coördinatiecentra;

— de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging voor de patiënten die zich niet bekennen tot de coördinatiecentra.

§ 4. De modaliteiten van de facturatie worden vastgelegd door het Comité voor de verzekering van de geneeskundige verzorging.

**Art. 5.** § 1. De tegemoetkoming voor de deelname aan het multidisciplinair overleg bedraagt per zorgverlener 40 € indien het overleg ten huize van de patiënt plaatsheeft.

§ 2. De tegemoetkoming voor de deelname aan het multidisciplinair overleg bedraagt per zorgverlener 30 € indien het overleg niet ten huize van de patiënt plaatsheeft.

§ 3. De tegemoetkoming voor de registratie bedraagt 12,50 €.

§ 4. De tegemoetkomingen, omschreven in §§ 1 en 2, dekken de deelname aan het overleg met inbegrip van de verplaatsing.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2003.

**Art. 7.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 2058

[C — 2003/22350]

15 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les prestations de logopédie, l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 30°;

Vu l'annexe de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal du 26 avril 1999;

Vu les propositions de la Commission de conventions avec les logopèdes faites au cours de ses réunions du 6 décembre 2002, 6 janvier 2003 et 30 janvier 2003;

Vu les avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donnés le 6 décembre 2002, 6 janvier 2003 et 30 janvier 2003;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émis le 17 mars 2003;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 26 mars 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 avril 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, vu la disponibilité du budget nécessaire, les mesures nécessaires doivent être prises rapidement pour préserver les droits des assurés sociaux; que les organismes assureurs doivent disposer d'assez de temps pour se préparer à l'exécution de ces mesures; qu'il est par conséquent indispensable d'adopter et de publier aussi rapidement que possible cet arrêté;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre, chargé des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'annexe à l'arrêté royal du 29 décembre portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses, inséré par l'arrêté royal du 26 avril 1999, est remplacé par la disposition suivante :

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Sont considérés comme relevant de la compétence des logopèdes (R) :

Examen logopédique avec rapport écrit. Celui-ci doit comporter : la description et l'analyse des troubles pour lesquels un traitement est proposé sur base de tests effectués et une proposition du programme de traitement logopédique. Pour les troubles suivants, cet examen est décrit plus spécifiquement : troubles du langage (§ 4, 3°, premier alinéa), dyslexie (§ 4, 3°, premier alinéa), dysorthographe (§ 4, 3°, premier alinéa), dyscalculie (§ 4, 3°, premier alinéa), dysphagie (§ 4, 2°, sixième alinéa), troubles chroniques de la parole (§ 4, 3°, deuxième alinéa).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 2058

[C — 2003/22350]

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de logopedische verstrekkings betreft, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 33, eerste lid, 1° en 2°, vervangen bij koninklijk besluit van 18 november 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, inzonderheid op artikel 1, tweede lid, 30°;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 april 1999;

Gelet op de voorstellen van de Commissie voor de overeenkomsten met de logopedisten, gedaan tijdens haar vergaderingen van 6 december 2002, 6 januari 2003 en 30 januari 2003;

Gelet op de adviezen van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, gegeven op 6 december 2002, 6 januari 2003 en 30 januari 2003;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 17 maart 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 26 maart 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van begroting, gegeven op 15 april 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, gezien de beschikbaarheid van het benodigde budget, nu snel de nodige maatregelen dienen getroffen te worden om de rechten van de sociaal verzekerden te vrijwaren; dat aan de verzekeringsinstellingen de nodige tijd moet gegeven worden om zich op de uitvoering van deze maatregelen voor te bereiden; dat het bijgevolg geboden is dit besluit zo snel mogelijk te nemen en bekend te maken;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale zaken en Pensioenen van Onze Minister, belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bijlage bij het koninklijk besluit van 29 december 1997, houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 april 1999, wordt vervangen als volgt :

Artikel 1. § 1. Worden geacht tot de bevoegdheid van de logopedisten (R) te behoren :

Logopedisch onderzoek met schriftelijk verslag. Dit dient te bevatten : de beschrijving en de analyse van de stoornissen waarvoor behandeling wordt voorgesteld aan de hand van de uitgevoerde proeven en een voorstel van het logopedisch behandelingsprogramma. Voor de volgende stoornissen wordt dit verder meer specifiek beschreven : taalstoornissen (§ 4, 3°, eerste alinea), dyslexie (§ 4, 3°, eerste alinea), dysorthografie (§ 4, 3°, eerste alinea), dyscalculie (§ 4, 3°, eerste alinea), dysfagie (§ 4, 2°, zesde alinea), chronische spraakstoornissen (§ 4, 3°, tweede alinea).

701013 – 701083	Bilan initial avant le début d'un traitement logopédique	R 35	701013 – 701083	Aanvangsbilan vóór het begin van een logopedische behandeling	R 35
702015 – 702085	Bilan d'évolution au cours d'un traitement logopédique	R 35	702015 – 702085	Evolutiebilan in de loop van een logopedische behandeling	R 35
703010 – 703080	Bilan initial pour troubles chroniques de la parole tels que définis plus loin	R 35	703010 – 703080	Aanvangsbilan voor chronische spraakstoornissen zoals verder omschreven	R 35
704012 – 704082	Bilan d'évolution pour troubles chroniques de la parole tels que définis plus loin	R 35	704012 – 704082	Evolutiebilan voor chronische spraakstoornissen zoals verder omschreven	R 35
705014 – 705084	Bilan initial pour dysphagie telle que définie plus loin	R 35	705014 – 705084	Aanvangsbilan voor dysfagie zoals verder omschreven	R 35
706016 – 706086	Bilan d'évolution pour dysphagie telle que définie plus loin	R 35	706016 – 706086	Evolutiebilan voor dysfagie zoals verder omschreven	R 35

La prestation 701013 – 701083 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article;

— que le bénéficiaire présente un trouble du langage, de la parole ou de la voix dont le traitement est pris en charge par l'assurance;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en psychiatrie, en neuropédiatrie, en neurochirurgie, en médecine interne, en pédiatrie ou en stomatologie. En cas d'aphasie, la prescription peut aussi être établie par un médecin spécialiste en médecine physique et en réadaptation;

— qu'elle soit exécutée avant la prescription d'un traitement logopédique et suivie dans les 60 jours calendrier de ce traitement pris en charge par l'assurance.

La prestation 702015 – 702085 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article et suivie d'un traitement logopédique lui-même pris en charge par l'assurance;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste habilité à prescrire les prestations 701013 – 701083 ou sur prescription d'un médecin généraliste; cette prescription peut être rédigée en même temps que celle du traitement logopédique;

— que le bilan d'évolution soit prescrit avant la prescription d'une éventuelle prolongation du traitement logopédique;

— qu'elle soit exécutée avant la date de fin de la période de traitement logopédique pris en charge par l'assurance.

La prestation 703010 – 703080 ou 705014 – 705084 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en chirurgie, en médecine interne, en pédiatrie, en stomatologie ou en médecine physique et en réadaptation.

La prestation 704012 – 704082 ou 706016 – 706086 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste habilité à prescrire les prestations 703010 – 703080 ou 705014 – 705084 ou sur prescription d'un médecin généraliste.

Une prestation 701013 – 701083, 702015 – 702085 est attestée en même temps que les séances de traitement logopédique et chacune au maximum une fois par année calendrier.

Une prestation 703010 – 703080 ou 705014 – 705084 peut être attestée 1 fois par année calendrier.

Une prestation 704012 – 704082 ou 706016 – 706086 peut être attestée 3 fois par année calendrier.

Aucun bilan logopédique ne peut être cumulé avec une séance de traitement individuelle ou collective effectuée le même jour.

Voor de verstrekking 701013 – 701083 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel;

— de rechthebbende een taal-, spraak- of stemstoornis heeft waarvan de behandeling door de verzekering ten laste wordt genomen;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie, voor neurochirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde of voor stomatologie. In geval van afasie mag het voorschrift ook worden opgemaakt door een geneesheer-specialist in de fysische geneeskunde en de revalidatie;

— ze wordt uitgevoerd vóór het voorschrift van een logopedische behandeling en binnen de 60 kalenderdagen gevolgd door deze door de verzekering ten laste genomen behandeling.

Voor de verstrekking 702015 – 702085 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel en gevolgd door een logopedische behandeling die door de verzekering ten laste wordt genomen;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist bevoegd voor het voorschrijven van de verstrekkingen 701013 – 701083 of op voorschrift van een huisarts; dit voorschrift kan opgemaakt worden tegelijk met dat voor de logopedische behandeling;

— het evolutiebilan is voorgeschreven vóór het voorschrift tot het eventueel verlengen van de logopedische behandeling;

— ze wordt uitgevoerd vóór de einddatum van de door de verzekering ten laste genomen periode van logopedische behandeling.

Voor de verstrekking 703010 – 703080 of 705014 – 705084 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor neuropediatrie, voor chirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde, voor stomatologie of in de fysische geneeskunde en de revalidatie.

Voor de verstrekking 704012 – 704082 of 706016 – 706086 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist bevoegd voor het voorschrijven van de verstrekkingen 703010 – 703080 of 705014 – 705084 of op voorschrift van de huisarts.

Een verstrekking 701013 – 701083, 702015 – 702085 wordt geattesteerd samen met de logopedische behandelingszittingen en maximum elk één keer per kalenderjaar.

Een verstrekking 703010 – 703080 of 705014 – 705084 kan 1 keer per kalenderjaar worden geattesteerd.

Een verstrekking 704012 – 704082 of 706016 – 706086 kan 3 keer per kalenderjaar worden geattesteerd.

Geen enkel logopedisch bilan mag worden gecumuleerd met een individuele of collectieve behandelingszitting dezelfde dag verricht.

Le bilan logopédique ne fait jamais l'objet de l'intervention de l'assurance dans les cas où le bénéficiaire subit en même temps un bilan multidisciplinaire comportant de la logopédie dans un établissement ayant conclu avec l'INAMI une convention de rééducation fonctionnelle ou est en rééducation multidisciplinaire intensive dans un tel établissement. Cette dernière exclusion ne concerne pas les bénéficiaires visés au § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) et § 2, e).

Séance individuelle de traitement logopédique d'une durée d'au moins 30 minutes, dénommée ci-après "séance individuelle d'au moins 30 minutes" :

711314, 712316, 713311, 714313, 717312, 718314, 719316,  
721313, 729315, 723310, 724312, 725314, 726316, 727311,  
728313,

ou

711336, 712331, 713333, 714335, 717334, 718336, 719331,  
721335, 729330, 723332, 724334, 725336, 726331, 727333,  
728335,

ou

711351, 712353, 713355, 714350, 717356, 718351, 719353,  
721350, 723354, 724356, 725351, 726353, 727355,

ou

711373, 712375, 713370, 714372, 717371, 718373, 719375,  
721372, 729374, 723376, 724371, 725373, 726375, 727370,  
728372,

ou

711384, 712386, 713381, 714383, 717382, 718384, 719386,  
721383, 729385, 723380, 724382, 725384, 726386, 727381,  
728383

R 17,5

Séance individuelle de traitement logopédique d'une durée d'au moins 60 minutes, dénommée ci-après "séance individuelle d'au moins 60 minutes" :

712611, 714615, 711616

ou

712633, 714630, 711631

ou

712670, 714674, 711675

ou

712681, 714685, 711686

R 35

Séance collective de traitement logopédique de quatre bénéficiaires au plus et d'une durée d'au moins 60 minutes, dénommée ci-après "séance collective d'au moins 60 minutes" :

712412, 718410, 723413, 725410

ou

712471, 718476, 723472, 725476

ou

712482, 718480, 723483, 725480

par séance et par bénéficiaire

R 9

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 3, l'intervention de l'assurance peut être accordée pour autant que le traitement puisse apporter une amélioration des troubles :

a) au bénéficiaire qui présente des troubles du langage et/ou de la parole et/ou de la voix qui constituent un handicap dans la poursuite :

1° d'une profession qui l'assujettit soit à la sécurité sociale des salariés, soit au statut social des travailleurs indépendants; les demandeurs d'emploi sont assimilés à cette catégorie de bénéficiaires;

2° d'une rééducation professionnelle admise par le Collège des médecins-directeurs;

3° d'un contrat d'apprentissage dont la conclusion est enregistrée et l'exécution contrôlée par un secrétariat d'apprentissage reconnu;

Voor het logopedisch bilan wordt nooit een verzekeringstegemoetkoming verleend ingeval de rechthebbende tegelijkertijd een multidisciplinair bilan dat logopedie omvat ondergaat in een inrichting die met het RIZIV een overeenkomst voor functionele revalidatie heeft gesloten of een intensieve multidisciplinaire revalidatie volgt in een dergelijke inrichting. Deze laatste uitsluiting geldt niet voor de rechthebbenden bedoeld in § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) en § 2, e).

Individuele logopedische behandelingszitting die ten minste 30 minuten duurt, hierna « individuele zitting van ten minste 30 minuten » genoemd :

711314, 712316, 713311, 714313, 717312, 718314, 719316,  
721313, 729315, 723310, 724312, 725314, 726316, 727311,  
728313,

of

711336, 712331, 713333, 714335, 717334, 718336, 719331,  
721335, 729330, 723332, 724334, 725336, 726331, 727333,  
728335,

of

711351, 712353, 713355, 714350, 717356, 718351, 719353,  
721350, 723354, 724356, 725351, 726353, 727355,

of

711373, 712375, 713370, 714372, 717371, 718373, 719375,  
721372, 729374, 723376, 724371, 725373, 726375, 727370,  
728372,

of

711384, 712386, 713381, 714383, 717382, 718384, 719386,  
721383, 729385, 723380, 724382, 725384, 726386, 727381,  
728383

R 17,5

Individuele logopedische behandelingszitting die ten minste 60 minuten duurt, hierna « individuele zitting van ten minste 60 minuten » genoemd :

712611, 714615, 711616

of

712633, 714630, 711631

of

712670, 714674, 711675

of

712681, 714685, 711686

R 35

Collectieve logopedische behandelingszitting die ten minste 60 minuten duurt, bestemd voor maximum vier rechthebbenden, hierna "collectieve zitting van ten minste 60 minuten" genoemd :

712412, 718410, 723413, 725410

of

712471, 718476, 723472, 725476

of

712482, 718480, 723483, 725480

par séance et par bénéficiaire

R 9

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 3 mag de verzekeringstegemoetkoming worden verleend voor zover de behandeling kan bijdragen tot een verbetering van de stoornissen :

a) aan de rechthebbende die taal- en/of spraak- en/of stemstoornissen heeft, die een handicap zijn bij het voortzetten :

1° van een beroep waardoor hij ofwel aan de sociale zekerheid van de werknemers ofwel aan het sociaal statuut van de zelfstandigen onderworpen wordt; de werkzoekenden zijn gelijkgesteld met die categorie van rechthebbenden;

2° van een omscholing die door het College van geneesheren-directeurs is toegestaan;

3° van een leercontract waarvan de afsluiting is geregistreerd en de uitvoering wordt gecontroleerd door een erkend leersecretariaat;



711314	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	711314	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
711336	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	711336	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
711351	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	711351	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
711373	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	711373	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
711384	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	711384	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

b) au bénéficiaire qui présente un des troubles du langage et/ou de la parole suivants :

1° aphasie :

712316	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
712331	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
712353	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
712375	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
712386	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
712611	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
712633	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au domicile du bénéficiaire
712670	Séance individuelle d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
712681	Séance individuelle d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
712412	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
712471	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
712482	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

2° troubles du développement du langage, versant réceptif et/ou expressif, démontrés par un test du langage donnant un résultat inférieur ou égal au 3<sup>e</sup> percentile, en l'absence d'un trouble de l'intelligence (QI total de 86 ou plus, mesuré par test individuel) et en l'absence d'un trouble important de l'audition (perte auditive moyenne ne dépassant pas, à la meilleure oreille, 40 dB HL). Ces tests doivent figurer dans une liste limitative établie par la Commission de conventions :

713311	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
713333	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
713355	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
713370	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
713381	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

b) aan de rechthebbende die één van de volgende taal- en/of spraakstoornissen heeft :

1° afasie :

712316	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
712331	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
712353	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
712375	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
712386	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
712611	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
712633	Individuele zitting van ten minste 60 minuten ten huize van de rechthebbende
712670	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
712681	Individuele zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
712412	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
712471	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
712482	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

2° stoornissen in de receptieve en/of expressieve taalontwikkeling aangetoond door een taalttest waarvan het resultaat lager is dan of gelijk is aan het 3<sup>de</sup> percentile, waarbij er geen intelligentiestoornis is (totaal IQ 86 of meer, gemeten met een individuele test) en geen ernstige gehoorstoornis (het gemiddeld gehoorverlies bedraagt aan het beste oor niet meer dan 40 dB HL). Deze taalttests dienen voor te komen op een door de Commissie voor de overeenkomsten opgestelde limitatieve lijst :

713311	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
713333	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
713355	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
713370	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
713381	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

3° Dyslexie et/ou dysorthographe et/ou dyscalculie déterminées par des tests de la lecture et/ou de l'expression écrite et/ou de l'arithmétique et démontrant un retard de plus d'un an chez des enfants âgés de 7 à 9 ans révolus ou un retard de plus de deux ans chez des enfants âgés de 10 à 14 ans révolus. Ces tests doivent figurer dans une liste limitative établie par la Commission de conventions.

Pour autant que les critères ci-dessus soient rencontrés, le droit est ouvert pour deux ans calendrier même si l'âge du bénéficiaire dépasse les 14 ans révolus :

714313	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
714335	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
714350	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
714372	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
714383	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
714615	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
714630	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au domicile du bénéficiaire
714674	Séance individuelle d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
714685	Séance individuelle d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

4° troubles résultant de l'existence de fentes labiales, palatines ou alvéolaires :

717312	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
717334	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
717356	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
717371	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
717382	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

5° troubles acquis suite à une intervention radiothérapeutique ou chirurgicale (tête et cou) :

718314	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
718336	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
718351	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
718373	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
718384	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
718410	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
718476	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
718480	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

3° Dyslexie en/of dysorthografie en/of dyscalculie aangetoond door tests op het gebied van lezen en/of schriftelijke expressie en/of rekenen die wijzen op een achterstand van meer dan één jaar bij kinderen tussen 7 en ten volle 9 jaar of op een achterstand van meer dan twee jaar bij kinderen tussen 10 en ten volle 14 jaar. Deze tests dienen voor te komen op een door de Commissie voor de overeenkomsten met de logopedisten opgestelde limitatieve lijst.

In de mate dat aan die criteria is voldaan wordt het recht geopend voor een periode van twee kalenderjaren zelfs indien deze periode de leeftijd van ten volle 14 jaar overschrijdt :

714313	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
714335	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
714350	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
714372	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
714383	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
714615	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
714630	Individuele zitting van ten minste 60 minuten ten huize van de rechthebbende
714674	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
714685	Individuele zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

4° stoornissen ten gevolge van gespleten lippen, gespleten gehemelte of gespleten tandkassen :

717312	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
717334	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
717356	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
717371	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
717382	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

5° verworven stoornissen ten gevolge van een radiotherapeutische of chirurgische behandeling (hoofd en hals) :

718314	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
718336	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
718351	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
718373	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
718384	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
718410	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
718476	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
718480	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

6° troubles acquis de la parole :		6° verworven spraakstoornissen :	
6.1. dysglossies traumatiques ou prolifératives :		6.1. traumatische of proliferatieve dysglossieën :	
719316	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	719316	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
719331	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	719331	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
719353	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	719353	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
719375	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	719375	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
719386	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	719386	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
6.2. dysarthries :		6.2. dysartrieën :	
721313	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	721313	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
721335	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	721335	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
721350	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	721350	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
721372	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	721372	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
721383	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	721383	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
6.3. troubles chroniques de la parole consécutifs à des affections neuromusculaires en ce compris des affections spino-cérébelleuses, consécutifs à des affections démyélinisantes du système nerveux central ou suite à une infirmité motrice cérébrale chez des enfants jusqu'à l'âge de 3 ans :		6.3. chronische spraakstoornissen tengevolge neuromusculaire aandoeningen met inbegrip van spino-cerebellaire aandoeningen, tengevolge demyeliniserende aandoeningen van het centraal zenuwstelsel of tengevolge hersenverlamming (cerebral palsy) bij kinderen tot de leeftijd van 3 jaar :	
729315	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	729315	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
729330	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	729330	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
729374	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	729374	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
729385	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	729385	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
6.4. bégaiement persistant ou survenant après le cinquième anniversaire :		6.4. stotteren dat voortduurt of optreedt na de vijfde verjaardag :	
723310	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	723310	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
723332	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	723332	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
723354	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	723354	Individuele zitting van ten minste 30 minutes op de school van de rechthebbende
723376	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	723376	Individuele zitting van ten minste 30 minutes in het kader van een revalidatie-overeenkomst
723380	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	723380	Individuele zitting van ten minste 30 minutes voor een gehospitaliseerde rechthebbende
711616	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède	711616	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
711631	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au domicile du bénéficiaire	711631	Individuele zitting van ten minste 60 minutes ten huize van de rechthebbende
711675	Séance individuelle d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	711675	Individuele zitting van ten minste 60 minutes in het kader van een revalidatie-overeenkomst
711686	Séance individuelle d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	711686	Individuele zitting van ten minste 60 minutes voor een gehospitaliseerde rechthebbende

723413	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
723472	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
723483	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

6.5. troubles fonctionnels multiples dans le cadre d'un traitement interceptif d'orthodontie :

724312	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
724334	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
724356	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
724371	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
724382	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

c) au bénéficiaire qui présente un des troubles acquis de la voix suivants :

1° séquelles de laryngectomie :

725314	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
725336	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
725351	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
725373	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
725384	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
725410	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
725476	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
725480	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

2° paralysie du larynx ou lésion organique du larynx et/ou des cordes vocales :

726316	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
726331	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
726353	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
726375	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
726386	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

d) aux patients présentant des :

1° troubles de l'ouïe survenus avant le sixième anniversaire du bénéficiaire et entraînant une perte auditive moyenne d'au moins 40 dB HL à la meilleure oreille;

2° troubles de l'ouïe acquis survenus après le sixième anniversaire et avant le dix-neuvième anniversaire et entraînant une perte auditive moyenne d'au moins 70 dB HL à la meilleure oreille;

723413	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
723472	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
723483	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

6.5. veelvuldige functionele stoornissen in het raam van een interceptieve orthodontische behandeling :

724312	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
724334	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
724356	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
724371	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
724382	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

c) aan de rechthebbende die één van de volgende verworven stemstoornissen heeft :

1° sequelen van laryngectomie :

725314	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
725336	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
725351	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
725373	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
725384	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
725410	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
725476	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
725480	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

2° paralyse van de larynx of organisch letsel van de larynx en/of van de stembanden :

726316	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
726331	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
726353	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
726375	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
726386	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

d) aan de patiënten met :

1° gehoorstoornissen opgetreden vóór de zesde verjaardag van de rechthebbende, die een gemiddeld gehoorverlies van minstens 40 dB HL aan het beste oor met zich meebrengen;

2° verworven gehoorstoornissen opgetreden na de zesde en vóór de negentiende verjaardag die een gemiddeld gehoorverlies van minstens 70 dB HL aan het beste oor met zich meebrengen;



3° troubles de l'ouïe acquis survenus après le sixième anniversaire du bénéficiaire et entraînant une perte auditive moyenne d'au moins 40 dB HL à la meilleure oreille;

4° troubles de l'ouïe répondant aux conditions pour le remboursement d'un implant cochléaire

Ces patients doivent suivre ou avoir suivi un programme de rééducation incluant la logopédie dans un centre de rééducation ayant conclu une convention avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé et spécialisé dans la prise en charge intégrale de patients présentant ces affections.

727311	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
727333	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
727355	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
727370	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
727381	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

e) au bénéficiaire atteint de dysphagie compromettant sa nutrition ou son hydratation par voie orale ou impliquant un risque d'aspiration :

728313	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
728335	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
728372	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
728383	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

§ 3. Le traitement logopédique ne fait jamais l'objet de l'intervention de l'assurance dans les cas où le bénéficiaire :

1° Suit un enseignement spécial de type 8;

2° Est traité et/ou hébergé dans une institution reconnue et subsidiée par les communautés/régions et dans laquelle la fonction « logopède » est comprise dans les normes d'agrément;

3° Est hospitalisé dans un service agréé sous l'un des indices G, T, A, Sp ou K;

4° Séjourne en MSP, en MRPA ou en MRS;

5° Est rééduqué dans un établissement ayant conclu avec l'INAMI une convention couvrant notamment le traitement par un logopède. Cette exclusion ne vaut pas pour les bénéficiaires présentant des troubles décrits au § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) et e).

L'intervention de l'assurance est également exclue dans les traitements logopédiques :

— de troubles secondaires dus à des affections psychiatriques ou états émotionnels, à des problèmes relationnels, à une scolarité négligée ou défaillante (par exemple, à cause de maladie), à l'apprentissage d'une langue autre que la langue maternelle ou à une éducation polyglotte;

— de troubles isolés tels que sigmatisme, rhotacisme, lambdacisme, capacisme, bredouillement, bradylalie;

— de troubles de la voix tels qu'aphonie ou dysphonie fonctionnelle aiguë, phonasthénie, troubles de la mue de la voix;

— de troubles secondaires prévus au § 2, b), 2°, qui suivent un traitement logopédique de dyslexie et/ou dysorthographe et/ou dyscalculie.

§ 4. 1° La demande d'intervention, établie sur un formulaire dont le modèle est approuvé par le Comité de l'assurance soins de santé, doit être introduite sans délai par le bénéficiaire auprès du médecin-conseil de son organisme assureur. L'intervention est refusée pour toute séance de bilan ou de traitement effectuée plus de 60 jours calendrier avant la date de réception de la demande par le médecin-conseil.

L'intervention est également refusée pour toute prestation 701013 - 701083, 703010 - 703080, 705014 - 705084 effectuée avant sa prescription ou après le début du traitement logopédique, ainsi que pour toute prestation 702015 - 702085, 704012 - 704082, 706016 - 706086 effectuée après la fin de la période de traitement logopédique à laquelle elle se rapporte.

3° verworven gehoorstoornissen opgetreden na de zesde verjaardag van de rechthebbende die een gemiddeld gehoorverlies van minstens 40 dB HL aan het beste oor met zich meebrengen;

4° gehoorstoornissen die beantwoorden aan de voorwaarden voor terugbetaling van een cochleair implantaat.

Deze patiënten moeten een programma van revalidatie dat logopedie omvat volgen of gevolgd hebben in een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging geconventioneerd revalidatiecentrum, gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van patiënten met deze aandoeningen.

727311	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
727333	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
727355	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
727370	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
727381	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

e) aan de rechthebbende met dysfagie die zijn nutritie of hydratatie per os bedreigt of met een risico op aspiratie :

728313	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
728335	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
728372	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
728383	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

§ 3. Voor logopedische behandeling wordt nooit een verzekerings-tegemoetkoming verleend ingeval de rechthebbende :

1° Bijzonder onderwijs van type 8 volgt;

2° Behandeld en/of gehuisvest wordt in een door de gemeenschappen/gewesten erkende en gesubsidieerde instelling en waar de functie « logopedist » begrepen is in de erkenningsnormen;

3° Ter verpleging is opgenomen in een dienst die is erkend onder één van de kenletters G, T, A, Sp of K;

4° Verblijft in een PVT, ROB of een RVT;

5° Wordt gerevalideerd in een inrichting die met het RIZIV een overeenkomst heeft gesloten die met name de behandeling door een logopedist dekt. Deze uitsluiting geldt niet voor rechthebbenden met stoornissen omschreven in § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) en e).

De verzekeringstegemoetkoming is eveneens uitgesloten in geval van logopedische behandeling van :

— stoornissen ten gevolge van psychiatrische aandoeningen of emotionele toestanden, van relatieproblemen, van een verwaarloosd of gebrekkig schoolbezoek (bijvoorbeeld wegens ziekte), van het aanleren van een andere taal dan de moedertaal of van een veeltalige opvoeding;

— enkelvoudige stoornissen, zoals sigmatisme, rhotacisme, lambdacisme, kappacisme, broddelen, bradylalie;

— stemstoornissen zoals acute functionele afonie of dysfonie, fonastenie, stemwisselingsstoornissen;

— stoornissen voorzien onder § 2, b), 2°, die volgt op een logopedische behandeling van dyslexie en/of dysorthografie en/of dyscalculie.

§ 4. 1° De aanvraag om tegemoetkoming, opgemaakt op een formulier waarvan het model is goedgekeurd door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, moet onverwijld door de rechthebbende worden ingediend bij de adviserend geneesheer van zijn verzekeringsinstelling. De tegemoetkoming wordt geweigerd voor elk bilan of voor iedere behandelingszitting verricht langer dan 60 kalenderdagen vóór de datum waarop de aanvraag door de adviserend geneesheer is ontvangen.

De tegemoetkoming wordt eveneens geweigerd voor elke verstrekking 701013 - 701083, 703010 - 703080, 705014 - 705084 verricht vóór het voorschrijven ervan of na het begin van de logopedische behandeling, evenals voor elke verstrekking 702015 - 702085, 704012 - 704082, 706016 - 706086 uitgevoerd na het einde van de periode van logopedische behandeling waarop ze betrekking heeft.

2° A la demande est annexée, sauf si mention contraire, une prescription médicale établie par un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en psychiatrie, en neurochirurgie, en médecine interne, en pédiatrie ou en stomatologie.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, b), 1°, la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en psychiatrie, en neurochirurgie, en médecine interne, en pédiatrie, en stomatologie ou en médecine physique et en réadaptation.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, b), 2° et 3°, la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en psychiatrie, en neuropédiatrie ou en pédiatrie.

Pour les traitements logopédiques des troubles chroniques de la parole la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en neurologie, en neuropsychiatrie ou en neuropédiatrie et ce - quand l'étiologie est la sclérose en plaques, une maladie neuro-musculaire ou une infirmité motrice cérébrale - dans le cadre de son activité dans un établissement de rééducation fonctionnelle conventionné avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé spécialisé dans la prise en charge intégrale des patients atteints de ces affections.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, b), 6° - bégaiement, la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en psychiatrie, en neuropédiatrie ou en pédiatrie.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, d), la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie ou en neuropédiatrie. Le prescripteur doit être attaché à un centre de rééducation ayant conclu une convention avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé spécialisé dans la prise en charge intégrale de patients présentant ces affections.

Pour les traitements logopédiques de dysphagie la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en médecine interne, en chirurgie, en pédiatrie ou par un médecin spécialiste en médecine physique et réadaptation. A la prescription doit être joint le résultat d'un examen fluoroscopique.

3° Pour un traitement logopédique prévu au § 2, b), 2° et 3°, la prescription précise dans tous les cas la nature des lésions, l'étiologie et l'importance des troubles. Elle comprend également, en fonction des indications, un rapport relatant le résultat de l'examen du langage oral et écrit, le bilan des épreuves pratiquées, le plan thérapeutique justifiant, en collaboration avec le logopède, la durée du traitement envisagé et la fréquence des séances. La demande doit permettre l'identification du logopède qui effectue le bilan et le traitement logopédique.

Pour le traitement logopédique des troubles chroniques de la parole, la prescription précise dans tous les cas la nature des lésions, l'étiologie et l'importance des troubles.

Elle comprend également en fonction de l'indication, un rapport relatant le résultat de l'examen du langage oral, de la fonction de déglutition, le bilan des épreuves pratiquées, le plan thérapeutique justifiant, en collaboration avec le logopède, la durée du traitement envisagé et la fréquence des séances. La demande doit permettre l'identification du logopède qui effectue le bilan et le traitement logopédique.

4° Pour un traitement logopédique prévu au § 2, b), 1°, 3° et 6°, 6.4, la prescription peut contenir aussi bien des séances individuelles d'au moins 30 minutes que des séances individuelles d'au moins 60 minutes. Le médecin-conseil donnera l'autorisation pour les deux sortes de séances. Le logopède fera le choix thérapeutique.

5° Pour les bénéficiaires visés au § 2, b), 1°, maximum vingt séances individuelles d'au moins 30 minutes ou huit séances individuelles d'au moins 60 minutes et quatre séances individuelles d'au moins 30 minutes peuvent être demandées par mois calendrier;

Pour les bénéficiaires visés au § 2, b), 3°, maximum douze séances individuelles d'au moins 30 minutes ou quatre séances individuelles d'au moins 60 minutes et quatre séances individuelles d'au moins 30 minutes peuvent être demandées par mois calendrier;

Pour les bénéficiaires atteints de bégaiement, maximum vingt séances individuelles d'au moins 30 minutes ou huit séances individuelles d'au moins 60 minutes et quatre séances individuelles d'au moins 30 minutes peuvent être demandées par mois calendrier;

§ 5. L'accord ne peut porter que sur un traitement d'1 an au maximum.

2° Bij de aanvraag wordt, tenzij anders vermeld, een geneeskundig voorschrift gevoegd dat is opgemaakt door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie, voor neurochirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde of voor stomatologie.

Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 1°, moet het voorschrift opgemaakt zijn door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor neuropediatrie, voor psychiatrie, voor neurochirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde, voor stomatologie of voor de fysische geneeskunde en de revalidatie.

Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 2° en 3° moet het voorschrift opgemaakt zijn door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie of voor kindergeneeskunde.

Voor de logopedische behandelingen van chronische spraakstoornissen moet het voorschrift worden opgemaakt door een geneesheer-specialist voor neurologie, voor neuropsychiatrie of voor neuropediatrie, en dit - als de etiologie M.S., neuromusculaire ziekten of hersenverlamming is - in het kader van zijn activiteit in een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging geconventioneerd revalidatiecentrum gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van patiënten met deze aandoeningen.

Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 6° - stotteren, moet het voorschrift opgemaakt zijn door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie of voor kindergeneeskunde.

Voor logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, d) moet het voorschrift worden opgemaakt door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie of voor neuropediatrie. De voorschrijver dient verbonden te zijn aan een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging geconventioneerd revalidatiecentrum, gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van patiënten met deze aandoeningen.

Voor de logopedische behandelingen van dysfagie moet het voorschrift worden opgemaakt door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor neuropediatrie, voor inwendige geneeskunde, voor heelkunde, voor kindergeneeskunde of voor de fysische geneeskunde en de revalidatie. Bij het voorschrift dient het resultaat te worden gevoegd van een fluoroscopisch onderzoek.

3° Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 2° en 3° vermeldt het voorschrift in elk geval de aard van de letsels, de etiologie en de omvang van de stoornissen. Ze omvat eveneens, in functie van de indicatie, een verslag met het resultaat van het onderzoek van de gesproken en geschreven taal, het bilan van de uitgevoerde proeven en het therapeutisch plan, ter verantwoording, in samenwerking met de logopedist, van de duur van de in uitzicht gestelde behandeling en de frequentie van de zittingen. De aanvraag moet de identificering mogelijk maken van de logopedist die het bilan en de logopedische behandeling verricht.

Voor de logopedische behandeling van chronische spraakstoornissen vermeldt het voorschrift in elk geval de aard van de letsels, de etiologie en de omvang van de stoornissen.

Het omvat eveneens, in functie van de indicatie, een verslag met het resultaat van het onderzoek van de gesproken taal, van de slikfunctie, het bilan van de uitgevoerde proeven en het therapeutisch plan, ter verantwoording, in samenwerking met de logopedist, van de duur van de in uitzicht gestelde behandeling en de frequentie van de zittingen. De aanvraag moet de identificering mogelijk maken van de logopedist die het bilan en de logopedische behandeling verricht.

4° Voor een logopedische behandeling waarin is voorzien onder § 2, b), 1°, 3° en 6°, 6.4, kan het voorschrift zowel de individuele zittingen van ten minste 30 minuten als de individuele zittingen van ten minste 60 minuten bevatten. De adviserend geneesheer zal dan de toelating voor beide soorten zittingen geven. De logopedist zal de therapeutische keuze maken.

5° Voor de rechthebbenden bedoeld in § 2, b), 1° mogen per kalendermaand maximum twintig individuele zittingen van ten minste 30 minuten of acht individuele zittingen van ten minste 60 minuten en vier individuele zittingen van ten minste 30 minuten aangevraagd worden;

Voor de rechthebbenden bedoeld in § 2, b), 3° mogen per kalendermaand maximum twaalf individuele zittingen van ten minste 30 minuten of vier individuele zittingen van ten minste 60 minuten en vier individuele zittingen van ten minste 30 minuten aangevraagd worden;

Voor de rechthebbenden met stotteren mogen per kalendermaand maximum twintig individuele zittingen van ten minste 30 minuten of acht individuele zittingen van ten minste 60 minuten en vier individuele zittingen van ten minste 30 minuten aangevraagd worden;

§ 5. Het akkoord mag slechts gelden voor een behandeling van maximum 1 jaar.

Cet accord est pour le même trouble renouvelable pour une période continue totale maximale de traitement de 2 années calendrier à partir du début du traitement remboursé par les organismes assureurs.

Toutefois :

a) pour les bénéficiaires présentant des troubles chroniques de la parole un accord peut être donné chaque fois qu'il est établi qu'un nouveau traitement logopédique peut améliorer de façon significative la dysarthrie ou ses conséquences au niveau de la communication;

b) pour les troubles fonctionnels multiples de la parole dans le cadre d'un traitement interceptif d'orthodontie, la durée totale unique de la période continue accordée ne peut excéder 12 mois avec un maximum de 20 prestations;

c) pour les bénéficiaires visés au § 2, d), le traitement peut être prolongé au-delà de la période continue de 2 ans susmentionnée pour autant que la prescription émane du médecin spécialiste en réadaptation, attaché à un centre de rééducation ayant conclu une convention avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé spécialisé dans la prise en charge intégrale des patients visés.

§ 6. L'accord éventuel pour la poursuite du traitement par un logopède est subordonné à la fourniture préalable d'une nouvelle prescription médicale, établie par un médecin spécialiste visé au § 4, 2° ou par un médecin généraliste, sur base d'un bilan d'évolution logopédique relatant les progrès réalisés, le bilan des troubles résiduels, une nouvelle proposition concernant la période du traitement envisagée et la fréquence des séances.

Le médecin généraliste ne peut prescrire la prolongation, sauf quand il s'agit d'aphasie après accident cérébrovasculaire, que sur base d'un rapport d'évolution du médecin spécialiste traitant ou après concertation avec ce dernier. La date de cette concertation est enregistrée dans le dossier médical du patient.

Pour les troubles de l'ouïe, cette prescription doit être établie par un médecin spécialiste visé au § 4, 2°.

L'accord pour la poursuite du traitement est refusée pour une séance de traitement effectuée plus de 60 jours avant la date de réception par le médecin-conseil de la demande de prolongation.

§ 7. Il n'est remboursé qu'une seule séance de traitement individuelle ou collective par jour.

§ 8. Les bilans et les traitements logopédiques ne sont remboursés que pour autant qu'ils soient réalisés par un prestataire :

a) qui est agréé par le Conseil d'agrément des logopèdes qui lui attribue un numéro d'agrément.

Le Conseil d'agrément établit la liste des logopèdes auxquels il attribue un numéro d'agrément.

b) qui s'est engagé à respecter pour les prestations reprises au présent chapitre les modalités de tenue d'un registre de prestations prévues à l'arrêté royal du 25 novembre 1996 fixant les modalités de tenue d'un registre de prestations par les dispensateurs de soins visés à l'article 76 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et déterminant les amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces dispositions.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur en simultanéité avec l'arrêté royal du 15 mai 2003 modifiant, en ce qui concerne les prestations de logopédie, l'arrêté royal du 14 septembre 1984, établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre, chargé des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

Dat akkoord mag voor dezelfde stoornis worden vernieuwd voor een totale ononderbroken periode van de behandeling van maximum 2 kalenderjaren vanaf het begin van de door de verzekeringsinstelling terugbetaalde behandeling.

Evenwel :

a) voor de rechthebbenden met chronische spraakstoornissen kan een akkoord gegeven worden telkens wanneer uitgemaakt wordt dat een nieuwe logopedische behandeling van dysarthrie of haar gevolgen op het vlak van de communicatie significant kan verbeteren;

b) voor de veelvuldige functionele spraakstoornissen in het raam van een interceptieve orthodontische behandeling mag de eenmalige totale duur van de toegestane ononderbroken periode de 12 maanden met maximum 20 verstrekkingen niet overschrijden;

c) voor de gerechtigden bedoeld onder § 2, d), mag de behandeling worden verlengd na de voormelde ononderbroken periode van 2 jaar voorzover het voorschrift uitgaat van de geneesheer-specialist in de revalidatie verbonden aan een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging geconventioneerde revalidatie-centrum gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van deze patiënten.

§ 6. Het eventueel akkoord voor de voortzetting van de behandeling door een logopedist is afhankelijk van het voorafgaand voorleggen van een nieuw geneeskundig voorschrift dat is opgemaakt door een in § 4, 2°, bedoeld geneesheer-specialist of door een huisarts, op basis van een logopedisch evolutiebilan met de gemaakte vooruitgang, de balans van de residuele stoornissen, een nieuw voorstel betreffende de periode van de geplande behandeling en de frequentie van de zittingen.

De huisarts mag slechts de verlenging voorschrijven, behalve voor wat afasie na cerebrovasculair accident betreft, op basis van een evolutieverslag van de behandelende geneesheer-specialist of na overleg met deze laatste. De datum van dit overleg wordt geregistreerd in het medisch dossier van de patiënt.

Voor gehoorstoornissen moet dit getuigschrift zijn opgemaakt door een in § 4, 2° bedoeld geneesheer-specialist.

Het akkoord voor de voortzetting van de behandeling wordt geweigerd voor de behandelingszittingen uitgevoerd langer dan 60 dagen voor de datum waarop de aanvraag om verlenging door de adviserend geneesheer is ontvangen.

§ 7. Er wordt slechts één individuele of collectieve behandelingszitting per dag terugbetaald.

§ 8. De bilans en de logopedische behandelingen worden slechts vergoed voor zover ze worden gegeven door een verstrekker :

a) die erkend is door de Erkenningsraad voor logopedisten die hem een erkenningsnummer toekent.

De Erkenningsraad maakt de lijst op van de logopedisten aan wie hij een erkenningsnummer toewijst.

b) die zich ertoe verbindt, voor de in dit hoofdstuk vermelde verstrekkingen het verstrekkingenregister bij te houden volgens de voorschriften in het koninklijk besluit van 25 november 1996 tot vaststelling van de regels inzake het bijhouden van een verstrekkingenregister door de zorgverleners bedoeld in artikel 76 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en tot bepaling van de administratieve geldboetes in geval van inbreuk op deze voorschriften.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot wijziging, wat de logopedische verstrekkingen betreft, van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister belast met Middenstand,  
R. DAEMS



SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 2059

[C — 2003/22351]

15 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les prestations de logopédie, l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 24 décembre 1999 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 36, inséré par l'arrêté royal du 26 avril 1999;

Vu les propositions de la Commission de conventions avec les logopèdes faites au cours de ses réunions du 6 décembre 2002, 6 janvier 2003 et 30 janvier 2003;

Vu les avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donnés le 6 décembre 2002, 6 janvier 2003 et 30 janvier 2003;

Vu les avis de la Commission de contrôle budgétaire donnés le 18 décembre 2002 et 26 mars 2003;

Vu les avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émis le 23 décembre 2002, 13 janvier 2002 et 24 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 31 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 avril 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, vu la disponibilité du budget nécessaire, les mesures nécessaires doivent être prises rapidement pour préserver les droits des assurés sociaux; que les organismes assureurs doivent disposer d'assez de temps pour se préparer à l'exécution de ces mesures; qu'il est par conséquent indispensable d'adopter et de publier aussi rapidement que possible cet arrêté;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le chapitre X., "Logopédie" de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 26 avril 1999, est remplacé par la disposition suivante :

CHAPITRE X. — *Logopédie*

Art. 36, § 1<sup>er</sup>. Sont considérés comme relevant de la compétence des logopèdes (R) :

Examen logopédique avec rapport écrit. Celui-ci doit comporter : la description et l'analyse des troubles pour lesquels un traitement est proposé sur base de tests effectués et une proposition du programme de traitement logopédique. Pour les troubles suivants, cet examen est décrit plus spécifiquement : troubles du langage (§ 4, 3<sup>e</sup>, premier alinéa), dyslexie (§ 4, 3<sup>e</sup>, premier alinéa), dysorthographe (§ 4, 3<sup>e</sup>, premier alinéa), dyscalculie (§ 4, 3<sup>e</sup>, premier alinéa), dysphagie (§ 4, 2<sup>e</sup>, sixième alinéa), troubles chroniques de la parole (§ 4, 3<sup>e</sup>, deuxième alinéa).

701013 – 701083 Bilan initial avant le début d'un traitement logopédique R 35

702015 – 702085 Bilan d'évolution au cours d'un traitement logopédique R 35

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 2059

[C — 2003/22351]

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de logopedische verstrekkingen betreft, van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 24 december 1999 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 36, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 april 1999;

Gelet op de voorstellen van de Commissie voor de overeenkomsten met de logopedisten, gedaan tijdens haar vergaderingen van 6 december 2002, 6 januari 2003 en 30 januari 2003;

Gelet op de adviezen van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, gegeven op 6 december 2002, 6 januari 2003 en 30 januari 2003;

Gelet op de adviezen van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 18 december 2002 en 26 maart 2003;

Gelet op de adviezen van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 23 december 2002, 13 januari 2003 en 24 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 31 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 15 april 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, gezien de beschikbaarheid van het benodigde budget, nu snel de nodige maatregelen dienen getroffen te worden om de rechten van de sociaal verzekerden te vrijwaren; dat aan de verzekeringsinstellingen de nodige tijd moet gegeven worden om zich op de uitvoering van deze maatregelen voor te bereiden; dat het bijgevolg geboden is dit besluit zo snel mogelijk te nemen en bekend te maken;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Hoofdstuk X., « Logopedie », van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 april 1999, wordt vervangen als volgt :

HOOFDSTUK X. — *Logopedie*

Art. 36, § 1 Worden geacht tot de bevoegdheid van de logopedisten (R) te behoren :

Logopedisch onderzoek met schriftelijk verslag. Dit dient te bevatten : de beschrijving en de analyse van de stoornissen waarvoor behandeling wordt voorgesteld aan de hand van de uitgevoerde proeven en een voorstel van het logopedisch behandelingsprogramma. Voor de volgende stoornissen wordt dit verder meer specifiek beschreven : taalstoornissen (§ 4, 3<sup>e</sup>, eerste alinea), dyslexie (§ 4, 3<sup>e</sup>, eerste alinea), dysorthografie (§ 4, 3<sup>e</sup>, eerste alinea), dyscalculie (§ 4, 3<sup>e</sup>, eerste alinea), dysfagie (§ 4, 2<sup>e</sup>, zesde alinea), chronische spraakstoornissen (§ 4, 3<sup>e</sup>, tweede alinea).

701013 – 701083 Aanvangsbilan vóór het begin van een logopedische behandeling R 35

702015 – 702085 Evolatiebilan in de loop van een logopedische behandeling R 35



703010 – 703080	Bilan initial pour troubles chroniques de la parole tels que définis plus loin	R 35	703010 – 703080	Aanvangsbilan voor chronische spraakstoornissen zoals verder omschreven	R 35
704012 – 704082	Bilan d'évolution pour troubles chroniques de la parole tels que définis plus loin	R 35	704012 – 704082	Evolutiebilan voor chronische spraakstoornissen zoals verder omschreven	R 35
705014 – 705084	Bilan initial pour dysphagie telle que définie plus loin	R 35	705014 – 705084	Aanvangsbilan voor dysfagie zoals verder omschreven	R 35
706016 – 706086	Bilan d'évolution pour dysphagie telle que définie plus loin	R 35	706016 – 706086	Evolutiebilan voor dysfagie zoals verder omschreven	R 35

La prestation 701013 – 701083 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article;

— que le bénéficiaire présente un trouble du langage, de la parole ou de la voix dont le traitement est pris en charge par l'assurance;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en psychiatrie, en neuropédiatrie, en neurochirurgie, en médecine interne, en pédiatrie ou en stomatologie. En cas d'aphasie, la prescription peut aussi être établie par un médecin spécialiste en médecine physique et en réadaptation;

— qu'elle soit exécutée avant la prescription d'un traitement logopédique et suivie dans les 60 jours calendrier de ce traitement pris en charge par l'assurance.

La prestation 702015 – 702085 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article et suivie d'un traitement logopédique lui-même pris en charge par l'assurance;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste habilité à prescrire les prestations 701013 – 701083 ou sur prescription d'un médecin généraliste; cette prescription peut être rédigée en même temps que celle du traitement logopédique;

— que le bilan d'évolution soit prescrit avant la prescription d'une éventuelle prolongation du traitement logopédique;

— qu'elle soit exécutée avant la date de fin de la période de traitement logopédique pris en charge par l'assurance.

La prestation 703010 – 703080 ou 705014 – 705084 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en chirurgie, en médecine interne, en pédiatrie, en stomatologie ou en médecine physique et en réadaptation.

La prestation 704012 – 704082 ou 706016 – 706086 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance à condition :

— qu'elle soit effectuée par un logopède qui satisfait aux conditions reprises au § 8 du présent article;

— qu'elle soit réalisée sur prescription d'un médecin spécialiste habilité à prescrire les prestations 703010 – 703080 ou 705014 – 705084 ou sur prescription d'un médecin généraliste.

Une prestation 701013 – 701083, 702015 – 702085 est attestée en même temps que les séances de traitement logopédique et chacune au maximum une fois par année calendrier.

Une prestation 703010 – 703080 ou 705014 – 705084 peut être attestée 1 fois par année calendrier.

Une prestation 704012 – 704082 ou 706016 – 706086 peut être attestée 3 fois par année calendrier.

Aucun bilan logopédique ne peut être cumulé avec une séance de traitement individuelle ou collective effectuée le même jour.

Le bilan logopédique ne fait jamais l'objet de l'intervention de l'assurance dans les cas où le bénéficiaire subit en même temps un bilan multidisciplinaire comportant de la logopédie dans un établissement ayant conclu avec l'INAMI une convention de rééducation fonctionnelle ou est en rééducation multidisciplinaire intensive dans un tel établissement. Cette dernière exclusion ne concerne pas les bénéficiaires visés au § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) et § 2, e).

Voor de verstrekking 701013 – 701083 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel;

— de rechthebbende een taal-, spraak- of stemstoornis heeft waarvan de behandeling door de verzekering ten laste wordt genomen;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie, voor neurochirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde of voor stomatologie. In geval van afasie mag het voorschrift ook worden opgemaakt door een geneesheer-specialist in de fysische geneeskunde en de revalidatie;

— ze wordt uitgevoerd vóór het voorschrift van een logopedische behandeling en binnen de 60 kalenderdagen gevolgd door deze door de verzekering ten laste genomen behandeling.

Voor de verstrekking 702015 – 702085 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel en gevolgd door een logopedische behandeling die door de verzekering ten laste wordt genomen;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist bevoegd voor het voorschrijven van de verstrekkingen 701013 – 701083 of op voorschrift van een huisarts; dit voorschrift kan opgemaakt worden tegelijk met dat voor de logopedische behandeling;

— het evolutiebilan is voorgeschreven vóór het voorschrift tot het eventueel verlengen van de logopedische behandeling;

— ze wordt uitgevoerd vóór de einddatum van de door de verzekering ten laste genomen periode van logopedische behandeling.

Voor de verstrekking 703010 – 703080 of 705014 – 705084 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor neuropediatrie, voor chirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde, voor stomatologie of in de fysische geneeskunde en de revalidatie.

Voor de verstrekking 704012 – 704082 of 706016 – 706086 kan een verzekeringstegemoetkoming worden verleend op voorwaarde dat :

— ze wordt verricht door een logopedist die voldoet aan de voorwaarden opgenomen in § 8 van dit artikel;

— ze wordt verricht op voorschrift van een geneesheer-specialist bevoegd voor het voorschrijven van de verstrekkingen 703010 – 703080 of 705014 – 705084 of op voorschrift van de huisarts.

Een verstrekking 701013 – 701083, 702015 – 702085 wordt geattesteerd samen met de logopedische behandelingszittingen en maximum elk één keer per kalenderjaar.

Een verstrekking 703010 – 703080 of 705014 – 705084 kan 1 keer per kalenderjaar worden geattesteerd.

Een verstrekking 704012 – 704082 of 706016 – 706086 kan 3 keer per kalenderjaar worden geattesteerd.

Geen enkel logopedisch bilan mag worden gecumuleerd met een individuele of collectieve behandelingszitting dezelfde dag verricht.

Voor het logopedisch bilan wordt nooit een verzekeringstegemoetkoming verleend ingeval de rechthebbende tegelijkertijd een multidisciplinair bilan dat logopedie omvat ondergaat in een inrichting die met het RIZIV een overeenkomst voor functionele revalidatie heeft gesloten of een intensieve multidisciplinaire revalidatie volgt in een dergelijke inrichting. Deze laatste uitsluiting geldt niet voor de rechthebbenden bedoeld in § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) en § 2, e).

Séance individuelle de traitement logopédique d'une durée d'au moins 30 minutes, dénommée ci-après "séance individuelle d'au moins 30 minutes" :

711314, 712316, 713311, 714313, 717312, 718314, 719316,  
721313, 729315, 723310, 724312, 725314, 726316, 727311,  
728313,

ou

711336, 712331, 713333, 714335, 717334, 718336, 719331,  
721335, 729330, 723332, 724334, 725336, 726331, 727333,  
728335,

ou

711351, 712353, 713355, 714350, 717356, 718351, 719353,  
721350, 723354, 724356, 725351, 726353, 727355,

ou

711373, 712375, 713370, 714372, 717371, 718373, 719375,  
721372, 729374, 723376, 724371, 725373, 726375, 727370,  
728372,

ou

711384, 712386, 713381, 714383, 717382, 718384, 719386,  
721383, 729385, 723380, 724382, 725384, 726386, 727381,  
728383

R 17,5

Séance individuelle de traitement logopédique d'une durée d'au moins 60 minutes, dénommée ci-après "séance individuelle d'au moins 60 minutes" :

712611, 714615, 711616

ou

712633, 714630, 711631

ou

712670, 714674, 711675

ou

712681, 714685, 711686

R 35

Séance collective de traitement logopédique de quatre bénéficiaires au plus et d'une durée d'au moins 60 minutes, dénommée ci-après "séance collective d'au moins 60 minutes" :

712412, 718410, 723413, 725410

ou

712471, 718476, 723472, 725476

ou

712482, 718480, 723483, 725480

par séance et par bénéficiaire

R 9

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 3, l'intervention de l'assurance peut être accordée pour autant que le traitement puisse apporter une amélioration des troubles :

a) au bénéficiaire qui présente des troubles du langage et/ou de la parole et/ou de la voix qui constituent un handicap dans la poursuite :

1° d'une profession qui l'assujettit soit à la sécurité sociale des salariés, soit au statut social des travailleurs indépendants; les demandeurs d'emploi sont assimilés à cette catégorie de bénéficiaires;

2° d'une rééducation professionnelle admise par le Collège des médecins-directeurs;

3° d'un contrat d'apprentissage dont la conclusion est enregistrée et l'exécution contrôlée par un secrétariat d'apprentissage reconnu;

711314 Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède

711336 Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire

Individuele logopedische behandelingszitting die ten minste 30 minuten duurt, hierna « individuele zitting van ten minste 30 minuten » genoemd :

711314, 712316, 713311, 714313, 717312, 718314, 719316,  
721313, 729315, 723310, 724312, 725314, 726316, 727311,  
728313,

of

711336, 712331, 713333, 714335, 717334, 718336, 719331,  
721335, 729330, 723332, 724334, 725336, 726331, 727333,  
728335,

of

711351, 712353, 713355, 714350, 717356, 718351, 719353,  
721350, 723354, 724356, 725351, 726353, 727355,

of

711373, 712375, 713370, 714372, 717371, 718373, 719375,  
721372, 729374, 723376, 724371, 725373, 726375, 727370,  
728372,

of

711384, 712386, 713381, 714383, 717382, 718384, 719386,  
721383, 729385, 723380, 724382, 725384, 726386, 727381,  
728383

R 17,5

Individuele logopedische behandelingszitting die ten minste 60 minuten duurt, hierna « individuele zitting van ten minste 60 minuten » genoemd :

712611, 714615, 711616

of

712633, 714630, 711631

of

712670, 714674, 711675

of

712681, 714685, 711686

R 35

Collectieve logopedische behandelingszitting die ten minste 60 minuten duurt, bestemd voor maximum vier rechthebbenden, hierna "collectieve zitting van ten minste 60 minuten" genoemd :

712412, 718410, 723413, 725410

of

712471, 718476, 723472, 725476

of

712482, 718480, 723483, 725480

par séance et par bénéficiaire

R 9

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 3 mag de verzekerings-tegemoetkoming worden verleend voor zover de behandeling kan bijdragen tot een verbetering van de stoornissen :

a) aan de rechthebbende die taal- en/of spraak- en/of stemstoornissen heeft, die een handicap zijn bij het voortzetten :

1° van een beroep waardoor hij ofwel aan de sociale zekerheid van de werknemers ofwel aan het sociaal statuut van de zelfstandigen onderworpen wordt; de werkzoekenden zijn gelijkgesteld met die categorie van rechthebbenden;

2° van een omscholing die door het College van geneesheren-directeurs is toegestaan;

3° van een leercontract waarvan de afsluiting is geregistreerd en de uitvoering wordt gecontroleerd door een erkend leersecretariaat;

711314 Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist

711336 Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende

711351	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	711351	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
711373	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	711373	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
711384	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	711384	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

b) au bénéficiaire qui présente un des troubles du langage et/ou de la parole suivants :

1° aphasie :

712316	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
712331	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
712353	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
712375	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
712386	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
712611	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
712633	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au domicile du bénéficiaire
712670	Séance individuelle d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
712681	Séance individuelle d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
712412	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
712471	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
712482	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

2° troubles du développement du langage, versant réceptif et/ou expressif, démontrés par un test du langage donnant un résultat inférieur ou égal au 3<sup>e</sup> percentile, en l'absence d'un trouble de l'intelligence (QI total de 86 ou plus, mesuré par test individuel) et en l'absence d'un trouble important de l'audition (perte auditive moyenne ne dépassant pas, à la meilleure oreille, 40 dB HL). Ces tests doivent figurer dans une liste limitative établie par la Commission de conventions :

713311	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
713333	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
713355	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
713370	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
713381	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

b) aan de rechthebbende die één van de volgende taal- en/of spraakstoornissen heeft :

1° afasie :

712316	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
712331	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
712353	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
712375	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
712386	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
712611	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
712633	Individuele zitting van ten minste 60 minuten ten huize van de rechthebbende
712670	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
712681	Individuele zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
712412	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
712471	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
712482	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

2° stoornissen in de receptieve en/of expressieve taalontwikkeling aangetoond door een taalttest waarvan het resultaat lager is dan of gelijk is aan het 3de percentile, waarbij er geen intelligentiestoornis is (totaal IQ 86 of meer, gemeten met een individuele test) en geen ernstige gehoorstoornis (het gemiddeld gehoorverlies bedraagt aan het beste oor niet meer dan 40 dB HL). Deze taalttests dienen voor te komen op een door de Commissie voor de overeenkomsten opgestelde limitatieve lijst :

713311	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
713333	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
713355	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
713370	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
713381	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

3° Dyslexie et/ou dysorthographe et/ou dyscalculie déterminées par des tests de la lecture et/ou de l'expression écrite et/ou de l'arithmétique et démontrant un retard de plus d'un an chez des enfants âgés de 7 à 9 ans révolus ou un retard de plus de deux ans chez des enfants âgés de 10 à 14 ans révolus. Ces tests doivent figurer dans une liste limitative établie par la Commission de conventions.

Pour autant que les critères ci-dessus soient rencontrés, le droit est ouvert pour deux ans calendrier même si l'âge du bénéficiaire dépasse les 14 ans révolus :

714313	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
714335	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
714350	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
714372	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
714383	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
714615	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
714630	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au domicile du bénéficiaire
714674	Séance individuelle d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
714685	Séance individuelle d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

4° troubles résultant de l'existence de fentes labiales, palatines ou alvéolaires :

717312	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
717334	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
717356	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
717371	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
717382	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

5° troubles acquis suite à une intervention radiothérapeutique ou chirurgicale (tête et cou) :

718314	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
718336	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
718351	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
718373	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
718384	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
718410	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
718476	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
718480	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

3° Dyslexie en/of dysorthografie en/of dyscalculie aangetoond door tests op het gebied van lezen en/of schriftelijke expressie en/of rekenen die wijzen op een achterstand van meer dan één jaar bij kinderen tussen 7 en ten volle 9 jaar of op een achterstand van meer dan twee jaar bij kinderen tussen 10 en ten volle 14 jaar. Deze tests dienen voor te komen op een door de Commissie voor de overeenkomsten met de logopedisten opgestelde limitatieve lijst.

In de mate dat aan die criteria is voldaan wordt het recht geopend voor een periode van twee kalenderjaren zelfs indien deze periode de leeftijd van ten volle 14 jaar overschrijdt :

714313	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
714335	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
714350	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
714372	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
714383	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
714615	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
714630	Individuele zitting van ten minste 60 minuten ten huize van de rechthebbende
714674	Individuele zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
714685	Individuele zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

4° stoornissen ten gevolge van gespleten lippen, gespleten gehemelte of gespleten tandkassen :

717312	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
717334	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
717356	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
717371	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
717382	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

5° verworven stoornissen ten gevolge van een radiotherapeutische of chirurgische behandeling (hoofd en hals) :

718314	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
718336	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
718351	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
718373	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
718384	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
718410	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
718476	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
718480	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende



6° troubles acquis de la parole :		6° verworven spraakstoornissen :	
6.1. dysglossies traumatiques ou prolifératives :		6.1. traumatische of proliferatieve dysglossieën :	
719316	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	719316	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
719331	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	719331	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
719353	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	719353	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
719375	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	719375	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
719386	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	719386	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
6.2. dysarthries :		6.2. dysartrieën :	
721313	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	721313	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
721335	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	721335	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
721350	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	721350	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
721372	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	721372	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
721383	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	721383	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
6.3. troubles chroniques de la parole consécutifs à des affections neuromusculaires en ce compris des affections spino-cérébellaires, consécutifs à des affections démyélinisantes du système nerveux central ou suite à une infirmité motrice cérébrale chez des enfants jusqu'à l'âge de 3 ans :		6.3. chronische spraakstoornissen tengevolge neuromusculaire aandoeningen met inbegrip van spino-cerebellaire aandoeningen, tengevolge demyeliniserende aandoeningen van het centraal zenuwstelsel of tengevolge hersenverlamming (cerebral palsy) bij kinderen tot de leeftijd van 3 jaar :	
729315	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	729315	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
729330	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	729330	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
729374	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	729374	Individuele zitting van ten minste 30 minutes in het kader van een revalidatie-overeenkomst
729385	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	729385	Individuele zitting van ten minste 30 minutes voor een gehospitaliseerde rechthebbende
6.4. bégaiement persistant ou survenant après le cinquième anniversaire :		6.4. stotteren dat voortduurt of optreedt na de vijfde verjaardag :	
723310	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède	723310	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
723332	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire	723332	Individuele zitting van ten minste 30 minutes ten huize van de rechthebbende
723354	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire	723354	Individuele zitting van ten minste 30 minutes op de school van de rechthebbende
723376	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	723376	Individuele zitting van ten minste 30 minutes in het kader van een revalidatie-overeenkomst
723380	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	723380	Individuele zitting van ten minste 30 minutes voor een gehospitaliseerde rechthebbende
711616	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède	711616	Individuele zitting van ten minste 60 minutes in het kabinet van de logopedist
711631	Séance individuelle d'au moins 60 minutes au domicile du bénéficiaire	711631	Individuele zitting van ten minste 60 minutes ten huize van de rechthebbende
711675	Séance individuelle d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle	711675	Individuele zitting van ten minste 60 minutes in het kader van een revalidatie-overeenkomst
711686	Séance individuelle d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé	711686	Individuele zitting van ten minste 60 minutes voor een gehospitaliseerde rechthebbende

723413	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
723472	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
723483	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

6.5. troubles fonctionnels multiples dans le cadre d'un traitement interceptif d'orthodontie :

724312	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
724334	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
724356	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
724371	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
724382	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

c) au bénéficiaire qui présente un des troubles acquis de la voix suivants :

1° séquelles de laryngectomie :

725314	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
725336	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
725351	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
725373	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
725384	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé
725410	Séance collective d'au moins 60 minutes au cabinet du logopède
725476	Séance collective d'au moins 60 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
725480	Séance collective d'au moins 60 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

2° paralysie du larynx ou lésion organique du larynx et/ou des cordes vocales :

726316	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
726331	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
726353	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
726375	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
726386	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

d) aux patients présentant des :

1° troubles de l'ouïe survenus avant le sixième anniversaire du bénéficiaire et entraînant une perte auditive moyenne d'au moins 40 dB HL à la meilleure oreille;

2° troubles de l'ouïe acquis survenus après le sixième anniversaire et avant le dix-neuvième anniversaire et entraînant une perte auditive moyenne d'au moins 70 dB HL à la meilleure oreille;

723413	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
723472	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
723483	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

6.5. veelvuldige functionele stoornissen in het raam van een interceptieve orthodontische behandeling :

724312	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
724334	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
724356	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
724371	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
724382	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

c) aan de rechthebbende die één van de volgende verworven stemstoornissen heeft :

1° sequelen van laryngectomie :

725314	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
725336	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
725351	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
725373	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
725384	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende
725410	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kabinet van de logopedist
725476	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
725480	Collectieve zitting van ten minste 60 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

2° paralyse van de larynx of organisch letsel van de larynx en/of van de stembanden :

726316	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
726331	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
726353	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
726375	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
726386	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

d) aan de patiënten met :

1° gehoorstoornissen opgetreden vóór de zesde verjaardag van de rechthebbende, die een gemiddeld gehoorverlies van minstens 40 dB HL aan het beste oor met zich meebrengen;

2° verworven gehoorstoornissen opgetreden na de zesde en vóór de negentiende verjaardag die een gemiddeld gehoorverlies van minstens 70 dB HL aan het beste oor met zich meebrengen;

3° troubles de l'ouïe acquis survenus après le sixième anniversaire du bénéficiaire et entraînant une perte auditive moyenne d'au moins 40 dB HL à la meilleure oreille;

4° troubles de l'ouïe répondant aux conditions pour le remboursement d'un implant cochléaire

Ces patients doivent suivre ou avoir suivi un programme de rééducation incluant la logopédie dans un centre de rééducation ayant conclu une convention avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé et spécialisé dans la prise en charge intégrale de patients présentant ces affections.

727311	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
727333	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
727355	Séance individuelle d'au moins 30 minutes à l'école du bénéficiaire
727370	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
727381	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

e) au bénéficiaire atteint de dysphagie compromettant sa nutrition ou son hydratation par voie orale ou impliquant un risque d'aspiration :

728313	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au cabinet du logopède
728335	Séance individuelle d'au moins 30 minutes au domicile du bénéficiaire
728372	Séance individuelle d'au moins 30 minutes dans le cadre d'une convention de rééducation fonctionnelle
728383	Séance individuelle d'au moins 30 minutes pour un bénéficiaire hospitalisé

§ 3. Le traitement logopédique ne fait jamais l'objet de l'intervention de l'assurance dans les cas où le bénéficiaire :

1° Suit un enseignement spécial de type 8;

2° Est traité et/ou hébergé dans une institution reconnue et subsidiée par les communautés/régions et dans laquelle la fonction "logopède" est comprise dans les normes d'agrément;

3° Est hospitalisé dans un service agréé sous l'un des indices G, T, A, Sp ou K;

4° Séjourne en MSP, en MRPA ou en MRS;

5° Est rééduqué dans un établissement ayant conclu avec l'INAMI une convention couvrant notamment le traitement par un logopède. Cette exclusion ne vaut pas pour les bénéficiaires présentant des troubles décrits au § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) et e).

L'intervention de l'assurance est également exclue dans les traitements logopédiques :

— de troubles secondaires dus à des affections psychiatriques ou états émotionnels, à des problèmes relationnels, à une scolarité négligée ou défaillante (par exemple, à cause de maladie), à l'apprentissage d'une langue autre que la langue maternelle ou à une éducation polyglotte;

— de troubles isolés tels que sigmatisme, rhotacisme, lambdacisme, capacisme, bredouillement, bradylalie;

— de troubles de la voix tels qu'aphonie ou dysphonie fonctionnelle aiguë, phonasthénie, troubles de la mue de la voix;

— de troubles secondaires prévus au § 2, b), 2° qui suivent un traitement logopédique de dyslexie et/ou dysorthographe et/ou dyscalculie.

§ 4. 1° La demande d'intervention, établie sur un formulaire dont le modèle est approuvé par le Comité de l'assurance soins de santé, doit être introduite sans délai par le bénéficiaire auprès du médecin-conseil de son organisme assureur. L'intervention est refusée pour toute séance de bilan ou de traitement effectuée plus de 60 jours calendrier avant la date de réception de la demande par le médecin-conseil.

L'intervention est également refusée pour toute prestation 701013 - 701083, 703010 - 703080, 705014 - 705084 effectuée avant sa prescription ou après le début du traitement logopédique, ainsi que pour toute prestation 702015 - 702085, 704012 - 704082, 706016 - 706086 effectuée après la fin de la période de traitement logopédique à laquelle elle se rapporte.

3° verworven gehoorstoornissen opgetreden na de zesde verjaardag van de rechthebbende die een gemiddeld gehoorverlies van minstens 40 dB HL aan het beste oor met zich meebrengen;

4° gehoorstoornissen die beantwoorden aan de voorwaarden voor terugbetaling van een cochleair implantaat.

Deze patiënten moeten een programma van revalidatie dat logopedie omvat volgen of gevolgd hebben in een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging geconventioneerd revalidatiecentrum, gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van patiënten met deze aandoeningen.

727311	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
727333	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
727355	Individuele zitting van ten minste 30 minuten op de school van de rechthebbende
727370	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
727381	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

e) aan de rechthebbende met dysfagie die zijn nutritie of hydratatie per os bedreigt of met een risico op aspiratie :

728313	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kabinet van de logopedist
728335	Individuele zitting van ten minste 30 minuten ten huize van de rechthebbende
728372	Individuele zitting van ten minste 30 minuten in het kader van een revalidatie-overeenkomst
728383	Individuele zitting van ten minste 30 minuten voor een gehospitaliseerde rechthebbende

§ 3. Voor logopedische behandeling wordt nooit een verzekeringstegemoetkoming verleend ingeval de rechthebbende :

1° Bijzonder onderwijs van type 8 volgt;

2° Behandeld en/of gehuisvest wordt in een door de gemeenschappen/gewesten erkende en gesubsidieerde instelling en waar de functie « logopedist » begrepen is in de erkenningsnormen;

3° Ter verpleging is opgenomen in een dienst die is erkend onder één van de kenletters G, T, A, Sp of K;

4° Verblijft in een PVT, ROB of een RVT;

5° Wordt gerevalideerd in een inrichting die met het RIZIV een overeenkomst heeft gesloten die met name de behandeling door een logopedist dekt. Deze uitsluiting geldt niet voor rechthebbenden met stoornissen omschreven in § 2, b), 6°, 6.3; § 2, d) en e).

De verzekeringstegemoetkoming is eveneens uitgesloten in geval van logopedische behandeling van :

— stoornissen ten gevolge van psychiatrische aandoeningen of emotionele toestanden, van relatieproblemen, van een verwaarloosd of gebrekkig schoolbezoek (bijvoorbeeld wegens ziekte), van het aanleren van een andere taal dan de moedertaal of van een veeltalige opvoeding;

— enkelvoudige stoornissen, zoals sigmatisme, rhotacisme, lambdacisme, kappacisme, broddelen, bradylalie;

— stemstoornissen zoals acute functionele afonie of dysfonie, fonasthenie, stemwisselingsstoornissen;

— stoornissen voorzien onder § 2, b), 2° die volgt op een logopedische behandeling van dyslexie en/of dysorthografie en/of dyscalculie.

§ 4. 1° De aanvraag om tegemoetkoming, opgemaakt op een formulier waarvan het model is goedgekeurd door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, moet onverwijld door de rechthebbende worden ingediend bij de adviserend geneesheer van zijn verzekeringsinstelling. De tegemoetkoming wordt geweigerd voor elk bilan of voor iedere behandelingszitting verricht langer dan 60 kalenderdagen vóór de datum waarop de aanvraag door de adviserend geneesheer is ontvangen.

De tegemoetkoming wordt eveneens geweigerd voor elke verstrekking 701013 - 701083, 703010 - 703080, 705014 - 705084 verricht vóór het voorschrijven ervan of na het begin van de logopedische behandeling, evenals voor elke verstrekking 702015 - 702085, 704012 - 704082, 706016 - 706086 uitgevoerd na het einde van de periode van logopedische behandeling waarop ze betrekking heeft.

2° A la demande est annexée, sauf si mention contraire, une prescription médicale établie par un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en psychiatrie, en neurochirurgie, en médecine interne, en pédiatrie ou en stomatologie.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, b), 1° la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en psychiatrie, en neurochirurgie, en médecine interne, en pédiatrie, en stomatologie ou en médecine physique et en réadaptation.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, b), 2° et 3°, la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en psychiatrie, en neuropédiatrie ou en pédiatrie.

Pour les traitements logopédiques des troubles chroniques de la parole, la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en neurologie, en neuropsychiatrie ou en neuropédiatrie et ce - quand l'étiologie est la sclérose en plaques, une maladie neuro-musculaire ou une infirmité motrice cérébrale - dans le cadre de son activité dans un établissement de rééducation fonctionnelle conventionné avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé spécialisé dans la prise en charge intégrale des patients atteints de ces affections.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, b), 6° - bégaiement, la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en psychiatrie, en neuropédiatrie ou en pédiatrie.

Pour les traitements logopédiques prévus au § 2, d), la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie ou en neuropédiatrie. Le prescripteur doit être attaché à un centre de rééducation ayant conclu une convention avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé spécialisé dans la prise en charge intégrale de patients présentant ces affections.

Pour les traitements logopédiques de dysphagie la prescription doit émaner d'un médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie, en neurologie, en neuropsychiatrie, en neuropédiatrie, en médecine interne, en chirurgie, en pédiatrie ou par un médecin spécialiste en médecine physique et réadaptation. A la prescription doit être joint le résultat d'un examen fluoroscopique.

3° Pour un traitement logopédique prévu au § 2, b), 2° et 3°, la prescription précise dans tous les cas la nature des lésions, l'étiologie et l'importance des troubles. Elle comprend également, en fonction des indications, un rapport relatant le résultat de l'examen du langage oral et écrit, le bilan des épreuves pratiquées, le plan thérapeutique justifiant, en collaboration avec le logopède, la durée du traitement envisagé et la fréquence des séances. La demande doit permettre l'identification du logopède qui effectue le bilan et le traitement logopédique.

Pour le traitement logopédique des troubles chroniques de la parole, la prescription précise dans tous les cas la nature des lésions, l'étiologie et l'importance des troubles.

Elle comprend également en fonction de l'indication, un rapport relatant le résultat de l'examen du langage oral, de la fonction de déglutition, le bilan des épreuves pratiquées, le plan thérapeutique justifiant, en collaboration avec le logopède, la durée du traitement envisagé et la fréquence des séances. La demande doit permettre l'identification du logopède qui effectue le bilan et le traitement logopédique.

4° Pour un traitement logopédique prévu au § 2, b), 1°, 3° et 6°, 6.4, la prescription peut contenir aussi bien des séances individuelles d'au moins 30 minutes que des séances individuelles d'au moins 60 minutes. Le médecin-conseil donnera l'autorisation pour les deux sortes de séances. Le logopède fera le choix thérapeutique.

5° Pour les bénéficiaires visés au § 2, b), 1°, maximum vingt séances individuelles d'au moins 30 minutes ou huit séances individuelles d'au moins 60 minutes et quatre séances individuelles d'au moins 30 minutes peuvent être demandées par mois calendrier;

Pour les bénéficiaires visés au § 2, b), 3°, maximum douze séances individuelles d'au moins 30 minutes ou quatre séances individuelles d'au moins 60 minutes et quatre séances individuelles d'au moins 30 minutes peuvent être demandées par mois calendrier;

Pour les bénéficiaires atteints de bégaiement, maximum vingt séances individuelles d'au moins 30 minutes ou huit séances individuelles d'au moins 60 minutes et quatre séances individuelles d'au moins 30 minutes peuvent être demandées par mois calendrier;

§ 5. L'accord ne peut porter que sur un traitement d'1 an au maximum.

2° Bij de aanvraag wordt, tenzij anders vermeld, een geneeskundig voorschrift gevoegd dat is opgemaakt door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie, voor neurochirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde of voor stomatologie.

Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 1° moet het voorschrift opgemaakt zijn door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor neuropediatrie, voor psychiatrie, voor neurochirurgie, voor inwendige geneeskunde, voor kindergeneeskunde, voor stomatologie of voor de fysische geneeskunde en de revalidatie.

Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 2° en 3° moet het voorschrift opgemaakt zijn door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie of voor kindergeneeskunde.

Voor de logopedische behandelingen van chronische spraakstoornissen moet het voorschrift worden opgemaakt door een geneesheer-specialist voor neurologie, voor neuropsychiatrie of voor neuropediatrie, en dit - als de etiologie M.S., neuromusculaire ziekten of hersenverlamming is - in het kader van zijn activiteit in een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging geconventioneerd revalidatiecentrum gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van patiënten met deze aandoeningen.

Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 6° - stotteren, moet het voorschrift opgemaakt zijn door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor psychiatrie, voor neuropediatrie of voor kindergeneeskunde.

Voor logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, d) moet het voorschrift worden opgemaakt door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie of voor neuropediatrie. De voorschrijver dient verbonden te zijn aan een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging geconventioneerd revalidatiecentrum, gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van patiënten met deze aandoeningen.

Voor de logopedische behandelingen van dysfagie moet het voorschrift worden opgemaakt door een geneesheer-specialist voor oto-rhino-laryngologie, voor neurologie, voor neuropsychiatrie, voor neuropediatrie, voor inwendige geneeskunde, voor heelkunde, voor kindergeneeskunde of voor de fysische geneeskunde en de revalidatie. Bij het voorschrift dient het resultaat te worden gevoegd van een fluoroscopisch onderzoek.

3° Voor de logopedische behandelingen waarin is voorzien onder § 2, b), 2° en 3° vermeldt het voorschrift in elk geval de aard van de letsels, de etiologie en de omvang van de stoornissen. Ze omvat eveneens, in functie van de indicatie, een verslag met het resultaat van het onderzoek van de gesproken en geschreven taal, het bilan van de uitgevoerde proeven en het therapeutisch plan, ter verantwoording, in samenwerking met de logopedist, van de duur van de in uitzicht gestelde behandeling en de frequentie van de zittingen. De aanvraag moet de identificering mogelijk maken van de logopedist die het bilan en de logopedische behandeling verricht.

Voor de logopedische behandeling van chronische spraakstoornissen vermeldt het voorschrift in elk geval de aard van de letsels, de etiologie en de omvang van de stoornissen.

Het omvat eveneens, in functie van de indicatie, een verslag met het resultaat van het onderzoek van de gesproken taal, van de slikfunctie, het bilan van de uitgevoerde proeven en het therapeutisch plan, ter verantwoording, in samenwerking met de logopedist, van de duur van de in uitzicht gestelde behandeling en de frequentie van de zittingen. De aanvraag moet de identificering mogelijk maken van de logopedist die het bilan en de logopedische behandeling verricht.

4° Voor een logopedische behandeling waarin is voorzien onder § 2, b), 1°, 3° en 6°, 6.4, kan het voorschrift zowel de individuele zittingen van tenminste 30 minuten als de individuele zittingen van tenminste 60 minuten bevatten. De adviserend geneesheer zal dan de toelating voor beide soorten zittingen geven. De logopedist zal de therapeutische keuze maken.

5° Voor de rechthebbenden bedoeld in § 2, b), 1° mogen per kalendermaand maximum twintig individuele zittingen van ten minste 30 minuten of acht individuele zittingen van ten minste 60 minuten en vier individuele zittingen van ten minste 30 minuten aangevraagd worden;

Voor de rechthebbenden bedoeld in § 2, b), 3° mogen per kalendermaand maximum twaalf individuele zittingen van ten minste 30 minuten of vier individuele zittingen van ten minste 60 minuten en vier individuele zittingen van ten minste 30 minuten aangevraagd worden;

Voor de rechthebbenden met stotteren mogen per kalendermaand maximum twintig individuele zittingen van ten minste 30 minuten of acht individuele zittingen van ten minste 60 minuten en vier individuele zittingen van ten minste 30 minuten aangevraagd worden;

§ 5. Het akkoord mag slechts gelden voor een behandeling van maximum 1 jaar.



Cet accord est pour le même trouble renouvelable pour une période continue totale maximale de traitement de 2 années calendrier à partir du début du traitement remboursé par les organismes assureurs.

Toutefois :

a) pour les bénéficiaires présentant des troubles chroniques de la parole un accord peut être donné chaque fois qu'il est établi qu'un nouveau traitement logopédique peut améliorer de façon significative la dysarthrie ou ses conséquences au niveau de la communication;

b) pour les troubles fonctionnels multiples de la parole dans le cadre d'un traitement interceptif d'orthodontie, la durée totale unique de la période continue accordée ne peut excéder 12 mois avec un maximum de 20 prestations;

c) pour les bénéficiaires visés au § 2, d), le traitement peut être prolongé au-delà de la période continue de 2 ans susmentionnée pour autant que la prescription émane du médecin spécialiste en réadaptation, attaché à un centre de rééducation ayant conclu une convention avec le Comité de l'assurance du Service des soins de santé spécialisé dans la prise en charge intégrale des patients visés.

§ 6. L'accord éventuel pour la poursuite du traitement par un logopède est subordonné à la fourniture préalable d'une nouvelle prescription médicale, établie par un médecin spécialiste visé au § 4, 2° ou par un médecin généraliste, sur base d'un bilan d'évolution logopédique relatant les progrès réalisés, le bilan des troubles résiduels, une nouvelle proposition concernant la période du traitement envisagée et la fréquence des séances.

Le médecin généraliste ne peut prescrire la prolongation, sauf quand il s'agit d'aphasie après accident cérébrovasculaire, que sur base d'un rapport d'évolution du médecin spécialiste traitant ou après concertation avec ce dernier. La date de cette concertation est enregistrée dans le dossier médical du patient.

Pour les troubles de l'ouïe, cette prescription doit être établie par un médecin spécialiste visé au § 4, 2°.

L'accord pour la poursuite du traitement est refusée pour une séance de traitement effectuée plus de 60 jours avant la date de réception par le médecin-conseil de la demande de prolongation.

§ 7. Il n'est remboursé qu'une seule séance de traitement individuelle ou collective par jour.

§ 8. Les bilans et les traitements logopédiques ne sont remboursés que pour autant qu'ils soient réalisés par un prestataire :

a) qui est agréé par le Conseil d'agrément des logopèdes qui lui attribue un numéro d'agrément.

Le Conseil d'agrément établit la liste des logopèdes auxquels il attribue un numéro d'agrément.

b) qui s'est engagé à respecter pour les prestations reprises au présent chapitre les modalités de tenue d'un registre de prestations prévues à l'arrêté royal du 25 novembre 1996 fixant les modalités de tenue d'un registre de prestations par les dispensateurs de soins visés à l'article 76 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et déterminant les amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces dispositions.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il a été publié au *Moniteur Belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Dat akkoord mag voor dezelfde stoornis worden vernieuwd voor een totale ononderbroken periode van de behandeling van maximum 2 kalenderjaren vanaf het begin van de door de verzekeringsinstellingen terugbetaalde behandeling.

Evenwel :

a) voor de rechthebbenden met chronische spraakstoornissen kan een akkoord gegeven worden telkens wanneer uitgemaakt wordt dat een nieuwe logopedische behandeling de dysarthrie of haar gevolgen op het vlak van de communicatie significant kan verbeteren;

b) voor de veelvuldige functionele spraakstoornissen in het raam van een interceptieve orthodontische behandeling mag de eenmalige totale duur van de toegestane ononderbroken periode de 12 maanden met maximum 20 verstrekkingen niet overschrijden;

c) voor de gerechtigden bedoeld onder § 2, d), mag de behandeling worden verlengd na de voormelde ononderbroken periode van 2 jaar voor zover het voorschrift uitgaat van de geneesheer-specialist in de revalidatie verbonden aan een met het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging geconventioneerd revalidatie-centrum gespecialiseerd in de integrale tenlasteneming van deze patiënten.

§ 6. Het eventueel akkoord voor de voortzetting van de behandeling door een logopedist is afhankelijk van het voorafgaand voorleggen van een nieuw geneeskundig voorschrift dat is opgemaakt door een in § 4, 2°, bedoeld geneesheer-specialist of door een huisarts, op basis van een logopedisch evolutiebilan met de gemaakte vooruitgang, de balans van de residuele stoornissen, een nieuw voorstel betreffende de periode van de geplande behandeling en de frequentie van de zittingen.

De huisarts mag slechts de verlenging voorschrijven, behalve voor wat afasie na cerebrovasculair accident betreft, op basis van een evolutieverslag van de behandelende geneesheer-specialist of na overleg met deze laatste. De datum van dit overleg wordt geregistreerd in het medisch dossier van de patiënt.

Voor gehoorstoornissen moet dit getuigschrift zijn opgemaakt door een in § 4, 2° bedoeld geneesheer-specialist.

Het akkoord voor de voortzetting van de behandeling wordt geweigerd voor de behandelingszittingen uitgevoerd langer dan 60 dagen voor de datum waarop de aanvraag om verlenging door de adviserend geneesheer is ontvangen.

§ 7. Er wordt slechts één individuele of collectieve behandelingszitting per dag terugbetaald.

§ 8. De bilans en de logopedische behandelingen worden slechts vergoed voor zover ze worden gegeven door een verstrekker :

a) die erkend is door de Erkenningsraad voor logopedisten die hem een erkenningsnummer toekent.

De Erkenningsraad maakt de lijst op van de logopedisten aan wie hij een erkenningsnummer toewijst.

b) die zich ertoe verbindt, voor de in dit hoofdstuk vermelde verstrekkingen het verstrekkingenregister bij te houden volgens de voorschriften in het koninklijk besluit van 25 november 1996 tot vaststelling van de regels inzake het bijhouden van een verstrekkingenregister door de zorgverleners bedoeld in artikel 76 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en tot bepaling van de administratieve geldboetes in geval van inbreuk op deze voorschriften.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 2060

[C — 2003/22529]

28 AVRIL 2003. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 2060

[C — 2003/22529]

28 APRIL 2003. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 11°;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 28 avril 2003,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est complété par le texte suivant :

« Services intégrés de soins à domicile

Art. 1<sup>er</sup>, § 1. Les instruments d'évaluation, tels que mentionnés dans l'article 2, A, 4°, de l'arrêté royal du 14 mai 2003 fixant les conditions dans lesquelles une intervention peut être accordée pour les prestations définies à l'article 34, 13°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, doivent évaluer au moins les items de l'International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF), mentionnés dans l'annexe 97.

§ 2. La liste des instruments d'évaluation, tels que mentionnés dans l'article 2, A, 4°, de l'arrêté royal susmentionné est la suivante :

- RAI (Resident Assessment Instrument)
- Protocole BIO (Breed Indicatie Overleg = Concertation large en matière d'indication)
- Aggir - Pathos - Socios
- Formulaire commun d'intake dans le secteur des soins à domicile (GIFT)
- L'échelle de Katz.

L'évaluation du patient est complétée avec des remarques concernant les items qui ne sont pas ou sont insuffisamment couverts par l'instrument utilisé.

Art. 2. Le formulaire, prévu dans l'article 3, 3° de l'arrêté royal mentionné à l'article 1<sup>er</sup>, doit être conforme au modèle figurant dans l'annexe 98.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. L'intervention pour la participation à la concertation multidisciplinaire lorsque la concertation a lieu au domicile du patient, prévue à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal mentionné à l'article 1<sup>er</sup>, est attestée sous le pseudo-code 773172.

L'intervention pour la participation à la concertation multidisciplinaire lorsque la concertation n'a pas lieu au domicile du patient, prévue à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal mentionné à l'article 1<sup>er</sup>, est attestée sous le pseudo-code 773216.

L'intervention pour l'enregistrement, prévue à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal mentionné à l'article 1<sup>er</sup>, est attestée sous le pseudo-code 773290.

§ 2. Le Service intégré de soins à domicile établit, par organisme assureur, une facture mensuelle conforme au modèle figurant à l'annexe 99.

Cette facture comprend :

- une liste des patients concernés, affiliés auprès de cet organisme assureur, qui mentionne toujours :
- la date de la concertation multidisciplinaire;
- le numéro d'identification INAMI des participants à cette concertation pour laquelle une intervention est attestée;
- une liste des dispensateurs de soins identifiés au moyen de leur numéro INAMI, avec, pour chaque dispensateur de soins, le nombre de chaque pseudo-code pris en considération et le numéro de compte de ce dispensateur de soins.

§ 3. Les organismes assureurs paient les interventions aux dispensateurs de soins concernés sur base de ces factures.

§ 4. En ce qui concerne le Service intégré de soins à domicile agréé par la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, la facturation est effectuée par :

- les centres de coordination, au moyen du numéro d'inscription du service intégré y attaché, pour tous les patients qui adhèrent aux centres de coordination;
- le Service intégré de soins à domicile pour tous les patients qui n'adhèrent pas aux centres de coordination. »

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 22, 11°;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Na daarover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 28 april 2003,

Besluit :

**Artikel 1.** Het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wordt aangevuld met de volgende tekst :

« Geïntegreerde Diensten voor Thuisverzorging

Art. 1, § 1. De evaluatie-instrumenten zoals vermeld in artikel 2, A, 4°, van het koninklijk besluit van 14 mei 2003 tot vaststelling van de voorwaarden waarin een tegemoetkoming kan worden toegekend voor de verstrekkingen omschreven in artikel 34, 13°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, moeten ten minste de items van de International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF) evalueren die vermeld zijn in bijlage 97.

§ 2. De lijst van de evaluatie-instrumenten zoals vermeld in artikel 2, A, 4°, van bovenvermeld koninklijk besluit is de volgende :

- RAI (Resident Assessment Instrument)
- Bio-protocol (Breed Indicatie Overleg)
- Aggir- Pathos -Socios
- Gemeenschappelijk Intake Formulier Thuiszorg (GIFT)
- Katz-schaal.

De evaluatie van de patiënt wordt aangevuld met opmerkingen over de items die niet of onvoldoende gedekt worden door het gebruikte instrument.

Art. 2. Het formulier, waarin voorzien is in art 3, 3°, van het koninklijk besluit vermeld in artikel 1, moet conform het model, opgenomen in bijlage 98, zijn.

Art. 3. § 1. De tegemoetkoming voor de deelname aan het multidisciplinair overleg indien het overleg ten huize van de patiënt plaatsheeft, waarin is voorzien in art 5, § 1, van het koninklijk besluit vermeld in artikel 1 wordt aangerekend middels de pseudocode 773172.

De tegemoetkoming voor de deelname aan het multidisciplinair overleg indien het overleg niet ten huize van de patiënt plaatsheeft, waarin is voorzien in art 5, § 2, van het koninklijk besluit vermeld in artikel 1, wordt aangerekend middels de pseudocode 773216.

De tegemoetkoming voor de registratie, waarin is voorzien in art 5, § 3, van het koninklijk besluit vermeld in artikel 1 wordt aangerekend middels de pseudocode 773290.

§ 2. De geïntegreerde dienst voor thuisverzorging stelt maandelijks per verzekeringsinstelling een factuur op, conform het model opgenomen in bijlage 99.

Deze factuur omvat :

- een lijst van de betrokken patiënten, aangesloten bij die verzekeringsinstelling, waarbij telkens wordt vermeld :
- de datum van het multidisciplinair overleg;
- het RIZIV-identificatienummer van de deelnemers aan dat overleg waarvoor een tegemoetkoming wordt aangerekend;
- een lijst van de zorgverleners geïdentificeerd aan de hand van hun RIZIV-nummer, met voor elke zorgverlener het aantal van elke pseudocode dat in rekening wordt gebracht en het rekeningnummer van die zorgverlener.

§ 3. De verzekeringsinstellingen betalen aan de hand van die facturen de tegemoetkomingen aan de betrokken zorgverleners.

§ 4. Wat de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging erkend door de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wordt de facturatie verricht door :

- de coördinatiecentra, via het inschrijvingsnummer van de verbonden geïntegreerde dienst voor alle patiënten die zich bekennen tot de coördinatiecentra;
- de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging voor de patiënten die zich niet bekennen tot de coördinatiecentra. »

Art. 2. Le présent règlement produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2003.

Bruxelles, le 28 avril 2003.

Le Fonctionnaire Dirigeant,  
F. PRAET

Le Président,  
D. SAUER

Art. 2. Deze verordening heeft uitwerking met ingang van 1 april 2003.

Brussel, 28 april 2003.

De Leidend Ambtenaar,  
F. PRAET

De Voorzitter,  
D. SAUER

### ANNEXE 97

#### Items qui doivent être évalués

	Facultatif	obligatoire
<b>1. AIVJ</b>		
<b>Entreprendre une tâche unique (d210)</b>	X	
Mener à bien les actions simples, complexes ou coordonnées relatives aux composantes mentales et physiques qui concernent le fait de mener à bien une tâche, comme entamer une tâche, organiser le temps, l'espace et les matériels nécessaires, définir le rythme d'exécution de cette tâche, et réaliser, mener à son terme et persévérer dans la réalisation de la tâche. <i>Inclusions: entreprendre une tâche simple ou complexe, entreprendre une tâche unique de manière indépendante ou en groupe</i> <i>Exclusions: acquérir un savoir-faire (d155); résoudre des problèmes (d175); prendre des décisions (d177); entreprendre des tâches multiples (d220)</i>		
<b>Effectuer la routine quotidienne (d230)</b>	X	
Effectuer les actions simples ou complexes et coordonnées nécessaires pour planifier, gérer et s'acquitter des tâches et des obligations quotidiennes, comme gérer son temps et planifier chaque activité tout au long de la journée. <i>Inclusions: gérer et mener à bien la routine quotidienne; gérer son propre niveau d'activité</i> <i>Exclusion: entreprendre des tâches multiples (d220)</i>		
- <b>Gérer son propre niveau d'activité (d2303)</b> Effectuer les actions et adopter les comportements nécessaires pour gérer les exigences quotidiennes en énergie et en temps.	X	
- <b>Effectuer d'autres routines quotidiennes précisées (d2308)</b>	X	
- <b>Effectuer des routines quotidiennes non précisées (d2309)</b>	X	
<b>Communiquer – recevoir- des messages, autres formes précisées ou non précisées (d329)</b>	X	
<b>Communiquer – produire d'autres messages, précisés ou non précisés (d349)</b>	X	
<b>Utiliser des appareils et des techniques de communication (d360)</b>		X
Utiliser des appareils, des techniques et autres moyens à des fins de communication, comme appeler un ami au téléphone. <i>Inclusions: utiliser les appareils de télécommunication, utiliser des machines à écrire et autres techniques de communication</i>		
<b>Se déplacer (d455)</b>	X	
Déplacer tout le corps d'un endroit à l'autre, par d'autres moyens que la marche, comme grimper sur un rocher, descendre la rue en courant, sautiller, gambader, sauter ou courir autour des obstacles. <i>Inclusions: ramper, grimper, courir, jogger, sauter, nager</i> <i>Exclusions: se transférer (d420); marcher (d450)</i>		

<p><b>Se déplacer en dehors de la maison et d'autres bâtiments (d4602)</b></p> <p>Marcher et se déplacer aux abords et à une certaine distance de la maison et d'autres bâtiments, sans utiliser de moyens de transport publics ou privés, comme marcher sur une bonne distance dans le village ou en ville.  <i>Inclusions: se déplacer dans les rues du voisinage, de la ville ou du village; se déplacer sur de plus grandes distances, sans utiliser de moyens de transport</i></p>		X
<p><b>Utiliser un moyen de transport (d470)</b></p> <p>Utiliser un moyen de transport en tant que passager, être conduit en voiture ou en bus, en pousse-pousse, à dos d'animal ou en véhicule à traction animale, en taxi privé ou public, en bus, en train, en tram, en avion, en métro, en bateau.  <i>Inclusions: utiliser un moyen de transport à traction, utiliser un moyen de transport motorisé, privé ou public</i>  <i>Exclusions: se déplacer en utilisant des équipements spéciaux (d465); conduire un véhicule (d475)</i></p>		X
<p><b>Prendre soin de sa santé (d570)</b></p> <p>Assurer son confort physique, son bien-être physique et mental, comme avoir un régime équilibré, avoir un niveau d'activité physique approprié, se tenir au chaud ou au frais, éviter de nuire à sa santé, avoir des rapports sexuels protégés, par exemple en utilisant des préservatifs, en se faisant vacciner, et en subissant des examens physiques réguliers.  <i>Inclusions: assurer son bien-être physique; surveiller son régime alimentaire et sa condition physique; protéger sa santé</i></p> <p>- <b>Surveiller son régime alimentaire et sa condition physique (d5701)</b>  Prendre soin de soi en étant conscient de ses besoins, en choisissant et en consommant des aliments nutritifs et en entretenant une bonne condition physique.</p> <p>- <b>Autres activités précisées relatives au fait de prendre soin de sa santé (d5708)</b></p>	X	X
<p>- <b>Faire les courses (d6200)</b></p> <p>Acquérir pour de l'argent les produits et les services nécessaires à la vie quotidienne (y compris donner instruction et superviser un intermédiaire chargé de faire les courses), par ex. choisir la nourriture, les boissons, les produits d'entretien, les articles ménagers ou les vêtements au magasin ou au marché; comparer la qualité et les prix des articles désirés, négocier et finalement payer les produits et les services choisis et les transporter.</p>		X
<p>- <b>Préparer les repas simples (d6300)</b></p> <p>Planifier, organiser, cuire et servir des repas faits d'un petit nombre d'ingrédients faciles à préparer et à servir, comme préparer une collation ou un repas léger, transformer les ingrédients simplement en les coupant, et frire, bouillir et chauffer des aliments, comme du riz ou des pommes de terre.</p>		X



<p><b>Faire le ménage (d640)</b></p> <p>Gérer le ménage, en nettoyant la maison, en lavant les vêtements, en utilisant les produits d'entretien, en entreposant la nourriture, en éliminant les ordures, en balayant, en passant le torchon, en lavant les armoires, les murs et autres surfaces, en rassemblant et en éliminant les ordures ménagères; en rangeant les pièces, les armoires et les tiroirs, en rassemblant, lavant, séchant, pliant et repassant le linge; en frottant les chaussures; en utilisant des balais, des brosses et des aspirateurs; en utilisant des lave-linge, des sèche-linge et des fers à repasser.</p> <p><i>Inclusions: laver et faire sécher le linge et les vêtements; nettoyer la cuisine et les ustensiles; nettoyer la salle de séjour; utiliser les appareils électroménagers; entreposer les produits d'usage courant et éliminer les ordures</i></p> <p><i>Exclusions: acquérir un endroit pour vivre (d610); acquérir des produits et des services (d620); préparer les repas (d630); s'occuper des effets ménagers (d650); s'occuper des autres (d660)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Faire le ménage (d6400)</b> Laver le linge et les vêtements à la main et les étendre à sécher en plein air.</li> <li>- <b>Laver la cuisine et les ustensiles (d6401)</b> Nettoyer après avoir fait la cuisine, faire la vaisselle, nettoyer la table et le sol où on a cuisiné et mangé.</li> <li>- <b>Nettoyer la salle de séjour (d6402)</b> Nettoyer les lieux de séjour, essuyer et épousseter, balayer, laver le sol, laver les vitres et les murs, nettoyer la salle de bains et les toilettes, entretenir les meubles</li> <li>- <b>Utiliser des appareils électroménagers (d6403)</b> Utiliser tous les types d'appareils électroménagers, comme les lave-linge, les sèche-linge, les fers à repasser, les aspirateurs et les lave-vaisselle.</li> <li>- <b>Éliminer les ordures (d6405)</b> Éliminer les ordures ménagères, en ramassant les débris qui se trouvent autour de la maison, en préparant les ordures en vue de leur élimination, en utilisant les appareils d'élimination des ordures, en brûlant les ordures.</li> </ul>		<p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p>
<p><b>Transactions économiques élémentaires (d860)</b></p> <p>S'investir dans toute forme de transaction économique simple, comme utiliser de l'argent pour acheter de la nourriture ou faire du troc, échanger des biens et des services; ou économiser de l'argent.</p>		<p style="text-align: center;">X</p>
<p><b>Récréation et loisirs (d920)</b></p> <p>S'investir dans toute forme de jeu, d'activité récréative ou de loisirs, comme des jeux ou des activités sportives informelles ou organisées, des programmes d'exercice physique, de détente, d'amusement ou de divertissement, visiter des galeries d'art, des musées, aller au cinéma ou au théâtre; faire de l'artisanat ou s'adonner à un hobby, lire pour le plaisir, jouer de la musique, faire du tourisme et voyager pour le plaisir.</p> <p><i>Inclusions: jeux, sports, arts et culture, artisanat, hobby et rencontres</i></p> <p><i>Exclusions: monter des animaux comme moyens de transport (d480); travail rémunéré et non rémunéré (d850 et d855); religion et vie spirituelle (d930); vie politique et citoyenneté (d950)</i></p>		<p style="text-align: center;">X</p>



<p><b>S'habiller (d540)</b></p> <p>Effectuer les gestes coordonnés nécessaires pour mettre et ôter des vêtements et des chaussures dans l'ordre et en fonction du contexte social et du temps qu'il fait, par ex. en mettant, en ajustant et en enlevant une chemise, une jupe, une blouse, un pantalon, des sous-vêtements, un sari, un kimono, des collants, un chapeau, des gants, un manteau, des souliers, des bottes, des sandales et des pantoufles.</p> <p><i>Inclusions: mettre ou retirer ses vêtements ou ses chaussures et s'habiller selon les circonstances</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Mettre des vêtements (d5400)</b> Coordonner les gestes nécessaires pour mettre des vêtements sur diverses parties du corps, comme mettre des vêtements sur la tête, les bras et les épaules, les parties inférieure et supérieure du corps; mettre des gants et des coiffes</li> <li>- <b>Ôter des vêtements (d5401)</b> Coordonner les gestes nécessaires pour retirer des vêtements sur diverses parties du corps, comme retirer des vêtements sur la tête, les bras et les épaules, les parties inférieure et supérieure du corps; retirer des gants et une coiffe.</li> <li>- <b>Mettre des chaussures (d5402)</b> Coordonner les gestes nécessaires pour mettre des chaussettes, des bas et des chaussures.</li> <li>- <b>Ôter des chaussures (d5403)</b> Coordonner les gestes nécessaires pour retirer des chaussettes, des bas et des chaussures</li> </ul>		<p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p>
<p><b>Manger (d550)</b></p> <p>Coordonner les gestes nécessaires pour préparer des aliments qui ont été servis, les porter à la bouche, les consommer de façon culturellement acceptable, comme couper ou rompre la nourriture en petits morceaux, ouvrir les bouteilles et les canettes, utiliser les couverts, prendre des repas, festoyer, dîner.</p> <p><i>Exclusion : boire (d560)</i></p>		<p style="text-align: center;">X</p>
<p><b>Boire (d560)</b></p> <p>Coordonner les gestes nécessaires pour prendre une boisson, la porter à la bouche et la consommer selon les usages, mélanger, agiter et verser des liquides à boire, ouvrir les bouteilles et les canettes, boire à la paille ou boire à un robinet ou à une fontaine, téter.</p> <p><i>Exclusion : manger (d550)</i></p>		<p style="text-align: center;">X</p>

	Facultatif	obligatoire
<b>3. Fonctions de l'organisme</b>		
<p><b>Fonctions de la conscience (b110)</b> Fonctions mentales générales de l'état de conscience de soi et de vigilance, y compris la clarté et la continuité de l'état de veille . <i>Inclusions: fonctions de l'état, de la continuité et de la qualité de la conscience; perte de conscience, coma, états végétatifs, fugues, états de transe, états de possession, conscience altérée due à des drogues, délire, stupeur</i> <i>Exclusions: fonctions d'orientation (b114); fonctions de l'énergie et des pulsions (b130); fonctions du sommeil (b134)</i></p>		X
<p><b>Fonctions d'orientation (b114)</b> Fonctions mentales générales de connaissance et d'établissement de sa relation avec soi-même, les autres, le temps et son environnement. <i>Inclusions: fonctions d'orientation par rapport au temps, au lieu et à la personne; orientation par rapport à soi et aux autres; désorientation par rapport au temps, au lieu et à la personne</i> <i>Exclusions: fonctions de la conscience (b110); fonctions de l'attention (b140); fonctions de la mémoire (b144)</i></p>		X
<p><b>Fonctions de la mémoire (b144)</b> Fonctions mentales spécifiques d'enregistrement et d'emmagasinage d'information et, au besoin, de remémoration. <i>Inclusions: fonctions de mémoire à court et à long terme, mémoire immédiate, récente et ancienne; champ de mémoire; rappel de la mémoire; souvenance; fonctions utilisées dans l'évocation et l'apprentissage, comme l'amnésie nominale, sélective et dissociative.</i> <i>Exclusions: fonctions de la conscience (b110); fonctions d'orientation (b114); fonctions intellectuelles (b117); fonctions de l'attention (b140); fonctions perceptuelles (b156); fonctions de la pensée (b160); fonctions cognitives de niveau supérieur (b164); fonctions mentales du langage (b167); fonctions de calcul (b172)</i></p>		X
<p><b>Fonctions de défécation (b525)</b> Fonctions de l'élimination des déchets et des aliments non digérés en matières fécales et fonctions connexes. <i>Inclusions: fonctions déterminant l'élimination, la consistance des matières fécales, la fréquence de la défécation; continence anale, flatulence; déficiences comme la constipation, la diarrhée, la liquidité des matières fécales et l'insuffisance du sphincter ou l'incontinence</i> <i>Exclusions: fonctions digestives (b515); fonctions d'assimilation (b520); sensations associées au système digestif (b535)</i></p>	X	
<p><b>Fonctions urinaires (b620)</b> Fonctions d'élimination de l'urine de la vessie. <i>Inclusions: fonctions urinaires, fréquence urinaire, continence vésicale; déficiences comme dans l'incontinence urinaire d'effort, l'incontinence par besoin impérieux, l'incontinence réflexe, l'incontinence par regorgement, l'incontinence continue, la miction goutte à goutte, la vessie automatique, la polyurie, la rétention urinaire, la miction impérieuse</i> <i>Exclusions: fonctions de l'excrétion urinaire (b610); sensations associées aux fonctions urinaires (b630)</i></p>	X	



	Facultatif	obligatoire
<b>4. Rééducation</b>		
<b>Autres apprentissages précisés et non précisés (d159)</b>	X	
<b>Apprendre et appliquer des connaissances, formes non précisées (d199)</b>	X	
<b>5. Fonctionnement de la personne dans son environnement social</b>		
<b>Interactions de base avec autrui (d710)</b>  Avoir des relations avec d'autres personnes en fonction de diverses situations et dans le respect des convenances, comme faire preuve de respect ou d'estime quand il le faut, ou avoir des égards pour autrui. <i>Inclusions: manifester du respect, de la chaleur, de la reconnaissance, et de la tolérance dans ses relations; répondre aux critiques et aux conventions sociales; avoir des contacts physiques appropriés</i>	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Conventions sociales (d7104)</b> Réagir de manière appropriée aux conventions sociales qui peuvent se manifester dans la vie de relation.</li> </ul>	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Contacts physiques (d7105)</b> Engager et réagir au contact physique avec autrui selon les circonstances et dans le respect des convenances</li> </ul>	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Interactions de base avec autrui non précisées (d7109)</b></li> </ul>	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Avoir des relations avec autrui conformes aux règles sociales (d7203)</b> Agir de manière indépendante dans ses relations et se conformer aux conventions sociales régissant le rôle de chacun, sa position ou toute autre marque de statut social dans ses relations avec les autres.</li> </ul>		X
<b>Relations sociales informelle (d750)</b>  Engager des relations avec autrui, comme des relations informelles avec des personnes du voisinage ou de la même résidence, ou avec des collègues de travail, des étudiants, des compagnons de jeux, des personnes ayant les mêmes affinités ou la même profession. <i>Inclusions: relations informelles avec des amis, des voisins, des connaissances, des co-résidents et ses pairs.</i>		X
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Relations informelles avec des co-résidents (d7503)</b> Instaurer et entretenir des relations avec des personnes vivant dans la même maison ou autre habitation, privée ou publique, à quelque fin que ce soit.</li> </ul>		X
<b>Relations familiales (d760)</b>  Instaurer et entretenir des relations familiales, comme avec les membres de la famille nucléaire, de la famille élargie, de la famille d'accueil ou d'adoption et la belle-famille, des relations plus distantes avec les cousins ou les tuteurs. <i>Inclusions: relations parents-enfants et enfants-parents, avec les frères et soeurs et la famille élargie.</i>		X
<b>Relations intimes (d770)</b>  Créer et entretenir des relations étroites ou tendres avec d'autres personnes, comme entre mari et femme, amants ou partenaires sexuels. <i>Inclusion: relations amoureuses, maritales ou sexuelles.</i>	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Relations maritales (d7701)</b> Créer et entretenir des relations intimes légitimes avec une autre personne, comme dans le cas d'un mariage légitime, y compris en devenant mari et femme légitimes, ou concubins.</li> </ul>	X	

	Facultatif	obligatoire
<b>6. Fonctionnement de la personne dans son environnement élargi</b>		
<p><b>Vie communautaire (d910)</b></p> <p>S'investir dans tous les aspects de la vie sociale communautaire, comme participer à des œuvres de bienfaisance, des clubs de services ou des organismes socio-professionnels.</p> <p><i>Inclusions: associations formelles et informelles; cérémonies</i></p> <p><i>Exclusions: travail non rémunéré (d855); récréation et loisirs (d920); religion et vie spirituelle (d930); vie politique et citoyenneté (d950);</i></p>	X	
<p><b>Religion et vie spirituelle (d930)</b></p> <p>Pratiquer une religion ou avoir des activités spirituelles, s'engager dans des organisations et des pratiques religieuses et spirituelles, afin de se réaliser, de trouver un sens à la vie, de découvrir des valeurs religieuses et spirituelles et d'établir le contact avec une puissance divine, comme aller à l'église, au temple, à la mosquée ou à la synagogue, prier et chanter à des fins religieuses, ou pratiquer la contemplation.</p> <p><i>Inclusions: religion organisée et vie spirituelle</i></p>	X	
<p><b>Droits humains (d940)</b></p> <p>Jouir de tous les droits reconnus aux niveaux tant national qu'international à la personne humaine en vertu de sa seule existence en tant qu'être humain, tels que les droits humains reconnus par la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies (1948) et les Règles pour l'égalité des chances des handicapés (1993); le droit à l'autodétermination ou à l'autonomie; le droit de décider de son propre destin.</p> <p><i>Exclusions: vie politique et citoyenneté (d950)</i></p>	X	
<p><b>Vie politique et citoyenneté (d950)</b></p> <p>Participer à la vie sociale, politique et à la vie de la cité en tant que citoyen, avoir le statut légal de citoyen et jouir des droits, de la protection, des privilèges et avoir les devoirs associés à cette qualité, comme avoir le droit de voter, de se porter candidat à une élection, de former un mouvement politique; jouir des droits et des libertés qui découlent de la citoyenneté (par ex. liberté d'expression, d'association, de religion, la protection contre la détention arbitraire, le droit d'avoir un avocat, d'être jugé et de jouir des droits et d'une protection contre la discrimination); avoir un statut légal en tant que citoyen.</p> <p><i>Exclusion: droits humains (d940)</i></p>	X	

	Facultatif	obligatoire
<b>7. Facteurs externes</b>		
<p><b>Famille proche (e310)</b></p> <p>Personnes liées par la naissance, par alliance ou par d'autres relations, culturellement reconnues comme constituant la famille proche comme les conjoints, partenaires, parents, frères et sœurs, enfants, parents adoptifs et grands-parents.</p> <p><i>Exclusions: famille élargie (e315); prestataires de soins personnels et assistants personnels (e340)</i></p>		X
<p><b>Famille élargie (e315)</b></p> <p>Personnes liées par la naissance, par alliance ou par d'autres relations, culturellement reconnues comme constituant la famille élargie, comme les tantes, oncles, nièces, neveux.</p> <p><i>Exclusions: famille proche (e310)</i></p>		X
<p><b>Amis (e320)</b></p> <p>Personnes qui sont des connaissances proches et qui perdurent dans les relations caractérisées par la confiance et le soutien mutuel.</p>		X
<b>Autres catégories précisées de soutiens et de relations (e398)</b>	X	
<p><b>Attitudes individuelles des membres de la proche famille (e410)</b></p> <p>Opinions et points de vue généraux et spécifiques qu'ont les membres de la proche famille sur la personne considérée ou sur d'autres sujets (par ex. enjeux sociaux, politiques et économiques) qui influent sur le comportement et les actes individuels.</p>	X	
<p><b>Attitudes individuelles des membres de la famille élargie (e415)</b></p> <p>Opinions et points de vue généraux et spécifiques qu'ont les membres de la proche famille sur la personne considérée ou sur d'autres sujets (par ex. enjeux sociaux, politiques et économiques) qui influent sur le comportement et les actes individuels.</p>	X	
<p><b>Attitudes individuelles des amis (e420)</b></p> <p>Opinions et points de vue généraux et spécifiques qu'ont les amis sur la personne considérée ou sur d'autres sujets (par ex. enjeux sociaux, politiques et économiques) qui influent sur le comportement et les actes individuels</p>	X	
<p><b>Produits et systèmes techniques à usage personnel dans la vie quotidienne (e115)</b></p> <p>Produits, équipements, systèmes techniques utilisés par une personne dans sa vie quotidienne, qu'ils soient adaptés ou conçus spécialement, et situés dans, sur ou près de la personne qui les utilise.</p> <p><i>Inclusions: produits et systèmes techniques existant sur le marché et aides techniques à usage personnel</i></p>		X
<p><b>Produits et systèmes techniques de l'architecture, de la construction et des aménagements de bâtiments à usage privé (e155)</b></p> <p>Produits et systèmes techniques de l'architecture, de la construction et des aménagements, y compris ceux qui ont été adaptés ou spécifiquement conçus, réalisés par l'homme, qui constituent l'environnement d'une personne, à l'intérieur ou à l'extérieur, et qui sont imaginés, conçus et construits à usage privé.</p> <p><i>Inclusions: produits et systèmes techniques de l'architecture, de la construction et des aménagements des entrées et sorties, installations et voirie</i></p>		X
<p>- <b>Autres produits et systèmes techniques précisés de l'architecture, de la construction et des aménagements des bâtiments à usage privé (e1558)</b></p>	X	





## BIJLAGE 97

## Items die ten minste moeten worden geëvalueerd

	Facultatief	Verplicht
<b>1. IADL</b>		
<b>Ondernemen van enkelvoudige taken (d210)</b>	X	
Eenvoudige, complexe en gecoördineerde acties uitvoeren die te maken hebben met mentale en fysieke componenten van een enkelvoudige taak, zoals het beginnen met een taak, het organiseren van tijd, ruimte en materiaal voor een taak, een taak met een bepaalde snelheid uitvoeren, en het uitvoeren, afronden en volhouden van taak. <i>Inclusion: ondernemen van eenvoudige enkelvoudige taak; ondernemen van complexe enkelvoudige taak; zelfstandig ondernemen van enkelvoudige taak; in groepsverband ondernemen van enkelvoudige taak</i> <i>Exclusion: ontwikkelen van vaardigheden (d155); oplossen van problemen (d175); besluiten nemen (d177); ondernemen van meervoudige taken (d220)</i>		
<b>Uitvoeren van dagelijkse routinehandelingen (d230)</b>	X	
Eenvoudige of complexe acties uitvoeren, die nodig zijn om dagelijkse routinehandelingen of verplichtingen te plannen, uit te voeren en te voltooien, zoals het reserveren van tijd en het plannen van de afzonderlijke activiteiten gedurende de dag. <i>Inclusion: regelen van dagelijkse routinehandelingen; voltooien van dagelijkse routinehandelingen; indelen van eigen activiteitsniveau</i> <i>Exclusion: ondernemen van meervoudige taken (d220)</i>		
- <b>Indelen van eigen activiteitsniveau (d2303)</b> Acties zodanig uitvoeren en zich zodanig gedragen dat iedere dag de energie en de tijd wordt verkregen die nodig zijn voor routinehandelingen of verplichtingen.	X	
- <b>Uitvoeren van dagelijkse routineactiviteiten, anders gespecificeerd (d2308)</b>	X	
- <b>Uitvoeren van dagelijkse routineactiviteiten, niet gespecificeerd (d2309)</b>	X	
<b>Communiceren – begrijpen, anders gespecificeerd en niet gespecificeerd (d329)</b>	X	
<b>Communiceren – zich uiten, anders gespecificeerd en niet gespecificeerd (d349)</b>	X	
<b>Gebruiken van communicatieapparatuur en –technieken (d360)</b>		X
Gebruiken van apparatuur, technieken en andere technische middelen om te communiceren, zoals met een vriend telefoneren. <i>Inclusion: gebruiken van telecommunicatieapparatuur; typen; gebruiken van communicatietechnieken</i>		
<b>Zich verplaatsen (d455)</b>	X	
Zichzelf van de ene naar de andere plaats brengen op een andere wijze dan door lopen, zoals bij het over een rots klimmen of door de straat rennen, huppelen, hinkelen, springen, of om obstakels rennen. <i>Inclusion: kruipen; klimmen; rennen; springen; zwemmen</i> <i>Exclusion: uitvoeren van transfers (d420); lopen (d450); zich verplaatsen tussen verschillende locaties (d460)</i>		

<p><b>Zich verplaatsen buiten eigen huis en andere gebouwen (d4602)</b></p> <p>Lopen en zich verplaatsen vlakbij en ver weg van het eigen huis en andere gebouwen, zonder openbaar of privé transportmiddel, zoals bij het lopen van korte of lange afstanden in de stad of het dorp.</p> <p><i>Inclusion: lopen of zich verplaatsen in straten in buurt, stad, dorp of grote plaats; zich verplaatsen van stad naar stad en afleggen van grotere afstanden, zonder transportmiddel</i></p>		X
<p><b>Gebruiken van vervoermiddel (d470)</b></p> <p>Middelen van transport gebruiken om zich als passagier te laten vervoeren, zoals bij het zich laten vervoeren met een auto of een bus, een riksja, pendelbusje, in door dieren voortgetrokken voertuigen, met een privé of openbare taxi, met een bus, trein, tram, ondergrondse, met een boot of vliegtuig.</p> <p><i>Inclusion: Gebruiken van door menskracht voortbewogen vervoermiddel; gebruiken van privé gemotoriseerd vervoermiddel; gebruiken van gemotoriseerd openbaar vervoer</i></p> <p><i>Exclusion: zich voortbewegen met hulpmiddelen (d465); besturen (d475)</i></p>		X
<p><b>Zorgdragen voor eigen gezondheid (d570)</b></p> <p>Zich verzekeren van fysiek comfort, gezondheid en fysiek en mentaal welbevinden, zoals door het volhouden van een uitgebalanceerd dieet, in voldoende mate fysieke activiteiten verrichten, het lichaam warm of koel houden, het vermijden van schade aan de gezondheid, veilig seks bedrijven, inclusief condoomgebruik, zich laten inenten en zich regelmatig fysiek laten onderzoeken.</p> <p><i>Inclusion: zich verzekeren van fysiek comfort; zorgdragen voor dieet en fitheid; behouden van eigen gezondheid</i></p> <p>- <b>Zorgdragen voor dieet en fitheid (d5701)</b> Voor zichzelf zorgen door het bewust selecteren en consumeren van voedzaam voedsel en het behouden van lichamelijke fitheid.</p> <p>- <b>Zorgdragen voor eigen gezondheid, anders gespecificeerd: medicatie en voeding (d5708)</b></p>	X	X
<p>- <b>Boodschappen doen (d6200)</b></p> <p>Tegen betaling verkrijgen van goederen en diensten die nodig zijn voor het dagelijks leven (inclusief instrueren en toezicht houden op een ander die de boodschappen doet), zoals selecteren van voedsel, dranken, schoonmaakmateriaal, huishoudelijke artikelen of kleding in een winkel of op de markt; vergelijken van kwaliteit en prijs, onderhandelen en betalen voor de geselecteerde goederen of diensten, en vervoeren van de goederen.</p>		X
<p>- <b>Bereiden van eenvoudige maaltijden (d6300)</b></p> <p>Koken en opdienen van maaltijden met een klein aantal ingrediënten die makkelijk zijn te bereiden en op te dienen, zoals snacks of een kleine maaltijd, en voedsel snijden en roeren, koken en verhitten, zoals rijst of aardappelen.</p>		X

<p><b>Huishouden doen (d640)</b></p> <p>Het huishouden verzorgen door het schoonmaken van het huis, wassen van de kleding, gebruiken van huishoudelijke apparatuur, opbergen van voedsel en verwijderen van vuilnis, zoals door vegen, dweilen, soppen van werkbladen, muren en andere oppervlakken; verzamelen en weggooien van huishoudelijk afval; kamers, kasten en ladekasten schoonmaken; verzamelen, wassen, drogen, opvouwen en strijken van kleding; poetsen van schoeisel; gebruikmaken van bezem, borstel en stofzuiger; gebruiken van wasmachine, wasdroger en strijkbout.</p> <p><i>Inclusion: wassen en drogen van kleding; schoonmaken van kookruimte en kookgerei; schoonmaken van woonruimte; gebruiken van huishoudelijke apparatuur; opbergen van dagelijkse benodigdheden; verwijderen van afval.</i></p> <p><i>Exclusion: verwerven van woonruimte (d610); verwerven van goederen en diensten (d620); bereiden van maaltijden (d630); verzorgen van wat bij huishouden behoort (d650); assisteren van andere personen (d660)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Wassen en drogen en kleding (d6400)</b> Handmatig wassen en te drogen hangen van kleding. X</li> <li>- <b>Schoonmaken van kookruimte en kookgerei (d6401)</b> Schoonmaken na het koken, zoals door het afwassen van borden, pannen, potten en kookgerei, en het schoonmaken van de tafel en vloer rond de kook- en eetruimte. X</li> <li>- <b>Schoonmaken van woonruimte (d6402)</b> De woonruimte schoonmaken, zoals door opruimen en door afstoffen, vloeren vegen, zwabberen, dweilen, ramen en muren schoonmaken, de badkamer en het toilet schoonmaken, het meubilair schoonmaken. X</li> <li>- <b>Bedienen van huishoudelijke apparatuur (d6403)</b> Alle vormen van huishoudelijke apparatuur gebruiken, zoals een wasmachine, wasdroger, strijkbout, stofzuiger en vaatwasser. X</li> <li>- <b>Verwijderen van afval (d6405)</b> Huishoudelijk afval verwijderen zoals door het verzamelen van de vuilnis en rommel die rond huis ligt, het afval voor verwijdering gereed maken; toepassingen gebruiken voor het verwijderen van afval; afval verbranden. X</li> </ul>		X
<p><b>Basale financiële transacties (d860)</b></p> <p>Activiteiten uitvoeren in het kader van eenvoudige financiële transacties, zoals geld gebruiken om voedsel te kopen of ruilhandel bedrijven, ruilen van goederen en diensten; of sparen.</p>		X
<p><b>Recreatie en vrije tijd (d920)</b></p> <p>Meedoen aan alle vormen van spel, activiteiten in het kader van recreatie of vrijetijdsbesteding, zoals informele of georganiseerde spelen en sport, fitness programma's, ontspanning, amusement of vertier, bezoeken van kunstgaleries, musea, bioscoop of theater; handenarbeid en hobby's, voor eigen plezier lezen, muziekinstrumenten bespelen; rondreizen, toeristische uitstapjes maken, en uit hobby reizen.</p> <p><i>Inclusion: spel; sport; kunst en cultuur; handenarbeid; hobby's; sociale activiteiten</i></p> <p><i>Exclusion: rijden op dieren als vervoermiddel (d480); betaald werk (d850); onbetaald werk (d855); religie en spiritualiteit (d930); politiek en burgerschap (d950)</i></p>		X

	Facultatief	Verplicht
<b>2. ADL</b>		
<p><b>Uitvoeren van transfers (d420)</b></p> <p>Zich verplaatsen van het ene naar het andere oppervlak, zonder de lichaamshouding te veranderen, zoals bij het glijden over een bank of bij het zich verplaatsen van een bed naar een stoel.</p> <p><i>Inclusion:</i> uitvoeren van transfers in zit; uitvoeren van transfers in lig</p> <p><i>Exclusion:</i> veranderen van basale lichaamshouding (d410); zich verplaatsen (d455)</p>		X
<p>- <b>Uitvoeren van transfers in zit (d4200)</b></p> <p>Zich in zit van het ene oppervlak naar het andere verplaatsen, op hetzelfde of op een ander niveau, zoals bij het van een stoel naar een bed gaan.</p> <p><i>Inclusion:</i> zich verplaatsen van stoel naar ander zitoppervlak, zoals toiletbril; zich verplaatsen vanuit rolstoel naar autostoel</p> <p><i>Exclusion:</i> veranderen van basale lichaamshouding (d410)</p>		X
<p>- <b>Uitvoeren van transfers in lig (d4201)</b></p> <p>Zich in lig van de ene plaats naar de andere verplaatsen, op hetzelfde of op een ander niveau, zoals van het ene naar het andere bed gaan.</p> <p><i>Exclusion:</i> veranderen van basale lichaamshouding (d410)</p>		X
<p>- <b>Zich binnenshuis verplaatsen (d4600)</b></p> <p>In het eigen huis lopen en zich verplaatsen, binnen één kamer, tussen kamers, en in hele huis of verblijf.</p> <p><i>Inclusion:</i> zich binnenshuis verplaatsen van de ene naar andere verdieping; zich verplaatsen op het balkon; zich verplaatsen op de binnenplaats; zich verplaatsen op het terras; zich verplaatsen in de tuin</p>		X
<p><b>Zich wassen (d510)</b></p> <p>Wassen en afdrogen van het gehele lichaam, of lichaamsdelen, met gebruik van water en geschikte was- en droogmaterialen of methoden, zoals baden, douchen, wassen van handen en voeten, gezicht en haar, en met een handdoek drogen.</p> <p><i>Inclusion:</i> wassen van lichaamsdelen; wassen van gehele lichaam; zich afdrogen</p> <p><i>Exclusion:</i> verzorgen van lichaamsdelen (d520); zorgdragen voor toiletgang (d530)</p>		X
<p><b>Zorgdragen voor toiletgang (d530)</b></p> <p>Plannen en zich ontdoen van menselijke afvalstoffen (menstruatiebloed, urine en feces) en zich daarna reinigen.</p> <p><i>Inclusion:</i> zorgdragen voor urineren; zorgdragen voor defecatie; zorgdragen voor menstruatie</p> <p><i>Exclusion:</i> zich wassen (d510); verzorgen van lichaamsdelen (d520)</p>		X
<p>- <b>Zorgdragen voor urineren (d5300)</b></p> <p>Coördineren en verzorgen van het urineren, zoals door het aangeven van de noodzaak, het in de juiste positie komen, een geschikte plaats vinden en bereiken, het manipuleren van de kleding voor en na het urineren, en het zich schoonmaken.</p>		X
<p>- <b>Zorgdragen voor defecatie (d5301)</b></p> <p>Coördineren en verzorgen van de defecatie, zoals door het aangeven van de noodzaak, het in de juiste positie komen, een geschikte plaats vinden en bereiken, het manipuleren van de kleding voor en na de defaecatie, en zich schoonmaken.</p>		X
<p>- <b>Zorgdragen voor menstruatie (d5302)</b></p> <p>Coördineren, plannen en verzorgen van de menstruatie, zoals door anticipatie op de menstruatie en het gebruiken van maandverband en tampons.</p>		X



<p><b>Zich kleden (d540)</b></p> <p>Gecoördineerde acties en taken uitvoeren voor het in de juiste volgorde aan- en uittrekken van kleding en schoeisel, zich kleden in overeenstemming met de sociale setting en klimatologische omstandigheden, zoals het aantrekken, rechtekken en uittrekken van een shirt, korte broek, blouse, broek, ondergoed, sari, kimono, maillot/panty, hoed, handschoenen, jas, schoenen, laarzen, sandalen, slippers.</p> <p><i>Inclusion: aantrekken van kleding; uittrekken van kleding; aantrekken van voetbedekking; uittrekken van voetbedekking; kiezen van juiste kleding</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Aantrekken van kleding (d5400)</b> Op gecoördineerde wijze kleding aantrekken over verschillende lichaamsdelen, zoals kleding over het hoofd trekken, over de armen en schouders, over het onderste en het bovenste deel van het lichaam; handschoenen aantrekken, hoofddeksels opzetten.</li> <li>- <b>Uittrekken van kleding (d5401)</b> Op gecoördineerde wijze uittrekken van kleding over verschillende lichaamsdelen, zoals kleding over het hoofd uittrekken, van de armen en schouders, van het onderste en het bovenste deel van lichaam; handschoenen uittrekken, hoofddeksels afzetten.</li> <li>- <b>Aantrekken van voetbedekking (d5402)</b> Op gecoördineerde wijze aantrekken van sokken, kousen en schoeisel.</li> <li>- <b>Uittrekken van voetbedekking (d5403)</b> Op gecoördineerde wijze uittrekken van sokken, kousen en schoeisel.</li> </ul>		<p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p> <p style="text-align: center;">X</p>
<p><b>Eten (d550)</b></p> <p>Op gecoördineerde wijze eten van geserveerd voedsel, naar de mond brengen en op een volgens de cultuur acceptabele wijze consumeren, voedsel in stukken snijden of breken, flessen en blikken openen, eetgerei gebruiken, maaltijden nuttigen, vasten of dineren.</p> <p><i>Exclusion: drinken (d560)</i></p>		<p style="text-align: center;">X</p>
<p><b>Drinken (d560)</b></p> <p>Het drinken vastpakken, naar de mond brengen, nuttigen op een volgens de cultuur acceptabele wijze, mengen, roeren en uitschenken van vloeistoffen om te drinken, flessen en blikken openen, drinken via een rietje of drinken van stromend water zoals uit de kraan of de bron; aan de borst drinken.</p> <p><i>Exclusion: eten (d550)</i></p>		<p style="text-align: center;">X</p>

	Facultatief	Verplicht
<b>3. Functies van het organisme</b>		
<p><b>Bewustzijn (b110)</b> Algemene mentale functies gerelateerd aan de mate van bewustzijn en alertheid inclusief de helderheid en de continuïteit van het wakker zijn. <i>Inclusion:</i> mate van bewustzijn, continuïteit van bewustzijn, en kwaliteit van bewustzijn; stoornissen zoals bij verlies van bewustzijn, coma, vegetatieve toestand, fugues, trance, bezetenheid, veranderd bewustzijn optredend bij drugsgebruik, delirium, stupor. <i>Exclusion:</i> oriëntatie (b114); energie en driften (b130); slaap (b134)</p>		X
<p><b>Oriëntatie (b114)</b> Algemene mentale functies gerelateerd aan het weten en inschatten van de relatie die men heeft met zichzelf, met andere personen, met tijd en met de omgeving. <i>Inclusion:</i> oriëntatie in tijd, oriëntatie in plaats, en oriëntatie in persoon (eigen persoon en andere personen); stoornissen zoals desoriëntatie in tijd, plaats en persoon <i>Exclusion:</i> bewustzijn (b110); aandacht (b140); geheugen (b144); lichaamsbeeld (b1801)</p>		X
<p><b>Geheugen (b144)</b> Specifieke mentale functies gerelateerd aan het opslaan en bewaren van informatie en het terugvinden van informatie als dat nodig is. <i>Inclusion:</i> korte termijn geheugen, lange-termijn geheugen, en oproepen van informatie uit geheugen; functies gebruikt bij recalling en leren; stoornissen zoals bij nominale, selectieve en dissociatieve amnesie <i>Exclusion:</i> bewustzijn (b110); oriëntatie (b114); intellectuele functies (b117); aandacht (b140); perceptie (b156); denken (b160); hogere cognitieve functies (b164); mentale functies gerelateerd aan taal (b167); mentale functies gerelateerd aan rekenen (b172)</p>		X
<p><b>Defecatie (b525)</b> Functies gerelateerd aan de uitscheiding van afvalproducten en onverteerd voedsel in de vorm van feces en verwante functies. <i>Inclusion:</i> uitscheiding van feces, fecale consistentie, defecatiefrequentie, fecale continentie, flatulentie; stoornissen zoals bij constipatie, diarree, waterige ontlasting en insufficiëntie van de anale sfincter of incontinentie <i>Exclusion:</i> vertering (b515); assimilatie (b520); gewaarwordingen verband houdend met spijsverteringsstelsel (b535)</p>	X	
<p><b>Functies gerelateerd aan urinelozing (b620)</b> Functies gekoppeld aan de lozing van urine uit de blaas. <i>Inclusion:</i> urinelozing, frequentie van urinelozing, urinecontinentie; stoornissen zoals bij stressincontinentie, urge-incontinentie, reflexincontinentie, overflowincontinentie, continue incontinentie, nadruppelen, automatische blaas, polyurie, urineretentie en urinedrang <i>Exclusion:</i> productie en opslag van urine (b610); gewaarwordingen gepaard gaande met urinelozing (b630))</p>	X	

	Facultatief	Verplicht
<b>4. Heropvoeding</b>		
<b>Basaal leren, anders gespecificeerd en niet gespecificeerd (d159)</b>	X	
<b>Leren toepassen van kennis, niet gespecificeerd (d199)</b>	X	
<b>5. Functioneren van de persoon in zijn sociale omgeving</b>		
<b>Basale tussenmenselijke interacties (d710)</b> Met personen in interactie komen in overeenstemming met de context en cultuur, met de juiste mate van respect en achting, of beantwoorden van de gevoelens van anderen. <i>Inclusion: respect en warmte in relaties; waardering in relaties; tolerantie in relaties; kritiek in relaties; sociale cues in relaties; fysiek contact in relaties</i>	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Sociale cues in relaties (d7104)</b> Tekens en signalen geven en beantwoorden in sociale interacties, in overeenstemming met de context en de cultuur.</li> <li>- <b>Fysiek contact in relaties (d7105)</b> Lichamelijk contact maken met anderen en beantwoorden, in overeenstemming met de context en de cultuur.</li> <li>- <b>Hanteren van basale tussenmenselijke interacties, niet gespecificeerd (d7109)</b></li> </ul>	X  X  X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Zich gedragen volgens sociale regels in gezelschap (d7203)</b> Zich onafhankelijk gedragen in sociale interacties en zich in interacties met anderen houden aan de sociale conventies die gelden voor de eigen rol, positie of andere sociale status.</li> </ul>		X
<b>Informele sociale relaties (d750)</b> Omgaan met anderen, zoals toevallige relaties aangaan en onderhouden met personen in dezelfde gemeenschap of dezelfde woonplaats, of met medewerkers, studenten, sport/spelkameraden of personen met dezelfde achtergrond of hetzelfde beroep. <i>Inclusion: informele relaties met vrienden; informele relaties met burens; informele relaties met kennissen; informele relaties met medebewoners; informele relaties met personen met gemeenschappelijk kenmerk.</i>		X
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Omgaan met medebewoners (d7503)</b> Informele relaties aangaan en onderhouden, zonder bepaald doel, met personen in hetzelfde huis of in hetzelfde privé of openbare gebouw.</li> </ul>		X
<b>Familierelaties (d760)</b> Aangaan en onderhouden van relaties met verwanten, zoals met naaste familieleden, verre familie, pleeg- en adoptie familie en stief-relaties, verdere relaties zoals achterneven, of voogden. <i>Inclusion: ouder - kind relaties; kind - ouder relaties; broer - zus relaties; familie-relaties in bredere kring</i>		X
<b>Intieme relaties (d770)</b> Een nauwe of romantische relatie aangaan en onderhouden, zoals tussen man en vrouw, geliefden of seksuele partners. <i>Inclusion: romantische relaties; samenlevingsrelaties; seksuele relaties</i>	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Samenlevingsrelaties (d7701)</b> Een intieme wettige relatie aangaan en onderhouden, zoals in een wettig huwelijk, inclusief een wettig getrouwde echtgenoot worden en zijn, of een vaste partner.</li> </ul>	X	

	Facultatief	Verplicht
<b>6. Functioneren van de persoon in zijn ruime omgeving</b>		
<p><b>Maatschappelijke leven (d910)</b></p> <p>Meedoen aan alle aspecten van het sociaal-maatschappelijk leven, zoals liefdadigheidsinstellingen, dienstverlenende instellingen, of professionele sociale organisaties.</p> <p><i>Inclusion: informele organisaties; formele organisaties; ceremonies</i></p> <p><i>Exclusion: onbetaald werk (d855); recreëren en vrijetijdsbesteding (d920); religie en spiritualiteit (d930); politiek leven en burgerschap (d950).</i></p>	X	
<p><b>Religie en spiritualiteit (d930)</b></p> <p>Meedoen aan religieuze en spirituele activiteiten, in organisaties en via praktische oefeningen in het kader van zelfontplooiing, het zoeken naar zingeving, religieuze of spirituele waarden en het aangaan van een verbintenis met een goddelijke macht, zoals door het bijwonen van bijeenkomsten in een kerk, tempel, moskee of synagoge, door het met een religieus doel bidden of zingen, en door spirituele meditatie.</p> <p><i>Inclusion: georganiseerde religie; spiritualiteit</i></p>	X	
<p><b>Mensenrechten (d940)</b></p> <p>Het hebben van alle nationaal en internationaal erkende rechten van de mens op grond van het menszijn als zodanig, bijvoorbeeld de rechten van de mens zoals erkend door de United Nations Universal Declaration of Human Rights (1948) en de United Nations Standard Rules for the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities (1993); recht op zelfbepaling of autonomie hebben; recht op eigen lotsbeschikking hebben.</p> <p><i>Exclusion: politiek en burgerschap (d950)</i></p>	X	
<p><b>Politiek en burgerschap (d950)</b></p> <p>Het leven als burger, in maatschappelijke, politieke en bestuurlijke zin, de wettelijke status als burger hebben, en het hebben van de rechten, bescherming, privileges en plichten die samenhangen met de status als burger, zoals het hebben van stemrecht en verkiezingsrecht, het recht om een politieke organisatie te vormen; het hebben van rechten en vrijheden die samenhangen met burgerschap (zoals het recht op vrijheid van meningsuiting, het recht op lidmaatschap van een organisatie, vrijheid van godsdienst, recht op bescherming tegen onredelijke foullering en marteling, recht op een advocaat, op rechtspraak en andere wettelijke rechten, en bescherming tegen discriminatie); een wettelijke status als burger hebben.</p> <p><i>Exclusion: mensenrechten (d940)</i></p>	X	



	Facultatief	Verplicht
<b>7. Externe factoren</b>		
<b>Naaste familie (e310)</b> Mensen verbonden door geboorte, huwelijk of andere relaties die in de cultuur als naaste familie worden erkend, zoals echtgenoten, partners, ouders, broers en zusters, kinderen, pleegouders, adoptiefouders en grootouders. <i>Exclusion: verre familie (e315), persoonlijke verzorgers en assistenten (e340)</i>		X
<b>Verre familie (e315)</b> Mensen verbonden door familiebanden, huwelijk of andere relaties die in de cultuur als verre familie worden erkend, zoals tantes, ooms, neven en nichten. <i>Exclusion: naaste (e310)</i>		X
<b>Vrienden (e320)</b> Mensen met een nauwe relatie gekenmerkt door vertrouwen en wederzijdse ondersteuning.		X
<b>Ondersteuning en relaties, anders gespecificeerd (e398) (e398)</b>	X	
<b>Persoonlijke attitudes van naaste familieleden (e410)</b> Algemene of speciale meningen en opvattingen van naaste familieleden over de persoon of over andere zaken (zoals sociale, politieke en economische onderwerpen) die persoonlijk gedrag en handelingen beïnvloeden.	X	
<b>Persoonlijke attitudes van verre familieleden (e415)</b> Algemene of speciale meningen en opvattingen van verre familieleden over de persoon of over andere zaken (zoals sociale, politieke en economische onderwerpen) die persoonlijk gedrag en handelingen beïnvloeden.	X	
<b>Persoonlijke attitudes van vrienden (e420)</b> Algemene of speciale meningen en opvattingen van vrienden over de persoon of over andere zaken (zoals sociale, politieke en economische onderwerpen) die persoonlijk gedrag en handelingen beïnvloeden.	X	
<b>Producten en technologie voor persoonlijk gebruik dagelijks leven (e115)</b> Apparatuur, producten en technologie door mensen gebruikt bij dagelijkse activiteiten, inclusief degene die zijn aangepast of speciaal ontworpen, aangebracht in, bevestigd aan of geplaatst nabij de persoon die ze gebruikt. <i>Inclusion: algemene en ondersteunende producten en technologie voor persoonlijk gebruik</i>		X
<b>Technische aspecten van private gebouwen (e155)</b> Producten en technologie die iemands door de mens gecreëerde omgeving binnenshuis en buitenshuis vormen voor zover die gepland, ontworpen en gemaakt is voor privé gebruik, inclusief aangepast of speciaal ontworpen. <i>Inclusion: technische aspecten van toegankelijkheid, doorgankelijkheid en bruikbaarheid, bewegwijzering</i>		X
- <b>Technische aspecten van private gebouwen, anders gespecificeerd (e1558)</b>	X	

<p><b>Persoonlijke verzorgers en assistenten (e340)</b></p> <p>Mensen die diensten aan anderen verlenen ter ondersteuning van hun activiteiten van het dagelijks leven en het uitvoeren van activiteiten in werk, onderwijs of een andere leefsituatie, geleverd ofwel via publieke of private fondsen ofwel als vrijwilliger zoals hulpverleners voor huishoudelijk werk, persoonlijke assistenten, vervoersassistenten, betaalde hulp, kinderverzorgsters en andere mensen die thuiszorg verlenen.</p> <p><i>Exclusion: naaste familie (e310); verre familie (e315); vrienden (e320); welzijnsvoorzieningen (e5750); hulpverleners in de gezondheidszorg (e355)</i></p>		X
<p><b>Hulpverleners in de gezondheidszorg (e355)</b></p> <p>Alle dienstverleners die werken in het gezondheidszorgsysteem zoals dokters, verpleegkundigen, fysiotherapeuten, ergotherapeuten, logopedisten, audiologen, prothesemakers, medisch instrumentmakers, bandagisten of medisch maatschappelijk werkers.</p> <p><i>Exclusion: andere dienstverleners (e360)</i></p>		X
<p><b>Persoonlijke attitudes van persoonlijke verzorgers en assistenten (e440)</b></p> <p>Algemene of speciale meningen en opvattingen van verzorgers en assistenten over de persoon of over andere zaken (zoals sociale, politieke en economische zaken) die persoonlijk gedrag en handelingen beïnvloeden.</p>	X	
<p><b>Persoonlijke attitudes van hulpverleners in de gezondheidszorg (e450)</b></p> <p>Algemene of speciale meningen en opvattingen van hulpverleners in de gezondheidszorg over de persoon of over andere zaken (zoals sociale, politieke en economische zaken) die persoonlijk gedrag en handelingen beïnvloeden.</p>	X	
<p><b>Voorzieningen, systemen en beleid mbt welzijn (e575)</b></p> <p>Voorzieningen, systemen en beleid gericht op het bieden van hulp aan hen die ondersteuning nodig hebben bij activiteiten als het doen van boodschappen en activiteiten gerelateerd huishouden, vervoer, zelfzorg en het zorgen voor anderen, om op die manier volledig in de maatschappij te kunnen participeren.</p> <p><i>Exclusion: voorzieningen, systemen en beleid met betrekking tot sociale zekerheid (e570); persoonlijke verzorgers en assistenten (e340); voorzieningen, systemen en beleid met betrekking tot gezondheidszorg (e580)</i></p> <p>- <b>Welzijnsvoorzieningen (e5750)</b>  Voorzieningen en programma's voor het bieden van sociale steun aan mensen die vanwege leeftijd, armoede, werkloosheid, gezondheidstoestand of problemen in het functioneren, overheidssteun nodig hebben op het gebied van boodschappen doen en activiteiten gerelateerd aan huishouden, vervoer, zelfzorg en zorg voor anderen, om op die manier volledig in de maatschappij te kunnen participeren.</p>	X	X

De Leiden Ambtenaar,

F. PRAET

De Voorzitter,

D. SAUER

**ANNEXE 98**

**PLAN DE SOINS**  
**pour le Service intégré de soins à domicile suivant:**  
 ..... (nom et n° d'INAMI du service)

Le plan de soins ci-joint est établi dans le cadre de la concertation multidisciplinaire en date du ....., concernant le patient mentionné ci-dessous:

**1. Données d'identification du patient**

(compléter ou apposer une vignette O.A.)

Nom et prénom: .....

Adresse: .....

Date de naissance: .....

Numéro d'inscription O.A.: .....

**2. Participants à la concertation multidisciplinaire**

Nom	Discipline	Nr. INAMI (si d'application)	Signature
.....	Médecin généraliste	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	Patient ou personne de son entourage	.....	.....

Par leur signature les dispensateurs de soins et d'aide participants, déclarent qu'ils sont d'accord avec le plan de soins ci-joint.

**3. Déclarations du patient**

\* Je marque mon accord sur les participants dans la concertation. Signature: .....

\* Si le patient ou une personne de son entourage qu'il a désignée ne désire pas être présent, le patient (ou son représentant) doit signer la déclaration suivante:

Je, ..... (nom du patient ou nom et adresse du représentant) déclare que ma présence ou celle d'une personne désignée par moi n'est pas nécessaire à la concertation multidisciplinaire susmentionnée.

Date

Signature

**4. Contenu minimal du plan de soins**

- les soins programmés du patient
- le bilan fonctionnel des activités de la vie quotidienne et des activités instrumentales de la vie quotidienne
- le bilan du réseau de soins formel et informel
- le bilan de l'environnement et de son adaptation éventuelle
- la répartition des tâches entre dispensateurs de soins et dispensateurs d'aide
- la signature et identification de la personne qui rédige le plan de soins.

**5. Documents ajoutés (peuvent être transmis à part au SISD)**

(Indiquer par une croix si le document est joint)

 Rapport d'évaluation

Une déclaration du médecin généraliste certifiant que le patient a déjà satisfait pendant au moins 45 jours civils aux critères pour le forfait A, B ou C, comme il est stipulé à la rubrique II de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3° de la nomenclature des prestations de santé, à l'aide d'une échelle d'évaluation définie à l'article 8, § 5, 1° de la nomenclature des prestations de santé. Cette déclaration peut être remplacée par une copie de l'échelle d'évaluation justifiant la demande d'honoraires forfaitaires par journée de soins, adressée au médecin-conseil si le patient est soigné dans le cadre d'un forfait A, B ou C. Dans ce cas, la date de la première prestation dans le cadre de ce forfait A, B ou C compte pour déterminer si la période des 45 jours civils a été atteinte.

Vu pour être annexé au règlement du 28 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Le Fonctionnaire Dirigeant,  
F. PRAET

Le Président,  
D. SAUER

**BIJLAGE 98****ZORGPLAN****bedoeld voor de volgende geïntegreerde dienst voor thuisverzorging:  
..... (benaming en RIZIV-nr. van de dienst)**

Het bijgevoegd zorgplan is opgemaakt in het kader van het multidisciplinair overleg op datum van ..... inzake de verzorging van de volgende patiënt:

**1. Identificatiegegevens van de patiënt**

(invullen of het kleeftbriefje V.I. aanbrengen)

Naam en voornaam: .....

Adres: .....

Geboortedatum: .....

Inschrijvingsnummer VI: .....

**2. Deelnemers aan het multidisciplinair overleg**

Naam	Discipline	Riziv-nr (in voorkomend geval)	Handtekening
.....	Huisarts	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	Patiënt of mantelzorger	.....	.....

Door hun handtekening te plaatsen, verklaren de deelnemende zorg –en hulpverleners dat zij akkoord gaan met het bijgevoegd zorgplan.

**3. Verklaringen van de patiënt**

\* Ik stem in met de deelnemers aan het overleg. Handtekening: .....

\* Indien de patiënt of de door hem aangeduide mantelzorger niet aanwezig wenst te zijn, moet de patiënt (of zijn vertegenwoordiger) de volgende verklaring ondertekenen:

Ik, ..... (naam patiënt of naam en adres van de vertegenwoordiger) verklaar hierbij dat mijn aanwezigheid of een door mij aangeduide mantelzorger niet vereist is op bovenvermeld multidisciplinair overleg.

Datum

Handtekening

**4. Minimale inhoud van het zorgplan**

- de geplande zorg van de patiënt
- het functioneel bilan van de activiteiten van het dagelijks leven en van de instrumentele activiteiten van het dagelijks leven
- het bilan van het formele en informele verzorgingsnetwerk
- het bilan van de omgeving en de eventuele aanpassing van die omgeving
- de taakafspraken tussen zorg –en hulpverleners
- de handtekening en identificatie van de persoon die het zorgplan uitschrijft

**5. Bijgevoegde documenten (mogen afzonderlijk aan de GDT worden bezorgd)**

(hokje aankruisen indien het document bijgevoegd is)

 Evaluatieverslag

Een verklaring van de huisarts dat de patiënt reeds gedurende ten minste 45 kalenderdagen voldoet aan de criteria om een A, B, of C-forfait, zoals bepaald in rubriek II, van artikel 8, §1, 1°, 2° en 3° van de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen, aan de hand van een evaluatieschaal zoals omschreven in artikel 8, § 5, 1° van de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen. Deze verklaring kan worden vervangen door een kopie van de evaluatieschaal tot staving van de aanvraag tot forfaitair honorarium per verzorgingsdag, opgestuurd naar de adviserend geneesheer indien de patiënt verzorgd wordt in een A, B, C-forfait. In dit geval telt de datum van de eerste verstrekking in het kader van dat A, B of C-forfait om te bepalen of de periode van 45 kalenderdagen is bereikt.

Gezien om te worden gevoegd bij de verordening van 28 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.



**ANNEXE 99**

Service intégrés de soins à domicile: Facture

(Données établissement de facturation)

(Données d'adresse de l'organisme assureur)

.....  
 .....  
 .....  
 .....

.....  
 .....  
 .....  
 .....

Numéro de facture: .....  
 Date de facture: .....  
 Notre référence: .....

Identification du patient	Date de la concertation	Dispensateurs de soins participants (Numéros INAMI)			
---------------------------	-------------------------	---	--	--	--

.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

Identification du dispensateur de soins (N° INAMI)	Nombre de pseudo-codes 773172	Nombre de pseudo-codes 773216	Nombre de pseudo-codes 773290	N° de compte
--	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--------------

.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

Les montants dus doivent être versés avec la mention: .....

Je certifie disposer de documents démontrants que les prestations ont été effectuées par le prestataire dont le n° d'INAMI figure en regard de chacune d'elles.

Date, nom et qualité du signature: .....  
 .....

Signature:

Vu pour être annexé au règlement du 28 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Le Fonctionnaire Dirigeant,  
 F. PRAET

Le Président,  
 D. SAUER



**SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

F. 2003 — 2061

[C — 2003/22579]

**15 MAI 2003. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 10 fois maximum 12.500 EUR à différents centres publics d'aide sociale qui participent au projet pilote « Plan Clusters pour petits C.P.A.S. »**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 décembre 2002 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003, notamment le programme 44.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 22;

Considérant que le Ministre de l'Intégration sociale est notamment chargé de stimuler les initiatives visant à intégrer dans la société les groupes de la population qui, du fait de circonstances financières, familiales ou sociales, n'y participent pas à part entière;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 mai 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 mai 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale et de Nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention de 10 fois maximum 12 500 EUR (dix fois douze mille cinq cent euros) est octroyée à divers centres publics d'aide sociale qui participent au projet-pilote « Plan Clusters ».

Cette subvention est imputée au programme 44.55.1 « Sécurité d'existence », allocation de base 43.43, exercice budgétaire 2003.

**Art. 2.** Le terme « Cluster » désigne un groupement de petits C.P.A.S. qui s'engagent à collaborer au niveau d'une politique commune de formation et de mise à l'emploi pour ce public.

**Art. 3.** Ce projet pilote a pour objectif de favoriser l'insertion professionnelle des bénéficiaires du revenu d'intégration et assimilés par le biais d'une collaboration entre les C.P.A.S. participant et avec une aide financière de l'Etat.

Afin de réaliser cet objectif et de déterminer les modalités d'exécution, des conventions seront conclues entre l'Etat belge et le C.P.A.S. principal de chaque cluster qui sera mentionné comme premier C.P.A.S. par Cluster dans la liste en annexe.

**Art. 4.** La subvention a pour but d'intervenir dans les frais de fonctionnement et de personnel.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

N. 2003 — 2061

[C — 2003/22579]

**15 MEI 2003. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 10 maal maximum 12.500 EUR aan verscheidene openbare centra voor maatschappelijk welzijn die participeren in het pilootproject « Clusterplan voor kleine O.C.M.W.'s »**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 december 2002 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, inzonderheid op programma 44.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 22;

Overwegende dat de Minister van Maatschappelijke Integratie onder meer belast is met het stimuleren van initiatieven gericht op de integratie van groepen in de samenleving die, omwille van financiële, familiale of maatschappelijke omstandigheden, niet volwaardig deelnemen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 8 mei 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 8 mei 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie en van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage van 10 maal maximum 12 500 EUR (tien maal twaalfduizend vijfhonderd euro) wordt toegekend aan diverse openbare centra voor maatschappelijk welzijn die participeren in het pilootproject « clusterplan ».

Deze toelage wordt aangerekend op het programma 44.55.1 « Bestaanszekerheid », basisallocatie 43.43, begrotingsjaar 2003.

**Art. 2.** Onder de term « Cluster » wordt een samenwerkingsverband verstaan tussen verscheidene kleine O.C.M.W.'s die zich ertoe verbinden een gemeenschappelijk opleidings- en tewerkstellingsbeleid voor hun leefloners en gelijkgestelden uit te werken.

**Art. 3.** Dit pilootproject heeft tot doel om de professionele inschakeling van leefloners en gelijkgestelden te bevorderen door middel van samenwerking tussen de O.C.M.W.'s en met financiële ondersteuning van de overheid.

De uitvoeringsmodaliteiten zullen worden bepaald in overeenkomsten tussen de Belgische Staat en het O.C.M.W. dat de Cluster zal vertegenwoordigen. Het O.C.M.W., dat als hoofdbegunstigde zal optreden, wordt als eerste vermeld bij elke cluster in bijgevoegde lijst.

**Art. 4.** De subsidie wil tegemoetkomen aan de werkings- en personeelskosten.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** La Direction d'Administration de l'Aide sociale du Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale, boulevard Anspach 1, 13<sup>e</sup> étage, 1000 Bruxelles se charge du traitement administratif. Toute la correspondance relative au traitement administratif dans le cadre du présent arrêté est envoyée à l'adresse précitée.

**Art. 6.** Toutes les déclarations de créances et les pièces justificatives établies dans le cadre du présent arrêté doivent être à la disposition de l'administration au plus tard le 31 octobre 2004.

**Art. 7.** Les conventions avec les modalités d'exécution ont une durée d'un an et prennent cours au plus tôt le 1<sup>er</sup> février 2003, et au plus tard le 31 octobre 2003.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Intégration sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 15 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
J. VANDE LANOTTE

**Art. 5. § 1.** Op de administratieve verwerking wordt toegezien door de Bestuursdirectie Maatschappelijk Welzijn van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie Armoedebestrijding en Sociale Economie, Anspachlaan 1, 1000 Brussel, 13e verdieping. Alle briefwisseling in verband met de administratieve verwerking in het kader van dit besluit wordt aan dit adres gericht.

**Art. 6.** Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken in het kader van dit besluit dienen uiterlijk 31 oktober 2004 in het bezit te zijn van de administratie.

**Art. 7.** De overeenkomsten betreffende de uitvoeringsmodaliteiten hebben een looptijd van één jaar en nemen hun aanvang ten vroegste op 1 februari 2003 en ten laatste op 31 oktober 2003.

**Art. 8.** Onze Minister van Maatschappelijke Integratie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
J. VANDE LANOTTE

**Liste des cpas de chaque cluster/Lijst van ocmw's per cluster/Liste von oëshz hinein jeder cluster**

Hainaut/Henegouwen :

- Beaumont
- Sivry-Rance
- Froidchapelle
- Momignies

Brabant wallon/Waals-Brabant :

- Grez-Doiceau
- Walhain
- Chastres
- Incourt

Luxembourg/Luxemburg :

- Houffalize
- Bertogne
- Gouvy
- Vielsalm
- Sainte-Ode
- Tenneville

Liège/Luik :

- Welkenraedt
- Aubel
- Thimister
- Plombières

Communauté germanophone/Duitstalige Gemeenschap :

- Büllingen
- Sankt Vith
- Lontzen
- Raeren
- Burg-Reuland
- Bütgenbach
- Amel



Anvers/Antwerpen :

- Putte
- Sint-Katelijne-Waver
- Duffel
- Berlaar
- Nijlen
- Bonheiden

Flandre-orientale/Oost-Vlaanderen :

- Eeklo
- Sint-Laureins
- Kaprijke
- Maldegem
- Assenede

Limbourg/Limburg :

- Alken
- Kortesseem
- Borgloon
- Nieuwerkerken

Brabant flamand/Vlaams-Brabant :

- Tremelo
- Keerbergen
- Haacht

Flandre-occidentale/West-Vlaanderen :

- Ardoioie
- Moorslede
- Lichtervelde
- Hooglede
- Pittem
- Staden
- Roeselare

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
J. VANDE LANOTTE

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 2062 (2003 — 1295) [2003/07155]

**18 MARS 2003.** — Arrêté royal relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 113 du 2 avril 2003, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

Page 16693 :

— dans l'annexe A, Tableau 1, colonne « Traitement maximum », en regard du mot « Sous-lieutenant », il y a lieu de lire « 33.892,82 » au lieu de « 33.892,77 ».

— de même, en regard du mot « Lieutenant », il y a lieu de lire « 34.643,94 » au lieu de « 34.643,89 ».

— de même dans la colonne « Augmentations intercalaires », en regard du mot « Lieutenant », il y a lieu de lire « 10<sup>2</sup> X 1.001,50 » au lieu de « 10<sup>2</sup> X 1.001,50 ».

Page 16694 :

— dans l'annexe A, Tableau 1bis, colonne « Traitement maximum », en regard du mot « Sous-lieutenant », il y a lieu de lire « 35.895,82 » au lieu de « 35.895,77 ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 2062 (2003 — 1295) [2003/07155]

**18 MAART 2003.** — Koninklijk besluit houdende bezoldingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 113 van 2 april 2003, dient men de volgende wijzigingen aan te brengen :

Blz. 16693 :

— in de bijlage A, Tabel 1, kolom « Maximumwedde », tegenover het woord « Onderluitenant », dient men te lezen « 33.892,82 » in plaats van « 33.892,77 ».

— evenzo, tegenover het woord « Luitenant », dient men te lezen « 34.643,94 » in plaats van « 34.643,89 ».

— evenzo, in de kolom « Tussentijdse verhogingen » tegenover het woord « Luitenant », dient men te lezen « 10<sup>2</sup> X 1.001,50 » in plaats van « 10<sup>2</sup> X 1.001,50 ».

Blz. 16694 :

— in de bijlage A, Tabel 1bis, kolom « Maximumwedde », tegenover het woord « Onderluitenant », dient men te lezen « 35.895,82 » in plaats van « 35.895,77 ».

— de même, en regard du mot « Lieutenant », il y a lieu de lire « 36.646,94 » au lieu de « 36.646,89 ».

— de même dans la colonne « Augmentations intercalaires », en regard du mot « Lieutenant », il y a lieu de lire « 10<sup>2</sup> X 1.001,50 ».

Page 16695 :

— dans l'annexe A, Tableau 2, colonne « Traitement maximum », en regard du mot « Sous-lieutenant », il y a lieu de lire « 33.892,82 » au lieu de « 33.892,77 ».

— dans l'annexe A, Tableau 2bis, colonne « Traitement maximum », en regard du mot « Sous-lieutenant », il y a lieu de lire « 35.895,82 » au lieu de « 35.895,77 ».

Page 16706 :

— dans l'annexe C, à la série 3, 3<sup>o</sup> colonne, il y a lieu de lire « 1.425 » au lieu de « 1.1425 ».

— evenzo, tegenover het woord « Luitenant », dient men te lezen « 36.646,94 » in plaats van « 36.646,89 ».

— evenzo, in de kolom « Tussentijdse verhogingen » tegenover het woord « Luitenant », dient men te lezen « 10<sup>2</sup> X 1.001,50 » in plaats van « 10<sup>2</sup> X 1.001,50 ».

Blz. 16695 :

— in de bijlage A, Tabel 2, kolom « Maximumwedde », tegenover het woord « Onderluitenant », dient men te lezen « 33.892,82 » in plaats van « 33.892,77 ».

— in de bijlage A, Tabel 2bis, kolom « Maximumwedde », tegenover het woord « Onderluitenant », dient men te lezen « 35.895,82 » in plaats van « 35.895,77 ».

Blz. 16706 :

— in de bijlage C, in de reeks 3, 3<sup>o</sup> kolom, dient men te lezen « 1.425 » in plaats van « 1.1425 ».

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 2063

[C — 2003/12194]

**3 MAI 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail et adaptant les articles 124 et 128bis du Règlement général pour la protection du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 7 avril 1999;

Vu la directive 94/33/CE du Conseil de l'Union européenne du 22 juin 1994 relative à la protection des jeunes au travail;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail, modifié par l'arrêté royal du 28 août 2002;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment l'article 124, remplacé par l'arrêté royal du 28 novembre 1978 et modifié par les arrêtés royaux des 5 décembre 1990, 27 août 1993 et 3 mai 1999, et l'article 128bis, modifié par les arrêtés royaux des 16 avril 1965, 10 avril 1974, 22 novembre 1984 et 26 septembre 1991;

Vu l'avis du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail, donné le 14 juin 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 février 2003;

Vu l'urgence en raison de l'absolue nécessité de permettre aux établissements de prendre dès à présent toutes les mesures utiles pour organiser les stages de formation professionnelle de leurs étudiants en vue de la délivrance en temps voulu de leurs titres et diplômes et de mettre en mesure les employeurs qui accueillent des stagiaires dans leurs entreprises ou établissements de s'assurer que toutes les dispositions sont ou peuvent être prises pour la protection de la santé et de la sécurité de ces stagiaires, et, en considérant que la préparation des stages et programmes de formation de l'année scolaire 2003-2004 doit être entreprise dès à présent pour sortir ses effets au moment où commencent les stages, soit le 1<sup>er</sup> septembre;

Vu l'avis n° 35.063/1 du Conseil d'Etat, donné le 18 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 2063

[C — 2003/12194]

**3 MEI 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van de jongeren op het werk en tot aanpassing van de artikelen 124 en 128bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, inzonderheid op artikel 4, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 7 april 1999;

Gelet op richtlijn 94/33/EG van de Raad van de Europese Unie van 22 juni 1994 betreffende de bescherming van jongeren op het werk;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van de jongeren op het werk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 augustus 2002;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op artikel 124, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 november 1978 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1990, 27 augustus 1993 en 3 mei 1999, en op artikel 128bis, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 1965, 10 april 1974, 22 november 1984 en 26 september 1991;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk, gegeven op 14 juni 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de absolute noodzakelijkheid dat de instellingen in staat moeten worden gesteld om nu reeds alle nuttige maatregelen te treffen voor de organisatie van de stages in het kader van de beroepsopleiding van hun studenten opdat zij hen te gelegener tijd hun attesten en diploma's kunnen uitreiken en dat de werkgevers die stagiaires opnemen in hun ondernemingen of instellingen in staat moeten worden gesteld er voor te zorgen dat alle maatregelen worden getroffen of kunnen worden getroffen voor de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van deze stagiaires en dit rekening houdend met het feit dat de voorbereiding van de stages en de opleidingsprogramma's voor het schooljaar 2003-2004 reeds nu moet gebeuren opdat zij de nodige gevolgen zou hebben op het ogenblik dat de stages beginnen, namelijk op 1 september;

Gelet op het advies nr. 35.063/1 van de Raad van State, gegeven op 18 maart 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail, sont apportées les modifications suivantes.

a) le point 2° est complété comme suit :

« , ainsi que toute personne engagée dans le cadre d'une convention emploi-formation conformément à l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes. »;

b) le point 3° est modifié comme suit :

« 3° stagiaire : a) tout élève ou étudiant exerçant une forme de travail dans une entreprise dans le cadre d'un programme de l'enseignement en vue d'acquérir une expérience professionnelle;

b) toute personne de moins de 25 ans qui suit une formation professionnelle dont le programme de formation prévoit une forme de travail qui est effectué dans une entreprise. »

**Art. 2.** A l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « étudiants travailleurs de plus de 18 ans » sont remplacés par les mots « étudiants travailleurs de 18 ans ou plus ».

**Art. 3.** L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art 12. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 2, 1°, on entend par jeune au travail pour l'application du présent article : tous les travailleurs, de même que toutes les personnes visées à l'article 2, 2°, 3° et 4°, qui n'ont pas encore atteint l'âge de 21 ans.

§ 2. L'employeur soumet les jeunes au travail, tels que visés au § 1<sup>er</sup>, préalablement à l'affectation, à un examen médical, tel que visé à l'article 125, § 1<sup>er</sup>, 1°, du Règlement général pour la protection du travail :

1° lorsqu'ils sont occupés pour la toute première fois, ceci en vue de favoriser leur adaptation et intégration dans la vie professionnelle, ou lorsqu'ils sont affectés à un tout premier stage, en vue de déterminer l'aptitude à la réalisation du stage;

2° lorsqu'ils sont, le cas échéant, affectés à un travail de nuit.

§ 3. L'employeur soumet les jeunes au travail, tels que visés au § 1<sup>er</sup>, à un examen médical, dirigé, annuel :

1° pendant leur affectation à des activités pour lesquelles l'analyse visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, a révélé un risque spécifique;

2° pendant leur affectation, le cas échéant, à un travail de nuit.

§ 4. Sans préjudice des dispositions du § 2 et du § 3, l'employeur assure la surveillance appropriée de la santé des jeunes au travail, tels que visés au § 1<sup>er</sup>, conformément aux dispositions de la sous-section II de la section I<sup>er</sup> du chapitre III du titre II du Règlement général pour la protection du travail, et il en supporte les coûts.

§ 5. La preuve qu'un jeune au travail a été soumis à un examen médical avant la toute première affectation est fournie par la fiche d'examen médical, visée à l'article 146bis du Règlement général pour la protection du travail, que le jeune au travail doit tenir à la disposition de chaque nouvel employeur, auprès duquel il sera occupé par la suite. »

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van de jongeren op het werk worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) punt 2° wordt aangevuld als volgt :

« ,alsook alle personen in dienst genomen in het kader van een overeenkomst werk-opleiding overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren. »;

b) punt 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° stagiair : a) alle leerlingen of studenten die in een onderneming zijn tewerkgesteld in het kader van een leerprogramma voor het opdoen van beroepservaring;

b) elke persoon jonger dan 25 jaar die een beroepsopleiding volgt waarvan het studieprogramma voorziet in een vorm van arbeid die in een onderneming wordt verricht. »

**Art. 2.** In artikel 11, § 1, eerste lid worden de woorden « studenten-werknemers die ouder zijn dan 18 jaar » vervangen door de woorden « studenten-werknemers die 18 jaar zijn of ouder. »

**Art. 3.** Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. § 1. In afwijking van artikel 2, 1°, wordt voor de toepassing van dit artikel onder jongere op het werk verstaan : alle werknemers alsook alle personen bedoeld in artikel 2, 2°, 3° en 4°, die de leeftijd van 21 jaar nog niet hebben bereikt.

§ 2. De werkgever onderwerpt de in § 1 bedoelde jongeren op het werk, voor het begin van de tewerkstelling, aan een medisch onderzoek, zoals bedoeld in artikel 125, § 1, 1°, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming :

1° wanneer zij voor de allereerste maal worden tewerkgesteld, zulks met het oog op de bevordering van hun aanpassing en integratie in het beroepsleven of wanneer zij voor de allereerste maal stage verrichten, met het oog op de vaststelling van hun geschiktheid voor het verrichten van de stage;

2° wanneer zij, in voorkomend geval, met nachtarbeid worden belast.

§ 3. De werkgever onderwerpt de in § 1 bedoelde jongeren op het werk aan een jaarlijks, gericht medisch onderzoek :

1° wanneer zij arbeid verrichten waarbij uit de in artikel 3, § 1, tweede lid, bedoelde analyse een specifiek risico is gebleken;

2° wanneer zij, in voorkomend geval, nachtarbeid verrichten.

§ 4. Onverminderd de bepalingen van § 2 en § 3, zorgt de werkgever voor passend gezondheidstoezicht op de in § 1 bedoelde jongeren op het werk, overeenkomstig de bepalingen in onderafdeling II van afdeling I van hoofdstuk III van titel II van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, en hij staat in voor de kosten ervan.

§ 5. Het bewijs dat een jongere op het werk voor de allereerste tewerkstelling aan een medisch onderzoek werd onderworpen, wordt geleverd door de kaart van medisch onderzoek, bedoeld in artikel 146bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, die de jongere op het werk ter beschikking moet houden van elke nieuwe werkgever bij wie hij nadien zal worden tewerkgesteld. »

**Art. 4.** Il est inséré dans le même arrêté une section *Vbis* rédigée comme suit :

« *Section Vbis.* — Dispositions spécifiques applicables aux stagiaires.

**Art. 12bis.** L'employeur chez qui le stagiaire est affecté transmet à l'établissement d'enseignement ou au centre de formation les résultats de l'analyse des risques visée à l'article 3, portant sur les risques liés à l'activité à occuper par le stagiaire.

Ces résultats indiquent notamment, selon le cas :

1° soit que, hormis l'examen médical visé à l'article 12, § 2, aucune surveillance de santé n'est exigée;

2° soit que l'examen médical spécifique visé à l'article 12, § 3, est exigé;

3° soit que la surveillance de santé visée à l'article 12, § 4, est d'application;

4° le cas échéant, la nature des vaccinations obligatoires;

5° la nécessité de mesures de prévention immédiates liées à la protection de la maternité.

**Art. 12ter.** § 1<sup>er</sup>. L'employeur chez qui le stagiaire est affecté applique les dispositions de l'article 12 à ce stagiaire.

En outre, le cas échéant, il soumet le stagiaire aux vaccinations ou au suivi dosimétrique si le stagiaire est exposé aux rayonnements ionisants, en tenant compte des interdictions visées à l'article 8.

§ 2. Les examens médicaux visés à l'article 12, § 2, § 3 et § 4, sont réalisés par le département ou la section chargé(e) de la surveillance médicale du service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail de l'employeur chez qui le stagiaire est affecté.

§ 3. Le conseiller en prévention-médecin du travail communique la décision qu'il prend sur base des examens visés au § 2 au moyen de la fiche d'examen médical visée à l'article 146bis du Règlement général pour la protection du travail, et en transmet une copie au stagiaire, à l'établissement d'enseignement ou au centre de formation, et à l'employeur chez qui le stagiaire est affecté.

**Art. 12quater.** Avant d'affecter un stagiaire à un poste ou à une activité nécessitant une surveillance de santé appropriée ou comportant un risque spécifique, l'employeur chez qui le stagiaire est affecté, remet au stagiaire et à l'établissement d'enseignement ou au centre de formation où ce stagiaire est inscrit, un document contenant des informations concernant :

1° la description du poste ou de l'activité;

2° toutes les mesures de prévention à appliquer;

3° les examens médicaux à réaliser et, le cas échéant, les examens dirigés;

4° les obligations que le stagiaire doit respecter concernant les risques inhérents au poste ou à l'activité;

5° la formation adaptée à l'application des mesures de prévention, le cas échéant.

Ce document est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

**Art. 4.** In hetzelfde besluit wordt een afdeling *Vbis* ingevoegd, luidende :

« *Afdeling Vbis.* — Bijzondere bepalingen van toepassing op stagiairs.

**Art. 12bis.** De werkgever bij wie de stagiair wordt tewerkgesteld verstrekt aan de onderwijsinstelling of de opleidingsinstelling de resultaten van de risicoanalyse bedoeld in artikel 3, die betrekking hebben op de risico's verbonden aan de activiteit die door de stagiair zal worden verricht.

Deze resultaten vermelden inzonderheid, al naargelang het geval :

1° ofwel dat er buiten het medisch onderzoek bedoeld in artikel 12, § 2 geen enkel ander gezondheidstoezicht vereist is;

2° ofwel dat het specifiek medisch onderzoek bedoeld in artikel 12, § 3 vereist is;

3° ofwel dat het gezondheidstoezicht bedoeld in artikel 12, § 4 van toepassing is;

4° in voorkomend geval, de aard van de verplichte inentingën;

5° de noodzaak onmiddellijk preventiemaatregelen te treffen die verband houden met de moederschapsbescherming.

**Art. 12ter.** § 1. De werkgever bij wie de stagiair wordt tewerkgesteld past de bepalingen van artikel 12 toe ten aanzien van deze stagiair.

Bovendien onderwerpt hij de stagiair, in voorkomend geval, aan de inentingën of aan de dosimetrische controle, indien de stagiair, rekening houdend met het verbod bedoeld in artikel 8, wordt blootgesteld aan ioniserende stralingen.

§ 2. De medische onderzoeken bedoeld in artikel 12, § 2, § 3 en § 4 worden uitgevoerd door het departement of de afdeling belast met het medisch toezicht van de interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk van de werkgever bij wie de stagiair wordt tewerkgesteld.

§ 3. De preventieadviseur-arbeidsgeneesheer deelt de beslissing die hij neemt op basis van de medische onderzoeken bedoeld in § 2 mede door middel van de kaart van medisch onderzoek bedoeld in artikel 146bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming en bezorgt een afschrift hiervan aan de stagiair, de onderwijsinstelling of de opleidingsinstelling en de werkgever bij wie de stagiair wordt tewerkgesteld.

**Art. 12quater.** Vooraleer een stagair tewerk te stellen op een werkpost of aan een activiteit waarvoor een passende gezondheidsbeoordeling noodzakelijk is of die een specifiek risico inhoudt, verstrekt de werkgever bij wie de stagiair wordt tewerkgesteld aan deze stagiair en aan de onderwijs- of opleidingsinstelling waar de stagair is ingeschreven, een document dat informatie bevat betreffende :

1° de beschrijving van de werkpost of de activiteit;

2° alle toe te passen preventiemaatregelen;

3° de uit te voeren medische onderzoeken en, in voorkomend geval, de gerichte onderzoeken;

4° de verplichtingen die de stagiair moet naleven met betrekking tot de risico's eigen aan de werkpost of activiteit;

5° in voorkomend geval, de aangepaste vorming met het oog op de toepassing van de preventiemaatregelen.

Dit document wordt ter beschikking gehouden van de met het toezicht belaste ambtenaar.



Art. 12quinquies. L'employeur est dispensé des mesures relatives aux examens médicaux et aux vaccinations sur présentation, par l'intéressé, d'un certificat d'aptitude délivré par l'établissement d'enseignement ou par le centre de formation ou par l'institution compétente en santé scolaire attestant que l'intéressé a été soumis aux examens et, le cas échéant, aux vaccinations requises, effectués par un médecin du travail. »

Art. 5. A l'article 124, § 1<sup>er</sup>, du Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, modifié par les arrêtés royaux des 28 novembre 1978, 27 août 1993 et 3 mai 1999, le point 5° est abrogé.

Art. 6. A l'article 128bis du même règlement modifié par les arrêtés royaux des 16 avril 1965, 10 avril 1974, 22 novembre 1984 et 26 septembre 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots « si le travailleur est âgé de 18 ans au moins, deux fois par an s'il n'a pas atteint cet âge » sont supprimés;

2° à l'alinéa 8, les mots « Pour les travailleurs âgés de moins de 21 ans ainsi que » sont supprimés.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 18 septembre 1996.

Loi du 7 avril 1999, *Moniteur belge* du 20 avril 1999.

Arrêté du Régent du 11 février 1946, *Moniteur belge* des 3 et 4 avril 1946.

Arrêté du Régent du 27 septembre 1947, *Moniteur belge* des 3 et 4 octobre 1947.

Arrêté royal du 16 avril 1965, *Moniteur belge* du 4 juin 1965.

Arrêté royal du 10 avril 1974, *Moniteur belge* du 8 mai 1974.

Arrêté royal du 28 novembre 1978, *Moniteur belge* du 8 décembre 1978.

Arrêté royal du 22 novembre 1984, *Moniteur belge* du 13 décembre 1984.

Arrêté royal du 5 décembre 1990, *Moniteur belge* du 20 décembre 1990.

Arrêté royal du 26 septembre 1991, *Moniteur belge* du 14 novembre 1991.

Arrêté royal du 27 août 1993, *Moniteur belge* du 7 septembre 1993.

Arrêté royal du 3 mai 1999, *Moniteur belge* du 3 juin 1999.

Art. 12quinquies. De werkgever is vrijgesteld van de maatregelen met betrekking tot de medische onderzoeken en de inenting, indien de betrokkene een getuigschrift van geschiktheid voorlegt opgesteld door een arbeidsgeneesheer en uitgereikt door de onderwijsinstelling, door het opleidingscentrum of door het instituut dat bevoegd is voor gezondheid op de scholen, waaruit blijkt dat een arbeidsgeneesheer de betrokkene heeft onderzocht en desgevallend de vereiste inenting heeft toegediend. »

Art. 5. In artikel 124, § 1, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 november 1978, 27 augustus 1993 en 3 mei 1999, wordt punt 5° opgeheven.

Art. 6. In artikel 128bis van hetzelfde reglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 1965, 10 april 1974, 22 november 1984 en 26 september 1991 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « indien de werknemer ten minste de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt en tweemaal per jaar indien hij die niet heeft bereikt » geschrapt;

2° in het achtste lid worden de woorden « Voor de werknemers van minder dan 21 jaar alsmede » geschrapt.

Art. 7. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1996.

Wet van 7 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1999.

Besluit van de Regent van 11 februari 1946, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 april 1946.

Besluit van de Regent van 27 september 1947, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 oktober 1947.

Koninklijk besluit van 16 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1965.

Koninklijk besluit van 10 april 1974, *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1974.

Koninklijk besluit van 28 november 1978, *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1978.

Koninklijk besluit van 22 november 1984, *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1984.

Koninklijk besluit van 5 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1990.

Koninklijk besluit van 26 september 1991, *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1991.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993, *Belgisch Staatsblad* van 7 september 1993.

Koninklijk besluit van 3 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1999.

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/11274]

#### Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêté royal du 8 octobre 2002 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold*  
Officier

M. Claude Robert, Uccle.  
Il portera la décoration civile.

Par arrêté royal du 17 octobre 2002 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold*  
Chevalier

M. André Vergeynst, Melle.  
Il portera la décoration civile.

Par arrêté royal du 18 octobre 2002 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold II*  
Officier

MM. :  
Michel Haedens-Dumoulin, Malonne (Namur).  
Jean Morimont, Beyne-Heusay.

Par arrêtés royaux du 5 novembre 2002 ont été nommés à cette date :

*Ordre de Léopold II*  
Grand Officier  
Commandeur

M. Gui de Vaucleroy, Kraainem.  
M. Johan De Schryver, Meise.

Par arrêté royal du 18 novembre 2002 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold*  
Officier

M. Pierre Claessens, Braine-l'Alleud.  
Il portera la décoration civile.

Par arrêtés royaux du 21 novembre 2002 ont été nommés ou promus à cette date :

*Ordre de la Couronne*  
Officier

M. Freddy Decamps, Hal.

*Ordre de Léopold II*  
Commandeur  
Chevalier

Jean De Cloedt, Ixelles.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/11274]

#### Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 8 oktober 2002 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Leopoldsorde*  
Officier

De heer Claude Robert, Ukkel.  
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 17 oktober 2002 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Leopoldsorde*  
Ridder

De heer André Vergeynst, Melle.  
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 18 oktober 2002 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold II*  
Officier

De heren :  
Michel Haedens-Dumoulin, Malonne (Namen).  
Jean Morimont, Beyne-Heusay.

Bij koninklijke besluiten van 5 november 2002 werden met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold II*  
Grootofficier  
Commandeur

De heer Gui de Vaucleroy, Kraainem.  
De heer Johan De Schryver, Meise.

Bij koninklijk besluit van 18 november 2002 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold*  
Officier

De heer Pierre Claessens, Eigenbrakel.  
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijke besluiten van 21 november 2002 werden met ingang van deze datum benoemd of bevorderd :

*Kroonorde*  
Officier

De heer Freddy Decamps, Halle.

*Orde van Leopold II*  
Commandeur  
Ridder

Jean De Cloedt, Elsene.

Par arrêtés royaux du 10 décembre 2002 ont été nommés à cette date :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

MM. :

Emile Biesemans, Boortmeerbeek.  
Jean Boyazis, Ixelles.  
Jean-Marie Deconinck, Nivelles.  
André De Goeyse, Corbais (Mont-Saint-Guibert).  
David Emmery, Asse.  
Pierre Kunsch, Ixelles.  
Pierre Manfroy, Uccle.  
Gustaaf Matthijs, Mol.  
Francis Poulain, Court-Saint-Etienne.  
Claude Renard, Anderlecht.  
Manfred Schrauben, Wavre.  
Roger Verbeke, Hervillers (Mont-Saint-Guibert).  
Michel Voet, Anderlecht.  
Ils porteront la décoration civile.

*Ordre de la Couronne*

Chevalier

MM. :

William Bogaerts, Rhode-Saint-Genèse.  
Robert Gens, Beaufays (Chaufontaine).  
Mme Edith Monserez, épouse Devos, Groot-Bijgaarden (Dilbeek).

M. Luc Timperman, Woluwe-Saint-Lambert.  
Mlle Valentina Vanhove, Kessel-Lo (Louvain).

Palmes d'Or

Mmes :

Martine Baudar, épouse Ruttens, Braine-le-Comte.  
Katarina D'Haese, épouse Lombaerts, Kessel-Lo (Louvain).  
Dominique Frix, Beauvechain.  
Mlle Betty Grijseels, Roosdaal.  
Mme Mia Van Londersele, épouse Abdil Fatah Hanafy Mahmoud, Ninove.

*Ordre de Léopold II*

Officier

M. Jean-Paul Minon, Mol.

Chevalier

MM. :

Bart Rebry, Asse.  
Fiore Sassi, Scherpenheuvel-Zichem.

\_\_\_\_\_

Par arrêtés royaux du 18 décembre 2002 ont été nommés à cette date :

*Ordre de Léopold*

Officier

M. Luc Vermeulen, Lasne.  
Il portera la décoration civile.

*Ordre de Léopold II*

Officier

M. Daniël Tordeur, Hal.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 23 janvier 2003 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold II*

Officier

M. Jacques Soenen, Keerbergen.

Bij koninklijke besluiten van 10 december 2002 werden met ingang van deze datum benoemd :

*Leopoldsorde*

Ridder

De heren :

Emile Biesemans, Boortmeerbeek.  
Jean Boyazis, Elsene.  
Jean-Marie Deconinck, Nijvel.  
André De Goeyse, Corbais (Mont-Saint-Guibert).  
David Emmery, Asse.  
Pierre Kunsch, Elsene.  
Pierre Manfroy, Ukkel.  
Gustaaf Matthijs, Mol.  
Francis Poulain, Court-Saint-Etienne.  
Claude Renard, Anderlecht.  
Manfred Schrauben, Waver.  
Roger Verbeke, Hervillers (Mont-Saint-Guibert).  
Michel Voet, Anderlecht.  
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

*Kroonorde*

Ridder

De heren :

William Bogaerts, Sint-Genesius-Rode.  
Robert Gens, Beaufays (Chaufontaine).  
Mevr. Edith Monserez, echtgenote Devos, Groot-Bijgaarden (Dilbeek).  
De heer Luc Timperman, Sint-Lambrechts-Woluwe.  
Mej. Valentina Vanhove, Kessel-Lo (Leuven).

Gouden Palmen

Mevrn. :

Martine Baudar, echtgenote Ruttens, 's Gravenbrakel.  
Katarina D'Haese, echtgenote Lombaerts, Kessel-Lo (Leuven).  
Dominique Frix, Bevekom.  
Mej. Betty Grijseels, Roosdaal.  
Mevr. Mia Van Londersele, echtgenote Abdil Fatah Hanafy Mahmoud, Ninove.

*Orde van Leopold II*

Officier

De heer Jean-Paul Minon, Mol.

Ridder

De heren :

Bart Rebry, Asse.  
Fiore Sassi, Scherpenheuvel-Zichem.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijke besluiten van 18 december 2002 werden met ingang van deze datum benoemd :

*Leopoldsorde*

Officier

De heer Luc Vermeulen, Lasne.  
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

*Orde van Leopold II*

Officier

De heer Daniël Tordeur, Halle.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2003 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Orde van Leopold II*

Officier

De heer Jacques Soenen, Keerbergen.

Par arrêté royal du 24 janvier 2003 a été promu à cette date :

*Ordre de Léopold II*

Officier

M. Joannes Anthoni, Mortsels.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 6 février 2003 a été nommé à cette date :

*Ordre de la Couronne*

Commandeur

M. Claude Desseille, Knokke-Heist.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 24 février 2003 a été nommé à cette date :

*Ordre de Léopold*

Officier

M. Paul Careme, Berchem (Anvers).

Il portera la décoration civile.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 25 février 2003 a été nommé à cette date :

*Ordre de la Couronne*

Officier

M. Claude Hazaer, Rivière (Profondeville).

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2003 werd met ingang van deze datum bevorderd :

*Orde van Leopold II*

Officier

De heer Joannes Anthoni, Mortsels.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 6 februari 2003 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Kroonorde*

Commandeur

De heer Claude Desseille, Knokke-Heist.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 24 februari 2003 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Leopoldsorde*

Officier

De heer Paul Careme, Berchem (Antwerpen).

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 25 februari 2003 werd met ingang van deze datum benoemd :

*Kroonorde*

Officier

De heer Claude Hazaer, Rivière (Profondeville).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[C - 2003/14138]

**9 MAI 2003. — Arrêté ministériel nommant le président et membres de la commission d'examen de matelot pour la navigation intérieure**

La Ministre chargée de la Mobilité et des Transports,

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment le chapitre 14;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1988 approuvant la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, notamment l'article 14.02 point 2.2 de l'annexe 1<sup>re</sup> à la résolution;

Vu l'arrêté ministériel du 6 décembre 2002 portant organisation d'un examen de matelot pour la navigation intérieure, notamment l'article 8,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Commission pour l'examen visé à l'article 14.02, point 2.2 de l'annexe 1<sup>re</sup> à la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin approuvé par l'arrêté royal du 17 novembre 1988, est composée comme suit :

Président : M. J.P. De Buck, directeur nautique à la Direction générale Transport maritime.

Président suppléant : M. J. Heynderickx, conseiller général a.i. à la Direction générale Transport maritime.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[C - 2003/14138]

**9 MEI 2003. — Ministerieel besluit houdende de benoeming van de voorzitter en leden van de examencommissie van matroos voor de binnenvaart**

De Minister belast met Mobiliteit en Vervoer,

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op het hoofdstuk 14;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1988 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen, inzonderheid op het artikel 14.02 punt 2.2 van bijlage 1 bij de resolutie;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 december 2002 houdende organisatie van een examen matroos voor de binnenvaart, inzonderheid artikel 8,

Besluit :

**Artikel 1.** De commissie voor het examen bedoeld bij artikel 14.02, punt 2.2 van bijlage 1 bij de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 17 november 1988, wordt samengesteld als volgt :

Voorzitter : De heer J.P. De Buck, nautisch directeur bij het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer.

Plaatsvervangend voorzitter : De heer J. Heynderickx, adviseur-generaal a.i. bij het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer.



**Membres effectifs :**

M. Amand Bauwens, pour « Vereniging van Belgische Reders der Binnen- en Rijnvaart », titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Willy Huysmans, pour « Cenflumarin K.T.A. Zwijndrecht », titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Pascal Roland, pour l'Ecole polytechnique de Huy, Section batellerie, titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Pierre Roland, pour Notre Droit organisation batelière, titulaire du Certificat de conduite de bateaux de navigation intérieure.

**Membres suppléants :**

M. Roger Albrecht, pour « Bond van Eigenschippers », titulaire du Certificat de conduite de bateaux de navigation intérieure;

M. Jean Asnot, pour « Cenflumarin Zwijndrecht », titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Paul Bauwens, pour « Vereniging van Belgische Reders der Binnen- en Rijnvaart », titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Dirk Buytaert, pour « Bond voor de Rijn- en Binnenvaart », titulaire du brevet de Capitaine au long cours;

M. Denis Dagnelie, pour Notre Droit, titulaire du Certificat de conduite de bateaux de navigation intérieure;

M. Jozef De Lamper, pour « Cenflumarin K.T.A. Zwijndrecht », titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Hugo Goethals, pour « Betere Binnenvaart Team », titulaire du Certificat de conduite de bateaux de navigation intérieure;

M. Jean-Pierre Miot, pour Notre Droit, titulaire du Certificat de conduite de bateaux de navigation intérieure;

M. Jean Persoons, pour « Fonds voor de Rijn en Binnenvaart », titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Arthur Poppe, pour « Cenflumarin K.T.A. Zwijndrecht », titulaire de la patente de batelier du Rhin;

M. Patrick Steenacker, pour Bureau international maritime Vinçotte, titulaire de la patente de batelier du Rhin.

**Art. 2.** Les mandats visés à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté sont conférés pour une période de trois ans.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 26 mai 2003.

Bruxelles, 9 mai 2003.

Mme L. ONKELINX

**Effectieve leden :**

De heer Amand Bauwens, voor Vereniging van Belgische Reders der Binnen- en Rijnvaart, houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Willy Huysmans, voor Cenflumarin K.T.A. Zwijndrecht, houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Pascal Roland, voor « Ecole polytechnique de Huy, Section batellerie », houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Pierre Roland, voor « Notre Droit organisation batelière », houder van het Vaarbewijs voor binnenvaartuigen.

**Plaatsvervangende leden :**

De heer Roger Albrecht, voor Bond van Eigenschippers, houder van het Vaarbewijs voor binnenvaartuigen;

De heer Jean Asnot, voor Cenflumarin Zwijndrecht, houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Paul Bauwens, voor Vereniging van Belgische Reders der Binnen- en Rijnvaart, houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Dirk Buytaert, voor Bond voor de Rijn- en Binnenvaart, houder van het het brevet van Kapitein ter lange omvaart;

De heer Denis Dagnelie, voor « Notre Droit », houder van het Vaarbewijs voor binnenvaartuigen;

De heer Jozef De Lamper, voor Cenflumarin K.T.A. Zwijndrecht, houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Hugo Goethals, voor Betere Binnenvaart Team, houder van het Vaarbewijs voor binnenvaartuigen;

De heer Jean-Pierre Miot, voor « Notre Droit », houder van het Vaarbewijs voor binnenvaartuigen;

De heer Jean Persoons, voor Fonds voor de Rijn en Binnenvaart, houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Arthur Poppe, voor Cenflumarin K.T.A. Zwijndrecht, houder van het Rijnschipperspatent;

De heer Patrick Steenacker, voor « Bureau international maritime Vinçotte », houder van het Rijnschipperspatent.

**Art. 2.** De bij artikel 1 van dit besluit bedoelde mandaten worden toegekend voor een periode van drie jaar.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 26 mei 2003.

Brussel, 9 mei 2003.

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

[2003/03293]

**Administration des douanes et accises  
Nominations, promotions et mutations**

Par arrêté du directeur général du 6 février 2003, Mme Andries Veerle, inspecteur principal d'administration fiscale est mutée d'Anvers à Vilvorde D à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Par arrêté du directeur général du 6 février 2003, M. Arimont, Rudolf M., inspecteur principal d'administration fiscale est muté de Huy D.A. à Liège à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Par arrêté ministériel du 24 mars 2003, M. Hermans, Yvo, inspecteur principal d'administration fiscale à Anvers (recherches), est promu par avancement barémique dans l'échelle 10S3 à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2002.

L'intéressé est, à la même date, désigné dans l'emploi d'inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service à Bruxelles (comptabilité I).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

[2003/03293]

**Administratie der douane en accijnzen  
Benoemingen, bevorderingen en mutaties**

Bij besluit van de directeur-generaal van 6 februari 2003, wordt Mevr. Andries Veerle, eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur, gemuteerd van Antwerpen naar Vilvoorde D met ingang van 1 januari 2003.

Bij besluit van de directeur-generaal van 6 februari 2003, wordt de heer Arimont, Rudolf M., eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur gemuteert van Hoei DA naar Luik met ingang van 1 januari 2003.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2003, wordt de heer Hermans, Yvo, eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Antwerpen (opsporingen), met ingang van 1 november 2002, bevorderd door verhoging in weddenschaal 10S3.

Belanghebbende wordt, op dezelfde datum, aangewezen in de betrekking van eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef te Brussel (comptabiliteit I).

Par arrêté ministériel du 24 mars 2003, M. Fiers, Dirk J.J., inspecteur principal d'administration fiscale, est promu par avancement barémique dans l'échelle 10S3 à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2002.

L'intéressé est, à la même date, désigné dans l'emploi d'inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service à Bruxelles (centre de formation professionnelle).

Par arrêté ministériel du 24 mars 2003, M. Marchal, Gilbert H.J., inspecteur principal d'administration fiscale à Eupen D.A., est promu par avancement barémique dans l'échelle 10S3 à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2002.

L'intéressé est, à la même date, muté dans l'emploi d'inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service à Eupen I.V.C.C.E.

Par arrêté ministériel du 24 mars 2003, M. Van Poucke, Erik R.F.J., inspecteur principal d'administration fiscale à Anvers D.A., est promu par avancement barémique dans l'échelle 10S3 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003.

L'intéressé est, à la même date, désigné dans l'emploi d'inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service à Anvers D.A.

Par arrêté royal du 4 avril 2003, M. Vos, Paul L.A., inspecteur principal d'administration fiscale, chef de service est nommé au grade de directeur d'administration fiscale à Anvers à partir du 1<sup>er</sup> avril 2003.

Par arrêté du directeur général du 8 avril 2003, Mme Vansevenant, Miranda M., inspecteur principal d'administration fiscale est mutée de Bruxelles (recherches) aux Services de contrôle général et d'organisation à Bruxelles à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2002.

Par arrêté du directeur général du 9 avril 2003, M. Verschuere, Aloysius H.M., inspecteur principal d'administration fiscale est muté de Geel D.A.E. à Turnhout I.V.C.C.E. à partir du 1<sup>er</sup> mai 2003.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2003, wordt de heer Fiers, Dirk J.J., eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur, met ingang van 1 november 2002, bevorderd door verhoging in weddenschaal 10S3.

Belanghebbende wordt, op dezelfde datum, aangewezen in de betrekking van eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef te Brussel (centrum voor beroepsopleiding).

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2003, wordt de heer Marchal, Gilbert H.J., eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur te Eupen DA, met ingang van 1 november 2002, bevorderd door verhoging in weddenschaal 10S3.

Belanghebbende wordt, op dezelfde datum, gemuteerd in de betrekking van eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef te Eupen IWECC.

Bij ministerieel besluit van 24 maart 2003, wordt de heer Van Poucke, Erik R.F.J., eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur te Antwerpen D.A., met ingang van 1 januari 2003, bevorderd door verhoging in weddenschaal 10S3.

Belanghebbende wordt, op dezelfde datum, aangewezen in de betrekking van eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef te Antwerpen D.A.

Bij koninklijk besluit van 4 april 2003, wordt de heer Vos, Paul L.A., eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur, dienstchef, met ingang van 1 april 2003, benoemd tot de graad van directeur bij een fiscaal bestuur te Antwerpen.

Bij besluit van de directeur-generaal van 8 april 2003, wordt Mevr. Vansevenant Miranda, M., eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur, gemuteerd van Brussel (opsporingen) naar de Diensten van Algemene Controle en Organisatie te Brussel met ingang van 1 september 2002.

Bij besluit van de directeur-generaal van 9 april 2003, wordt de heer Verschuere, Aloysius H.M., eerste aanwezende inspecteur bij een fiscaal bestuur, gemuteerd van Geel DAE naar Turnhout IWECC met ingang van 1 mei 2003.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03303]

##### Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines Secteur de l'enregistrement et des domaines. — Nominations

Par arrêté royal du 11 mars 2002, les fonctionnaires de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, secteur de l'enregistrement et des domaines, désignés ci-après, sont nommés à l'emploi mentionné en regard de leur nom dans la colonne n° 2, à la date du 1<sup>er</sup> décembre 2001 :

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03303]

##### Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen Sector der registratie en domeinen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2002 worden de hierna vermelde ambtenaren van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, sector der registratie en domeinen, benoemd tot de naast hun naam in kolom nr. 2 vermelde betrekking, op datum van 1 december 2001 :

Nom, prénoms et grade Naam, voornamen en graad (1)	Emploi auquel l'intéressé(e) est nommé(e) Betrekking waartoe de belanghebbende wordt benoemd (2)
De Bisschop, Lydia M.A., directeur bij een fiscaal bestuur bij de gewestelijke directie van de registratie te Brussel (directeur d'administration fiscale auprès de la direction régionale de l'enregistrement à Bruxelles).	Voorzitter van het aankoopcomité Brussel II, Mevr. De Bisschop neemt rang in in deze graad op datum van 1 februari 2001 (président du comité d'acquisition Bruxelles II Mme De Bisschop, prend rang dan ce grade à la date du 1 <sup>er</sup> février 2001).
Van Ranst, Patric T.A., directeur bij een fiscaal bestuur bij de gewestelijke directie van de registratie te Mechelen (directeur d'administration fiscale auprès de la direction régionale de l'enregistrement à Malines).	Voorzitter van het aankoopcomité te Kortrijk (président du comité d'acquisition à Courtrai).
Lixon, Jean-Yves E.L., directeur d'administration fiscale auprès du comité d'acquisition à Liège (directeur bij een fiscaal bestuur bij het aankoopcomité te Luik).	Directeur régional de l'enregistrement à Liège, M. Lixon, prend rang dans ce grade à la date du 1 <sup>er</sup> septembre 2001 (gewestelijk directeur van de registratie te Luik, de heer Lixon, neemt rang in in deze graad op datum van 1 september 2001).

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03305]

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines  
Secteur de l'enregistrement et des domaines. — Mutations**

Par arrêté du 17 décembre 2001, M. Decaestecker, Luc V.G., président du comité d'acquisition à Courtrai, est muté vers l'emploi de président du comité d'acquisition Gand II, à la date du 1<sup>er</sup> décembre 2001.

Par arrêté du 20 février 2002, M. Pierre, Gustave J., président du comité d'acquisition à Charleroi, est muté vers l'emploi de président du comité d'acquisition à Namur, à la date du 1<sup>er</sup> mars 2002.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03305]

**Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen  
Sector der registratie en domeinen. — Mutaties**

Bij besluit van 17 december 2001 wordt de heer Decaestecker, Luc V.G., voorzitter van het aankoopcomité te Kortrijk, gemuteerd naar de betrekking van voorzitter van het aankoopcomité Gent II, op datum van 1 december 2001.

Bij besluit van 20 februari 2002 wordt de heer Pierre, Gustave, J., voorzitter van het aankoopcomité te Charleroi, gemuteerd naar de betrekking van voorzitter van het aankoopcomité te Namen, op datum van 1 maart 2002.

## MINISTERE DE LA DEFENSE

[2003/07135]

**3 AVRIL 2003. — Arrêté royal nommant les membres du conseil  
d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national du Fort de Breendonk, notamment les articles 5 et 6;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2000 nommant les membres du conseil d'administration du Mémorial du fort de Breendonk;

Vu les propositions introduites par les autorités des Régions germanophones, flamandes, et wallonnes;

Sur proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Roger Coekelbergs est nommé président du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk.

**Art. 2.** Sont nommés membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk :

M. Maurice Boidequin;

M. André Bertouille;

M. Walter Dahmen;

M. Georges De Bleser;

M. Jo De Ro;

Mme Els De Wachter;

M. Jan Eeman;

M. Fred Erdman;

M. Valmy Feaux;

M. Denis Hardy;

M. Patrick Lefevre;

M. Camille Paulus;

Mevr. Linda Moreau-Sevens;

M. Guy Vlaeminck.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2003/07135]

**3 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de  
leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van  
het Fort van Breendonk**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 augustus 1947 tot oprichting van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk, inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2000 houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk;

Gelet op de voorstellen ingevoerd door de Autoriteiten van de Duitse, Vlaamse, en Waalse Gemeenschappen;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Roger Coekelbergs wordt benoemd Voorzitter van de Raad van Beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk.

**Art. 2.** Worden benoemd tot leden van de Raad van Beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk :

de heer Maurice Boidequin;

de heer André Bertouille;

de heer Walter Dahmen;

de heer Georges De Bleser;

de heer Jo De Ro;

Mevr. Els De Wachter;

de heer Jan Eeman;

de heer Fred Erdman;

de heer Valmy Feaux;

de heer Denis Hardy;

de heer Patrick Lefevre;

de heer Camille Paulus;

Mevr. Linda Moreau-Sevens;

de heer Guy Vlaeminck.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2003.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 2003.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2003.

**Art. 4.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 april 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

**MINISTERE DE LA DEFENSE**

[2003/07140]

**Comité de gestion de l'Office central d'action sociale  
et culturelle. — Nomination**

Par arrêté royal n° 4394 du 31 mars 2003, le lieutenant-général ingénieur Devignon, A., est nommé président du Comité de gestion de l'Office central d'action sociale et culturelle du Ministère de la Défense, à la date du 1<sup>er</sup> avril 2003.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

[2003/07140]

**Beheerscomité van de Centrale Dienst  
voor sociale en culturele actie. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit nr. 4394 van 31 maart 2003, wordt luitenant-generaal ingenieur A. Devignon, tot voorzitter van het Beheerscomité van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging, benoemd op 1 april 2003.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C - 2003/35519]

**Verlenging erkenning als instelling voor schuldbemiddeling**

O.C.M.W.-BORNEM. — Bij besluit van 9 mei 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Bornem, Broekstraat 40b, 2880 Bornem erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 22 september 2002.

O.C.M.W.-HERK-DE-STAD. — Bij besluit van 8 mei 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Herk-de-Stad, Dokter Vanweddingenlaan 21, 3540 Herk-de-Stad, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 24 februari 2003.

O.C.M.W.-HERNE. — Bij besluit van 9 mei 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W.-Herne, Edingsesteenweg 8a, 1540 Herne, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 17 juli 2003.

O.C.M.W.-GEEL. — Bij besluit van 9 mei 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W.-Geel, Stationsstraat 27, 2440 Geel, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 1 december 2003.

O.C.M.W.-LENDELEDE. — Bij besluit van 9 mei 2003 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W.-Lendeledede, Dorpsplein 8, 8860 Lendeledede, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 5 juli 2002.

O.C.M.W.-LENNIK. — Bij besluit van 9 mei 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W.-Lennik, Fr. Van der Steenstraat 6, 1750 Lennik, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 16 maart 2003.

O.C.M.W.-WEMMEL. — Bij besluit van 9 mei 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Wommel, De Limburg Stirumlaan 116, 1780 Wommel, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 9 mei 2003.

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2003/35518]

**Teams voor thuisverpleging. — Verlengingen van erkenning**

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Wit-Gele Kruis van Antwerpen team Duffel-Waver Mechelen als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Wit-Gele Kruis van Antwerpen team Mechelen als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Wit-Gele Kruis van Antwerpen team Puurs als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Wit-Gele Kruis van Antwerpen team Heist-op-den-Berg als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2006.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Thuiszorg Bond Moyson Thuisverpleging Regio Ieper/Wervik Kortrijk als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Thuiszorg Bond Moyson Thuisverpleging Regio Roeselare/Izegem/Tielt Kortrijk als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Thuiszorg Bond Moyson Thuisverpleging Regio Kortrijk/Harelbeke/Waregem/Avelgem/Menen Kortrijk als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

---

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie gezondheidszorg, d.d. 6 mei 2003, wordt de erkenning van het team Thuisverzorging De Voorzorg-Bond Moyson Sint-Katelijne-Waver als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2007.



## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2003/29215]

**26 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), notamment l'article 62, 6°, modifié par le décret du 11 juillet 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 créant la commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 10°, a);

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement d'ordre intérieur, ci annexé, de la Commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 mars 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
Mme F. DUPUIS

## Annexe

**Règlement d'ordre intérieur de la Commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française**

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre :

a) par « Commission », la Commission de reconnaissance de l'expérience utile créée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 créant la commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française;

b) par « Arrêté », l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 créant la commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française;

c) par « Expérience utile », l'expérience utile, telle que définie à l'article 62, 6°, du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants) et visée par l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 créant la commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Tous les titres et fonctions mentionnés dans le présent règlement sont à lire tant au masculin qu'au féminin.

**Art. 2.** Toute demande de reconnaissance d'expérience utile ainsi que toute correspondance ultérieure doivent être adressées par lettre recommandée au Président de la Commission, Direction générale des Personnels de l'Enseignement de la Communauté française, Espace 27 septembre, boulevard Léopold II 44, à 1080 Bruxelles, bureau 6E.610.

Le Président transmet ces documents au Secrétaire.

**Art. 3.** Le Secrétaire accuse réception de la demande de reconnaissance d'expérience utile dans les dix jours et le cas échéant invite le membre du personnel à la compléter conformément aux dispositions de l'article 6, alinéa 2, de l'arrêté.

**Art. 4.** La Commission se réunit le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois. En cas d'urgence le Président peut toutefois réunir la Commission à une autre date.

Les convocations sont adressées aux membres effectifs, ainsi que, pour information, aux membres suppléants dans les dix jours qui précèdent les réunions. Elles mentionnent l'ordre du jour et détaillent l'identité et la fonction des personnes dont la demande de reconnaissance d'expérience utile sera examinée en séance.

Un membre effectif empêché invite son suppléant à le remplacer. Le membre suppléant ne participe à la réunion qu'en l'absence de son effectif.

**Art. 5.** La Commission délibère valablement si la moitié au moins des membres sont présents.

Les avis sont donnés à la majorité absolue des membres présents.

En cas de parité, la voix du Président est prépondérante.

Le Secrétaire n'a pas voix délibérative.

**Art. 6.** La Commission peut solliciter l'avis d'experts. Elle peut en outre décider d'entendre l'auteur de la demande de reconnaissance d'expérience utile.

**Art. 7.** Les procès-verbaux des réunions reprennent synthétiquement les avis remis par la Commission et les propositions adoptées en délibération (sollicitation d'experts, convocation du demandeur,...)

**Art. 8.** Chaque fois que la Commission remet un avis, ce dernier est dûment motivé.

**Art. 9.** A l'issue de l'examen de la demande de reconnaissance d'expérience utile et du vote qui s'en suit et dans un délai qui ne peut dépasser 4 mois à compter de la réception de la demande, le Président remet un avis de reconnaissance d'expérience utile au Gouvernement ou avertit le candidat par lettre recommandée à la poste que la Commission envisage de ne pas lui reconnaître cette expérience utile.

**Art. 10.** Le candidat avisé de ce que la Commission envisage de ne pas lui reconnaître l'expérience utile demandée conformément à la procédure décrite ci-dessus, dispose d'un délai de quinze jours ouvrables à dater de la notification pour fournir des informations complémentaires à la Commission.

**Art. 11.** Les informations complémentaires doivent être adressées par lettre recommandée à la même adresse que la demande initiale. Le Secrétaire en accuse également réception à l'auteur dans les dix jours.

**Art. 12.** Si le candidat visé à l'article 10 n'introduit pas d'informations complémentaires dans le délai qui y est fixé, le Président remet un avis de non-reconnaissance d'expérience utile au Gouvernement.

**Art. 13.** Si le candidat visé à l'article 10 introduit un complément d'informations dans le délai qui y est fixé, la Commission procède à un nouvel examen de la demande, à la lumière, le cas échéant, des éléments nouveaux communiqués par le candidat. Le Président remet, suivant le résultat de la délibération, un avis de reconnaissance ou de non-reconnaissance d'expérience utile au Gouvernement dans un délai qui ne peut dépasser 6 mois à dater du jour de la réception de la demande initiale.

**Art. 14.** Le Gouvernement communique sa décision en matière de reconnaissance d'expérience utile au Président de la Commission. Cette décision est notifiée par le Secrétaire à l'auteur de la demande et aux membres de la Commission.

**Art. 15.** Les frais de fonctionnement de la Commission sont à charge du budget de l'Administration générale des Personnels de l'Enseignement.

**Art. 16.** Les membres de la Commission, de même que les experts convoqués dont la résidence administrative n'est pas située à Bruxelles, ont droit aux indemnités réglementaires pour les frais de parcours et de séjour.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 mars 2002 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission de reconnaissance de l'expérience utile pour les membres du personnel des Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Bruxelles, le 26 mars 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
Mme F. DUPUIS

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

[2003/40211]

[2003/40211]

### SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 30 NOVEMBRE 2002 (1)

publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

	(millions d'euros)	
<b>ACTIF</b>		
<b>TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES</b>	<b>236 107</b>	
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	2 140	
Créances sur les établissements de crédit	233 967	
A vue	28 663	
Autres créances	205 304	
<b>CREANCES SUR LA CLIENTELE</b>	<b>302 233</b>	
Crédits accordés à l'origine par les établissements	292 687	
Effets de commerce	2 119	
Acceptations propres	693	
Créances résultant de location-financement et créances similaires	1 504	
Prêts non hypothécaires à tempérament	12 305	
Prêts hypothécaires	65 462	
Prêts à terme	188 937	
Avances en comptes courants	20 596	
Autres crédits	1 071	
Autres débiteurs	9 546	
<b>VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)</b>	<b>235 615</b>	
Effets publics	15 389	
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	11 393	
Autres	3 996	
Autres titres négociables à court terme	10 357	
Fonds publics	137 354	
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	65 668	
Actions et parts de sociétés	5 102	
Autres valeurs mobilières	1 745	
<b>IMMOBILISATIONS</b>	<b>30 731</b>	
Immobilisations financières	26 877	
dont (3) :		
Participations dans des entreprises liées	22 391	
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 939	
Autres immobilisations financières	2 041	
Actions	600	
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 412	
Autres	29	
Immobilisations corporelles	3 464	
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	390	
<b>ACTIONS PROPRES</b>	<b>0</b>	
<b>AUTRES ACTIFS</b>	<b>68 969</b>	
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>873 655</b>	

### ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 30 NOVEMBER 2002 (1)

gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikels 45, 71 en 80, § 1, 4<sup>o</sup> van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(miljoenen euro's)	
<b>ACTIEF</b>		
<b>THESAURIETEGOEDEN EN INTERBANKVORDERINGEN</b>	<b>236 107</b>	
Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	2 140	
Vorderingen op kredietinstellingen	233 967	
Onmiddellijk opvraagbaar	28 663	
Overige vorderingen	205 304	
<b>VORDERINGEN OP CLIENTEN</b>	<b>302 233</b>	
Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	292 687	
Handelsswissels	2 119	
Eigen accepten	693	
Leasing- en soortgelijke vorderingen	1 504	
Niet-hypothecaire leningen op afbetaling	12 305	
Hypothecaire leningen	65 462	
Leningen op termijn	188 937	
Voorschotten in rekening-courant	20 596	
Overige kredietvorderingen	1 071	
Overige debiteuren	9 546	
<b>EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)</b>	<b>235 615</b>	
Overheidspapier	15 389	
Herfinancierbaar bij centrale banken	11 393	
Overige	3 996	
Ander kortlopend waardepapier	10 357	
Overheidsfondsen	137 354	
Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	65 668	
Aandelen en deelbewijzen	5 102	
Overige effecten	1 745	
<b>VASTE ACTIVA</b>	<b>30 731</b>	
Financiële vaste activa	26 877	
waarvan (3) :		
Deelnemingen in verbonden ondernemingen	22 391	
Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 939	
Andere financiële vaste activa	2 041	
Aandelen	600	
Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 412	
Overige	29	
Materiële vaste activa	3 464	
Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	390	
<b>EIGEN AANDELEN</b>	<b>0</b>	
<b>OVERIGE ACTIVA</b>	<b>68 969</b>	
<b>TOTAAL ACTIEF</b>	<b>873 655</b>	

PASSIF	(millions d'euros)	PASSIEF	(miljoenen euro's)
<b>DETTES INTERBANCAIRES</b>	<b>287 860</b>	<b>INTERBANKSCHULDEN</b>	<b>287 860</b>
A vue	48 907	Onmiddellijk opvraagbaar	48 907
Dettes résultant de mobilisations	101 533	Mobiliseringsschulden	101 533
Autres dettes à terme ou avec préavis	137 420	Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	137 420
<b>DETTES ENVERS LA CLIENTELE</b>	<b>368 326</b>	<b>SCHULDEN TEGENOVER CLIENTEN</b>	<b>368 326</b>
Dépôts	319 435	Deposito's	319 435
Dépôts à vue	81 463	Zichtdeposito's	81 463
A terme ou avec préavis < 1 mois	34 592	Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	34 592
A terme ou avec préavis >= 1 mois et <= 1 an	60 631	Op termijn of met opzegtermijn >= 1 maand en <= 1 jaar	60 631
A terme ou avec préavis > 1 an	27 981	Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	27 981
Dépôts spéciaux	5 536	Deposito's van bijzondere aard	5 536
Dépôts d'épargne réglementés	108 629	Gereguleerde spaardeposito's	108 629
Liés à des prêts hypothécaires	419	Gekoppeld aan hypothecaire leningen	419
Système de protection des dépôts	184	Depositobeschermingsregeling	184
Autres créanciers	48 891	Overige crediteuren	48 891
<b>DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE</b>	<b>83 016</b>	<b>IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN</b>	<b>83 016</b>
Certificats de dépôt et dettes similaires	27 497	Depositocertificaten en soortgelijke schulden	27 497
Bons de caisse	52 953	Kasbons	52 953
Emprunts obligataires	2 566	Obligatieleningen	2 566
<b>REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES</b>	<b>7 189</b>	<b>WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS-FONDS EN UITGESTELDE BELASTINGEN</b>	<b>7 189</b>
<b>AUTRES PASSIFS</b>	<b>68 880</b>	<b>OVERIGE PASSIVA</b>	<b>68 880</b>
<b>DETTES SUBORDONNEES</b>	<b>24 113</b>	<b>ACHTERGESTELDE SCHULDEN</b>	<b>24 113</b>
<b>CAPITAUX PROPRES</b>	<b>34 271</b>	<b>EIGEN VERMOGEN</b>	<b>34 271</b>
dont (3) :		waarvan (3) :	
Capital	13 360	Kapitaal	13 360
Capital souscrit	13 365	Geplaatst kapitaal	13 365
Capital non appelé	5	Niet opgevraagd kapitaal	5
Primes d'émission	7 406	Uitgiftepremies	7 406
Plus-values de réévaluation	14	Herwaarderingsmeerwaarden	14
Réserves	9 618	Reserves	9 618
Réserve légale	822	Wettelijke reserve	822
Réserves indisponibles	118	Onbeschikbare reserves	118
Réserves immunisées	899	Belastingvrije reserves	899
Réserves disponibles	7 779	Beschikbare reserves	7 779
Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	828	Overgedragen winst (+) of verlies (-)	828
Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	2 768	Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	2 768
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>873 655</b>	<b>TOTAAL PASSIEF</b>	<b>873 655</b>

(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les succursales d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.

(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.

(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union Européenne ni pour les succursales assimilées.

(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.

(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.

(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lidstaat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/43006]

## Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de mai 2003 (base 31 décembre 1999 = 100) :

	Indice mai 2003	Moyenne mobile 3 mois
<b>Transport national</b>		
Messagerie	135,78	136,52
Général	127,52	129,29
<b>Transport international général</b>		
Belgique-Allemagne	125,34	127,19
Belgique-France	127,38	129,05
Belgique-Italie	127,87	129,16
Belgique-Espagne	125,11	126,46
Indice standard (autres cas)	126,42	127,97

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/43006]

## Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand mei 2003 (basis 31 december 1999 = 100) :

	Indexcijfer mei 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
<b>Nationaal vervoer</b>		
Stukgoed	135,78	136,52
Algemeen	127,52	129,29
<b>Algemeen internationaal vervoer</b>		
België-Duitsland	125,34	127,19
België-Frankrijk	127,38	129,05
België-Italië	127,87	129,16
België-Spanje	125,11	126,46
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	126,42	127,97

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00137]

## 20 DECEMBRE 2002. — Circulaire relative aux tâches exercées par les autorités provinciales pour le Service public fédéral Intérieur

A Madame le Gouverneur de province,

A Madame le Gouverneur et à Monsieur le Vice-Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale,

A Messieurs les Gouverneurs de province,

A Monsieur le Gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand,

Aux membres des députations permanentes

Aux Présidents des Conseils provinciaux

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement et Commissaires d'arrondissement adjoints

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

Madame, Monsieur le Gouverneur, Vice-Gouverneur et Gouverneur adjoint,

Madame, Monsieur le Président du Conseil provincial,

Madame, Monsieur le Député permanent,

Madame, Monsieur le Commissaire d'arrondissement et Commissaire d'arrondissement adjoint,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

Madame, Monsieur l'Echevin,

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993, a été remplacé par l'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (*Moniteur belge* du 3 août 2001), en ce sens que - à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002 - les régions sont compétentes pour "la composition, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des institutions provinciales et communales" ainsi que pour un certain nombre de législations connexes.

En outre, cette disposition prévoit notamment que les gouverneurs des provinces, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant flamand, les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints sont nommés et révoqués par le gouvernement de la région concernée, sur l'avis conforme du Conseil fédéral des Ministres.

Le statut des susdites personnes, tant sur le plan administratif que pécuniaire, relève de la compétence de l'autorité régionale.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00137]

## 20 DECEMBER 2003. — Omzendbrief betreffende de taken die de provinciale overheden voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken uitoefenen

Aan Mevrouw de Provinciegouverneur,

Aan Mevrouw de Gouverneur en de heer Vice-Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad,

Aan de heren Provinciegouverneurs,

Aan de heer Adjunct-Gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant,

Aan de leden van de bestendige deputaties

Aan de Voorzitters van de Provincieraden

Aan de dames en heren Arrondissementscommissarissen en Adjunct-Arrondissementscommissarissen

Aan de dames en heren Burgemeester en Schepenen,

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur, Vice-Gouverneur en Adjunct-Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Voorzitter van de Provincieraad,

Mevrouw, Mijnheer de bestendig afgevaardigde,

Mevrouw, Mijnheer de Arrondissementscommissaris en Adjunct-Arrondissementscommissaris,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

Mevrouw, Mijnheer de Schepenen,

Artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, is vervangen geworden door artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2001), in die zin dat de gewesten bevoegd zijn - vanaf 1 januari 2002 - voor de « samenstelling, organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen », alsook voor een aantal verwante wetgevingen.

Verder voorziet deze bepaling o.a. dat de provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen benoemd en afgezet worden door de betrokken gewestregering, op eensluidend advies van de federale Ministerraad.

Het statuut van voormelde personen, zowel op administratief als geldelijk vlak, valt onder de bevoegdheid van de gewestelijke overheid.



En tant que commissaire du gouvernement fédéral et en vertu de la loi, elles continuent évidemment à exercer toute une série de missions fédérales, notamment pour le Service public fédéral Intérieur.

Il paraît indiqué de dresser à l'intention des communes un inventaire descriptif de ces tâches ainsi que des tâches exercées par le conseil provincial, la députation permanente et le commissaire d'arrondissement pour le Service public fédéral Intérieur.

Enfin, les tâches du collège des gouverneurs de province doivent être précisées.

Ci-après figure une énumération de ces missions et de ces tâches.

#### 1. le gouverneur de province :

##### 1.1. en tant que commissaire du gouvernement.

Aux termes des articles 4 et 124, alinéa 2, de la loi provinciale, le gouverneur est le commissaire du gouvernement et le représentant de l'Etat dans la province. En application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé en dernier lieu par l'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001, les régions sont désormais (à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002) compétentes pour l'organisation de la loi provinciale. Les articles 4 et 124, alinéa 2, de la loi provinciale ont de ce fait été régionalisés.

La susdite loi spéciale ne prévoit pas explicitement une disposition qui ferait apparaître sans ambiguïté que le gouverneur de province n'est pas seulement le commissaire des gouvernements des entités fédérées mais aussi celui du gouvernement fédéral.

Toutefois l'article 4, dernier alinéa, de la même loi spéciale dispose notamment que les actes, règlements et ordonnances des autorités des provinces ne peuvent être contraires aux lois et aux arrêtés de l'autorité fédérale, qui peut, en tout cas, charger les autorités provinciales de leur exécution, et d'autres missions, en ce compris donner un avis, ainsi que d'inscrire au budget toutes les dépenses qu'elle impose à ces autorités. C'est dans cette qualité de commissaire du gouvernement fédéral que les gouverneurs de province conservent le pouvoir hiérarchique sur les agents fédéraux mis à leur disposition par l'autorité fédérale.

C'est également dans cette qualité de commissaire du gouvernement fédéral que les gouverneurs de province interviennent pour le moment encore dans les dossiers de plainte introduits contre les bourgmestres; conformément à l'article 40 de la loi spéciale susmentionnée du 13 juillet 2001, le Roi reste compétent, jusque fin 2006, pour prendre des mesures disciplinaires à l'encontre des bourgmestres; par conséquent les gouverneurs seront chargés, jusqu'au 31 décembre 2006, des enquêtes administratives concernant les plaintes déposées à l'encontre des bourgmestres.

La sécurité et la police ainsi que la protection civile et les services d'incendie constituent une matière fédérale en application respectivement de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, 1<sup>o</sup>, quatrième tiret, et § 4, 3<sup>o</sup>, et 7<sup>o</sup>, et de l'article 6, § 4, 6<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tels que modifiés par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001. Dès lors, il y a lieu de considérer que l'article 128 de la loi provinciale, tel que remplacé par la loi du 7 décembre 1998, ainsi que l'article 129 de la loi provinciale, n'ont pas été régionalisés, contrairement aux susdits articles 4 et 124, alinéa 2, de la loi provinciale. Dans ces matières, à savoir le maintien de l'ordre public (articles 128 et 129 de la loi provinciale), la planification d'urgence et les secours d'urgence (loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile), la responsabilité du gouverneur de province à l'égard du Ministre de l'Intérieur a notamment été maintenue.

##### 1.2. la tutelle administrative sur les communes de Fourons et de Comines-Warneton.

La tutelle administrative sur les communes de Fourons et de Comines-Warneton est exercée par les gouverneurs respectivement des provinces de Limbourg et de Hainaut sur l'avis du collège des gouverneurs de province (article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 13 juillet 2001 et article 131bis de la loi provinciale, inséré par la loi du 9 août 1988 et modifié par la loi du 16 juillet 1993). Les modalités de cette tutelle administrative sont réglées par l'arrêté royal du 6 septembre 1988 fixant les modalités de fonctionnement du collège des gouverneurs de province institué par l'article 131bis de la loi provinciale, modifié par les arrêtés royaux des 28 juin 1994 et 9 et 25 janvier 1995.

##### 1.3. les tâches relatives à l'organisation des élections des Chambres législatives fédérales, des Conseils régionaux et du Parlement européen.

Il s'agit des tâches du gouverneur de province visées notamment aux articles 15, 15bis, 91, 93, 93bis, 102 et 107, alinéas 3 et 4, 230 et 240 (concernant l'arrondissement de Bruxelles) du Code électoral, aux

Als commissaris van de federale regering en krachtens de wet blijven zij uiteraard een ganse reeks van federale opdrachten uitoefenen, ondermeer voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Het lijkt aangewezen ten behoeve van de gemeenten een beschrijvende inventaris van deze taken, alsook van de taken die de provincieraad, de bestendige deputatie en de arrondissementscommissaris voor de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken vervullen, op te maken.

Tenslotte dienen de taken van het college van provinciegouverneurs toegelicht te worden.

Hierna volgt een opsomming van deze opdrachten en taken.

#### 1. de provinciegouverneur :

##### 1.1. als commissaris van de regering.

Luidens de artikelen 4 en 124, tweede lid, van de provinciewet is de gouverneur de commissaris van de regering en de vertegenwoordiger van de Staat in de provincie. Met toepassing van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, laatst vervangen door artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001, zijn de gewesten voortaan (met ingang van 1 januari 2002), bevoegd voor de organisatie van de provinciewet. Hierdoor werden de artikelen 4 en 124, tweede lid, van de provinciewet geregionaliseerd.

De voornoemde bijzondere wet voorziet niet uitdrukkelijk in een bepaling waaruit ondubbelzinnig zou blijken dat de provinciegouverneur niet alleen de commissaris van de deelregeringen maar ook van de federale regering is.

Artikel 4, laatste lid, van dezelfde bijzondere wet bepaalt evenwel o.m. dat de handelingen, reglementen en verordeningen van de overheden van de provincies niet in strijd mogen zijn met de wetten en de besluiten van de federale overheid, die in elk geval de provinciale overheden met de uitvoering daarvan en met andere opdrachten, met inbegrip van het geven van advies, kan belasten, alsook met het op de begroting brengen van alle uitgaven die zij aan deze overheden oplegt. Het is in die hoedanigheid van commissaris van de federale regering dat de provinciegouverneurs de hiërarchische overste blijven van het federaal personeel dat door de federale overheid hen ter beschikking wordt gesteld.

Het is ook in die hoedanigheid van commissaris van de federale regering dat de provinciegouverneurs voorlopig nog tussenkomen in de tegen de burgemeesters ingediende klachtendossiers; overeenkomstig artikel 40 van voormelde bijzondere wet van 13 juli 2001 blijft de Koning, tot einde 2006, bevoegd om tuchtmaatregelen te nemen ten aanzien van de burgemeesters; tot 31 december 2006 zullen de gouverneurs derhalve belast worden met de administratieve onderzoeken betreffende de tegen de burgemeesters ingediende klachten.

De veiligheid en politie en de civiele bescherming en brandweer vormen een federale materie op grond van respectievelijk artikel 6, § 1, VIII, 1<sup>o</sup>, vierde streepje, en § 4, 3<sup>o</sup>, en 7<sup>o</sup>, en artikel 6, § 4, 6<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001. Derhalve dient er te worden aangenomen dat het artikel 128 van de provinciewet, zoals vervangen door de wet van 7 december 1998 alsmede het artikel 129 van de provinciewet, in tegenstelling tot de hiervoor vermelde artikelen 4 en 124, tweede lid, van de provinciewet, niet werden geregionaliseerd. In deze materies, met name de openbare ordehandhaving (artikelen 128 en 129 van de provinciewet), de rampenplanning en de noodhulpverlening (wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming) werd de verantwoordelijkheid van de provinciegouverneur ten overstaan van de Minister van Binnenlandse Zaken behouden.

##### 1.2. het administratief toezicht over de gemeenten Voeren en Komen-Waasten.

Het administratief toezicht over de gemeenten Voeren en Komen-Waasten wordt door de gouverneurs respectievelijk van de provincie Limburg en Henegouwen op het advies van het college van provinciegouverneurs uitgeoefend (artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en vervangen door de wet van 13 juli 2001, en artikel 131bis van de provinciewet, ingevoegd door de wet van 9 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993). De modaliteiten van dit administratief toezicht worden geregeld door het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het college van provinciegouverneurs ingesteld bij artikel 131bis van de provinciewet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 juni 1994 en 9 en 25 januari 1995.

##### 1.3. de taken met betrekking tot de organisatie van de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, van de Gewestraden en van het Europees Parlement.

Het betreft de taken van de provinciegouverneur bepaald ondermeer in de artikelen 15, 15bis, 91, 93, 93bis, 102 en 107, derde en vierde lid, 230 en 240 (betreffende het arrondissement Brussel) van het Algemeen

articles 4, 11, 12, § 3, 15, 16 et 38 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et aux articles 4 et 6 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

1.4. les tâches dans le cadre du maintien de l'ordre public et de l'organisation de la police.

Les tâches et missions du gouverneur de province en matière de maintien de l'ordre public, qui constitue une matière fédérale (point 1.1), comprennent :

1.4.1. en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux :

- l'intervention du gouverneur en matière d'élection des membres du conseil de police (art. 18bis, 18quater, 20bis, 21bis et 21ter);

- le droit d'avis du gouverneur dans les procédures de désignation et de prolongation du mandat des chefs de corps et des directeurs coordonnateurs administratifs ainsi que dans la nomination des officiers de la police locale (art. 48, 49, 53, 54, 60, 107);

- la possibilité, pour le gouverneur, de désigner des fonctionnaires de liaison (art. 229; voir également art. 134 de la loi provinciale et l'arrêté royal du 30 novembre 2001);

- la tutelle administrative spécifique sur les actes en matière de police locale (art. 65 à 89 inclus) ainsi que sur la fixation par les communes de leur dotation à la zone de police (zone pluricommunale);

- la déclaration d'exécutoire des mandats que le comptable spécial refuse de payer (art. 30, alinéa 5);

- l'avis quant à la division en zones de police (art. 9);

- les gouverneurs et les commissaires d'arrondissement doivent être informés des réquisitions décrétées par le bourgmestre vis-à-vis de la police fédérale (art. 43);

- le droit du gouverneur de consulter la Commission permanente de la police locale (art. 91);

- le directeur coordonnateur administratif entretient régulièrement des rapports de service avec le commissaire d'arrondissement et le gouverneur (art. 103);

- le gouverneur peut faire appel à l'Inspection générale de la police fédérale et locale (art. 145 et 148);

1.4.2. en exécution de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police :

- les gouverneurs et les commissaires d'arrondissement sont des officiers de police administrative (art. 4);

- la concertation provinciale de sécurité doit stimuler les conseils zonaux de sécurité (art. 9);

- le gouverneur exerce à titre subsidiaire les attributions du bourgmestre ou des institutions communales lorsqu'ils manquent, volontairement ou non, à leurs responsabilités, lorsque les troubles à l'ordre public s'étendent au territoire de plusieurs communes ou lorsque, bien que l'événement ou la situation soit localisée dans une seule commune, l'intérêt général exige son intervention (art. 11);

1.4.3. en tant qu'autorité de police administrative :

1.4.3.1. missions générales :

- les missions visées à l'article 11 de la susdite loi du 5 août 1992;

- la circulaire ministérielle du 10 décembre 1987 Maintien de l'ordre.- Instructions générales coordonnées (notamment la mission générale de coordination);

- les articles 128 et 129 de la loi provinciale;

- la prise d'arrêtés de police en vue du maintien de l'ordre public en vertu de l'article 128 de la loi provinciale et des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 6 mars 1818 tels que modifiés par la loi du 5 juin 1934 et la loi du 14 juin 1963.

1.4.3.2. missions spécifiques.

Citons à titre d'exemple de spécification : la coordination provinciale du maintien de l'ordre en cas de grand rassemblement de foule sur le territoire de plusieurs communes (ex. les courses de vitesse pour voitures - les rallyes automobiles); constater qu'une assurance spéciale couvre la responsabilité civile des organisateurs d'une course ou d'un concours de vitesse, de régularité ou d'adresse au moyen de véhicules automoteurs (article 8 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et arrêté royal du 26 avril 1995); prendre des mesures en cas de manifestation sur l'autoroute (circulaire ministérielle du 18 juillet 2002 concernant la gestion des événements liés à l'ordre public se déroulant sur les autoroutes).

Kieswetboek, de artikelen 4, 11, 12, § 3, 15, 16 en 38 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen voor het Europees Parlement en de artikelen 4 en 6 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen.

1.4. de taken in het kader van de openbare ordehandhaving en de organisatie van de politie.

De taken en opdrachten van de provinciegouverneur inzake de openbare ordehandhaving, die een federale materie vormt (punt 1.1), omvatten :

1.4.1. in uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus :

- tussenkomst van de gouverneur inzake de verkiezing van de leden van de politieraad (art. 18bis, 18quater, 20bis, 21bis, en 21ter);

- het adviesrecht van de gouverneur bij de procedure tot aanwijzing en verlenging van het mandaat van de korpschefs en van de bestuurlijke directeurs-coördinator, alsook bij de benoeming van de officieren van de lokale politie (art. 48, 49, 53, 54, 60, 107);

- de mogelijkheid voor de gouverneur om verbindingssambtenaren aan te wijzen (art. 229; zie ook art. 134 van de provinciewet en koninklijk besluit van 30 november 2001);

- het specifiek administratief toezicht op de handelingen inzake lokale politie (art. 65 t.m. 89); eveneens op de vaststelling door de gemeenten van hun dotatie aan de politiezone (meer gemeentezone);

- de uitvoerbaarverklaring van bevelschriften die de bijzondere rekenplichtige weigert te betalen (art. 30, lid 5);

- advies over de indeling in politiezones (art. 9);

- de gouverneur en de arrondissementscommissaris dienen ingelicht te worden over de vorderingen die de burgemeester uitvaardigt ten aanzien van de federale politie (art. 43);

- het recht van de gouverneur om de Vaste Commissie van de lokale politie te raadplegen (art. 91);

- de bestuurlijke directeur-coördinator onderhoudt geregelde dienstbetrekkingen met de arrondissementscommissaris en de gouverneur (art. 103);

- de gouverneur kan een beroep doen op de Algemene Inspectie van de federale en van de lokale politie (art. 145 en 148);

1.4.2. in uitvoering van de wet van 5 augustus 1992 op het Politieambt :

- gouverneurs en arrondissementscommissarissen zijn officier van bestuurlijke politie (art. 4);

- het provinciaal veiligheidsoverleg moet de zonale veiligheidsraden stimuleren (art. 9);

- de gouverneur oefent de bevoegdheden van de burgemeester of van de gemeentelijke instellingen in subsidiaire orde uit wanneer deze, al dan niet vrijwillig, hun verantwoordelijkheden niet nakomen, wanneer de verstoring van de openbare orde zich uitstrekt over het grondgebied van verscheidene gemeenten of, wanneer, ook al is de gebeurtenis of de situatie slechts in een enkele gemeente gelokaliseerd, het algemeen belang zijn tussenkomst vereist (art. 11);

1.4.3. als overheid van bestuurlijke politie :

1.4.3.1. algemene opdrachten :

- de opdrachten vermeld in artikel 11 van de voormelde wet van 5 augustus 1992;

- de ministeriële omzendbrief van 10 december 1987 Ordehandhaving. - Gecoördineerde algemene onderrichtingen (o.m. de algemene opdracht tot coördinatie);

- de artikelen 128 en 129 van de provinciewet :

- het uitvaardigen van politiebesluiten met het oog op het handhaven van de openbare orde krachtens art. 128 van de provinciewet en de artikelen 1 en 2 van de wet van 6 maart 1818 zoals gewijzigd door de wet van 5 juni 1934 en de wet van 14 juni 1963.

1.4.3.2. bijzondere opdrachten.

Als voorbeelden van specificatie kan worden gesteld : provinciale coördinatie wat betreft de handhaving van de orde rond grote volkstoelopen die op het grondgebied van verschillende gemeenten plaatsvinden (bv. snelheidswedstrijden voor auto's - de autorally's); vaststellen of de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de organisatoren van een snelheids-, regelmatigheids- of behendigheidsrit of -wedstrijd voor motorrijtuigen gedekt is door een bijzondere verzekering (art. 8 van de wet van 21 november 1989 (aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen) en koninklijk besluit van 26 april 1995); nemen van maatregelen bij manifestaties op autosnelwegen (ministeriële omzendbrief van 18 juli 2002 betreffende gebeurtenissen die met de openbare orde samenhangen en die op autosnelwegen plaatsvinden).

Le gouverneur coordonne en outre la sécurité routière. Il préside la commission provinciale de prévention de la criminalité (arrêté royal du 6 août 1985 portant création d'un Conseil supérieure et des Commissions provinciales de prévention de la criminalité) et la concertation CIC (arrêté royal du 26 juin 2002 concernant l'organisation des centres de dispatching centralisés et du point de contact national). Il organise également le roulement de l'entretien des appareils alcootest et éthylomètres, règle les commandes et diffuse les embouts, suite à un contrat du Service public fédéral Intérieur avec une firme privée (circulaires des 29 mars, 16 juin, 20 octobre et 19 décembre 1994 et 26 janvier, 18 avril et 30 juin 1995).

1.5. les tâches en matière de lutte contre l'incendie et de prévention de l'incendie, qui constituent une matière fédérale (point 1.1.), comprennent :

- la répartition géographique et l'organisation des services d'incendie en groupes régionaux (art. 10 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile);

- la fixation des contributions financières des centres de groupes et des communes protégées (art. 10 de la même loi) et décision après avis défavorable de la commune;

- la création de zones de secours (art. 10bis de la même loi);

- la possibilité pour le gouverneur de charger un commissaire spécial de se rendre sur les lieux lorsqu'une commune reste en défaut de satisfaire aux obligations imposées par la loi du 31 décembre 1963;

- l'intervention du gouverneur en tant qu'instance de recours en ce qui concerne le règlement d'intervention d'un service d'incendie dans une autre commune (art. 11 de la même loi);

- l'approbation de règlements relatifs à l'organisation des services d'incendie (art. 13, § 2, de la loi du 31 décembre 1963);

- l'approbation des actes portant nomination ou promotion des officiers des services d'incendie ainsi que des mesures disciplinaires qui les concernent (art. 13, § 4);

- l'approbation de l'organisation, par une commune centre de groupe, d'un poste avancé sur le territoire d'une autre commune (art. 6 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie);

- la proposition de ranger une commune dans la classe Y (art. 12 du même arrêté);

- la mission du gouverneur de province en tant que membre du Comité de gestion qui est chargé d'établir un projet de convention de secours et des propositions de politique générale de secours (article 12 de l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant les modalités de création et de fonctionnement des zones de secours);

- la mission du gouverneur de province en tant que membre du Comité provincial de coordination chargé notamment de coordonner les activités des zones de secours de la province (article 18 de l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant les modalités de création et de fonctionnement des zones de secours);

- la mission du gouverneur de province de proposer à la Direction générale de la Protection civile la répartition de l'aide financière de l'Etat pour le matériel d'incendie entre les services d'incendie de la province (article 18, § 3, de l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant les modalités de création et de fonctionnement des zones de secours);

- la mission du gouverneur de province d'approuver les conventions entre communes visées à l'article 20 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie;

- la mission du gouverneur de province dans l'assistance internationale (cfr. les nombreuses conventions bilatérales relatives à l'assistance mutuelle, par province);

- le gouverneur de province donne son avis au Ministre de l'Intérieur concernant l'agrément d'un centre provincial de formation pour les services d'incendie et concernant le retrait de l'agrément (arrêté royal du 4 octobre 1985 relatif aux centres provinciaux de formation pour les services d'incendie).

Verder coördineert de gouverneur de wegveiligheid. Hij is voorzitter van de provinciale commissie voor de criminaliteitspreventie (koninklijk besluit van 6 augustus 1985 tot oprichting van een Hoge Raad en van Provinciale Commissies voor het voorkomen van misdadigheid) en van het CIC-overleg (koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende de organisatie van de gecentraliseerde dispatchingcentra en van het nationaal invalspunt). Hij organiseert eveneens de beurtrol van het onderhoud van alcoholapparaten en de ademanalysetoestellen, regelt de bestellingen en verdeling van de mondstukken, dit als gevolg van een contract van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken met een privé-firma (omzendbrieven van 29 maart, 16 juni, 20 oktober en 19 december 1994 en 26 januari, 18 april en 30 juni 1995).

1.5. de taken inzake brandbestrijding en brandpreventie, die een federale materie uitmaken (punt 1.1.), omvatten :

- de geografische indeling en organisatie van de brandweer in gewestelijke groepen (art. 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming);

- de vaststelling van de financiële bijdragen van groepscentra en beschermde gemeenten (art. 10 zelfde wet) en beslissing na ongunstig advies van de gemeente;

- het creëren van hulpverleningszones (art. 10bis zelfde wet);

- bij inactiviteit van een gemeente om te voldoen aan de verplichtingen opgelegd door de wet van 31 december 1963, kan de gouverneur een bijzondere commissaris ter plaatse zenden;

- het optreden van de gouverneur als beroepsinstantie inzake het reglement van optreden van een brandweerdienst in een andere gemeente (art. 11 zelfde wet);

- de goedkeuring van reglementen betreffende de organisatie van de brandweer (art. 13, § 2, van de wet van 31 december 1963);

- de goedkeuring van beslissingen tot benoeming of bevordering van brandweerofficieren of tuchtmaatregelen die hen betreffen (art. 13 § 4);

- de goedkeuring van de organisatie van een vooruitgeschoven post door een gemeente-groepscentrum op het grondgebied van een andere gemeente (art. 6 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand);

- het voorstel tot rangschikking van een gemeente in de categorie Y (art. 12 zelfde besluit);

- de opdracht van de provinciegouverneur als lid van het Beheerscomité dat belast is met het opstellen van een ontwerp van hulpverleningsovereenkomst en van voorstellen inzake het algemene hulpverleningsbeleid (artikel 12 van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot bepaling van de modaliteiten inzake het creëren en de werking van de hulpverleningszones);

- de opdracht van de provinciegouverneur als lid van het provinciaal Coördinatiecomité, met name belast met de coördinatie van de activiteiten van de hulpverleningszones van de provincie (artikel 18 van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot bepaling van de modaliteiten inzake het creëren en de werking van de hulpverleningszones);

- de opdracht van de provinciegouverneur om aan de Algemene Directie van de Civiele Bescherming een voorstel te doen over de verdeling van de overheidssteun voor het brandweermaterieel onder de brandweerdiensten van de provincie (artikel 18, § 3, van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot bepaling van de modaliteiten inzake het creëren en de werking van de hulpverleningszones);

- de opdracht van de provinciegouverneur om de overeenkomsten tussen de gemeenten goed te keuren, bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand;

- de opdracht van de provinciegouverneur in de internationale bijstand (cf. de talrijke bilaterale overeenkomsten betreffende de wederzijdse bijstand, per provincie);

- de provinciegouverneur geeft zijn advies aan de Minister van Binnenlandse Zaken betreffende de erkenning van een provinciaal opleidingscentrum voor de brandweer en betreffende de intrekking van de erkenning (koninklijk besluit van 4 oktober 1985 betreffende de provinciale opleidingscentra voor de brandweer).



## 1.6. pouvoir de réquisition - base juridique :

- article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile;
- arrêté ministériel du 2 septembre 1996 portant délégation du pouvoir de procéder, en temps de paix, à la réquisition dans le cadre de la protection civile;
- circulaire du 2 septembre 1996 relative à l'exercice du droit de réquisition en application de l'article 5 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile. Le pouvoir de réquisition qui découle de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 précitée, est actuellement délégué, en ce qui concerne le territoire de leur province respective, aux gouverneurs de province;

## 1.7. en ce qui concerne la reconnaissance comme calamité publique - base juridique :

- loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles;
- lettre-circulaire aux gouverneurs de province du 30 septembre 1997.
- Application de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles. - Nouvelle procédure;
- circulaire ministérielle du 30 novembre 2001 relative à l'application de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles. - Nouveaux critères de reconnaissance comme calamités publiques.

Lorsque l'avis émis par l'Institut royal météorologique ou l'Observatoire royal de Belgique sur un événement calamiteux considère, sur la base de la circulaire ministérielle du 30 novembre 2001 précitée, que celui-ci présente un caractère exceptionnel ou une intensité imprévisible, la Direction générale de la Protection civile communique cet avis aux gouverneurs des provinces touchées par l'événement. Ceux-ci sont alors invités à constituer, après enquête auprès des bourgmestres, un dossier comprenant la liste des communes de leur province touchées par l'événement, ainsi qu'une estimation du montant global des dégâts causés aux biens privés pour leur province et du nombre total de demandes d'indemnisation.

Les demandes d'indemnisation doivent être adressées au gouverneur de province qui en assure également l'instruction.

Dans le cadre de cette instruction :

- la constatation des dommages se fait contradictoirement entre l'expert, désigné par le gouverneur et le sinistré;
- le gouverneur prend une décision attribuant une indemnité de réparation au requérant;
- le gouverneur la notifie simultanément à l'intéressé et au Service public fédéral Intérieur.

Le SPF Intérieur donne à la Caisse nationale des Calamités l'ordre de payer l'indemnité de réparation au sinistré (en vertu de l'arrêté royal du 14 janvier 2002 portant création du Service public fédéral Intérieur, le Service public fédéral Intérieur est compétent tant pour la reconnaissance des calamités publiques que pour l'indemnisation des victimes).

## 1.8. la planification d'urgence.- Coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres.- Base juridique.

- loi du 31 décembre 1963 (point 1.1);
- articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres;
- circulaire du 11 juillet 1990 relative aux plans d'urgence et d'intervention.- Exécution de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles. Les plans d'urgence doivent être préalablement soumis au Ministre de l'Intérieur pour accord. En fonction de l'ampleur de l'événement, de la délimitation géographique des effets constatés ou attendus du danger et des moyens de secours nécessaires, la planification d'urgence peut être conçue en quatre phases :
- phase 1 : action limitée et coordination au niveau communal;
- phase 2 : phase de renfort et coordination au niveau communal;
- phase 3 : coordination par le gouverneur de province;
- phase 4 : coordination par le Ministre de l'Intérieur;

## 1.6. bevoegdheid tot opvordering - juridische basis :

- artikel 5, eerste lid, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming;
- ministerieel besluit van 2 september 1996 houdende overdracht van de macht om in vreedstijd over te gaan tot het opvorderen in het raam van de civiele bescherming;
- omzendbrief van 2 september 1996 met betrekking tot de uitoefening van het opvorderingsrecht overeenkomstig artikel 5 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming. Het opvorderingsrecht dat voortvloeit uit artikel 5, eerste lid, van de voormelde wet van 31 december 1963, is momenteel gedelegeerd, wat het gebied van hun respectievelijke provincie betreft, aan de provinciegouverneurs;

## 1.7. inzake de erkenning als openbare ramp - juridische basis :

- wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen;
- circulaire brief aan de provinciegouverneurs van 30 september 1997.
- Toepassing van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen. - Nieuwe procedure;
- ministeriële omzendbrief van 30 november 2001 betreffende de toepassing van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen. - Nieuwe criteria voor de erkenning als openbare ramp.

Wanneer een advies wordt uitgebracht door het Koninklijk Meteorologisch Instituut of het Koninklijk Observatorium van België met betrekking tot een bepaalde rampspoedige gebeurtenis, deelt de Algemene Directie van de Civiele Bescherming, op basis van de voormelde ministeriële omzendbrief van 30 november 2001, om het even of die gebeurtenis een uitzonderlijk karakter of een onvoorzienbare intensiteit vertoont, dit advies mede aan de gouverneurs van de provincies die getroffen zijn door de gebeurtenis. De gouverneurs worden dan uitgenodigd, via onderzoek bij de burgemeesters om een dossier, dat de lijst van de getroffen gemeenten van hun provincie, evenals een raming van het globaal bedrag van de schade veroorzaakt aan private goederen van hun provincie en het totaal aantal aanvragen voor schadevergoeding, mede te delen.

De aanvragen tot schadevergoeding moeten worden gericht aan de provinciegouverneur, die ook het onderzoek verzekert.

In het kader van dit onderzoek :

- gebeurt de vaststelling van de schade op tegenspraak tussen een deskundige aangewezen door de gouverneur en de getroffene;
- neemt de gouverneur een beslissing inzake de vergoeding van de schade aan de aanvrager;
- wordt de beslissing door de gouverneur gelijktijdig aan de betrokkene en aan de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken betekend.

De FOD Binnenlandse Zaken geeft opdracht aan de Nationale Kas voor Rampenschade om de schadevergoeding aan de getroffene uit te betalen (krachtens het koninklijk besluit van 14 januari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken is de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken bevoegd zowel voor de erkenning van rampen als voor de schadeloosstelling van de slachtoffers).

## 1.8. de rampenplanning. - Coördinatie van de operaties in geval van rampen, catastrofes en schadegevallen. - Juridische basis.

- wet van 31 december 1963 (punt 1.1);
- artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen;
- omzendbrief van 11 juli 1990 betreffende de nood- en interventieplannen. - Uitvoering van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten. De rampenplannen moeten voorafgaandelijk aan het akkoord van de Minister van Binnenlandse Zaken worden voorgelegd. In functie van de omvang van de gebeurtenis, de geografische omschrijving van de vastgestelde of verwachte gevolgen van het gevaar en de noodzakelijke hulpmiddelen, kunnen er in de rampenplanning vier fasen worden onderscheiden :
- fase 1 : de aktie wordt beperkt tot en gecoördineerd op gemeentelijk niveau;
- fase 2 : fase van de versterking en coördinatie op gemeentelijk niveau;
- fase 3 : coördinatie door de provinciegouverneur;
- fase 4 : coördinatie door de Minister van Binnenlandse Zaken;

- Le Gouverneur dirige le centre provincial de crise;

- La possibilité de conclure des arrangements particuliers avec les autorités du niveau comparable des pays limitrophes dans le cadre des conventions internationales sur l'assistance mutuelle en cas d'accidents et de catastrophes (convention franco-belge du 21/04/1981 et belge-néerlandaise du 14/11/1984).

#### 1.8.1. « Seveso » - Base juridique.

- article 7, § 2, 1° et 2°, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles. La loi du 21 janvier 1987 a été modifiée, par la loi du 26 mai 2002; cette norme législative n'attribue aucune mission au gouverneur de province.

- article 2 de l'arrêté royal du 19 juin 1990 fixant le mode d'établissement de plans d'urgence et d'intervention;

- circulaire du 11 juillet 1990 (voir point 1.8). Les modalités relatives à la planification d'urgence générale restent d'application pour les accidents majeurs dans des entreprises dites Seveso. La circulaire précitée ne se borne pas à décrire les plans généraux d'urgence et d'intervention provinciaux, elle précise aussi la manière d'établir les plans d'urgence et d'intervention dits Seveso.

- loi du 22 mai 2001 portant assentiment à l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise de dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (article 25, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'accord - *Moniteur belge* du 16.6.2001, Ed. 3);

#### 1.8.2. dangers nucléaires. – Base juridique.

- Loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (entrée en vigueur par l'arrêté royal du 20 juillet 2001 - *Moniteur belge* du 30.08.2001);

- Article 72 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants;

- Arrêté royal du 27 septembre 1991 portant fixation du plan d'urgence pour des risques nucléaires pour le territoire belge. Les attributions des gouverneurs de province en matière de planification d'urgence nucléaire sont détaillées dans le "Plan d'urgence pour des risques nucléaires pour le territoire belge" annexé à l'arrêté royal du 27 septembre 1991 précité.

1.9. délivrance de visas de retour à des étrangers (soumis à l'obligation de visa).

Certaines personnes séjournent en Belgique sur la base d'un document de séjour provisoire qui n'est pas mentionné à l'annexe 4 des instructions Schengen, ce qui implique qu'en cas de voyage à l'étranger, les étrangers (soumis à l'obligation de visa) ne peuvent revenir en Belgique sans être en possession d'un nouveau visa.

Dans la plupart des cas, ce visa de retour doit être demandé et délivré dans un poste diplomatique à l'étranger mais pour certaines catégories (par ex. hommes d'affaires qui doivent voyager pour raisons professionnelles), des visas de retour peuvent également être demandés depuis la Belgique au Service des Visas et être ensuite délivrés par l'administration provinciale la plus proche.

Base légale : instructions Bénélux et convention d'exécution des accords de Schengen.

Conditions générales de délivrance d'un visa de retour :

- uniquement pour les personnes qui sont engagées dans une procédure de regroupement familial et qui sont en possession d'une attestation d'immatriculation valable;

- uniquement si le départ ne coïncide pas avec le moment du contrôle de cohabitation;

- uniquement pour motifs valables d'ordre professionnel ou humanitaire et pour les voyages de noces.

Un visa de type C pour 10 jours (exceptionnellement 15 jours) est délivré.

- de gouverneur heeft de leiding van het provinciaal crisiscentrum;

- de mogelijkheid tot het treffen van bijzondere regelingen met de overheden van het vergelijkbaar niveau van de buurlanden in het raam van de internationale overeenkomsten inzake de wederzijdse bijstandsverlening bij ongevallen en rampen (Frans-Belgische overeenkomst van 21/04/1981 en Belgisch-Nederlandse van 14/11/1984).

#### 1.8.1. « Seveso » – Juridische basis.

- artikel 7, § 2, 1° en 2°, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten. De wet van 21 januari 1987 werd gewijzigd bij de wet van 26 mei 2002; deze wetgevende norm geeft geen enkele opdracht aan de provinciegouverneur.

- artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 juni 1990 tot vaststelling van de wijze van opmaken van rampenplannen voor hulpverlening;

- omzendbrief van 11 juli 1990 (zie punt 1.8). De modaliteiten met betrekking tot de algemene rampenplanning blijven van toepassing voor de grote ongevallen in de zogenaamde Seveso ondernemingen. De voornoemde omzendbrief beperkt zich niet tot het beschrijven van de algemene rampenplannen voor noodhulpverlening, hij preciseert eveneens de wijze waarop de zogenaamde Seveso rampenplannen voor noodhulpverlening, worden vastgesteld;

- wet van 22 mei 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (artikel 25, § 1, 2°, van het akkoord - *Belgisch Staatsblad* van 16.6.2001, Ed. 3);

#### 1.8.2. nucleaire gevaren. – Juridische basis.

- Wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (inwerkingstelling door koninklijk besluit van 20 juli 2001 - *Belgisch Staatsblad* van 30.8.2001).

- Artikel 72 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;

- Koninklijk besluit van 27 september 1991 tot vaststelling van het noodplan voor nucleaire risico's voor het Belgisch grondgebied. De bevoegdheden van de provinciegouverneurs op het vlak van het nucleaire noodplan worden omstandig omschreven in het « Noodplan voor Nucleaire Risico's voor het Belgisch Grondgebied » dat als bijlage is gevoegd aan het voormelde koninklijk besluit van 27 september 1991.

1.9. uitreiking van terugkeervisa aan (visumplichtige) vreemdelingen.

Bepaalde personen bevinden zich in België met een voorlopig verblijfsdocument dat niet vermeld is in bijlage 4 van de Schengen-instructies, wat impliceert dat de (visumplichtige) vreemdelingen bij een reis naar het buitenland niet kunnen terugkeren naar België zonder in het bezit te zijn van een nieuw visum.

In de meerderheid van de gevallen dient dit terugkeervisum in een diplomatieke post in het buitenland aangevraagd en afgeleverd te worden, maar voor bepaalde categorieën (bvb. zakenmensen die dienen te reizen voor beroepsredenen) kunnen ook vanuit België terugkeervisa aangevraagd worden bij de Dienst Visa en vervolgens afgeleverd worden via het dichtstbijzijnde provinciebestuur.

Wettelijke basis : Benelux-instructies en de Uitvoeringsovereenkomst van de Schengenakkoorden.

Algemene voorwaarden voor het afleveren van een terugkeervisum :

- uitsluitend voor personen die zich in een procedure van gezinshereniging bevinden en in het bezit zijn van een geldig attest van immatriculatie;

- uitsluitend indien het vertrek niet overeenkomt met het tijdstip van de controle van samenwonen;

- uitsluitend voor gegronde redenen : professioneel of humanitair en huwelijksreizen.

Er wordt een visum type C 10 dagen (uitzonderlijk 15 dagen) afgeleverd.



Selon les dispositions de l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le gouverneur intervient dans la procédure visant à limiter l'accroissement de la population étrangère dans certaines communes et en vertu de l'article 44 de l'arrêté royal du 4 mai 1999 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des Etrangers, où un étranger est détenu, le gouverneur compétent pour le territoire sur lequel est situé le centre fermé, a accès à ce centre, dans le cadre de l'exercice de ses fonctions.

1.10. Le gouverneur de province émet un avis sur l'octroi des distinctions honorifiques dans les ordres nationaux et sur l'octroi des décorations civiques pour ancienneté de service au personnel de la police locale et des services d'incendie; le gouverneur de province donne également un avis sur les propositions formulées par les communes d'octroyer une décoration civique pour actes de courage, de dévouement ou d'humanité.

1.11. En règle générale, le gouverneur dispose d'une compétence implicite d'avis et de médiation en cas de conflits.

2. En exécution de l'article 92bis, § 4quater de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 49, § 2, de l'accord de coopération du 30 mai 1994, le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est responsable des archives communes de l'ancienne province de Brabant.

3. En vertu des dispositions des articles 20, § 2, et 35, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, le gouverneur de province transmet gratuitement aux citoyens qui le demandent, une traduction certifiée exacte des actes qui concernent les particuliers.

4. le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur.

Veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (article 65 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966);

5. le commissaire du gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand.

Veiller à l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les six communes périphériques (article 65bis des susdites lois coordonnées);

6. Le commissaire d'arrondissement.

Aux termes de l'article 132 de la loi provinciale, à l'exception de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il y a, pour un ou plusieurs arrondissements, un commissaire du gouvernement fédéral, qui porte le titre de commissaire d'arrondissement. Ce qui est toutefois mentionné à ce sujet au point 1.1. en ce qui concerne le gouverneur de province vaut également pour le commissaire d'arrondissement. C'est pourquoi il y a lieu de considérer que les articles 135, 139 et 139bis n'ont pas été régionalisés. En ce qui concerne leurs missions fédérales, il convient de faire la distinction suivante :

a) les compétences exercées en tant que commissaire du gouvernement et sur la base de lois et de règlements

\* veiller, sous la direction du gouverneur, au maintien des lois et des règlements d'administration générale (article 133 de la loi provinciale).

\* prendre inspection dans les communes des registres de l'état civil et de la population (article 135 de la loi provinciale).

\* veiller au maintien et au rétablissement de l'ordre public; ils peuvent à cet effet faire appel à la police fédérale. Les dispositions de l'article 128 concernant le gouverneur sont communes aux commissaires d'arrondissement (article 139 de la loi provinciale).

\* avoir la possibilité de requérir la force armée en cas de rassemblements tumultueux, de sédition ou d'opposition avec voie de fait à l'exécution des lois ou des ordonnances. L'application de l'article 129 de la loi provinciale vaut tant pour le gouverneur que pour les commissaires d'arrondissement (article 139 de la loi provinciale).

\* prendre des arrêtés de police administrative en vue de maintenir l'ordre public et en exécution de l'article 139 de la loi provinciale et de la loi du 5 janvier 1934.

\* en leur qualité d'officier de police administrative, exercer les compétences y afférentes (article 4 de la loi du 8 août 1992 sur la fonction de police).

\* remplir les missions de coordination en matière de maintien de l'ordre public (circulaire du Ministre de l'Intérieur du 10 décembre 1987).

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 18bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, komt de gouverneur tussenbeide in de procedure tot beperking van de aangroei van de buitenlandse bevolking in bepaalde gemeenten en in toepassing van artikel 44 van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, heeft de gouverneur bevoegd voor het grondgebied waar het centrum gelegen is, in het kader van de uitoefening van zijn functies, toegang tot dit centrum.

1.10. de provinciegouverneur brengt een advies uit inzake de toekenning van de eervolle onderscheidingen in de nationale orden en inzake het verlenen van de burgerlijke eretekens voor dienstanciënniteit aan het personeel van de lokale politie en de brandweer; de provinciegouverneur brengt eveneens een advies uit bij de voorstellen die de gemeenten doen om een burgerlijk ereteken toe te kennen voor daden van moed, zelfopoffering of menselijkheid.

1.11. in het algemeen heeft de gouverneur een impliciete bevoegdheid van advies en bemiddeling bij conflicten.

2. In uitvoering van artikel 92bis, § 4quater van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 49, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994, is de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad verantwoordelijk voor de gemeentearchieven van de vroegere provincie Brabant.

3. Ingevolge de bepalingen van de artikelen 20, § 2, en 35, § 1, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, zorgt de provinciegouverneur voor de vertaling van akten van de burgerlijke stand die particulieren betreffen.

4. de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur.

Toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebied van de talen in bestuurszaken in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (artikel 65 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken);

5. de regeringscommissaris adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant.

Toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de zes randgemeenten (artikel 65bis van de voormelde gecoördineerde wetten);

6. de arrondissementscommissaris

Luidens art. 132 van de provinciewet is er met uitzondering voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voor één of meer arrondissementen een commissaris van de federale regering die de titel van de arrondissementscommissaris voert. Wat hierover evenwel in punt 1.1. inzake de provinciegouverneur wordt vermeld, geldt eveneens voor de arrondissementscommissaris. Derhalve dient te worden aangenomen dat de artikelen 135, 139 en 139bis niet geregionaliseerd werden. Inzake hun federale opdrachten moet volgend onderscheid worden gemaakt :

a) bevoegdheden uitgeoefend als regeringscommissaris en op basis van wetten en verordeningen

\* de zorg, onder leiding van de gouverneur, voor het handhaven van de wetten en verordeningen van algemeen bestuur (art. 133 van de provinciewet)

\* inzage nemen van de registers van burgerlijke stand en bevolking in de gemeenten (art. 135 van de provinciewet)

\* zorgen voor het handhaven en het herstel van de openbare orde, waartoe zij een beroep kunnen doen op de federale politie. De bepalingen van art. 128 mbt de gouverneur zijn mede van toepassing op de arrondissementscommissarissen (art. 139 van de provinciewet)

\* de mogelijkheid tot het vorderen van de gewapende macht in geval van woelige samenscholingen, van oproer of van gewelddadig verzet tegen de uitvoering van de wetten en de verordeningen. De toepassing van art. 129 van de provinciewet geldt zowel voor de gouverneur als de arrondissementscommissarissen (art. 139 van de provinciewet).

\* het nemen van besluiten van bestuurlijke politie om de openbare orde te handhaven en ter uitvoering van art. 139 van de provinciewet en van de wet van 5 januari 1934.

\* in hun hoedanigheid van officier van bestuurlijke politie de uitoefening van de daaraan verbonden bevoegdheden (art. 4 van de wet van 8 augustus 1992 op het politiebambt).

\* de coördinatieopdrachten inzake de ordehandhaving (omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 10 december 1987).

\* être informé des réquisitions de la police fédérale par le bourgmestre (article 43 de la loi du 7 décembre 1998).

\* entretenir régulièrement des rapports de service avec le directeur coordonnateur de la police fédérale (article 103 de la loi du 7 décembre 1998).

\* avoir la qualité de membre de la commission pour la sécurité des épreuves ou compétitions sportives de véhicules automobiles (arrêté royal du 28 novembre 1997).

\* exercer des missions spécifiques en matière d'application de la législation linguistique (les commissaires d'arrondissement ou commissaires d'arrondissement adjoints pour Comines-Mouscron, Fourons, Eupen-Malmedy-Saint-Vith).

\* établir la traduction officielle en langue allemande des lois, décrets, ordonnances, arrêtés et règlements (commissaire d'arrondissement adjoint de Eupen-Malmedy-Saint-Vith, art. 76 et 77 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone).

#### b) les missions déléguées par le gouverneur

En vertu de l'article 139bis de la loi provinciale, le gouverneur peut confier au commissaire d'arrondissement, pour tout ou partie du territoire de la province, l'exercice de certaines compétences ou missions qui lui sont attribuées par la loi ou les règlements d'administration générale. C'est notamment le cas en ce qui concerne l'ordre public, la sécurité civile (planification d'urgence, organisation de zones de secours et de groupes régionaux d'incendie, gestion de crise,...) la prévention de la criminalité, la sécurité routière, l'organisation d'élections,....

#### 7. le conseil provincial.

Le conseil provincial dispose de la compétence spécifique d'édicter des ordonnances de police, cette compétence n'étant limitée que par les lois, décrets ou ordonnances et par les ordonnances des autorités fédérales ou régionales et par les lois, décrets ou ordonnances qui confient expressément certaines compétences aux communes.

#### 8. la députation permanente :

- la tâche juridictionnelle concernant le contentieux électoral communal : validation des élections communales et examen des réclamations introduites contre ces élections (articles 74 à 76 de la loi électorale communale);

- la tâche juridictionnelle notamment dans les litiges relatifs à la déchéance de la qualité de membre du conseil communal en raison de la perte d'une des conditions d'éligibilité (article 10 de la nouvelle loi communale) ou pour les litiges visés aux articles 75 et 76 de la nouvelle loi communale (exercice d'une fonction incompatible avec la qualité de membre du conseil communal). La procédure d'exercice de cette tâche est réglée par l'arrêté royal du 17 septembre 1987 relatif à la procédure devant la députation permanente dans les cas où elle exerce une mission juridictionnelle. En vertu de l'article 83quinquies, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, cette mission juridictionnelle est exercée, sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, par le collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale.

- la députation permanente est compétente pour accorder des autorisations en vue de l'organisation de collectes à domicile dans un but de bienfaisance, lorsqu'elles se font dans plusieurs communes d'une même province (arrêté royal du 22 septembre 1823);

- la députation permanente est compétente pour accorder des autorisations en vue de l'organisation de tombolas si l'émission des billets est faite et annoncée ou publiée dans différentes communes d'une même province (loi du 31 décembre 1851);

- la députation permanente est également compétente pour valider l'élection des membres du conseil de police et examiner les réclamations introduites contre ces élections (art. 18bis et 18ter de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux).

#### 9. le collège des gouverneurs de province.

Conformément à l'article 131bis de la loi provinciale, inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (la loi dite de pacification), le collège des gouverneurs de province est composé des gouverneurs de chaque province. Dans les cas visés au deuxième alinéa de l'article 83 de la nouvelle loi communale et au dernier alinéa de l'article 22 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les gouverneurs des provinces de Hainaut et de Limbourg ne siègent pas au collège.

\* het op de hoogte gebracht worden over de vorderingen die de burgemeester uitvaardigt ten aanzien van de federale politie (art. 43 van de wet van 7 december 1998).

\* het onderhouden van geregelde dienstbetrekkingen door de directeur-coördinator van de federale politie (art. 103 van de wet van 7 december 1998).

\* het lidmaatschap van de veiligheidscommissie bij sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's (koninklijk besluit van 28 november 1997).

\* bijzondere opdrachten i.v.m. de toepassing van de taalwetgeving (de arrondissementscommissarissen of adjuncten voor Komen-Moeskroen, Voeren, Eupen-Malmedy-Sankt Vith).

\* de officiële vertaling in de Duitse taal van wetten, decreten, ordonnances, besluiten en verordeningen (adjunct-arrondissementscommissaris van Eupen-Malmedy-Sankt Vith, art. 76 en 77 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap).

#### b) De gedelegeerde opdrachten door de gouverneur

Krachtens art. 139bis van de provinciewet kan de gouverneur de uitoefening van bepaalde bevoegdheden of opdrachten die hem bij wet of verordening van algemeen bestuur zijn toegekend voor het grondgebied van de provincie of voor een gedeelte daarvan, opdragen aan de arrondissementscommissaris. Dit is onder meer het geval op het vlak van de openbare orde, civiele veiligheid (noodplanning, organisatie van hulpverleningszones en brandweergewesten, crisismanagement,...) criminaliteitspreventie, verkeersveiligheid, organisatie van verkiezingen,....

#### 7. de provincieraad.

De provincieraad bezit de specifieke bevoegdheid tot het uitvaardigen van politieverordeningen, waarbij die bevoegdheid slechts beperkt wordt door de wetten, decreten of ordonnances en door verordeningen van de federale of regionale overheid en door wetten, decreten of ordonnances die bepaalde bevoegdheden uitdrukkelijk aan de gemeenten opdragen.

#### 8. de bestendige deputatie :

- de rechtsprekende taak inzake de gemeentelijke verkiezingsgeschillen : de geldigverklaring van de gemeenteraadsverkiezingen en het onderzoek van de bezwaren ingediend tegen deze verkiezingen (artikelen 74 tot 76 van de gemeentekieswet);

- de rechtsprekende taak onder meer, in de geschillen in verband met het verval van lidmaatschap van de gemeenteraad wegens het niet meer voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten (artikel 10 van de nieuwe gemeentewet), of voor de geschillen bepaald in de artikelen 75 en 76 van de nieuwe gemeentewet (vervullen van een met het lidmaatschap van de gemeenteraad onverenigbaar ambt). De procedure voor de uitoefening van deze taak wordt geregeld door het koninklijk besluit van 17 september 1987 betreffende de procedure voor de bestendige deputatie in de gevallen waarin deze een rechtsprekende taak vervult. Deze rechtsprekende taak wordt op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in toepassing van artikel 83quinquies, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, door het jurisdictioneel college van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgeoefend.

- de bestendige deputatie is bevoegd voor het verlenen van vergunningen voor de organisatie van huis-aan-huis collecten, met een liefdadig doel, als ze in meerdere gemeenten van éénzelfde provincie gehouden worden (koninklijk besluit van 22 september 1823);

- de bestendige deputatie is bevoegd voor het verlenen van vergunningen voor de organisatie van tombola's indien de uitgifte der loten in meerdere gemeenten van eenzelfde provincie gedaan en aangekondigd of bekendgemaakt wordt (wet van 31 december 1851);

- de bestendige deputatie is ook bevoegd voor de geldigverklaring van de verkiezing van de leden van de politieraad en het onderzoek van de bezwaren ingediend tegen deze verkiezing (art. 18bis en 18ter van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus).

#### 9. het college van provinciegouverneurs.

Overeenkomstig artikel 131bis van de provinciewet, ingevoegd door artikel 1 van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlementaire- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde « pacificatiewet »), bestaat het college van provinciegouverneurs uit de gouverneurs van elke provincie. In de gevallen bedoeld in het tweede lid van artikel 83 van de nieuwe gemeentewet en in het laatste lid van artikel 22 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hebben de gouverneurs van de provincies Henegouwen en Limburg geen zitting in het college.

Il convient de rappeler que les dispositions de la loi de pacification n'ont pas été transférées aux régions et relèvent dès lors toujours de la compétence de l'autorité fédérale.

Les modalités de fonctionnement du collège, notamment en vue d'assurer la parité linguistique en son sein, sont réglées par l'arrêté royal du 6 septembre 1988 visé au point 1.2.

Le collège émet un avis sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Limbourg ou de Hainaut dans les matières suivantes :

- la nomination en dehors des élus belges au conseil d'un bourgmestre pour ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons (article 13, alinéa 3, de la nouvelle loi communale);

- la suspension ou la révocation pour conduite notoire ou négligence grave d'un échevin de la commune de Comines-Warneton ou de Fourons (article 83, alinéa 2, de la nouvelle loi communale);

- la tutelle administrative sur la commune de Comines-Warneton ou de Fourons (articles 264 à 269 de la nouvelle loi communale, voir point 1.2);

En cas de litiges relatifs aux élections communales et aux élections pour le C.P.A.S. dans la commune de Comines-Warneton ou de Fourons, les compétences de la députation permanente sont exercées par le collège des gouverneurs de province.

La présente circulaire se limite à énumérer les tâches exercées par les autorités provinciales pour le SPF Intérieur. Prochainement je vous enverrai une seconde circulaire qui aura pour objet de détailler les missions que remplissent les autorités provinciales pour les autres Services publics fédéraux.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE.

Er weze aan herinnerd dat de bepalingen van de pacificatiewet niet werden overgeheveld naar de gewesten en derhalve blijven zij tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

De nadere regels voor de werking van het college, inzonderheid om er de taalpariteit te verzekeren, worden geregeld door het in punt 1.2. vermelde koninklijk besluit van 6 september 1988.

Het college verleent advies over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg of Henegouwen in de volgende aangelegenheden :

- de benoeming buiten de Belgische verkozenen van de raad van een burgemeester voor wat de gemeenten Komen-Waasten en Voeren betreft (artikel 13, derde lid, van de nieuwe gemeentewet);

- de schorsing of afzetting van een schepen wegens kennelijk wangedrag of grove nalatigheid van een schepen van de gemeente Komen-Waasten of Voeren (artikel 83, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet);

- het administratief toezicht over de gemeente Komen-Waasten of Voeren (artikelen 264 tot 269 van de nieuwe gemeentewet, zie punt 1.2);

Inzake geschillen betreffende de gemeenteraadsverkiezingen en verkiezingen voor het O.C.M.W. in de gemeente Komen-Waasten of Voeren oefent het college van provinciegouverneurs in dit kader de bevoegdheden van de bestendige deputatie uit.

Onderhavige omzendbrief beperkt zich tot een opsomming van de taken die de provinciale overheden voor de FOD Binnenlandse Zaken uitoefenen. Binnenkort zal ik U een omzendbrief opsturen betreffende de federaal gebleven taken die de provinciale overheden voor de andere Federale Overheidsdiensten uitoefenen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2003/00137]

#### 20. DEZEMBER 2002 — Rundschreiben über Aufgaben, die die provinziellen Behörden für den Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres ausüben

An die Frau Provinzgouverneurin,  
An die Frau Gouverneurin und den Herrn Vizegouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt,  
An die Herren Provinzgouverneure,  
An den Herrn beigeordneten Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant,  
An die Mitglieder der ständigen Ausschüsse,  
An die Präsidenten der Provinzialräte,  
An die Frauen und Herren Bezirkskommissare und beigeordneten Bezirkskommissare,  
An die Frauen und Herren Bürgermeister und Schöffen,  
An die Frauen und Herren Gouverneure, Vizegouverneure und beigeordneten Gouverneure,  
An die Frauen und Herren Mitglieder der ständigen Ausschüsse,  
An die Frauen und Herren Bezirkskommissare und beigeordneten Bezirkskommissare,  
An die Frauen und Herren Bürgermeister,  
An die Frauen und Herren Schöffen,

Artikel 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993, ist in dem Sinne durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001 zur Übertragung verschiedener Befugnisse an die Regionen und Gemeinschaften (*Belgisches Staatsblatt* vom 3. August 2001) ersetzt worden, dass die Regionen ab dem 1. Januar 2002 für die "Zusammensetzung, Organisation, Zuständigkeit und Arbeitsweise der provinziellen und kommunalen Einrichtungen" sowie für eine Anzahl verwandter Rechtsvorschriften zuständig sind.

Außerdem sieht diese Bestimmung insbesondere vor, dass die Provinzgouverneure, der Gouverneur und der Vizegouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, der Beigeordnete des Gouverneurs der Provinz Flämisch-Brabant, die Bezirkskommissare und beigeordneten Bezirkskommissare von der betreffenden Regionalregierung - nach gleich lautender Stellungnahme des föderalen Ministerrats - ernannt und aus dem Dienst entfernt werden.

Sowohl das Verwaltungs- als auch das Besoldungsstatut der vorerwähnten Personen gehört zum Zuständigkeitsbereich der Regionalbehörde.

Als Kommissare der föderalen Regierung und aufgrund des Gesetzes führen sie - unter anderem für den Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres - weiterhin eine ganze Reihe von föderalen Aufträgen durch.

Es erscheint angebracht zu sein, für die Gemeinden ein beschreibendes Inventar dieser Aufgaben sowie der durch den Provinzialrat, den Ständigen Ausschuss und den Bezirkskommissar für den Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres auszuübenden Aufgaben zu erstellen.

Schlussendlich müssen die Aufgaben des Kollegiums der Provinzgouverneure präzisiert werden.

Nachstehend folgt eine Aufzählung dieser Aufträge und Aufgaben.

1. Der Provinzgouverneur:

1.1. als Kommissar der Regierung

Laut den Artikeln 4 und 124 Absatz 2 des Provinzialgesetzes ist der Gouverneur der Regierungskommissar und der Vertreter des Staates in der Provinz. In Anwendung des Artikels 6 § 1 VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, zuletzt ersetzt durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001, sind die Regionen fortan (ab dem 1. Januar 2002) zuständig für die Organisation des Provinzialgesetzes. Zu diesem Zweck sind die Artikel 4 und 124 Absatz 2 des Provinzialgesetzes regionalisiert worden.



Das oben erwähnte Sondergesetz sieht nicht ausdrücklich eine Bestimmung vor, aus der eindeutig hervorgeht, dass der Provinzgouverneur nicht nur der Kommissar der Regierungen der föderierten Gebietskörperschaften sondern auch der Kommissar der Föderalregierung ist.

Artikel 4 letzter Absatz desselben Sondergesetzes bestimmt jedoch, dass die Akte, Verfügungen und Verordnungen der Provinzialbehörden nicht gegen die Gesetze und Erlasse der Föderalbehörde verstoßen dürfen; Letztere kann die Provinzialbehörden auf jeden Fall mit der Ausführung dieser Gesetze und Erlasse und anderer Aufgaben — einschließlich der Abgabe von Stellungnahmen - beauftragen sowie alle Ausgaben, die sie diesen Behörden auferlegt, in den Haushaltsplan eintragen. Aufgrund dieser ihrer Eigenschaft als Kommissare der Föderalregierung behalten die Provinzgouverneure die hierarchische Gewalt über die föderalen Bediensteten, die ihnen von der Föderalbehörde zur Verfügung gestellt werden.

Aufgrund ihrer Eigenschaft als Kommissare der Föderalregierung greifen die Provinzgouverneure ebenfalls vorläufig noch in die gegen die Bürgermeister eingeleiteten Anklageverfahren ein. Gemäß Artikel 40 des oben erwähnten Gesetzes vom 13. Juli 2001 bleibt der König bis Ende 2006 zuständig, um Disziplinarmaßnahmen gegen Bürgermeister zu ergreifen; aufgrund dessen werden die Provinzgouverneure bis zum 31. Dezember 2006 mit den behördlichen Untersuchungen der gegen Bürgermeister eingereichten Klagen beauftragt sein.

Bei der Sicherheit und der Polizei sowie beim Zivilschutz und bei den Feuerwehrdiensten handelt es sich in Anwendung von Artikel 6 § 1 VIII Nr. 1 vierter Gedankenstrich und § 4 Nr. 3 und 7 beziehungsweise von Artikel 6 § 4 Nr. 6 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, so wie sie durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001 abgeändert worden sind, um eine föderale Angelegenheit. Folglich muss angenommen werden, dass der Artikel 128 des Provinzialgesetzes, so wie er durch das Gesetz vom 7. Dezember 1998 ersetzt worden ist, sowie der Artikel 129 des Provinzialgesetzes - im Gegensatz zu den oben erwähnten Artikeln 4 und 124 Absatz 2 des Provinzialgesetzes - nicht regionalisiert worden sind. Für diese Angelegenheiten, das heißt die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung (Artikel 128 und 129 des Provinzialgesetzes), die Noteinsatzplanung und die dringende Hilfeleistung (Gesetz vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz), bleibt die Verantwortlichkeit des Provinzgouverneurs gegenüber dem Minister des Innern bestehen.

#### 1.2. Verwaltungsaufsicht über die Gemeinden Voeren und Comines-Warneton

Die Verwaltungsaufsicht über die Gemeinden Voeren und Comines-Warneton wird vom Gouverneur der Provinz Limburg beziehungsweise vom Gouverneur der Provinz Hennegau nach Stellungnahme des Kollegiums der Provinzgouverneure ausgeübt (Artikel 7 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993 und ersetzt durch das Gesetz vom 13. Juli 2001, und Artikel 131bis des Provinzialgesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 9. August 1988 und abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993). Die Modalitäten für diese Verwaltungsaufsicht werden durch den Königlichen Erlass vom 6. September 1988 zur Festlegung der Arbeitsweise des durch Artikel 131bis des Provinzialgesetzes eingesetzten Kollegiums der Provinzgouverneure, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. Juni 1994 und vom 9. und 25. Januar 1995, geregelt.

#### 1.3. Aufgaben mit Bezug auf die Organisation der Wahlen für die föderalen Gesetzgebenden Kammern, die Regionalräte und das Europäische Parlament

Es handelt sich um die Aufgaben des Provinzgouverneurs, die unter anderem in den Artikeln 15, 15bis, 91, 93, 93bis, 102 und 107 Absatz 3 und 4, 230 und 240 (betreffend den Bezirk Brüssel) des Wahlgesetzbuches, in den Artikeln 4, 11, 12 § 3, 15, 16 und 38 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments und in den Artikeln 4 und 6 des Gesetzes vom 12. Januar 1989 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt erwähnt sind.

#### 1.4. Aufgaben mit Bezug auf die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung und die Organisation der Polizei

Die Aufgaben und Aufträge des Provinzgouverneurs im Bereich der Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, die eine föderale Angelegenheit ist (Punkt 1.1), umfassen:

1.4.1. in Ausführung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes:

- die Intervention des Gouverneurs bei der Wahl der Mitglieder des Polizeirates (Art. 18bis, 18quater, 20bis, 21bis und 21ter),

- das Recht des Gouverneurs auf Stellungnahme in den Verfahren zur Bestellung und Verlängerung des Mandats der Korpschefs und der Verwaltungspolizeidirektoren-Koordinatoren sowie bei der Ernennung der Offiziere der lokalen Polizei (Art. 48, 49, 53, 54, 60, 107),

- die Möglichkeit für den Gouverneur, Verbindungsbeamte zu bestellen (Art. 229; siehe auch Art. 134 des Provinzialgesetzes und den Königlichen Erlass vom 30. November 2001),

- die spezifische Verwaltungsaufsicht über die Handlungen der lokalen Polizei (Art. 65 bis 89 einschließlich) sowie über die von den Gemeinden festgesetzten Dotationen an die Polizeizone (Mehrgemeindezone),

- die Erklärung über die Vollstreckbarkeit der Zahlungsanweisungen, deren Auszahlung der besondere Rechenschaftspflichtige verweigert (Art. 30 Absatz 5),

- die Stellungnahme über die Aufteilung in Polizeizonen (Art. 9),

- die Gouverneure und die Bezirkskommissare müssen darüber informiert werden, wenn der Bürgermeister die föderale Polizei anfordert (Art. 43),

- das Recht des Gouverneurs, den Ständigen Ausschuss für die lokale Polizei zu konsultieren (Art. 91)

- der Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator unterhält regelmäßige dienstliche Kontakte mit dem Bezirkskommissar und dem Gouverneur (Art. 103),

- der Gouverneur kann auf die Generalinspektion der föderalen und lokalen Polizei zurückgreifen (Art. 145 und 148),

1.4.2. in Ausführung des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt:

- die Gouverneure und Bezirkskommissare sind Verwaltungspolizeioffiziere (Art. 4),

- die Sicherheitsberatung auf Ebene der Provinz dient den zonalen Sicherheitsräten zum Ansporn (Art. 9),

- der Gouverneur übt subsidiär die Befugnisse des Bürgermeisters oder der kommunalen Einrichtungen aus, wenn diese ihre Verantwortung willentlich oder unwillentlich nicht wahrnehmen, wenn eine Störung der öffentlichen Ordnung sich auf das Gebiet mehrerer Gemeinden erstreckt oder wenn das Gemeinwohl seinen Einsatz erfordert, obwohl das Ereignis oder die Situation eine einzige Gemeinde betrifft (Art. 11).

1.4.3. als Behörde der Verwaltungspolizei:

1.4.3.1. allgemeine Aufträge:

- die in Artikel 11 des oben genannten Gesetzes vom 5. August 1992 erwähnten Aufträge,

- das Ministerielle Rundschreiben vom 10. Dezember 1987 - Aufrechterhaltung der Ordnung - Koordinierte allgemeine Richtlinien (insbesondere den allgemeinen Koordinationsauftrag),

- die Artikel 128 und 129 des Provinzialgesetzes,
- die aufgrund von Artikel 128 des Provinzialgesetzes und aufgrund der Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 6. März 1818, so wie sie durch das Gesetz vom 5. Juni 1934 und das Gesetz vom 14. Juni 1963 abgeändert worden sind, zu ergehenden Polizeierlasse zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung,

#### 1.4.3.2. spezifische Aufträge

Folgende Spezifikationsbeispiele können angeführt werden: die Koordination auf provinzieller Ebene, was die Aufrechterhaltung der Ordnung im Falle von großen Menschenansammlungen auf dem Gebiet mehrerer Gemeinden betrifft (z.B. Geschwindigkeitsrennen von Autos - Autorallyes); das Feststellen, ob die zivilrechtliche Haftung der Organisatoren eines Geschwindigkeits-, Gleichmäßigkeits- oder Geschicklichkeitsrennens beziehungsweise -wettbewerbs mit Kraftfahrzeugen durch eine Sonderversicherung gedeckt ist (Artikel 8 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge und K.E. vom 26. April 1995); das Ergreifen von Maßnahmen im Falle von Kundgebungen auf der Autobahn (Ministerielles Rundschreiben vom 18. Juli 2002 über die Bewältigung von Ereignissen, die mit der öffentlichen Ordnung zusammenhängen und auf Autobahnen stattfinden).

Der Gouverneur koordiniert außerdem die Verkehrssicherheit. Er führt den Vorsitz des Provinzialen Ausschusses für Verbrechenverhütung (Königlicher Erlass vom 6. August 1985 über die Einrichtung eines Hohen Rates und der Provinzialen Ausschüsse für Verbrechenverhütung) und der KIZ-Konzertierung (KIZ=Kommunikations- und Informationszentrum) (Königlicher Erlass vom 26. Juni 2002 über die Organisation der zentralisierten Einsatzzentralen und der nationalen Kontaktstelle). Er organisiert ebenfalls den Ablauf der Wartung der Alkoholtest- und Atemalkoholmessgeräte, regelt die Bestellungen und verteilt die Mundstücke, dies infolge eines Abkommens zwischen dem Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres und einem Privatunternehmen (Rundschreiben vom 29. März, 16. Juni, 20. Oktober und 19. Dezember 1994 und 26. Januar, 18. April und 30. Juni 1995).

1.5. Aufgaben im Bereich der Brandbekämpfung und -verhütung, die föderale Angelegenheiten sind (Punkt 1.1); sie umfassen:

- die geographische Aufteilung und die Organisation der Feuerwehrdienste in Regionalgruppen (Art. 10 des Gesetzes vom 31.12.1963 über den Zivilschutz),
- die Festsetzung der finanziellen Beiträge der Gruppenzentren und der beschützten Gemeinden (Art. 10 desselben Gesetzes) und Beschluss nach ungünstiger Stellungnahme der Gemeinde,
- die Einrichtung von Hilfeleistungszonen (Art. 10bis desselben Gesetzes),
- wenn eine Gemeinde die durch das Gesetz vom 31.12.1963 auferlegten Verpflichtungen nicht einhält, die Möglichkeit für den Gouverneur, einen Sonderkommissar dorthin zu entsenden,
- das Auftreten des Gouverneurs als Widerspruchsinstanz, was die Regelung der Einsätze eines Feuerwehrdienstes in einer anderen Gemeinde betrifft (Art. 11 desselben Gesetzes),
- die Genehmigung von Verordnungen über die Organisation der Feuerwehrdienste (Art. 13 § 2 des Gesetzes vom 31.12.1963),
- die Genehmigung der Beschlüsse zur Ernennung oder Beförderung der Offiziere der Feuerwehrdienste sowie der Disziplinarmaßnahmen, die diese betreffen (Art. 13 § 4),
- die Genehmigung der Organisation eines vorgeschobenen Postens durch eine Gemeinde, die Gruppenzentrum ist, auf dem Gebiet einer anderen Gemeinde (Königlicher Erlass vom 8.11.1967 zur Organisation der kommunalen und regionalen Feuerwehrdienste und zur Koordinierung der Hilfeleistung bei Brand in Friedenszeiten),
- den Vorschlag der Einstufung einer Gemeinde in die Kategorie Y (Art. 12 desselben Erlasses),
- den Auftrag des Provinzgouverneurs als Mitglied des geschäftsführenden Ausschusses, sich mit der Ausarbeitung eines Entwurfs eines Hilfeleistungsabkommens und der Ausarbeitung von Vorschlägen im Bereich der allgemeinen Sicherheitspolitik zu befassen (Art. 12 des Königlichen Erlasses vom 11. April 1999 zur Festlegung der Modalitäten für die Schaffung und die Arbeitsweise der Hilfeleistungszonen),
- den Auftrag des Provinzgouverneurs als Mitglied des Provinzialen Koordinierungsausschusses, sich mit der Koordinierung der Tätigkeiten der Hilfeleistungszonen der Provinz zu befassen (Art. 18 des Königlichen Erlasses vom 11. April 1999 zur Festlegung der Modalitäten für die Schaffung und die Arbeitsweise der Hilfeleistungszonen),
- den Auftrag des Provinzgouverneurs, der Generaldirektion des Zivilschutzes einen Vorschlag für die Verteilung der finanziellen staatlichen Unterstützung für Feuerwehrmaterial unter die Feuerwehrdienste der Provinz zu unterbreiten (Art. 18 § 3 des Königlichen Erlasses vom 11. April 1999 zur Festlegung der Modalitäten für die Schaffung und die Arbeitsweise der Hilfeleistungszonen),
- den Auftrag des Provinzgouverneurs, die in Artikel 20 des Königlichen Erlasses vom 8. November 1967 zur Organisation der kommunalen und regionalen Feuerwehrdienste und zur Koordinierung der Hilfeleistung bei Brand in Friedenszeiten erwähnten Abkommen unter Gemeinden zu billigen,
- den Auftrag des Provinzgouverneurs im Rahmen des internationalen Beistands (vgl. die zahlreichen bilateralen Abkommen über den gegenseitigen Beistand, pro Provinz),
- die Aufgabe des Provinzgouverneurs, dem Minister des Innern eine Stellungnahme über die Zulassung eines provinziellen Ausbildungszentrums für die Feuerwehrdienste und über den Entzug der Zulassung zu geben (Königlicher Erlass vom 4. Oktober 1985 über die provinziellen Ausbildungszentren für die Feuerwehrdienste).

#### 1.6. Requirierungsbefugnis - Rechtsgrundlage

- Artikel 5 Absatz 1 des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz,
- Ministerieller Erlass vom 2. September 1996 zur Übertragung der Befugnis, in Friedenszeiten Requirierungen im Rahmen des Zivilschutzes durchzuführen,
- Rundschreiben vom 2. September 1996 über die Ausübung des Requirierungsrechts in Anwendung von Artikel 5 des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz. Die aus Artikel 5 des oben erwähnten Gesetzes vom 31. Dezember 1963 hervorgehende Requirierungsbefugnis kommt zur Zeit den Provinzgouverneuren - für das Gebiet ihrer jeweiligen Provinz - zu.

#### 1.7. im Bereich der Anerkennung allgemeiner Naturkatastrophen - Rechtsgrundlage

- das Gesetz vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden,
- Rundschreibebrief vom 30. September 1997 an die Provinzgouverneure - Anwendung des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden - Neues Verfahren,
- Ministerielles Rundschreiben vom 30. November 2001 über die Anwendung des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden - Neue Kriterien für die Anerkennung allgemeiner Naturkatastrophen.



Wenn aus einem Gutachten des Königlichen Meteorologischen Instituts oder des Königlichen Observatoriums von Belgien über ein verhängnisvolles Ereignis hervorgeht, dass dieses Ereignis - auf der Grundlage des oben erwähnten Ministeriellen Rundschreibens vom 30. November 2001 - von außergewöhnlicher Art oder von nicht vorhersehbarer Heftigkeit war, übermittelt die Generaldirektion des Zivilschutzes den von diesem Ereignis betroffenen Provinzgouverneuren dieses Gutachten. Letztere werden dann aufgefordert, über eine Nachfrage bei den Bürgermeistern eine Akte mit einer Liste der von dem Ereignis betroffenen Gemeinden, einer Schätzung des Gesamtbetrags des an den Privatgütern verursachten Schadens und der Gesamtzahl der Entschädigungsanträge in ihrer Provinz zu erstellen.

Die Entschädigungsanträge müssen an den Provinzgouverneur gerichtet werden, der sie auch prüft.

Im Rahmen dieser Prüfung:

- erfolgt die Schadensfeststellung kontradiktorisch zwischen dem vom Gouverneur bestellten Sachverständigen und dem Geschädigten,
- fasst der Gouverneur einen Beschluss zur Gewährung einer Schadensersatzleistung an den Antragsteller,
- notifiziert der Gouverneur diesen Beschluss gleichzeitig an den Betroffenen und den Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres.

Der FÖD Inneres erteilt der Landeskasse für Naturkatastrophen den Auftrag, dem Geschädigten die Schadensersatzleistung zu zahlen (Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 14. Januar 2002 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres ist der Föderale Öffentliche Dienst Inneres sowohl für die Anerkennung allgemeiner Naturkatastrophen als auch für die Entschädigung der Opfer zuständig).

1.8. Noteinsatzplanung - Koordinierung der Einsätze bei verhängnisvollen Ereignissen, Katastrophen oder Unglücksfällen - Rechtsgrundlage

- das Gesetz vom 31. Dezember 1963 (Punkt 1.1),
- die Artikel 3 und 4 des Königlichen Erlasses vom 23. Juni 1971 zur Organisation der Aufträge des Zivilschutzes und zur Koordination der Operationen bei verhängnisvollen Ereignissen, Katastrophen und Unglücksfällen,
- das Rundschreiben vom 11. Juli 1990 über die Noteinsatzpläne - Ausführung des Gesetzes vom 21. Januar 1987 über die Risiken schwerwiegender Unfälle bei bestimmten industriellen Tätigkeiten. Die Noteinsatzpläne müssen dem Minister des Innern vorab zur Zustimmung vorgelegt werden. Je nach dem Umfang des Ereignisses, der geographischen Abgrenzung der festgestellten oder zu erwartenden Folgen der Gefahr und den erforderlichen Hilfsmitteln, können in der Noteinsatzplanung vier Phasen unterschieden werden:
  - Phase 1: die Aktion ist auf kommunaler Ebene beschränkt und wird dort koordiniert,
  - Phase 2: Phase der Verstärkung und Koordination auf kommunaler Ebene,
  - Phase 3: Koordination durch den Provinzgouverneur,
  - Phase 4: Koordination durch den Minister des Innern.
- Der Gouverneur leitet das provinzielle Krisenzentrum.
- Die Möglichkeit, besondere Vereinbarungen mit den Behörden vergleichbaren Niveaus der Nachbarstaaten im Rahmen der internationalen Abkommen über den gegenseitigen Beistand bei Unfällen oder Katastrophen abzuschließen (belgisch-französisches Abkommen vom 21/04/1981 und belgisch-niederländisches Abkommen vom 14/11/1984).

1.8.1. "Seveso" - Rechtsgrundlage

- Artikel 7 § 2 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 21. Januar 1987 über die Risiken schwerwiegender Unfälle bei bestimmten industriellen Tätigkeiten. Das Gesetz vom 21. Januar 1987 ist durch das Gesetz vom 26. Mai 2002 abgeändert worden; diese Gesetzesnorm erteilt dem Provinzgouverneur keinerlei Auftrag.
- Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 19. Juni 1990 zur Festlegung der Art und Weise, wie Noteinsatzpläne erstellt werden,
  - das Rundschreiben vom 11. Juli 1990 (siehe Punkt 1.8.). Die Modalitäten für die allgemeine Einsatzplanung bleiben anwendbar auf die schwerwiegenden Unfälle in so genannten "Seveso-Betrieben". Das vorerwähnte Rundschreiben beschränkt sich nicht darauf, die allgemeinen provinziellen Noteinsatzpläne zu beschreiben, es präzisiert ebenfalls die Art und Weise, wie die so genannten "Seveso-Noteinsatzpläne" erstellt werden.
- das Gesetz vom 22. Mai 2001 zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der flämischen Region, der wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Eindämmung von Gefahren bei schwerwiegenden Unfällen im Umgang mit gefährlichen Substanzen (Artikel 25 § 1 Nr. 2 des Abkommens - B.S. vom 16.06.2001, 3. Ausgabe);

1.8.2. nukleare Gefahren - Rechtsgrundlage

- das Gesetz vom 15. April 1994 über den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen und über die Föderale Nuklearkontrollbehörde (in Kraft getreten durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2001 - B.S. vom 30.08.2001),
  - Artikel 72 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen,
  - der Königliche Erlass vom 27. September 1991 zur Festlegung des Noteinsatzplans für nukleare Risiken für das belgische Staatsgebiet. Die Befugnisse der Provinzgouverneure im Bereich der nuklearen Einsatzplanung werden im "Einsatzplan für nukleare Risiken für das belgische Staatsgebiet" beschrieben, der dem oben erwähnten Königlichen Erlass vom 27. September 1991 als Anlage beigelegt ist.

1.9. das Ausstellen von Rückreisevisa an (visumpflichtige) Ausländer

Bestimmte Personen halten sich in Belgien mit einem vorläufigen Aufenthaltsdokument auf, das nicht in der Anlage 4 der Schengener Richtlinien erwähnt ist; dies hat zur Folge, dass (visumpflichtige) Ausländer nach einer Reise ins Ausland nicht mehr nach Belgien zurückkommen können, ohne im Besitz eines neuen Visums zu sein.

In den meisten Fällen muss dieses Rückreisevisum in einer diplomatischen Vertretung im Ausland beantragt und ausgestellt werden; bestimmte Kategorien von Personen (z.B. Geschäftsleute, die aus beruflichen Gründen reisen müssen) können ihre Rückreisevisa jedoch auch beim Visum-Dienst von Belgien aus beantragen; die Visa werden dann von der am nächsten gelegenen Provinzialverwaltung ausgestellt.

Rechtsgrundlage: Benelux-Richtlinien und das Abkommen zur Ausführung der Schengener Abkommen.

Allgemeine Bedingungen für die Ausstellung eines Rückreisevisums:

- nur für Personen, die sich in einem Verfahren zur Familienzusammenführung befinden und im Besitz einer gültigen Registrierungsbescheinigung sind,
- nur wenn die Abreise zeitlich nicht mit dem Zeitpunkt der Kontrolle des Zusammenwohnens zusammenfällt,
- nur aus triftigen beruflichen oder humanitären Gründen und für Hochzeitsreisen.

Es wird ein Visum des Typs C für 10 Tage (ausnahmsweise für 15 Tage) ausgestellt.

Gemäß den Bestimmungen von Artikel 18*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, greift der Gouverneur in das Verfahren zur Einschränkung der Zunahme der ausländischen Bevölkerung in bestimmten Gemeinden ein und aufgrund von Artikel 44 des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 1999 zur Festlegung der Regelung und der Betriebsregeln, die auf die vom Ausländeramt verwalteten Orte des belgischen Staatsgebiets anwendbar sind, wo ein Ausländer inhaftiert wird, hat der Gouverneur, der für das Gebiet zuständig ist, wo sich das geschlossene Zentrum befindet, im Rahmen der Ausübung seiner Funktionen Zugang zu diesem Zentrum.

1.10. Der Provinzgouverneur gibt seine Stellungnahme in Bezug auf die Verleihung von Ehreenauszeichnungen innerhalb der nationalen Orden und die Verleihung von staatsbürgerlichen Auszeichnungen für das allgemeine Dienstalter an das Personal der lokalen Polizei und der Feuerwehrdienste ab; der Provinzgouverneur gibt ebenfalls seine Stellungnahme zu Vorschlägen ab, die die Gemeinden abfassen, um eine staatsbürgerliche Auszeichnung für ein mutiges, selbstloses oder menschliches Handeln zu verleihen.

1.11. Im Allgemeinen verfügt der Gouverneur über eine implizite Befugnis zur Stellungnahme und zur Vermittlung bei Konflikten.

2. In Ausführung des Artikels 92*bis* § 4*quater* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und des Artikels 49 § 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. Mai 1994 ist der Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt verantwortlich für die Gemeindearchive der früheren Provinz Brabant.

3. Aufgrund der Bestimmungen der Artikel 20 § 2 und 35 § 1 der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten übermittelt der Provinzgouverneur Bürgern, die darum bitten, gratis eine für richtig bescheinigte Übersetzung der Urkunden, die Privatpersonen betreffen.

4. Der Regierungskommissar des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, der Vizegouverneur

Aufsicht über die Anwendung der Gesetze und Verordnungen über den Gebrauch der Sprachen in Verwaltungsangelegenheiten in den Gemeinden des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt (Artikel 65 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten).

5. Der Regierungskommissar, der beigeordnete Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant

Aufsicht über die Anwendung der Gesetze und Verordnungen über den Gebrauch der Sprachen in Verwaltungsangelegenheiten in den sechs Randgemeinden (Artikel 65*bis* der oben erwähnten koordinierten Gesetze).

6. Der Bezirkskommissar

Laut Artikel 132 der Provinzialgesetze gibt es - mit Ausnahme des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt - für einen oder für mehrere Verwaltungsbezirke einen Kommissar der Föderalregierung, der den Titel eines Bezirkskommissars trägt. Was hierüber jedoch in Punkt 1.1 für den Provinzgouverneur erwähnt ist, gilt ebenfalls für den Bezirkskommissar. Deshalb muss davon ausgegangen werden, dass die Artikel 135, 139 und 139*bis* nicht regionalisiert worden sind. Was die föderalen Aufträge der Bezirkskommissare betrifft, muss folgende Unterscheidung gemacht werden :

a) als Regierungskommissar und aufgrund von Gesetzen und Verordnungen ausgeübte Befugnisse:

\* unter der Leitung des Gouverneurs für die Wahrung der Gesetze und der Verordnungen in Bezug auf die allgemeine Verwaltung sorgen (Artikel 133 des Provinzialgesetzes),

\* Einsicht nehmen in die Personenstands- und Bevölkerungsregister der Gemeinden (Artikel 135 des Provinzialgesetzes),

\* für die Aufrechterhaltung und Wiederherstellung der öffentlichen Ordnung sorgen; sie können zu diesem Zweck auf die föderale Polizei zurückgreifen. Die Bestimmungen von Artikel 128 betreffend den Gouverneur gelten ebenfalls für die Bezirkskommissare (Artikel 139 des Provinzialgesetzes),

\* die Möglichkeit, bei tumultuösen Menschenansammlungen, bei Aufstand und gewalttätigem Widerstand gegen die Ausführung der Gesetze oder Verfügungen die Streitkräfte anzufordern. Artikel 129 des Provinzialgesetzes gilt sowohl für den Gouverneur als auch für die Bezirkskommissare (Artikel 139 des Provinzialgesetzes),

\* verwaltungspolizeiliche Erlasse herausgeben zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung und zur Ausführung von Artikel 139 des Provinzialgesetzes und des Gesetzes vom 5. Januar 1934,

\* in ihrer Eigenschaft als Verwaltungspolizeioffizier die damit verbundenen Befugnisse ausüben (Art. 4 des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt),

\* Koordinierungsaufträge in Sachen Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung wahrnehmen (Rundschreiben des Ministers des Innern vom 10. Dezember 1987),

\* über die vom Bürgermeister ausgehenden Anforderungen der föderalen Polizei informiert werden (Artikel 43 des Gesetzes vom 07/12/1998),

\* regelmäßige dienstliche Kontakte mit dem Direktor-Koordinator der föderalen Polizei unterhalten (Artikel 103 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998),

\* Mitglied der Kommission für die Sicherheit bei Automobilsportwettbewerben oder -wettkämpfen sein (KE vom 28. November 1997),

\* spezifische Aufträge wahrnehmen bei der Anwendung des Sprachenrechts (Bezirkskommissare oder beigeordnete Bezirkskommissare für Comines-Mouscron, Voeren, Eupen-Malmedy-Sankt Vith)

\* die offizielle deutsche Übersetzung von Gesetzen, Dekreten, Ordonnanzen, Erlassen und Verordnungen erstellen (beigeordneter Bezirkskommissar von Eupen-Malmedy-Sankt Vith, Art. 76 und 77 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft),

b) vom Gouverneur übertragene Aufträge:

Aufgrund des Artikels 139*bis* des Provinzialgesetzes kann der Gouverneur dem Bezirkskommissar für das gesamte Gebiet der Provinz oder einen Teil dieses Gebietes die Ausübung bestimmter Befugnisse oder Aufträge, die ihm durch Gesetz oder Verordnung in Bezug auf die allgemeine Verwaltung zuerkannt sind, anvertrauen. Dies erfolgt insbesondere in den Bereichen öffentliche Ordnung, zivile Sicherheit (Noteinsatzplanung, Organisation der Sicherheitszonen und der Regionalgruppen der Feuerwehr, Krisenmanagement,...), Verbrechenverhütung, Sicherheit im Straßenverkehr, Organisation der Wahlen,...

7. Der Provinzialrat

Der Provinzialrat besitzt die spezifische Befugnis, Polizeiverordnungen zu erlassen; diese Befugnis ist nur durch Gesetze, Dekrete oder Ordonnanzen und durch Verordnungen der föderalen oder regionalen Behörden sowie durch Gesetze, Dekrete oder Verordnungen, die bestimmte Befugnisse ausdrücklich den Gemeinden übertragen, beschränkt.

## 8. Der ständige Ausschuss

- Rechtsprechungsaufgabe in Streitsachen über Gemeindewahlen: Erklärung der Gültigkeit der Gemeindewahlen und Untersuchung der gegen diese Wahlen eingereichten Beschwerden (Artikel 74 bis 76 des Gemeindewahlgesetzes).

- Rechtsprechungsaufgabe insbesondere in Streitsachen über die Aberkennung der Eigenschaft als Gemeinderatsmitglied aufgrund des Verlustes einer der Wählbarkeitsbedingungen (Artikel 10 des neuen Gemeindegesetzes) oder mit Bezug auf die Streitsachen, die in den Artikeln 75 und 76 des neuen Gemeindegesetzes erwähnt sind (Ausübung eines mit dem Mandat als Ratsmitglied unvereinbaren Amtes). Das Verfahren für die Ausübung dieser Aufgabe ist durch den Königlichen Erlass vom 17. September 1987 über das Verfahren vor dem ständigen Ausschuss in den Fällen, in denen er eine Rechtsprechungsaufgabe erfüllt, geregelt. Aufgrund von Artikel 83 *quinquies* § 2 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen wird dieser Rechtsprechungsauftrag auf dem Gebiet des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt durch das rechtsprechende Kollegium der Region Brüssel-Hauptstadt durchgeführt.

- Der ständige Ausschuss ist für das Erteilen von Genehmigungen für die Organisation von Haussammlungen zu Wohlfahrtszwecken zuständig, wenn sie in mehreren Gemeinden derselben Provinz abgehalten werden (K.E. vom 22. September 1823).

- Der ständige Ausschuss ist für das Erteilen von Genehmigungen für die Organisation von Tombolas zuständig, wenn die Ausgabe der Lose in verschiedenen Gemeinden derselben Provinz erfolgt und angekündigt beziehungsweise veröffentlicht wird (Gesetz vom 31. Dezember 1851).

- Der ständige Ausschuss ist ebenfalls für die Erklärung der Gültigkeit der Wahlen der Mitglieder des Polizeirates und für die Untersuchung der gegen diese Wahlen eingereichten Beschwerden zuständig (Art. 18 *bis* und 18 *ter* des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes).

## 9. Das Kollegium der Provinzgouverneure

Gemäß Artikel 131 *bis* des Provinzialgesetzes, eingefügt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte

(sogenanntes "Pazifizierungsgesetz"), setzt sich das Kollegium der Provinzgouverneur aus den Gouverneuren aller Provinzen zusammen. In den in Artikel 83 Absatz 2 des neuen Gemeindegesetzes und in Artikel 22 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren erwähnten Fällen tagen die Gouverneure der Provinzen Hennegau und Limburg nicht im Kollegium.

Es muss daran erinnert werden, dass die Bestimmungen des Pazifizierungsgesetzes nicht an die Regionen übertragen worden sind und somit weiterhin zum Zuständigkeitsbereich der Föderalbehörde gehören.

Die Modalitäten für die Arbeitsweise des Kollegiums - insbesondere um in seiner Mitte die sprachliche Parität zu gewährleisten - werden durch den in Punkt 1.2. erwähnten Königlichen Erlass vom 6. September 1988 geregelt.

Das Kollegium gibt eine Stellungnahme ab zu den Vorschlägen von Beschlüssen, die der Gouverneur der Provinz Limburg oder der Provinz Hennegau in folgenden Angelegenheiten macht:

- die Ernennung eines Bürgermeisters außerhalb der Reihen der belgischen gewählten Ratsmitglieder, was die Gemeinden Comines-Warneton und Voeren betrifft (Artikel 13 Absatz 3 des neuen Gemeindegesetzes),

- die einstweilige Amtsenthebung oder Entfernung aus dem Dienst eines Schöffen wegen offenkundigen schlechten Lebenswandels oder grober Fahrlässigkeit (Artikel 83 Absatz 2 des neuen Gemeindegesetzes),

- die Verwaltungsaufsicht über die Gemeinde Comines-Warneton oder Voeren (Artikel 264 bis 269 des neuen Gemeindegesetzes, siehe Punkt 1.2).

In Streitsachen über Gemeindewahlen oder Wahlen des ÖSHZ in den Gemeinden Comines-Warneton oder Voeren übt das Kollegium der Provinzgouverneure die Befugnisse des ständigen Ausschusses aus.

Vorliegendes Rundschreiben beschränkt sich darauf, die von den Provinzialbehörden für den FÖD Inneres ausgeübten Aufgaben aufzulisten. Demnächst schicke ich Ihnen ein zweites Rundschreiben betreffend die föderal gebliebenen Aufgaben, die die Provinzialbehörden für die anderen Föderalen Öffentlichen Dienste ausüben.

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

---

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[2003/00159]

**Rapport d'activités du Collège des Gouverneurs de province du 1<sup>er</sup> septembre 2001 au 31 août 2002**

*(article 6, § 4, de l'arrêté royal du 6 septembre 1988 fixant les modalités de fonctionnement du Collège des Gouverneurs de province, modifié par l'arrêté royal du 9 janvier 1995)*

**A. COMPOSITION DU COLLEGE DES GOUVERNEURS**

Groupe néerlandophone :

- M. H. Balthazar, gouverneur de la province de Flandre orientale;
- M. C. Paulus, gouverneur de la province d'Anvers;
- M. L. De Witte, gouverneur de la province du Brabant flamand;
- Mme H. Houben-Bertrand, gouverneur de la province de Limbourg;
- M. P. Breynne, gouverneur de la province de Flandre occidentale, secrétaire du Collège des Gouverneurs pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 2001 au 31 août 2002.

Groupe francophone :

- M. P. Bolland, gouverneur de la province de Liège, président du Collège des Gouverneurs pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 2001 au 31 août 2002;
- M. M. Tromont, gouverneur de la province de Hainaut;
- M. A. Dalem, gouverneur de la province de Namur;
- M. B. Caprasse, gouverneur de la province de Luxembourg;
- M. E. Hendrickx, gouverneur de la province du Brabant wallon.

## B. LIEU DES REUNIONS

Les réunions se tiennent au Ministère de l'Intérieur à Bruxelles.

## C. COMPTE-RENDU DES REUNIONS

Date de la réunion	Notules
5 septembre 2001	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prise de connaissance de l'arrêté du 8 juin 2001, par lequel le Gouverneur de la province de Limbourg suspend les décisions du 26 avril 2001 du Conseil communal de Fourons portant rétractation des actions judiciaires de la commune de Fourons à l'égard de respectivement 1) H. Broers et Cie concernant le ramassage des ordures ménagères « Opération Terre » et 2) l'échevin H. Broers et M. Donne.</li> <li>2. Prise de connaissance de l'arrêté du 27 juin 2001, par lequel le Gouverneur de la province de Limbourg suspend la décision du 17 mai 2001 du Conseil communal de Fourons portant rétractation de différents procès de la commune de Fourons à l'égard de tiers et clôture des dossiers par les avocats, respectivement 1) N° 34 Commune de Fourons à l'égard de Broes, H. et Cie concernant le ramassage des ordures ménagères « Opération Terre », 2) N° 32 Commune de Fourons/Donne/l'échevin Broers, H., 3) N° 28 Commune de Fourons à l'égard de la Communauté flamande Tongershuis - Conseil d'Etat et 4) N° 30 Commune de Fourons à l'égard de Tongerhuis - tribunal de première instance.</li> </ol>
3 octobre 2001	Le Collège constate qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.
7 novembre 2001	Constatant que le quorum de présences, fixé par l'article 4 de l'arrêté royal du 6 septembre 1988, n'est pas atteint, il est pris acte qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.
5 décembre 2001	Le Collège constate qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.
9 janvier 2002	Le Collège constate qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.
6 février 2002	Le Collège constate qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.
6 mars 2002	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projet de rapport d'activités du Collège des Gouverneurs pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2001, approbation. Le Collège approuve le rapport d'activités.</li> <li>2. Prise de connaissance de l'arrêté du 7 février 2002, par lequel le Gouverneur de la province de Limbourg suspend la décision du 17 janvier 2002 du Conseil communal de Fourons portant adaptation des baux conclus avec la commune de Fourons. Le Collège prend connaissance.</li> <li>3. Proposition de non-approbation de la décision du 22 novembre 2001 du Conseil communal de Fourons, fixant le cadre du personnel de la police locale de Fourons. Le Collège, à l'unanimité, donne un avis favorable.</li> </ol>
3 avril 2002	<p>Proposition d'annulation de la délibération du 17 janvier 2002 par laquelle le Conseil communal de Fourons décide de compléter, en cas d'accord des locataires, les conditions de location tant des nouveaux baux à conclure par la commune que des baux déjà en cours par une clause relative à la résiliation immédiate du bail sans préavis en cas de poursuites judiciaires ou de prise en flagrant délit du locataire ou d'un de ses cohabitants pour consommation de drogue ainsi que par une disposition prohibitive concernant la possession de drogues dans les bâtiments communaux ou la détention de quadrupèdes et de reptiles dans les immeubles à appartements.</p> <p>Le Collège à l'unanimité, donne un avis favorable.</p>



8 mai 2002	A 10 h 40, il est constaté qu'il n'est pas satisfait à la condition du quorum de présences fixée par l'article 4 de l'arrêté royal du 6 septembre 1988. Le Collège ne peut dès lors délibérer valablement. Le Collège constate qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.
5 juin 2002	Le Collège constate qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.
3 juillet 2002	Sur base de l'article 4, 1 <sup>er</sup> alinéa de l'arrêté royal du 6 septembre 1988, modifié par l'arrêté royal du 9 janvier 1995, Mme le gouverneur H. Houben-Bertrand et M. le gouverneur L. De Witte quittent la séance. Le Collège constate qu'aucun dossier n'a été envoyé ni par le Gouverneur du Hainaut ni par le Gouverneur du Limbourg.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2003/00159]

**Verslag van de activiteiten van het College van provinciegouverneurs  
van 1 september 2001 tot en met 31 augustus 2002**

*(artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 6 september 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het College van provinciegouverneurs gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 januari 1995)*

A. SAMENSTELLING VAN HET COLLEGE VAN PROVINCIEGOUVERNEURS

Nederlandse taalgroep :

- de heer H. Balthazar, gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen;
- de heer C. Paulus, gouverneur van de provincie Antwerpen;
- de heer L. De Witte, gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant;
- Mevr. H. Houben-Bertrand, gouverneur van de provincie Limburg;
- de heer P. Breyne, gouverneur van de provincie West-Vlaanderen, secretaris van het College van provinciegouverneurs, voor de periode van 1 september 2001 tot en met 31 augustus 2002.

Franse taalgroep :

- de heer P. Bolland, gouverneur van de provincie Luik, voorzitter van het College van provinciegouverneurs voor de periode van 1 september 2001 tot en met 31 augustus 2002;
- de heer M. Tromont, gouverneur van de provincie Henegouwen;
- de heer A. Dalem, gouverneur van de provincie Namen;
- de heer B. Caprasse, gouverneur van de provincie Luxemburg;
- de heer E. Hendrickx, gouverneur van de provincie Waals-Brabant.

B. PLAATS VERGADERINGEN

De vergaderingen vonden plaats in de lokalen van het Ministerie van Binnenlandse Zaken te Brussel.

C. OVERZICHT VERGADERINGEN

Datum van de vergadering	Notulen
5 september 2001	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kennisname van het besluit van de gouverneur van Limburg d.d. 8 juni 2001 tot schorsing van de besluiten van 26 april 2001 van de gemeenteraad van Voeren houdende intrekking van de rechtsgedingen van de gemeente Voeren tegen respectievelijk 1) H. Broers en C° in verband met ophaling huishoudelijke afvalstoffen « Opération Terre » en 2) schepenen H. Broers en Donne.</li> <li>2. Kennisname van het besluit d.d. 27 juni 2001 van de gouverneur van Limburg tot schorsing van de beslissing van de gemeenteraad van Voeren d.d. 17 mei 2001 houdende intrekking van diverse processen van de gemeente Voeren tegen derden en afsluiting van de dossiers met de advocaten respectievelijk 1) Nr. 34 Gemeente Voeren tegen Broers, H. en C° in verband met ophaling huishoudelijke afvalstoffen « Opération Terre », 2) Nr. 32 Gemeente Voeren/Donné/schepenen Broers, H., 3) Nr. 28 Gemeente Voeren tegen VI. Gemeenschap Tongerhuis, - Raad van State en 4) Nr. 30 Gemeente Voeren tegen Tongershuis - rechtbank van 1<sup>e</sup> aanleg.</li> </ol>

3 oktober 2001	Vaststelling dat geen dossier door de gouverneur van Henegouwen noch door de gouverneur van Limburg werd toegezonden.
7 november 2001	Constaterend dat het aanwezigheidsquorum, bepaald bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 6 september 1988, niet bereikt is, wordt vastgesteld dat geen dossier door de gouverneur van Henegouwen noch door de gouverneur van Limburg werd toegezonden.
5 december 2001	Vaststelling dat geen dossier door de gouverneur van Henegouwen noch door de gouverneur van Limburg werd toegezonden.
9 januari 2002	Vaststelling dat noch door de gouverneur van Henegouwen, noch door de gouverneur van Limburg een dossier toegezonden werd.
6 februari 2002	Vaststelling dat geen dossier door de gouverneur van Henegouwen noch door de gouverneur van Limburg werd toegezonden.
6 maart 2002	<p>1. Ontwerp van activiteitenverslag van de het College van Gouverneurs voor de periode van 1 september 2000 tot 31 augustus 2001, goedkeuring.</p> <p>Het College heeft het activiteitenverslag goedgekeurd.</p> <p>2. Kennisname van het besluit van de gouverneur van Limburg d.d. 7 februari 2002 tot schorsing van het besluit van 17 januari 2002 van de gemeenteraad van Voeren betreffende het vaststellen van nieuwe huurvoorwaarden met de gemeenten Voeren.</p> <p>Het College neemt kennis.</p> <p>3. Voorstel tot niet-goedkeuring van het besluit van 22 november 2001 van de gemeenteraad van Voeren houdende vaststelling van de personeelsformatie van de lokale politie Voeren.</p> <p>Het College geeft een eensluidend gunstig advies.</p>
3 april 2002	<p>Voorstel tot vernietiging van het besluit van 17 januari 2002 van de gemeenteraad van Voeren, waarbij de huurvoorwaarden zowel van de door de gemeente nieuw af te sluiten overeenkomsten als van reeds lopende overeenkomsten in geval van akkoord van de huurders, uitgebreid worden met een bepaling inzake de onmiddellijke verbreking van de huurovereenkomst zonder vooropzeg in geval van rechterlijke vervolging of betrapping van de huurder of één van zijn medebewoners voor drugsgebruik, alsmede met een verbodsbepaling inzake het bezitten van drugs in gemeentelijke gebouwen en het houden van viervoeters en reptielen in appartementsgebouwen.</p> <p>Het College geeft een eensluidend gunstig advies.</p>
8 mei 2002	<p>Om 10 u. 40 m. wordt vastgesteld dat niet voldaan is aan de aanwezigheidsvoorwaarde bepaald bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 6 september 1988.</p> <p>Derhalve kan het College niet geldig beraadslagen.</p> <p>Vaststelling dat geen dossier door de gouverneur van Henegouwen noch door de gouverneur van Limburg werd toegezonden.</p>
5 juni 2002	Vaststelling dat geen dossier door de Gouverneur van Henegouwen noch door de Gouverneur van Limburg werd toegezonden.
3 juli 2002	<p>In toepassing van artikel 4, 1<sup>e</sup> alinea van het koninklijk besluit van 6 september 1988, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 januari 1995, verlaten Mevr. de gouverneur H. Houben-Bertrand en de heer gouverneur L. De Witte de zitting.</p> <p>Vaststelling dat geen dossier door de gouverneur van Henegouwen noch door de gouverneur van Limburg werd toegezonden.</p>

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C – 2003/00462]

**13 MAI 2003. — Circulaire GPI 38 relative au caractère bi-annuel  
des Plans zonaux de Sécurité**

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,

A Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif  
de Bruxelles-Capitale,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

A Mesdames et Messieurs les Chefs de corps de la police  
locale,

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondisse-  
ment,

Au Commissaire général de la police fédérale,

Au Directeur général de la Direction générale Politique de  
Sécurité et de Prévention,

Au Président de la Commission permanente de la police  
locale.

La présente circulaire vise à informer des modifications législatives  
apportées à l'article 36 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un  
service de police intégré, structuré à 2 niveaux, et de leurs implications.

En vertu de la loi du 10 avril 2003, les Plans zonaux de Sécurité  
(PZS) seront dorénavant, à l'instar du Plan national de Sécurité,  
valables pour deux ans. Le prochain Plan zonal de Sécurité est donc  
attendu pour l'année 2005-2006.

Cette modification se répercute également sur le dépôt des Plans  
d'action. Plusieurs possibilités sont offertes aux zones pour intégrer  
ce changement :

Les zones qui ont déjà rentré leur Plan d'action pour 2003, ou pour  
lesquelles ce Plan d'action est sur le point d'être rentré, peuvent :

\* Soit en préparer un deuxième pour l'année 2004, le Plan déjà rentré  
ou envoyé sous peu restant valable pour la seule année 2003

\* Soit annuler leur Plan 2003 et en rédiger un nouveau valable pour  
les années 2003 et 2004

Pour rappel, le président du conseil zonal de sécurité est invité  
à transmettre, à la Direction des Relations avec la Police locale, les  
plans d'action définitivement approuvés.

Les plans d'action 2003-2004 doivent tenir compte du nouveau  
Plan national de Sécurité 2003-2004, et si nécessaire, être adaptés pour  
continuer à garantir une certaine cohérence entre eux. Ce processus  
pourra être réalisé, le cas échéant, via l'élaboration de nouveaux  
plans d'action.

Précisons que tout nouveau plan devra, autant que possible, prendre  
également en compte les réalités et les changements intervenus dans  
l'environnement de la zone. Pour ce faire, les évaluations intermé-  
diaires des plans d'action actuellement en cours d'exécution sont  
essentiels. Il s'agit, pour les zones, de procéder à un monitoring  
permanent de la situation pour s'adapter au mieux à un environnement  
en constante évolution.

Rappelons également que pour mener une politique policière  
cohérente, les projets mentionnés dans le premier PZS ne doivent pas  
rester lettre morte. L'étape la plus importante du cycle est sans nul  
doute l'exécution des plans d'action. Les zones sont donc invitées à  
mettre l'accent, cette année, sur cette étape opérationnelle. De plus,  
il est tout aussi important que la phase d'exécution s'accompagne  
d'un processus d'évaluation périodique au sein du conseil zonal de  
sécurité. Ce qui devrait permettre de procéder à des adaptations, si  
nécessaire, pour « coller » au mieux à la réalité.

Précisons enfin que la procédure d'approbation des Plans zonaux  
de Sécurité sera également prochainement adaptée, sur base de  
l'évaluation de la procédure initiale. Les présentes instructions ne  
concernent, en conséquence, que cette année 2003. D'autres circulaires  
plus détaillées suivront en temps utile.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice  
M. VERWILGHEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2003/00462]

**13 MEI 2003. — Omzendbrief GPI 38 betreffende  
het tweejaarlijkse karakter van de Zonale Veiligheidsplannen**

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het Administratief Arron-  
dissement Brussel-Hoofdstad,

Aan de Dames en Heren Burgemeesters,

Aan de Dames en de Heren Korpschefs van de lokale politie,

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Arrondissementscommissarissen,

Aan de Commissaris-generaal van de federale politie,

Aan de Directeur-generaal van de Algemene Directie  
Veiligheids- en Preventiebeleid,

Aan de Voorzitter van de Vaste Commissie van de lokale  
politie.

Deze omzendbrief beoogt het meedelen van de wetswijziging,  
aangebracht aan artikel 36 van de wet van 7 december 1998 tot  
organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op  
2 niveaus, en van hun implicaties.

Krachtens de wet van 10 april 2003 zullen de Zonale Veiligheidsplan-  
nen (ZVP) voortaan, in navolging van het Nationale Veiligheidsplan,  
voor twee jaar gelden. Het volgende Zonale Veiligheidsplan wordt dus  
verwacht voor het jaar 2005-2006.

Deze wijziging heeft ook gevolgen voor de indiening van de  
Actieplannen. Er worden aan de zones meerdere mogelijkheden  
geboden om de verandering op te nemen :

De zones die hun Actieplan voor 2003 al binnengebracht hebben, of  
de zones die op het punt staan ze binnen te brengen, kunnen :

\* Ofwel een tweede voor het jaar 2004 voorbereiden, het reeds  
binnengebrachte of pas opgestuurde Plan zal enkel voor het jaar 2003  
gelden

\* Ofwel hun Plan 2003 annuleren en een nieuw opstellen dat voor de  
jaren 2003 en 2004 geldig is

Ter herinnering wordt de voorzitter van de zonale veiligheidsraad  
uitgenodigd om de actieplannen die definitief goedgekeurd zijn, over te  
maken aan de Directie van de relaties met de lokale politie.

De actieplannen 2003-2004 moeten rekening houden met het nieuwe  
Nationale Veiligheidsplan 2003-2004 en, indien nodig, aangepast wor-  
den om een zekere coherentie tussen hen te kunnen blijven verzekeren.  
Dat proces zal kunnen gerealiseerd worden, in voorkomend geval, via  
de uitwerking van nieuwe actieplannen.

Laten we verduidelijken dat elk nieuw plan, zover mogelijk,  
eveneens rekening moet houden met de realiteit en de veranderingen  
die in de omgeving van de zone voorgekomen zijn. Daartoe zijn  
tussentijdse evaluaties van de actieplannen die nu in uitwerking zijn,  
essentieel. Het betreft, voor de zones, om een permanente monitoring  
van de situatie om zich het best aan een omgeving, die constant in  
evolutie is, aan te passen.

Herinneren wij er ons ook aan dat het voor het leiden van een  
coherent politiebeleid, de projecten genoemd in het eerste ZVP geen  
dode letter mogen blijven. De belangrijkste stap in de cyclus is zonder  
enige twijfel de uitvoering van de actieplannen. De zones worden dus  
uitgenodigd om dit jaar het accent te leggen op de operationele stap.  
Bovendien is het eveneens belangrijk dat de uitvoeringsfase gepaard  
gaat met een periodiek evaluatieproces binnen de raad zonale veilig-  
heid. Wat, indien nodig, de aanpassingen zou moeten mogelijk maken  
om zo goed mogelijk te kunnen « kleven » aan de realiteit.

Laten we tenslotte verduidelijken dat de goedkeuringsprocedure  
voor de Zonale Veiligheidsplannen weldra ook aangepast zal worden,  
op basis van de evaluatie van de aanvankelijke procedure. De huidige  
instructies hebben bijgevolg slechts betrekking op het jaar 2003. Te  
zijn tijd zullen verdere meer gedetailleerde omzendbrieven volgen.

De Minister van Binnenlandse Zaken  
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03282]

**10 FEVRIER 2003. — Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction du Service public fédéral Finances**

**Article 1<sup>er</sup>.** Le comité de direction se réunit à l'initiative du président.

Le président désigne le membre du comité de direction qui le remplace en cas d'absence ou d'empêchement. A défaut d'une telle désignation, la présidence est assurée par le membre le plus âgé.

Le secrétariat du comité de direction est assuré par un ou plusieurs secrétaires désignés par le président.

**Art. 2.** Les convocations émanent du président; elles sont accompagnées de l'ordre du jour de la séance et, le cas échéant, de notes succinctes exposant les points portés à l'ordre du jour; elles doivent parvenir aux membres du comité de direction au plus tard deux jours francs avant la réunion. A partir de l'envoi de la convocation, tous documents ou dossiers relatifs aux questions qui y sont inscrites sont tenus à la disposition des membres.

**Art. 3.** Les membres du comité de direction qui ne peut participer à la réunion peut communiquer par écrit ses remarques ou avis au président, qui les porte à la connaissance des autres membres avant le début de la discussion sur les points visés.

**Art. 4.** Le président invite toute personne dont il estimera la présence utile, en fonction de l'ordre du jour.

**Art. 5.** Les décisions sont prises par consensus ou, à défaut, à la majorité des suffrages exprimés. Les abstentions ne sont pas prises en compte pour le décompte des suffrages. En cas de partage des suffrages, la voix du président est prépondérante.

Tous les membres sont tenus d'exécuter et de défendre collectivement et loyalement les décisions et engagements pris au sein du Comité.

Les avis émis par les membres lorsque le comité agit à titre consultatif sont consignés au procès-verbal et accompagnent les propositions soumises à l'autorité compétente pour prendre la décision.

Le comité de direction peut valablement délibérer et voter si la moitié de ses membres sont présents.

En cas d'empêchement et moyennant accord du président, les membres peuvent se faire remplacer par un fonctionnaire de rang 13 au moins.

**Art. 6.** Un exemplaire du projet de procès-verbal est envoyé aux membres.

Dans les trois jours ouvrables à compter de la date de réception du projet de procès-verbal, les membres ayant assisté à la séance y marquent leur accord ou formulent des remarques par écrit. En cas d'absence de réponse dans le terme fixé, l'intéressé est présumé approuver le projet. En cas de remarques, le président décide de l'adaptation éventuelle du procès-verbal.

**Art. 7.** Le procès-verbal des séances est signé par le président et le secrétaire, après approbation par les membres du comité de direction.

**Art. 8.** Les membres du comité de direction peuvent à tout moment consulter les archives auprès du secrétariat.

**Art. 9.** Les convocations et les ordres du jour des séances sont rédigés en français et en néerlandais; les procès-verbaux sont rédigés dans la langue du dossier.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[2003/03282]

**10 FEBRUARI 2003. — Huishoudelijk reglement van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën**

**Artikel 1.** Het directiecomité vergadert op initiatief van de voorzitter.

De voorzitter wijst het lid van het directiecomité aan dat hem in geval van afwezigheid of van verhindering vervangt. Bij onstentenis van dergelijke aanwijzing wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste lid.

Het secretariaat van het directiecomité wordt verzekerd door één of meer door de voorzitter aangeduide secretarissen.

**Art. 2.** De oproepingen gaan uit van de voorzitter; de dagorde der zitting en, desgevallend, bondige nota's van de op de dagorde ingeschreven punten worden er aangehecht; zij moeten de leden van het directiecomité uiterlijk twee volle dagen vóór de vergadering toekomen. Eens de oproeping verzonden, worden alle bescheiden of dossiers betreffende de erin opgenomen aangelegenheden ter beschikking van de leden gehouden.

**Art. 3.** Het lid van het directiecomité dat de vergaderingen niet kan bijwonen, kan zijn opmerkingen of adviezen schriftelijk meedelen aan de voorzitter, die ze ter kennis van de andere leden brengt vooraleer de discussie van de bedoelde aangelegenheden aan te vatten.

**Art. 4.** De voorzitter kan, naargelang van de dagorde, elke persoon uitnodigen van wie hij de aanwezigheid noodzakelijk acht.

**Art. 5.** De beslissingen worden bij consensus genomen of, bij onstentenis hiervan, bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Voor de berekening van de stemmen worden de onthoudingen niet in aanmerking genomen. In geval van pariteit der stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Alle leden zijn ertoe gehouden de beslissingen en afspraken binnen het Comité, collegiaal en loyaal uit te voeren en te verdedigen.

Wanneer het comité adviserend optreedt worden de door de leden uitgebrachte adviezen in de notulen opgenomen en gehecht aan de voorstellen die ter beslissing aan de bevoegde overheidsinstantie worden voorgelegd.

Het directiecomité kan geldig beraadslagen en stemmen wanneer de helft van zijn leden aanwezig is.

Bij belet en mits de voorzitter ermede instemt, mogen de leden zich laten vervangen door een ambtenaar van minstens rang 13.

**Art. 6.** Een exemplaar van het ontwerp van de notulen wordt toegezonden aan de leden.

Binnen de drie werkdagen vanaf de datum van ontvangst van het ontwerp van de notulen, delen de leden die de vergadering bijwoonden hun goedkeuring mede of maken schriftelijke opmerkingen. Bij gebrek aan een antwoord binnen de gestelde termijn wordt betrokkene geacht het ontwerp te hebben goedgekeurd. In geval van opmerkingen beslist de voorzitter over de eventuele aanpassing van de notulen.

**Art. 7.** De notulen der vergaderingen worden ondertekend door de voorzitter en de secretaris, na goedkeuring door de leden van het directiecomité.

**Art. 8.** De leden van het directiecomité kunnen bij het secretariaat steeds de archieven raadplegen.

**Art. 9.** De oproepingen en de agenda's van de vergaderingen worden in het Nederlands en in het Frans gesteld; de notulen worden opgemaakt in de taal van het dossier.



**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[2003/22251]

**24 JUNI 2002. — Déclaration conjointe des Ministres de la Santé publique et des Affaires sociales sur la politique future en matière de soins de santé mentale**

Vu les compétences respectives des Communautés, des Régions et de l'Etat fédéral en matière de soins de santé mentale;

Considérant que la santé mentale est un concept en perpétuelle mutation, qui se doit d'être en phase avec les demandes exprimées par les personnes et qu'il est nécessaire d'adapter l'offre de soins en santé mentale afin de garantir la plus grande efficacité des réponses apportées;

Considérant qu'il est souhaitable de créer une Task Force qui, sur la base des points de départ sous-mentionnés, esquisse le cadre de la réforme des soins de santé mentale;

Sur la base des considérations précitées, la conférence interministérielle de Santé publique, qui s'est réunie le 24 juin 2002, a convenu de faire la déclaration suivante :

1. Besoin d'un nouveau concept de soins de santé mentale.

Le rapport annuel 2001 de l'Organisation mondiale de la Santé<sup>3</sup> (OMS) fait état de problèmes de plus en plus importants en matière de santé mentale et des conséquences que cela entraîne pour la société, ainsi que du besoin urgent de développer et d'améliorer l'offre de soins. Ce constat a été transposé dans une résolution « Mental Health : Responding to the Call for Action », qui a été approuvée le 18 mai 2002 à la Réunion générale de l'Organisation mondiale de la Santé, sur proposition de la Belgique. Cette résolution appelle à fournir des efforts supplémentaires, afin de faire mieux correspondre l'offre et les besoins en matière de soins de santé mentale.

D'où la nécessité de promouvoir une offre de soins de santé mentale optimale sur les plans quantitatif et qualitatif. Dans cette offre, le patient ainsi que ses besoins et la demande de soins doivent occuper une place centrale<sup>6</sup>. Cela veut dire que chaque patient reçoit les soins dont il a besoin, de préférence dans l'environnement qui lui est familier.

Il va de soi qu'une telle philosophie de base relative à l'offre de soins de santé mentale se reflète dans la manière dont les soins sont organisés. C'est la raison pour laquelle la Conférence interministérielle de Santé publique a décidé, le 24 juin 2002, d'examiner comment les autorités fédérales, communautaires et régionales peuvent, ensemble, dans le respect de leurs compétences respectives, optimiser l'offre existant en matière de soins de santé mentale afin de répondre pleinement à la demande de soins du patient.

Afin d'élaborer le nouveau concept de soins de santé mentale, il est souhaitable de disposer d'une plate-forme, une Task Force, dans laquelle toutes les autorités compétentes siègent. Cette plate-forme formulera des propositions à l'intention de la Conférence interministérielle de Santé publique concernant la possibilité de parvenir à une offre plus cohérente s'appuyant sur la richesse et la diversité des réseaux existants et prenant en considération les spécificités régionales et communautaires.

La collaboration entre tous les acteurs de terrain est la solution pour parvenir à une offre de soins globale axée sur la demande. Afin de réaliser une coordination de la dispensation de soins entre tous les partenaires, il est essentiel d'associer chaque autorité compétente à l'élaboration d'un nouveau modèle d'organisation pour les soins de santé mentale. Il faut clarifier la situation tant au niveau des autorités compétentes qu'au niveau des acteurs de la dispensation des soins, en ce qui concerne les possibilités de collaborer de manière optimale.

La mission de la Task Force doit reposer sur des principes de base doivent permettre une offre de soins de santé mentale transparente, axée sur la demande et de haute qualité. Dans la présente déclaration, la Conférence interministérielle souhaite donc poser les jalons pour le développement des activités de la Task Force.

2. Principes afférents aux travaux de la Task Force « Soins de santé mentale »

2.1. Le premier principe de base est que la politique en matière de soins de santé mentale doit être fondée sur les besoins du patient, lesquels constituent le pivot du développement des soins de santé mentale. Ses besoins ou demandes de soins déterminent l'offre. Ils permettent aussi de savoir quelles composantes ou quels aspects de l'offre globale de soins le patient utilisera et ceux qu'il n'utilisera pas. Cela se fait en étroite collaboration avec les prestataires de soins.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[2003/22251]

**24 JUNI 2002. — Gemeenschappelijke verklaring van de Ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken inzake het toekomstig beleid voor de geestelijke gezondheidszorg**

Gelet op de respectieve bevoegdheden van de Gemeenschappen, de Gewesten en de Federale overheid inzake de geestelijke gezondheidszorg;

Overwegende dat geestelijke gezondheid een dynamisch concept is, dat dient in te spelen op de zorgvraag en dat het noodzakelijk is het zorgaanbod aan te passen aan die zorgvraag teneinde de effectiviteit van de zorgverlening te optimaliseren.

Overwegende dat het wenselijk is een Task Force te creëren die op grond van de hieronder vermelde uitgangspunten het kader uittekenen voor de hervorming van de geestelijke gezondheidszorg;

Op grond van voorgaande overwegingen heeft de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid, in vergadering bijeen gekomen op 24 juni 2002, beslist tot de hierna volgende verklaring :

1. Behoeftte aan een nieuw concept voor de geestelijke gezondheidszorg.

In het jaarrapport 2001 van de Wereldgezondheidsorganisatie<sup>1</sup> (WHO) werd het maatschappelijk belang van de toenemende problemen inzake geestelijke gezondheid en de dringende nood aan een uitbreiding en betere organisatie van het zorgaanbod aangegeven. Deze vaststelling werd omgezet in een resolutie<sup>2</sup> « Mental health : responding to the call for action » die op 18 mei 2002 op voorstel van België werd goedgekeurd in de Algemene Vergadering van de Wereld Gezondheidsorganisatie. Hierin wordt opgeroepen extra inspanningen te doen om het aanbod van geestelijke gezondheidszorg beter te doen aansluiten bij jde behoeften.

Vandaar de noodzaak tot promotie van een kwalitatief en kwantitatief geoptimaliseerd aanbod van geestelijke gezondheidszorg. In dit aanbod dient de patiënt en diens behoeften en zorgvraag, een centrale richtinggevende plaats te bekleden<sup>5</sup>. Dit wil zeggen dat voor elke patiënt de zorg wordt aangeboden die aan zijn/haar behoeften beantwoordt en dit bij voorkeur in de eigen omgeving van de patiënt.

Het is vanzelfsprekend dat een dergelijke basisfilosofie omtrent het aanbieden van geestelijke gezondheidszorg weerspiegeld wordt in de wijze waarop die zorg wordt georganiseerd. Daarom heeft de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid, op 24 juni 2002, beslist na te gaan hoe men, gezamenlijk, vanuit de federale, Gemeenschaps- en Gewestelijke overheden, met respect voor ieders bevoegdheid, kan komen tot een optimalisering van het bestaande aanbod van geestelijke gezondheidszorg teneinde ten volle te beantwoorden aan de zorgvraag van de patiënt.

Om het nieuwe concept van geestelijke gezondheidszorg uit te werken is het wenselijk te beschikken over een platform, een Task Force, waarin alle bevoegde overheden zetelen. Dit platform zal voorstellen doen aan de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid over de wijze waarop men, vertrekkend van de rijkheid en diversiteit van de bestaande netwerken alsook rekening houdend met de Gewestelijke en Communautaire specificiteit, kan komen tot een meer coherent aanbod.

Samenwerking tussen alle actoren op het terrein is de sleutel om te komen tot een dergelijk globaal vraaggericht zorgaanbod. Om alle partners in de zorgverlening op mekaar af te stemmen is het essentieel elke bevoegde overheid te betrekken bij het uitwerken van een nieuw organisatiemodel voor de geestelijke gezondheidszorg. Er moet duidelijkheid geschapen worden, zowel op niveau van de bevoegde overheden als op niveau van de zorgactoren, omtrent de wijze waarop optimaal kan samengewerkt worden.

De opdracht van de Task Force moet gestoeld zijn op basisprincipes die het aanbieden van een kwalitatief, vraaggericht en transparant aanbod van geestelijke gezondheidszorg moeten mogelijk maken. In onderhavige verklaring wenst de Interministeriële Conferentie dan ook de bakens uit te zetten waarbinnen de Task Force haar werkzaamheden dient te ontplooiën.

2. Principes voor de werkzaamheden van de Task Force « Geestelijke gezondheidszorg ».

2.1. Het eerste basisprincipe gaat ervan uit dat het beleid in de geestelijke gezondheidszorg moet uitgaan van de noden van de patiënt, hij/zij vormt de spil voor de uitbouw van de geestelijke gezondheidszorg. Zijn of haar behoeften en zorgvragen sturen het aanbod en bepalen terzelfdertijd, in nauwe samenspraak met de zorgverleners, van welke onderdelen of aspecten van het globale zorgaanbod de patiënt gebruik zal maken, en van welke niet.

2.2. Pour le développement futur des soins de santé mentale, on peut se fonder sur les groupes de population reposant sur l'âge et les caractéristiques sociologiques y afférentes. Cela constitue le deuxième principe de base des activités de la Task Force. Ainsi, la population de patients est subdivisée en trois groupes cibles, à savoir : les enfants et les jeunes (jusqu'à dix-huit ans), les adultes et les personnes âgées. Pour chaque groupe cible, il y a lieu de développer une offre spécifique ou circuit de soins sur la base de l'offre de soins propres à la région et aux besoins. Un circuit de soins est, par conséquent, l'offre de soins, autrement dit l'ensemble des prestataires de soins qui collaborent pour un groupe cible déterminé dans une zone d'activité déterminée. C'est précisément ce circuit de soins qui doit permettre que les soins soient coordonnés et forment un tout au bénéfice du patient.

2.3. La collaboration entre divers prestataires de soins de santé mentale doit se traduire au niveau organisationnel dans un accord de réseau entre tous ces prestataires. Cela est nécessaire pour arriver à un circuit de soins efficace, transparent et axé sur le patient.

La nouvelle organisation des soins de santé mentale suivant les concepts de circuits de soins et de réseaux d'équipements de soins ou de prestataires de soins est un troisième principe de base.

2.4. Un point crucial au sein d'un circuit de soins de même par-delà les limites des circuits de soins, est la liberté de choix du patient et l'exercice de ses droits comme principe de base. En outre, la responsabilité de la continuité des soins au patient incombe aux prestataires de soins collaborant ou, en d'autres termes, ce sont les partenaires au sein du réseau qui doivent garantir la continuité et l'efficacité des soins dispensés. Par conséquent, ce n'est pas l'autorité qui doit se charger de la continuité des soins dispensés, mais les prestataires de soins collaborateurs eux-mêmes et avec le patient, c'est-à-dire le réseau. La liberté de choix pour le patient et la collaboration de tous les prestataires de soins dans une zone d'action bien délimitée afin de garantir la continuité des soins valent comme quatrième principe de base<sup>8</sup>.

2.5. Principe de subsidiarité. Il a déjà été précisé que l'offre de soins au sein d'un circuit de soins doit être la plus proche possible des besoins du patient. De plus, cette offre de soins doit de préférence être dispensée dans l'environnement familial du patient. En d'autres termes, et c'est là le cinquième principe de base, les soins doivent de préférence être offerts dans un cadre ambulatoire ou à domicile. Ce n'est que lorsque le patient ne peut pas être traité dans un cadre ambulatoire ou à domicile que les soins institutionnels sont nécessaires.

2.6. Il est important que le réseau accorde de l'importance à la prévention, l'éducation et la promotion des soins de santé mentale ainsi qu'aux initiatives originales développées par les réseaux existants en vue de garantir l'état de bien-être des individus. Si un réseau organise de telles activités, il est souhaitable que celles-ci fassent partie de la politique de prévention, d'éducation et de promotion des Communautés et des Régions.

2.7. Il faut encourager la collaboration au sein des circuits de soins et des réseaux en accordant des incitants. Cette nouvelle forme d'organisation est un cadre où des acteurs des soins conviennent de collaborer dans un ensemble cohérent. Les différentes autorités doivent faciliter cette forme de collaboration de telle sorte que l'offre se développe à partir de la base et ne soit pas une association imposée par le sommet.

2.8. cela suppose que les autorités conviennent de coordonner leurs politiques respectives en matière de soins de santé mentale, chacune dans les limites de leurs compétences législatives et ce, afin de permettre la création d'un cadre d'action efficace.

2.9. La réforme préconisée dans la Déclaration est fondée sur l'offre existante. Dans chaque cas ou réseau séparé, il conviendra d'abord d'examiner comment compléter l'offre de manière à offrir un ensemble de services coordonnés. Dès lors, dans le cadre de la réforme, il conviendra d'accorder également de l'attention aux lacunes existant dans les équipements, auxquelles il faut nécessairement remédier, et aux équipements auxquels il doit pouvoir être fait appel. Le cadre législatif devra offrir une certaine flexibilité afin de réaliser autant que possible la réforme, compte tenu des possibilités disponibles.

### 3. Priorité pour les enfants et les jeunes

Comme il a déjà été précisé plus haut, il est souhaitable, pour concrétiser les principes de base précités et les opérationnaliser dans une phase ultérieure, de disposer d'une Task Force dont l'ensemble des autorités compétentes font partie. Dans un premier temps, cette plate-forme se fixera pour objectif de concrétiser les principes de base de la future organisation des soins de santé mentale en termes de circuit de soins et de réseaux pour le groupe cible des enfants et des jeunes.

2.2. Voor de toekomstige organisatie en ontwikkeling van de geestelijke gezondheidszorg kan worden uitgegaan van bevolkingsgroepen gebaseerd op leeftijd en de daarmee samenhangende sociologische kenmerken. Dit vormt het tweede basisprincipe voor de werkzaamheden van de Task Force. Op die manier wordt de patiëntenpopulatie ingedeeld in drie doelgroepen : kinderen en jongeren (tot en met achttien jaar), volwassenen en ouderen. Voor elke doelgroep dient een specifiek aanbod of zorgcircuit te worden uitgetekend vertrekkende vanuit het bestaande regio-specifieke zorgaanbod en behoeften. Een zorgcircuit is bijgevolg het zorgaanbod, of anders gezegd het samenwerkend geheel van zorgaanbieders, voor een bepaalde doelgroep binnen een bepaald werkingsgebied. Het is precies dit zorgcircuit dat het moet mogelijk maken dat de zorgverlening naadloos op elkaar aansluit en ten aanzien van de patiënt een coherent geheel vormt.

2.3 De samenwerking tussen diverse geestelijke gezondheidszorgaanbieders dient zich op organisatorisch niveau te vertalen in een netwerkovereenkomst tussen alle betrokken zorgaanbieders. Dit is noodzakelijk om tot een efficiënt, transparant en patiëntgericht zorgcircuit te komen.

De nieuwe organisatie van de geestelijke gezondheidszorg volgens de concepten van zorgcircuits en netwerken van zorgvoorzieningen of zorgaanbieders is een derde basisprincipe.

2.4. Cruciaal binnen een zorgcircuit, en zelfs over de grenzen van de vermelde circuits heen, blijft de keuzevrijheid van de patiënt en de uitoefening van diens rechten als basisprincipe. Langs de andere kant ligt de verantwoordelijkheid van continuïteit in de zorgverlening aan de patiënt bij de samenwerkende zorgaanbieders, of anders gezegd, het zijn de partners binnen het netwerk die de continuïteit en de efficiëntie dienen te garanderen van de door hen aangeboden zorg. Het is bijgevolg niet de overheid die instaat voor de continuïteit van de aangeboden zorg, maar de samenwerkende zorgaanbieders zelf, i.e. het netwerk, tesamen met de patiënt. Keuzevrijheid voor de patiënt en samenwerking van alle zorgaanbieders binnen een welbepaald afgebakend werkingsgebied met het oog op het verzekeren van de continuïteit van de zorgverlening, gelden als een vierde basisprincipe<sup>7</sup>.

2.5. Subsidiariteitsbeginsel. Er werd reeds aangehaald dat het zorgaanbod binnen een zorgcircuit zo nauw mogelijk dient aan te sluiten bij de behoeften van de patiënt. Hierbij komt dat dit zorgaanbod bij voorkeur in de dagdagelijkse omgeving van de patiënt wordt aangeboden. Met andere woorden, en dit is een vijfde basisprincipe, de zorg dient bij voorkeur ambulante of thuis te worden aangeboden. Het is pas wanneer de patiënt niet ambulante of thuis kan worden behandeld dat institutionele zorg noodzakelijk is.

2.6. Het is belangrijk dat een netwerk aandacht besteedt aan preventie, educatie en promotie van de geestelijke gezondheidszorg alsook aan initiatieven ontwikkeld door bestaande samenwerkingsverbanden teneinde het welzijn van de burgers te garanderen. Indien een netwerk activiteiten hieromtrent opzet, is het wenselijk dat deze kaderen in het preventie, educatie en promotiebeleid van de Gemeenschappen en Gewesten.

2.7. De samenwerking binnen de zorgcircuits en netwerken dient te worden aangemoedigd door het creëren van stimuli. Deze nieuwe organisatievorm is een kader waarbij zorgactoren overeenkomen om in een consistent geheel samen te werken. De verschillende overheden dienen deze vorm van samenwerking te faciliteren zodat het aanbod van onderuit groeit eerder dan een van bovenaf opgelegd samenwerkingsverband.

2.8 Dit veronderstelt dat de overheden overeenkomen om hun respectievelijk beleid in de geestelijke gezondheidszorg, ieder binnen hun eigen wetgevende bevoegdheid, op elkaar af te stemmen om een kader mogelijk te maken dat leidt tot efficiënte actie.

2.9. De in de verklaring vooropgestelde hervorming vertrekt vanuit het bestaande aanbod. In iedere casus of afzonderlijk netwerk zal dan ook moeten worden nagegaan hoe het aanbod dient te worden vervolledigd zodat een op elkaar aansluitend geheel van diensten kan worden aangeboden. De hervorming zal derhalve oog moeten hebben voor bestaande leemten in de voorzieningen die noodzakelijkerwijze moeten kunnen worden ingevuld of waarop een beroep moet kunnen worden gedaan. Het wetgevend kader zal een zekere flexibiliteit moeten bieden om zoveel als mogelijk binnen de beschikbare mogelijkheden de hervorming te realiseren.

### 3. Prioriteit voor kinderen en jongeren.

Zoals hierboven reeds werd aangeduid, is het wenselijk, om de hierboven geschetste basisprincipes te concretiseren en in een latere fase te operationaliseren, te beschikken over een Task Force waarvan alle bevoegde overheden deel uitmaken. Dit platform zal zich vooreerst tot doel stellen de basisprincipes van de toekomstige organisatie van de geestelijke gezondheidszorg in termen van zorgcircuits en netwerken, te concretiseren voor de doelgroep kinderen en jongeren.

## 4. Elaboration d'un protocole d'accord

Les travaux de la Task Force devraient déboucher sur un protocole d'accord qui, sur la base des principes figurant dans la présente Déclaration, esquisse le cadre futur d'une réforme des soins de santé mentale en circuits de soins et les réseaux. On définira également les conditions dans le cadre desquelles des expériences seront mises sur pied qui concrétisent ce cadre global pour les soins aux enfants et aux jeunes.

Chaque ministre sera représenté par une personne dans la Task Force. La Task Force, dans le cadre de ses travaux, discutera avec le secteur, avec les organisations de patients et les organisations de famille et d'autres intéressés.

La présente Déclaration a été faite et signée à Bruxelles, le 24 juin 2002.

Pour le Gouvernement fédéral :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

La Ministre de la Protection de la Consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M AELVOET

## 4. Uitwerking van een protocolakkoord.

De werkzaamheden van de Task Force zouden moeten uitmonden in een protocolakkoord dat op basis van de principes die vervat liggen in onderhavige Verklaring een toekomstig kader uittekent voor een hervorming van de geestelijke gezondheidszorg in zorgcircuits en netwerken. Tevens zullen de voorwaarden worden omschreven binnen dewelke experimenten zullen worden opgezet die dit algehele kader concretiseren voor de kinder- en jeugdzorg.

Iedere bevoegde minister wordt vertegenwoordigd door één persoon in de Task Force. De Task Force zal in het kader van zijn werkzaamheden overleg plegen met de sector, met de patiënten- en familieorganisaties, en andere belanghebbenden.

Deze Verklaring werd opgemaakt en ondertekend te Brussel, op 24 juni 2002.

Voor de Federale Regering :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. AELVOET

Voor de Vlaamse regering :

De Minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. M. VOGELS.

Pour le Gouvernement wallon :

Le mMinistre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

Pour le Collège réuni de la Commission communautaire communautaire  
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le membre du collège réuni, compétent pour la Politique de santé,  
D. GOSUIN

Pour Le Collège, chargé de la Santé,  
D. GOSUIN

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, des Monuments et Sites,  
de la Santé et des Affaires sociales,  
H. NIESSEN

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

Voor het Verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

<sup>1</sup> WHO (2001). *The World health report 2001. Mental health: new understanding, new hope.* Geneva.

<sup>2</sup> WHO (2002). *Mental health: responding to the call for action.* Resolution. WHA 55.10.

<sup>3</sup> WHO (2001). *The World Health Report 2001. Mental Health: New Understanding. New Hope.* Geneva.

<sup>4</sup> WHO (2001). *Mental Health: Responding to the Call for Action.*

<sup>6</sup> Magda Aelvoet en collaboratioin avec Frank Vandenbourcke, *La psyché: le cadet de mes soucis? Note de politique pour les soins de santé mentale.*

<sup>8</sup> Pour la Région de Bruxelles-Capitale on devra faire preuve d'une flexibilité nécessaire pour remplir ce principe de base de sorte qu'on puisse tenir compte de la spécificité de cette Région.

<sup>1</sup> WHO (2001). *The World health report 2001. Mental health: new understanding, new hope.* Geneva.

<sup>2</sup> WHO (2002). *Mental health: responding to the call for action.* Resolution. WHA 55.10.

<sup>3</sup> WHO (2001). *The World Health Report 2001. Mental Health: New Understanding. New Hope.* Geneva.

<sup>4</sup> WHO (2001). *Mental Health: Responding to the Call for Action.*

<sup>5</sup> Aelvoet, M. is met Vandenbroucke, F. (2001). *De psyche: mij een zorg? Beleidsnota voor geestelijke gezondheidszorg.* Brussel.

<sup>7</sup> Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal bij het invullen van dit basisprincipe de nodige flexibilité moeten ingebouwd worden zodat men rekening kan houden met de specificiteit van dit Gewest.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09452]

**Séminaire archiépiscopal de Malines**  
**Bourses d'études**  
**Année scolaire 2003-2004**

Le Bureau administratif du Séminaire archiépiscopal de Malines donne avis aux intéressés de la vacante des bourses d'études ecclésiastiques suivantes, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003 :

Sont appelés :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/09452]

**Aartsbisschoppelijk Seminarie van Mechelen**  
**Studiebeurzen**  
**Schooljaar 2003-2004**

Het Bestuur van het Aartsbisschoppelijk Seminarie te Mechelen, bericht de belanghebbenden dat volgende Studiebeurzen voor priesterstudenten te begeven zijn op 1 oktober 2003 :

Worden beroepen :

#### A. Oude humaniora — Humanités anciennes

- |          |   |        |  |
|----------|---|--------|--|
| 1. XLVI  | Verenigde Stichtingen<br>Fondations réunies | :<br>: | Ruyther-Damen<br><br>De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 149 euro<br>Une bourse de 149 euros  |
| 2. LII   | Stichting<br>Fondation                      | :<br>: | De Becker, Jan-Antoon<br><br>De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 496 euro<br>Une bourse de 496 euros<br>Een beurs van 248 euro<br>Une bourse de 248 euros |
| 3. LXIII | Stichting<br>Fondation                      | :<br>: | Sinnich, J.<br><br>De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 75 euro<br>Une bourse de 75 euros  |

#### B. Wijsbegeerte, Godgeleerdheid — Philosophie, théologie

- |          |                        |        |   |
|----------|------------------------|--------|---|
| 4. XXXIV | Stichting<br>Fondation | :<br>: | Capitte<br><br>De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 2.479 euro<br>Une bourse de 2.479 euros       |
| 5. XLIV  | Stichting<br>Fondation | :<br>: | De Corte<br><br>De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Twee beurzen van 2.231 euro<br>Deux bourses de 2.231 euros |

#### C. Hogere godgeleerdheid — C. Theologie supérieure

- |        |                        |        |   |
|--------|------------------------|--------|---|
| 6. XLV | Stichting<br>Fondation | :<br>: | Van Broeckhoven<br><br>De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 297 euro<br>Une bourse de 297 euros |
| 7. LII | Stichting<br>Fondation | :<br>: | De Becker, Jan-Antoon<br><br>De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Dertig beurzen van 3.718 euro               |



Trente bourses de 3.718 euros

## D. Buitenland — Etranger

Wijsbegeerte, godgeleerdheid — Philosophie, théologie

## Engeland — Angleterre

- |             |   |   |  |
|-------------|---|---|--|
| 8. XLIII    | Stichting<br>Fondation                      | : | Howart, Philippe   |
|             |   | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 372 euro<br>Une bourse de 372 euros                 |
| 9. XXXVII   | Verenigde Stichtingen<br>Fondations réunies | : | O'Conolly, Arnould; French, Nicolas; Matheus, Eugeen;<br>Normel, Jaboc; O, Sullivan, John; Theige, Mathieu |
|             |   | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Zestien beurzen van 2.479 euro<br>Seizes bourses de 2.479 euros   |
| 10. XXXVIII | Stichting<br>Fondation                      | : | Ierse, Dominikanen   |
|             |   | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 868 euro<br>Une bourse de 868 euros                 |

## Luxemburg — Luxembourg

- |          |   |   |  |
|----------|---|---|--|
| 11. XLII | Stichting<br>Fondation                      | : | Du Bois, Noël  |
|          |   | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 89 euro<br>Une bourse de 89 euros   |
| 12. LXV  | Verenigde Stichtingen<br>Fondations réunies | : | Ruyther-Damen  |
|          |   | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 174 euro<br>Une bourse de 174 euros |

## Nederland — Pays-Bas

- |            |                        |   |  |
|------------|------------------------|---|--|
| 13. XXXIX  | Stichting<br>Fondation | : | Valerius   |
|            |                        | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 186 euro<br>Une bourse de 186 euros |
| 14. XL     | Stichting<br>Fondation | : | Adriaan VI   |
|            |                        | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 620 euro<br>Une bourse de 620 euros |
| 15. XLVII  | Stichting<br>Fondation | : | Bleyenberghs, P.   |
|            |                        | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Een beurs van 51 euro<br>Une bourse de 51 euros   |
| 16. XLVIII | Stichting<br>Fondation | : | Zoes, N.   |
|            |                        | : | De rechthebbenden<br>Les ayants droit<br>Twee beurzen van 297 euro                         |

			Deux bourses de 297 euros
17. XLIX	Stichting Fondation	: :	Vosmer, S.  De rechthebbenden Les ayants droit Een beurs van 322 euro Une bourse de 322 euros
18. LXIV	Verenigde Stichtingen Fondations réunies	: :	Schijndelcijnzen-Haaren  De rechthebbenden Les ayants droit Een beurs van 347 euro Une bourse de 347 euros
19. LXV	Verenigde Stichtingen Fondations réunies	: :	Ruyther-Damen  De rechthebbenden Les ayants droit Een beurs van 124 euro Une bourse de 124 euros

Les demandes doivent être adressées au président du Bureau administratif du Séminaire archiépiscopal de Malines, avant le 1<sup>er</sup> octobre 2003.

Les demandes doivent indiquer :

1. Le nom, prénom, lieu de naissance et domicile du postulant.
2. La profession du père et celle de la mère.
3. La composition de la famille.
4. Le numéro et le nom de la bourse demandée.
5. La qualité en laquelle on sollicite.
6. Les bourses d'autres fondations ou les subsides publics dont on jouit en vue des études ainsi que le montant de ces allocations.
7. En faire mention expresse, si l'on ne jouit pas d'autres bourses d'études ou de subsides publics.

Les requêtes ainsi faites seront accompagnées :

1. D'un extrait de l'acte de naissance du postulant.
2. D'une attestation de moralité.
3. D'un certificat d'études délivré par le chef de l'école fréquentée en dernier lieu.
4. En cas de parenté :
  - a) de toutes les pièces propres à établir la parenté;
  - b) du crayon généalogique de la famille.
5. De toutes les pièces propres à établir les titres donnant droit à la bourse demandée.
6. En cas d'études en pays étranger : joindre une demande adressée au Ministre de la Justice, sollicitant l'autorisation ad hoc.

Malines, le 8 mai 2002.

Le secrétaire,  
Y. Hertsens.

Le président,  
E. Van Billoen.

De aanvragen moeten vóór 1 oktober 2003 gezonden worden aan de president van het Bestuurscollege van het Aartsbisschoppelijk Seminarie te Mechelen.

De aanvragen moeten aanduiden :

1. Naam, voornaam, geboorteplaats en woonplaats van de aanvrager.
2. Beroep en adres van vader en moeder.
3. Samenstelling van het gezin.
4. Nummer en benaming van de aangevraagde beurs.
5. Hoedanigheid op dewelke de aanvrager beroept.
6. Andere studiebeurzen of toelagen met hun bedrag waarvan aanvrager geniet.
7. Uitdrukkelijk vermelden indien aanvrager geen andere studiebeurzen of toelagen geniet.

Bij de aanvraag moet gevoegd :

1. Uittreksel uit de geboorteakte van aanvrager.
2. Bewijs van zedelijk gedrag.
3. Studiebewijs afgeleverd door het schoolhoofd van de laatst gevolgde school.
4. In geval van verwantschap :
  - a) bewijsstukken van verwantschap met stichter;
  - b) familieboom.
5. Alle bewijsstukken als rechthebbende.
6. In geval van studie in het buitenland : een aanvraag gericht tot de Minister van Justitie verzoekend om machtiging daartoe.

Mechelen, 8 mei 2002.

De secretaris,  
Y. Hertsens.

De president,  
E. Van Billoen.